



3 1761 11712845 4













Catalogue 67-203-XPB

Catalogue 67-203-XPB

242

Government  
Publications

# Canada's international transactions in services

1961 to 1996

# Les transactions internationales de services du Canada

1961 à 1996



Statistics  
Canada

Statistique  
Canada

Canada

## Data in many forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

## How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Balance of Payments Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-9049) or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:  
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialing area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

## Ordering/Subscription information

### All prices exclude sales tax

A paper version, catalogue no. 67-203-XPB, is published annually for \$37.00 per issue in Canada. Outside Canada the cost is US \$37.00 per issue.

Please send orders to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialing (613) 951-7277 or 1 800 700-1033, by fax (613) 951-1584 or 1 800-889-9734 or by Internet: [order@statcan.ca](mailto:order@statcan.ca). For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

## Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

## Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

## Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Division de la balance des paiements, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone: (613) 951-9049) ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le W3 :  
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

## Renseignement sur les commandes/abonnements

### Les prix n'incluent pas la taxe de vente

Une version papier, n°67-203-XPB au catalogue, est publié annuellement au coût de 37 \$ le numéro au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 37 \$ US le numéro.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via l'Internet: [order@statcan.ca](mailto:order@statcan.ca). Pour changement d'adresse veuillez fournir votre ancienne et nouvelle adresse. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies et des bureaux locaux de Statistique Canada.

## Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



June 30, 1997

Catalogue 67-203-XPB

Canada's international transactions in services,  
1961 to 1996

## ERRATA

1. Replace this part of table 2 on page 82.

**Table 2**  
**Travel by Category, by Geographical Area, 1961 to 1996 -**  
**Concluded**

	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars													
<b>Balance - Solde</b>													
Crew spending - Dépenses des équipages													
Other countries - Autres pays	6	6	6	7	8	8	10	8	8	8	8	7	8
	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	
millions of dollars - millions de dollars													
<b>Balance - Solde</b>													
Business - Voyages d'affaires	4	19	9	5	-1	-498	-645	-752	-962	-964	-1,061	-1,117	
United States - États-Unis	-3	10	2	-4	-10	-312	-485	-464	-501	-502	-498	-558	
Other countries - Autres pays	8	9	7	9	8	-187	-160	-288	-461	-462	-563	-559	
Crew spending - Dépenses des équipages	4	19	9	5	-1	-	-6	-11	-18	-5	-18	-16	
United States - États-Unis	-3	10	2	-4	-10	-9	-15	-20	-24	-10	-21	-21	
Other countries - Autres pays	8	9	7	9	8	9	9	9	7	5	3	4	
Other business travel <sup>1</sup> - Autres voyages d'affaires <sup>1</sup>	..	..	..	..	..	-499	-639	-741	-944	-959	-1,043	-1,101	
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	-303	-470	-444	-477	-492	-478	-537	
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	-196	-170	-297	-467	-467	-565	-564	

2. Table 5 on page 97 - line "Total, payments" - Total EU should read \$1,859 millions instead of \$1,844 millions.

30 juin 1997

Catalogue 67-203-XPB


Les transactions internationales de services du  
Canada, 1961 à 1996

## ERRATA

1. Remplacer cette partie du tableau 2 à la page 82.

**Tableau 2**  
**Voyages par catégorie, par zone géographique, 1961 à**  
**1996 - fin**

2. Tableau 5 à la page 97 - ligne "Total des paiements" - Total UE devrait se lire 1,859 \$ millions au lieu de \$1,844 millions.



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117128454>





Statistics Canada  
Balance of Payments Division

System of National Accounts

# Canada's international transactions in Services

1961 to 1996

Statistique Canada  
Division de la balance des paiements

Système de comptabilité nationale

# Les transactions internationales de services du Canada

1961 à 1996

Published by authority of the Minister  
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1997

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

June 1997

Catalogue no. 67-203-XPB

Frequency: Annual

ISSN 0840-5859

Ottawa

Publication autorisée par le ministre  
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'industrie, 1997

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juin 1997

N° 67-203-XPB au catalogue

Périodicité : annuel

ISSN 0840-5859

Ottawa

## Note of appreciation

*Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.*

## Note de reconnaissance

*Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.*

## Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available or not appropriate.
- zero or too small to be expressed.

## NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

## GEOGRAPHICAL AREAS

### Other EU countries

Includes currently Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. From January 1995, includes Austria, Finland, and Sweden.

### Other OECD countries

Includes currently Australia, Iceland, New Zealand, Norway, Switzerland, Turkey; from July 1994 Mexico; from December 1995, the Czech Republic; from May 1996, Hungary; from November 1996, Poland; from December 1996, Republic of Korea; up to December 1994, Austria, Finland and Sweden.

## ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Lucie Laliberté, Director, Balance of Payments Division
- Hugh Henderson, Chief, Current Account Section

with the assistance of:

- Cardillo, Colleen
- Caron, Denis
- Desnoyers, Marguerite
- Murat, Rick
- Poisson, Robert
- Prud'homme, Lise
- Rea, Willa
- Salvatore, Giovanni
- Tassé, Linda
- Woodward, Peter

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



## Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles ou n'ayant pas lieu de figurer.
- zéro ou nombres infimes.

## NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

## ZONES GÉOGRAPHIQUES

### Autres pays de l'UE

Les autres pays de l'Union européenne (UE) comprennent couramment la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Allemagne et, à partir de janvier 1995, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

### Autres pays de l'OCDE

Les autres pays de l'OCDE comprennent couramment l'Australie, l'Islande, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Suisse, la Turquie; à partir de juillet 1994, le Mexique; à partir de décembre 1995, la République Tchèque; à partir de mai 1996, la Hongrie; à partir de novembre 1996, la Pologne; à partir de décembre 1996, la République de Corée et jusqu'à décembre 1994, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

## REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Lucie Laliberté, Directrice, Division de la balance des paiements
- Hugh Henderson, Chef, Compte courant

avec l'aide de:

- Cardillo, Colleen
- Caron, Denis
- Desnoyers, Marguerite
- Murat, Rick
- Poisson, Robert
- Prud'homme, Lise
- Rea, Willa
- Salvatore, Giovanni
- Tassé, Linda
- Woodward, Peter

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.





## The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

## Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure, dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n° 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).





**Table of Contents****Page****Highlights**

7

## Introduction

9

## Growth leaders - Services exports and imports

9

## Transportation

11

## Commercial services -

12

## A general perspective

13

## Performance in 1996

13

## Performance in 1995

13

## Leading growth areas

14

## How area trading balances fared

16

## Geographical area and affiliation

17

## Country of control

18

## Industry

19

## Travel

21

## Historical revisions

24

## International legal services

26

## International management consulting

32

## Definitions

37

## Data Quality and Sources

54

## Guide to tables

69

## For Further Reading

177

## Appendix 1- 1980 SIC-C Groupings

162

## Appendix 2- Survey - International Transactions in Services, 1994 (BP-21S)

163

## Appendix 3- Survey - International Transactions in Commercial Services, 1996 (BP-21S)

169

**Table des matières****Page****Faits saillants**

7

## Introduction

9

## Chefs de file au niveau de la croissance - exportations et importations de services

9

## Transports

11

## Services commerciaux -

12

## Perspective générale

13

## Évolution en 1996

13

## Évolution en 1995

13

## Marchés dominants de croissance

14

## Situation de la balance commerciale par marché

16

## Zone géographique et affiliation

17

## Pays de contrôle

18

## Industrie

19

## Voyages

21

## Révisions historiques

24

## Services juridiques au niveau international

26

## Services de conseil en gestion au niveau international

32

## Définitions

37

## Qualité des données et sources

54

## Guide aux tableaux

69

## Lectures suggérées

177

## Annexe 1 - Structure CTI-C de 1980

162

## Annexe 2 - Enquête - Opérations internationales de services, 1994 (BP-21SF)

163

## Annexe 3 - Enquête - Opérations internationales des services commerciaux, 1996 (BP-21SF)

169

**Main Tables**

## 1. International Transactions in Services, Summary, 1961 to 1996

71

## 2. Travel by Category, by Geographical Area, 1961 to 1996

74

## 3. Transportation by Category, 1961 to 1996

83

**Tableaux principaux**

## 1. Transactions internationales de services, sommaire, 1961 à 1996

71

## 2. Voyages par catégorie, par zone géographique, 1961 à 1996

74

## 3. Transports par catégories, 1961 à 1996

83

**Tables of Contents - Concluded****Table des matières - fin**

Page

Page

**Tables - Concluded****Tableaux - fin**

4.	Commercial Services by Category, 1969 to 1996	86	4.	Services commerciaux par catégorie, 1969 à 1996	86
5.	Commercial Services by Category, by Area and Affiliation, 1990 to 1995	92	5.	Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1990 à 1995	92
6.	Commercial Services by Category, by Country of Control, 1990 to 1995	104	6.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1990 à 1995	104
7.	Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1990 to 1995	116	7.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1990 à 1995	116
8.	Commercial Services by Category, by Industry, 1990 to 1995	128	8.	Services commerciaux par catégories, par industrie, 1990 à 1995	128
9.	Commercial Services by Selected Countries and Regions, 1990 to 1996	140	9.	Services commerciaux par certains pays et zones géographiques, 1990 à 1996	140

**Additional tables****Tableaux additionnels**

10.	International Transactions in Services with the United States, Summary, 1961 to 1996	142	10.	Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1961 à 1996	142
11.	International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1961 to 1996	145	11.	Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1961 à 1996	145
12.	International Transactions in Services Other than the United States and the United Kingdom, Summary, 1961 to 1996	148	12.	Transactions internationales de services autres que les États-Unis et le Royaume-Uni, sommaire, 1961 à 1996	148
13.	International Transactions in Services with Other EU Countries, Summary, 1973 to 1996	151	13.	Transactions internationales de services avec les autres pays de l'UE, sommaire, 1973 à 1996	151
14.	International Transactions in Services with Japan, Summary, 1973 to 1996	153	14.	Transactions internationales de services avec le Japon, sommaire, 1973 à 1996	153
15.	International Transactions in Services with Other OECD, Summary, 1973 to 1996	155	15.	Transactions internationales de services avec les autres pays de l'OCDE, sommaire, 1973 à 1996	155
16.	International Transactions in Services with All Other Countries, Summary, 1973 to 1996	157	16.	Transactions internationales de services avec tous les autres pays, sommaire, 1973 à 1996	157
17.	International Transactions in Services by Detailed Category, 1995 and 1996	160	17.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1995 et 1996	160



## INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES 1996

### New with this issue

- Many breakouts are updated to 1996 - the latest year available was 1994.
- A dozen new breakouts are added to commercial services.
- All data are revised historically according to the international reporting standards introduced last year.

## LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES, 1996

### Nouveau dans ce numéro

- Plusieurs ventilations mises à jour à 1996 - l'année la plus récente auparavant disponible était 1994.
- Ajout d'une douzaine de nouvelles ventilations pour les services commerciaux.
- Révision historique de toutes les données selon les normes internationales introduites l'an dernier.

### HIGHLIGHTS

- Continuing the trend from 1983, Canadian exporters and importers of services set new records for the value of services bought and sold in international markets. Exporters increased sales in 1996 by 8% to \$38.9 billion. Purchases by Canadian importers advanced by a slightly lower 5% to reach \$48.8 billion.
- These transactions produced a drop in the services deficit for the third year in a row. The drop, which amounted to \$0.5 billion, brought the services deficit in 1996 to \$9.9 billion, the first time this decade the deficit fell below \$10 billion. The prime source of reduction was a lower deficit on transportation services.
- The deficit on transportation services shrank for the second consecutive year, falling to \$3.1 billion. The drop of \$0.6 billion was led by lower deficits for air and waterborne transportation services.
- On commercial services, Canadian residents continued to spend more than they earned from abroad. However, the deficit remained virtually unchanged at just under \$4.0 billion in 1996. Slightly higher deficits with the United States and the United Kingdom were more than offset by a slightly higher surplus with all other countries.

### FAITS SAILLANTS

- Poursuivant la tendance amorcée en 1983, les exportateurs et les importateurs canadiens ont établi de nouveaux records en ce qui a trait à la valeur des services achetés et vendus sur les marchés internationaux. Les exportateurs ont ainsi augmenté leurs ventes de 8 %, celles-ci atteignant 38,9 milliards de dollars en 1996. Les importations canadiennes ont crû à un rythme plus modéré, soit de 5 %, pour se chiffrer à 48,8 milliards de dollars.
- Ces transactions ont résulté en une réduction du déficit au poste des services pour une troisième année consécutive. La baisse, qui a été de 0,5 milliard de dollars, a ramené le déficit à 9,9 milliards de dollars en 1996. C'est la première fois cette décennie que le déficit tombe sous la barre des 10 milliards. Cette diminution est attribuable principalement à la réduction du déficit des services de transport.
- Le déficit au poste des services de transport a chuté pour la deuxième année consécutive, passant à 3,1 milliards de dollars. La baisse de 0,6 milliard de dollars est imputable principalement à la réduction du déficit dans le domaine des services de transport aérien et maritime.
- En ce qui a trait aux services commerciaux, les résidents canadiens ont continué de dépenser davantage qu'ils ne gagnent à l'étranger. Cependant, le déficit est demeuré pratiquement inchangé en 1996, à un peu moins de 4,0 milliards de dollars, car les déficits légèrement plus élevés avec les États-Unis et le Royaume-Uni ont été plus que compensés par les excédents légèrement en hausse avec tous les autres pays.

Chart 1

Graphique 1

## Services and the Current Account, 1983-1996

## Les services et le compte courant, 1983-1996

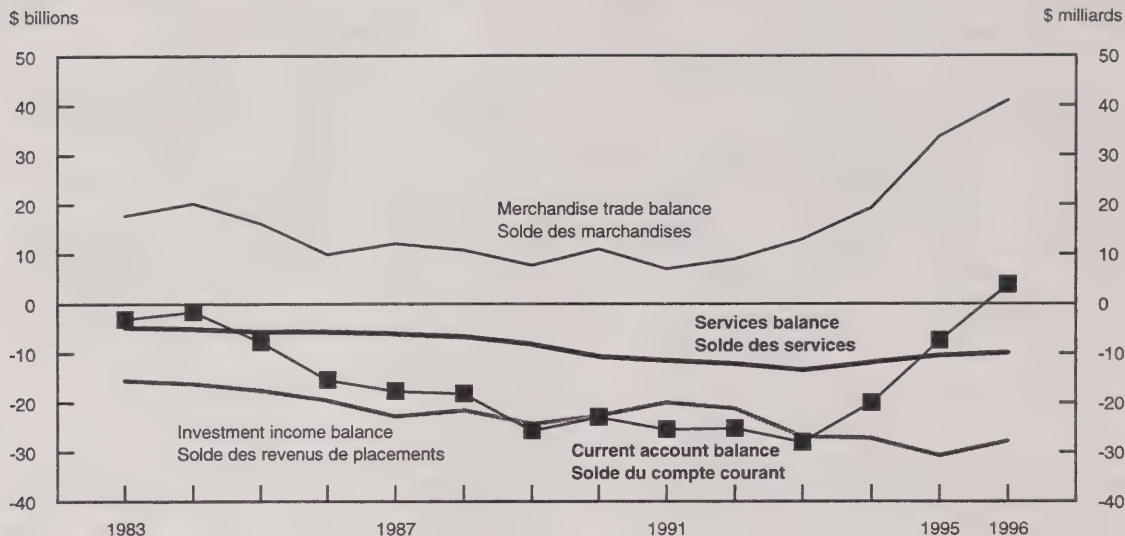
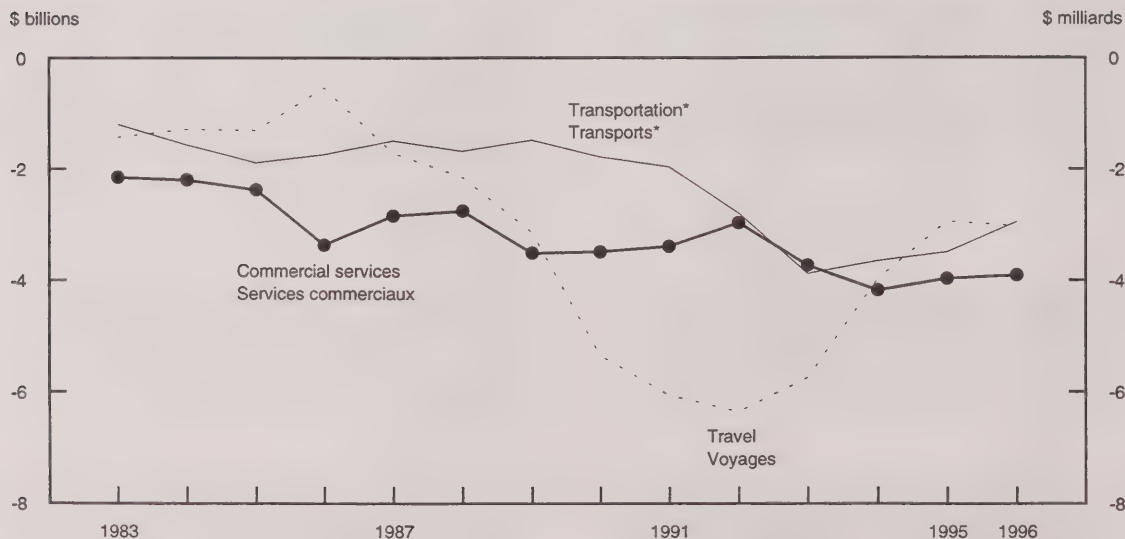


Chart 2

Graphique 2

## Major Sources of Services Deficit, 1983-1996

## Sources principales du déficit des services, 1983-1996



\* With a small element of government services.

\* Y compris de petits montants pour les services gouvernementaux.



- Both foreign travellers in Canada and Canadian travellers abroad increased their spending in 1996 by \$1.1 billion, leaving a deficit of \$3.0 billion virtually unchanged. The travel deficit more than halved in the three years following its peak of \$6.4 billion in 1992.

- En 1996, les dépenses des voyageurs étrangers au Canada et celles des voyageurs canadiens à l'étranger ont toutes deux augmenté de 1,1 milliard de dollars, de sorte que le déficit est demeuré pratiquement inchangé, à 3,0 milliards de dollars. Le déficit au poste des voyages a diminué de plus de la moitié durant les trois années qui ont suivi le sommet de 6,4 milliards de dollars atteint en 1992.

## INTRODUCTION

Since 1950, the Canadian economy has imported more services than it has exported. This contrasts sharply with the usual surplus recorded in the trade of goods. In fact, in 1996 the surplus on goods was large enough to drive the annual Current account into surplus for the fourth time in this half-century (the other occasions being 1952, 1970 and 1982) (**Chart 1**). The Current account is made up of goods, services, investment income and current transfers.

In line with the trend begun in 1983, exports and imports of services kept moving to new highs in 1996. Exports climbed to \$38.9 billion while imports rose to \$48.8 billion. As a result, the deficit on services narrowed for the third consecutive year, falling \$0.5 billion to \$9.9 billion in 1996. The drop reflected a decline in the deficit on transportation services (**Chart 2**).

## GROWTH LEADERS - SERVICE EXPORTS AND IMPORTS

### Commercial services

Over the period 1991-96, commercial services exports grew at an average annual rate of 13% (see **Table 1**). Seven groups moved up faster: other financial services than insurance, architectural and engineering services, life reinsurance, royalties and license fees, research and development, computer and information services, and non-financial commissions. These categories accounted for 50% of the export total for commercial services in 1996.

Imports of commercial services increased at an annual average rate of nearly 11% over the 1991-1996 period. Foreign commercial services in highest demand

## INTRODUCTION

Depuis 1950, l'économie canadienne a importé plus de services qu'elle n'en a exportés. Cette situation contraste nettement avec les excédents habituels enregistrés dans le commerce des biens. En fait, l'excédent du commerce des biens en 1996 a été suffisamment large pour entraîner un excédent du compte courant annuel, pour la quatrième fois en un demi siècle (les autres occasions étant 1952, 1970 et 1982) (**Graphique 1**). Le compte courant englobe les biens, les services, les revenus de placements et les transferts courants.

Suivant la tendance amorcée en 1983, les exportations et les importations de services ont continué leur progression pour atteindre de nouveaux records en 1996. Les exportations ont ainsi grimpé à 38,9 milliards de dollars, alors que les importations ont augmenté à 48,8 milliards. En conséquence, le déficit a diminué, et ce pour la troisième année consécutive, reculant de 0,5 milliard de dollars pour s'établir à 9,9 milliards en 1996. Ce recul s'explique par la diminution du déficit au poste des services de transport (**Graphique 2**).

## CHEFS DE FILE AU NIVEAU DE LA CROISSANCE - EXPORTATIONS ET IMPORTATIONS DE SERVICES

### Services commerciaux

De 1991 à 1996, les exportations de services commerciaux ont crû à un taux annuel moyen de 13 % (voir le **tableau 1**). Sept groupes ont affiché une croissance particulièrement rapide, totalisant 50 % de l'ensemble des exportations de services commerciaux en 1996; il s'agit des services financiers autres que l'assurance, des services d'architecture et d'ingénierie, de réassurance-vie, des redevances, des services de recherche et développement, des services informatiques et d'information, et des commissions non financières.

Durant cette même période, les importations de services commerciaux ont augmenté à un taux annuel moyen de près de 11 %. Au nombre des services commerciaux

**TABLE 1 / TABLEAU 1**  
**SERVICES GROWTH LEADERS, 1991 - 1996 / MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES, 1991 - 1996**

	1991	1996	Average Annual Change / Variation annuelle moyenne %
<b>LEADING SERVICES EXPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES EXPORTATIONS DE SERVICES</b>	millions of dollars - millions de dollars		
<b><u>Commercial services / SERVICES COMMERCIAUX</u></b>			
Other financial services than insurance - Services financiers autres que l'assurance	496	1,290	22.0
Architectural and engineering - Services d'architecture et de génie	616	1,553	20.8
Reinsurance, Life - Réassurance, vie	858	2,068	20.2
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	210	505	19.8
Research and development - Recherche et développement	803	1,724	17.6
Computer and information services - Services informatiques et d'information	636	1,263	14.7
Non-financial commissions - Commissions non-financières	295	562	13.8
<b>Total of above / Total des données ci-dessus</b>	<b>3,914</b>	<b>8,965</b>	<b>18.0</b>
<b>All Commercial services - Toutes les services commerciaux</b>	<b>9,814</b>	<b>17,971</b>	<b>13.0</b>
<b><u>All other services / Tous les autres services</u></b>			
Land & other transport, Passenger - Transports terrestres et autres transports, Voyageurs	13	22	22.0
Land & other transport, Freight - Transports terrestres et autres transports, Fret	1,301	2,693	15.8
Air transport, Passenger - Transports aériens, Voyageurs	1,037	1,977	14.2
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,276	8,715	10.6
Business travel, Crew spending - Voyages d'affaires, Dépenses des équipages	68	103	9.4
<b>Total of above / Total des données ci-dessus</b>	<b>7,695</b>	<b>13,510</b>	<b>11.9</b>
<b>Total, all other services / Total de tous les autres services</b>	<b>13,510</b>	<b>20,915</b>	<b>9.1</b>
<b>Total exports, all Services / Total des exportations de tous les services</b>	<b>23,324</b>	<b>38,886</b>	<b>10.6</b>
<b>LEADING SERVICES IMPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES IMPORTATIONS DE SERVICES</b>			
<b><u>Commercial services / Services commerciaux</u></b>			
Advertising and related services - Publicité et services connexes	238	597	20.8
Reinsurance, Life - Réassurance, vie	810	1,985	20.2
Trademark royalties - Marques de commerce	248	569	18.4
Computer and information services - Services informatiques et d'information	488	1,025	16.2
Other technical services - Autres services techniques	318	641	15.4
Other financial services than insurance - Services financiers autres que l'assurance	950	1,767	14.0
Research and development - Recherche et développement	496	879	12.1
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	139	222	11.6
<b>Total of above / Total des données ci-dessus</b>	<b>3,687</b>	<b>7,685</b>	<b>15.8</b>
<b>All Commercial services / Tous les services commerciaux</b>	<b>13,208</b>	<b>21,882</b>	<b>10.8</b>
<b><u>All other services / Tous les autres services</u></b>			
Land & other transport, Freight - Transports terrestres et autres transports, Fret	1,189	2,460	16.0
Water transport, Freight - Transports maritimes, Fret	1,733	3,293	15.6
Travel, Education related - Voyages, Reliés à l'éducation	364	662	13.0
Business travel, Crew spending - Voyages d'affaires, Dépenses des équipages	74	120	10.0
Other business travel - Autres voyages d'affaires	2,054	3,182	9.2
Air transport, Passenger - Transports aériens, Voyageurs	2,204	3,309	8.6
<b>Total of above / Total des données ci-dessus</b>	<b>7,618</b>	<b>13,026</b>	<b>11.3</b>
<b>Total, all other services / Total de tous les autres services</b>	<b>21,535</b>	<b>26,896</b>	<b>4.5</b>
<b>Total imports, all Services / Total des importations de tous les services</b>	<b>34,743</b>	<b>48,778</b>	<b>6.8%</b>



included: advertising and related services, life reinsurance, trademark royalties, computer and information services, technical services, other financial services than insurance, research and development and copyrights and related rights. These services made up 35% of all commercial service imports for 1996.

## All other services

Over this five year same period, all other services exports grew at an average annual rate of 9%. Services that rose at a faster rate were the following: land and other transport for both passengers and freight, passenger air transport, other personal travel and crew spending. In 1996, these services made up 65% of the total exports of all other services.

Annual growth in payments for all other services averaged almost 5% for the period 1991-1996. During this period, faster growing payments included: water, land and other transport for freight, education-related travel, crew spending, other business travel and passenger air transport. These six services accounted for 48% of the total purchases of all other services.

## TRANSPORTATION

The deficit on transportation services declined to \$3.1 billion. This was a second consecutive drop and was due to lower deficits on air and water transportation combined with an increased surplus on land transportation. The relatively small surplus on transportation by land reflects newly-estimated earnings by Canadian and U.S. based carriers for truck transport in the other's country<sup>1</sup>.

Overall, transportation receipts increased \$0.7 billion to \$7.9 billion with the largest increase coming in air transportation.

étrangers les plus en demande, mentionnons: les services de publicité et services connexes, la réassurance-vie, les redevances sur marques de commerce, les services informatiques et d'information, les autres services techniques, les services financiers autres que l'assurance, les services de recherche et développement ainsi que les droits d'auteur et droits connexes. Ces services ont représenté 35 % des importations de services commerciaux.

## Tous les autres services

Au cours de cette période de cinq ans, tous les autres services se sont accrus à un taux annuel moyen de 9%. Les services qui ont crû plus rapidement sont: le transport terrestre et autre tant de passagers que de biens, le transport aérien de passagers, les voyages à titre personnel et les dépenses d'équipage. En 1996, ces services représentaient 65% de toutes les exportations de l'ensemble des autres services.

La croissance annuelle au titre des paiements de tous les autres services a été en moyenne de presque 5% pour la période 1991-1996. Les paiements qui ont crû le plus comprenaient le transport maritime, terrestre et autre de fret, les voyages reliés à l'éducation, les dépenses d'équipage, les autres voyages d'affaires et le transport aérien des passagers. Ces six services représentaient 48% de toutes les importations de l'ensemble des autres services.

## TRANSPORTS

Le déficit dans les services de transport a diminué à 3,1 milliards de dollars. Il s'agit de la deuxième baisse consécutive et est attribuable à une réduction du déficit du transport aérien et maritime combinée à un accroissement de l'excédent dans le domaine du transport terrestre. L'excédent relativement faible du transport terrestre s'explique par les nouvelles estimations des recettes réalisées par les entreprises canadiennes et américaines de camionnage dans l'autre pays<sup>1</sup>.

Dans l'ensemble, les recettes générées par les services de transport ont augmenté de 0,7 milliard de dollars pour s'établir à 7,9 milliards, la hausse la plus forte provenant du transport aérien.

<sup>1</sup>. Inland freight earned by these carriers up to the border of the exporting country is now part of the value of goods.

<sup>1</sup>. La valeur des biens inclut maintenant le fret intérieur transporté par ces entreprises de transport jusqu'à la frontière du pays exportateur.

Transportation payments grew at a much slower pace, increasing less than \$0.1 billion to \$11.0 billion. Increases in land and air transportation were largely offset by a decrease in water transportation.

Les paiements effectués au titre du transport ont progressé beaucoup plus lentement, soit de moins de 0,1 milliard de dollars pour se chiffrer à 11,0 milliards. Les hausses dans le domaine du transport terrestre et aérien ont été largement compensées par la diminution dans le transport maritime.

## COMMERCIAL SERVICES

The deficit on commercial services narrowed slightly to \$3.9 billion in 1996 as Canadian exports increased more than imports. Total sales abroad increased 8% to \$18.0 billion while purchases from abroad increased 6% to \$21.9 billion. Growth rates for both receipts and payments were similar to those observed in 1995 but well below those in the early 1990's.

By geographic region, transactions during 1996 produced lower deficits with Japan and Other OECD countries. These were partially offset by increased deficits with the United States and the United Kingdom. Surpluses were the order of the day with the rest of the European Union and all other countries. The United States continued to be Canada's major trading partner with payments (70%) and receipts (63%) both rising over 6% in 1996 (Chart 3).

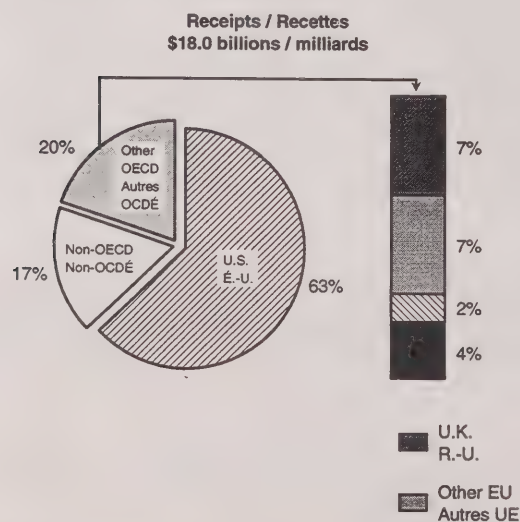
## SERVICES COMMERCIAUX

En 1996, on a observé un léger recul du déficit des services commerciaux, qui s'est établi à 3,9 milliards de dollars; cette situation tient au fait que les exportations canadiennes ont augmenté davantage que les importations. Les ventes totales à l'étranger ont ainsi augmenté de 8 % pour se chiffrer à 18,0 milliards de dollars, alors que les achats de l'étranger ont augmenté de 6 %, pour totaliser 21,9 milliards de dollars. Les taux de croissance des recettes et des paiements ont été similaires à ceux enregistrés en 1995, mais bien en deçà des taux du début des années 90.

Au plan géographique, les transactions enregistrées en 1996 ont entraîné une réduction des déficits avec le Japon et les autres pays de l'OCDE, laquelle baisse a toutefois été partiellement neutralisée par un accroissement des déficits avec les États-Unis et le Royaume-Uni. Les échanges avec le reste de l'Union européenne et tous les autres pays ont été excédentaires. Les États-Unis sont demeurés le principal partenaire commercial du Canada, les paiements (70 %) et les recettes (63 %) augmentant tous deux de plus de 6 % en 1996 (Graphique 3).

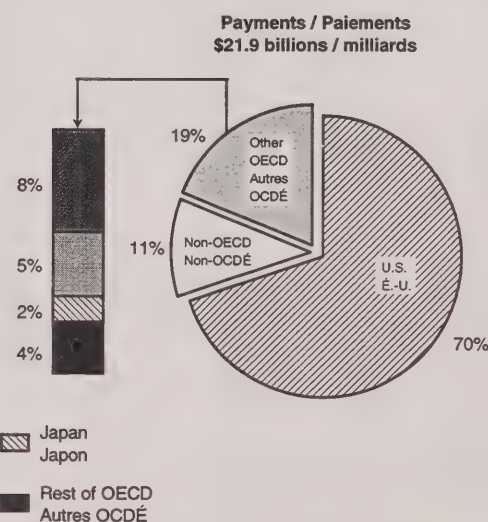
Chart 3

### Commercial Services by Area, 1996



Graphique 3

### Services commerciaux par zone géographique, 1996





## A General perspective

Since 1991 five types of commercial services have been the major contributors to the persistent deficits observed for total commercial services. Canadian businesses have consistently paid more abroad than they have received for royalties, management services, financial services, including insurance, and tooling charges. These categories make up most of the deficit in 1996 and represent over 60% of the value of all payments. Some other categories for which Canadian businesses consistently run deficits are equipment rentals, advertising and audio-visual services.

Over the same time period, the above deficits have been partially offset by continuing surpluses for architectural and engineering services, on research and development and on computer and information services.

The very slight narrowing of the commercial services deficit in 1996 resulted from a number of offsetting transactions. The deficits for construction and tooling decreased, while communications returned to a surplus following a small deficit recorded in 1995. As well, research and development saw its surplus increase. Partly offsetting these, were higher deficits on royalties and management services, while the net receipts on computer and information services as well as on architectural, engineering and other technical services fell.

## Performance in 1996

New records were attained for exports and imports of insurance, other financial services, management services and computer and information services (Chart 4).

Other export records were for architectural, engineering and other technical services, communications services and for research and development services. Royalties reached a new high on the import side along with computer and information services which topped the \$1.0 billion mark for the first time.

## Perspective générale

Depuis 1991, cinq types de services commerciaux sont les principaux responsables des déficits persistants observés pour l'ensemble des services commerciaux. Les entreprises canadiennes ont ainsi constamment payé davantage à l'étranger qu'elles n'ont reçu pour les redevances, les services de gestion, les services financiers, incluant les assurances, et les frais d'outillage. Ces catégories expliquent la majeure partie du déficit de 1996 et elles représentent plus de 60 % de la valeur de l'ensemble des paiements. Parmi les autres catégories dans lesquelles les entreprises canadiennes affichent régulièrement des déficits figurent la location de matériel, la publicité et les services audio-visuels.

Durant la même période, ces déficits ont été partiellement neutralisés par les excédents qui se sont maintenus dans les services d'ingénierie, d'architecture, de recherche et développement et dans les services informatiques et d'information.

La très faible réduction du déficit au poste des services commerciaux en 1996 est imputable à un certain nombre de transactions qui s'annulent. Les déficits dans la construction et l'outillage ont diminué, pendant que les services de communications sont redevenus excédentaires, après avoir enregistré un faible déficit en 1995. L'excédent au poste de la recherche et développement a augmenté, cette hausse étant partiellement neutralisée par les déficits accrus au poste des redevances et des services de gestion. Les rentrées nettes réalisées sur les services informatiques et d'information, les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques ont diminué.

## Évolution en 1996

De nouveaux records ont été atteints tant pour les exportations que les importations d'assurance, d'autres services financiers, des services de gestion ainsi que les services informatiques et d'information (Graphique 4).

Les exportations pour les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques ont elles aussi atteint des niveaux records, de même que les services de communications et de recherche et développement. À l'inverse, les redevances ont atteint un nouveau sommet en termes d'importations, tout comme les services informatiques et d'information qui, pour la première fois, ont dépassé la barre des 1,0 milliard de dollars.

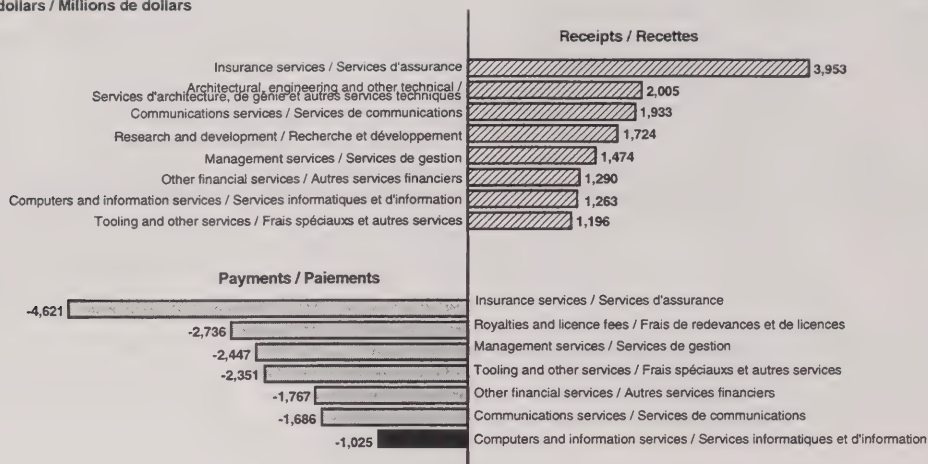
Chart 4

Graphique 4

### Major Sources of Commercial Service Receipts and Payments, 1996

### Sources principales des recettes et paiements de services commerciaux, 1996

Millions of dollars / Millions de dollars



### Performance in 1995

The analysis which follows focuses on developments for 1995, the latest year for which fuller detail on commercial services is available. For the year 1995, the deficit on commercial services declined by \$0.2 billion to \$4.0 billion. This was on the strength of receipts which grew by \$1.4 billion to \$16.7 billion, while payments rose \$1.2 billion to \$20.7 billion.

### Évolution en 1995

L'analyse qui suit porte sur les faits nouveaux de 1995, année la plus récente pour laquelle nous possédons des données plus complètes sur les services commerciaux. Pour l'année 1995, le déficit au poste des services commerciaux a diminué de 0,2 milliard de dollars pour atteindre 4,0 milliards. Cette réduction est attribuable à l'accroissement des rentrées qui ont progressé de 1,4 milliard de dollars pour atteindre 16,7 milliards, alors que les paiements ont augmenté de 1,2 milliard, à 20,7 milliards de dollars.

### Leading growth areas

Over the last five years for which country and regional data are available, a number of export markets outpaced the 13% annual rate of advance for all commercial services (see **Table 2**). The fastest growing export markets included: Brazil; Sweden; Republic of Korea; and Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, and Thailand as a group.

### Marchés dominants de croissance

Au cours des cinq dernières années pour lesquelles des données nationales et régionales sont disponibles, un certain nombre de marchés d'exportation ont affiché un taux de croissance supérieur au taux annuel 13 % pour l'ensemble des services commerciaux (voir le **tableau 2**). Ces marchés comprennent le Brésil, la Suède, la République de Corée, ainsi que le groupe composé de l'Indonésie, la Malaisie, les Philippines, Singapour et la Thaïlande.

The faster growing sources of supply included: Republic of Korea, Brazil, Japan, and as a group, Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore and Thailand.

Les sources d'approvisionnement qui ont affiché la croissance la plus rapide incluent : la République de Corée, le Brésil, et le groupe composé de l'Indonésie, la Malaisie, les Philippines, Singapour et la Thaïlande.

**TABLE 2 / TABLEAU 2**  
**GROWTH IN COMMERCIAL SERVICES BY GEOGRAPHIC AREAS, 1990 - 1995 /**  
**CROISSANCE PAR RÉGIONS GÉOGRAPHIQUES DES SERVICES COMMERCIAUX, 1990 - 1995**

	1990	1995	Average Annual Change / Variation annuelle moyenne %
	millions of dollars - millions de dollars		
<b><u>LEADING EXPORT MARKETS FOR COMMERCIAL SERVICES / MARCHÉS DOMINANTS POUR LES EXPORTATIONS DE SERVICES COMMERCIAUX</u></b>			
Brazil - Brésil	11	88	51.6
Sweden - Suède	31	202	45.5
Republic of Korea - République de Corée	26	161	44.0
Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand - Indonésie, Malaisie, Philippines, Singapour, Thaïlande	68	294	34.0
Ireland - Irlande	54	174	30.5
Middle East - Moyen-Orient	50	173	28.2
South America except Brazil - Amérique du Sud excluant le Brésil	89	247	22.7
Switzerland - Suisse	127	314	19.9
India - Inde	17	42	19.8
Mexico - Mexique	33	76	18.2
Taiwan - Taïwan	5	11	17.1
Norway - Norvège	16	33	15.6
Germany - Allemagne	183	348	13.7
United Kingdom - Royaume-Uni	545	1,019	13.3
<b>Total of Above* / Total des données ci-dessus*</b>	1,255	3,182	20.5
<b>Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux</b>	9,061	16,713	13.0
<b><u>LEADING AREAS OF PAYMENT FOR COMMERCIAL SERVICES / RÉGIONS DOMINANTES POUR LES PAIEMENTS DE SERVICES COMMERCIAUX</u></b>			
Republic of Korea - République de Corée	11	184	75.7
Brazil - Brésil	7	18	20.8
Japan - Japon	191	487	20.6
Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand - Indonésie, Malaisie, Philippines, Singapour, Thaïlande	27	65	19.2
Germany - Allemagne	150	360	19.1
Switzerland - Suisse	213	511	19.1
Central America and Antilles except Mexico - Amérique centrale et Antilles excluant le Mexique	689	1,380	14.9
Mexico - Mexique	34	65	13.8
South America except Brazil / Amérique du Sud excluant le Brésil	64	120	13.4
Middle East - Moyen-Orient	47	88	13.4
<b>Total of Above* / Total des données ci-dessus*</b>	1,433	3,278	18.0
<b>Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux</b>	12,554	20,687	10.5

\* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1990-1995

\* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux entre 1990 et 1995



## How area trading balances fared

Continuing its historical trend, Canada's deficit on commercial services was dominated by its trade with the United States in 1995. The imbalance with the United States increased by \$0.3 billion to \$4.0 billion. Both payments and receipts advanced by 9% to record levels with payments reaching \$14.5 billion and receipts \$10.5 billion. More than offsetting this was a decrease of more than 70% in the deficit with European Union countries. Meanwhile the surplus with Japan doubled, but the deficit with other countries fell for the second consecutive year.

Higher deficits for financial services other than insurance and for advertising and related services, combined to increase the deficit with the United States. Also contributing were reduced surpluses on communications services and computer services. Partially offsetting these were an increased surplus on research and development and a reduced deficit on copyright-related services. Also of note was a shift from a deficit to a surplus on insurance services. This was driven by an increase in the life reinsurance surplus combined with a lower deficit on non-life reinsurance.

The reduced deficit with European Union countries resulted largely from a lower deficit with the United Kingdom for financial services. Combined with this was a shift to a surplus on research and development as receipts increased from Sweden and from the United Kingdom. Partially offsetting these receipts were increased payments to France.

For all Other countries, the drop in surplus resulted from higher net payments on reinsurance services, research and development, construction and royalties. Against this was an increased surplus for architectural and engineering services.

By region, non-EU Europe moved from a small surplus in 1994 to a deficit in 1995 as the deficit with OECD countries increased and the surplus with the rest of Europe decreased. Higher surpluses were recorded with South Africa, the Middle East and Other Asia while

## Situation de la balance commerciale par marché

En 1995, le déficit du Canada au titre des services commerciaux a de nouveau été dominé par les échanges avec les États-Unis, poursuivant ainsi une tendance historique. Le déséquilibre avec les États-Unis a augmenté de 0,3 milliard de dollars, pour atteindre 4,0 milliards. Les paiements et les recettes ont tous deux progressé de 9 % pour atteindre des niveaux records, les paiements se chiffrant à 14,5 milliards et les recettes, à 10,5 milliards. Cependant, la diminution de plus de 70 % du déficit avec les pays de l'Union européenne a plus que compensé pour ce déficit avec les États-Unis. Parallèlement, l'excédent avec le Japon a doublé, tandis que le déficit avec les autres pays a diminué pour la deuxième année consécutive.

Les déficits plus élevés au poste des services financiers autres que l'assurance, des services de publicité et des services connexes ont contribué à l'accroissement du déficit des échanges avec les États-Unis, auquel a également contribué la réduction des excédents pour les services de communications et les services informatiques. L'augmentation de l'excédent au poste de la recherche et développement, ainsi que la baisse du déficit pour les droits d'auteurs et services connexes, ont partiellement neutralisé les hausses de déficit. Il y a lieu également de souligner la performance des services d'assurance, qui sont passés d'un déficit à un excédent sous l'effet de la hausse de l'excédent pour les services de réassurance-vie combinée à la réduction du déficit pour les services de réassurance non-vie.

La réduction du déficit avec les pays de l'Union européenne est attribuable principalement à la diminution du déficit avec le Royaume-Uni dans le domaine des services financiers. À cela s'ajoute le revirement au poste de la recherche et développement, qui est passé d'un déficit à un excédent grâce à l'augmentation des recettes de la Suède et du Royaume-Uni; celles-ci ont toutefois été partiellement neutralisées par l'accroissement des paiements à la France.

Pour l'ensemble des autres pays, la chute de l'excédent a été le résultat de l'accroissement des paiements nets pour les services de réassurance, la recherche et développement, la construction et les redevances. En contrepartie, l'excédent pour les services d'architecture et d'ingénierie a augmenté.

Au niveau des régions, les pays d'Europe non membres de l'Union européenne sont passés d'un léger excédent en 1994 à un déficit en 1995, du fait que le déficit avec les pays de l'OCDE a augmenté et que l'excédent avec le reste de l'Europe a diminué. Des excédents plus élevés

the surpluses with Other Africa and Oceania fell. Japan and Switzerland showed the largest changes with deficits increasing on various services. Once again the deficit with Central America increased as the insurance deficit within the Caribbean rose.

ont été enregistrés pour les échanges avec l'Afrique du sud, le Moyen-Orient et les autres pays d'Asie, alors que les excédents avec les autres pays d'Afrique et l'Océanie ont diminué. Les changements les plus importants sont survenus au niveau des échanges avec le Japon et la Suisse, les déficits augmentant pour divers services. Encore une fois, le déficit avec l'Amérique centrale s'est accentué, en raison de l'accroissement du déficit avec les Caraïbes au poste des services d'assurance.

### Geographical area and affiliation

Trade with foreign affiliated companies has historically made up an important share of Canada's trade in commercial services. The year 1995 was no exception. Of the \$20.7 billion in payments, 50% were made to parents, subsidiaries or affiliates located abroad. Receipts from foreign affiliates amounted to a 35% share of the \$16.7 billion in total receipts on commercial services. Overall, Canada had a commercial services trade deficit with affiliated companies, but a surplus with unaffiliated clients. Affiliated trade is slightly more pronounced with the United States.

Overall, the United States has a share of 70% of all commercial services imported by Canada. Over half (57%) of these imports are from affiliated companies (**Chart 5**). This reflects the substantial presence of US foreign direct investment enterprises in Canada. Payments to affiliates in the EU represented 40% of their 12% share of total imports. Meanwhile all Other Countries held an 18% share of total commercial services, of which 29% was paid to affiliates.

On the receipts side, where the United States held a 63% share of total commercial services exports, the trade with affiliates amounted to 40% - well below the proportion for payments. Receipts from the EU affiliates amounted to 35% and those from all Other countries were 20%, again below the shares of affiliate transactions on the payments side. However the EU and Other countries' proportions of total receipts were similar to the payments at 14% and 23%, respectively.

### Zone géographique et affiliation

Les échanges avec les sociétés affiliées étrangères représentent habituellement une part importante des échanges du Canada dans le domaine des services commerciaux, et l'année 1995 n'a pas fait exception. Ainsi, des 20,7 milliards de dollars versés en paiements, 50 % l'ont été aux sociétés mères, à des filiales ou à des sociétés affiliées établies à l'étranger. Les recettes provenant des sociétés affiliées étrangères ont totalisé 35 % des recettes totales (16,7 milliards de dollars) tirées des services commerciaux. Dans l'ensemble, le Canada a enregistré un déficit commercial en ce qui a trait aux échanges de services commerciaux avec les sociétés affiliées, alors qu'il a réalisé un excédent avec les sociétés sans lien de dépendance. Les échanges avec les sociétés affiliées sont légèrement plus nombreux avec les États-Unis.

Dans l'ensemble, 70 % des services commerciaux importés par le Canada l'ont été en provenance des États-Unis; plus de la moitié (57 %) de ces importations provenaient de sociétés affiliées (**Graphique 5**). Cette situation reflète la présence importante des entreprises américaines d'investissements étrangers directs au Canada. Les paiements aux sociétés affiliées de l'Union européenne ont totalisé 40 % de la part (12 %) des importations totales détenues par ces sociétés. Pendant ce temps, les autres pays se sont partagés 18 % de l'ensemble des importations de services commerciaux, dont 29 % des paiements ont été versés à des sociétés affiliées.

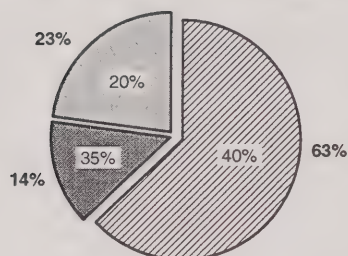
Sur le plan des recettes, alors que les États-Unis ont obtenu 63 % des exportations totales de services commerciaux, les échanges avec les sociétés affiliées ont totalisé 40 %, soit une proportion bien inférieure à la proportion pour les paiements. Les recettes provenant des sociétés affiliées de l'Union européenne ont totalisé 35 % et celles des autres pays, 20 % - des pourcentages là encore inférieurs aux parts réalisées par les sociétés affiliées au niveau des paiements. Les proportions des recettes totales pour l'Union européenne et les autres pays ont toutefois été similaires aux paiements, s'établissant respectivement à 14 % et 23 %.



Chart 5

## Commercial Services by Area and Affiliation, 1995

Receipts / Recettes  
\$16.7 billion / milliards  
(of which \$5.9 billion from affiliates)  
(dont \$5.9 milliards de compagnies affiliées)



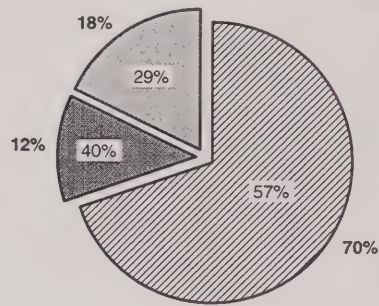
Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with affiliates.

Graphique 5

## Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 1995

Payments / Paiements  
\$20.7 billion / milliards  
(of which \$10.3 billion to affiliates)  
(dont \$10.3 milliards à des compagnies affiliées)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la distribution du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des compagnies affiliées.

## Country of control

More pronounced variations are observed when country of control is considered (Chart 6). Trade by foreign-controlled companies with their foreign affiliates is quite high while that conducted by Canadian-controlled companies with their foreign affiliates is low.

Canadian-controlled companies dominated the export side with receipts of commercial services approaching 70% of total commercial services exports. However, affiliated trade accounts for slightly less than one quarter of these exports. In contrast, foreign-controlled companies, which accounted for the remaining 30% of commercial services sales abroad sold nearly two thirds of their exports to affiliates abroad.

On the payments side, where Canadian-controlled companies accounted for almost 50% of total commercial services imports, the proportion of Canadian-controlled companies' imports with foreign affiliated companies was even lower (16%) than for exports. Meanwhile U.S. controlled companies, which

## Pays de contrôle

Nous obtenons des variations encore plus prononcées, lorsqu'on tient compte du pays de contrôle (Graphique 6). Ainsi, les échanges par les entreprises sous contrôle étranger avec leurs sociétés affiliées étrangères sont passablement élevés, alors que ceux entre les entreprises sous contrôle canadien et leurs sociétés affiliées étrangères sont peu nombreux.

Les entreprises sous contrôle canadien ont dominé au chapitre des exportations, les recettes générées par les services commerciaux totalisant près de 70 % des exportations totales de ces services. Cependant, les échanges avec les sociétés affiliées représentent un peu moins du quart de ces exportations. Inversement, les entreprises sous contrôle étranger, qui ont exporté les 30 % restants de services commerciaux à l'étranger, ont vendu près des deux tiers de leurs exportations à des sociétés affiliées étrangères.

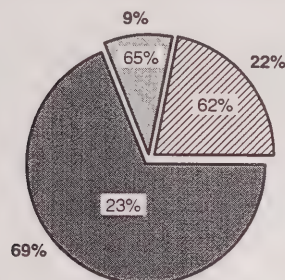
En ce qui concerne les paiements, près de 50 % des importations totales de services commerciaux ont été réalisées par des entreprises sous contrôle canadien; cependant, les importations de ces entreprises de leurs sociétés affiliées étrangères ont été encore plus faibles à 16 % que pour les exportations. Pendant ce temps, les



Chart 6

**Commercial Services by Control and Affiliation, 1995**

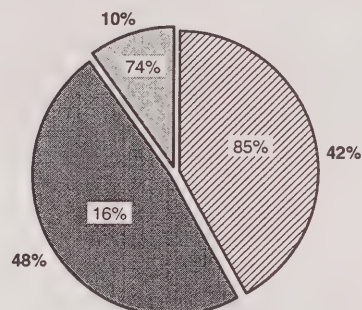
**Receipts / Recettes**  
\$16.7 billion / milliards  
(of which \$5.9 billion from affiliates)  
(dont \$5.9 milliards de compagnies affiliées)



Graphique 6

**Services commerciaux par contrôle et affiliation, 1995**

**Payments / Paiements**  
\$20.7 billion / milliards  
(of which \$10.3 billion to affiliates)  
(dont \$10.3 milliards à des compagnies affiliées)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with affiliates.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la distribution du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des compagnies affiliées.

accounted for about 40% of all commercial services imports, conducted 85% of their import trade with affiliated companies abroad. Of the remaining 10% of commercial services imports by all other foreign-controlled companies, three quarters was with foreign affiliated companies.

entreprises sous contrôle américain, qui totalisent environ 40 % des importations globales de services commerciaux, ont réalisé 85 % de ces échanges avec des sociétés affiliées établies à l'étranger. Des 10 % des importations de services commerciaux restants réalisées par l'ensemble des autres entreprises sous contrôle étranger, les trois quarts l'ont été avec des sociétés affiliées étrangères.

**Industry**

For 1995, the decrease in the deficit on all commercial services came about from an increase in the surplus for services and retailing companies, partially offset by an increased deficit for all other industry groups.

Services and retailing companies account for a quarter of commercial services receipts but only one sixth of the payments in 1995. They increased their sales abroad by 17% to \$4.2 billion while their expenses abroad moved up only slightly by 3% to \$3.4 billion. This resulted in a surplus \$0.8 billion in 1995, up \$0.5 billion from the previous year.

**Industrie**

En 1995, la diminution du déficit au titre des services commerciaux était due à un accroissement de l'excédent des sociétés de services et de commerce au détail; cet accroissement a été en partie compensé par un déficit plus élevé pour l'ensemble des autres industries.

Les sociétés de services et de commerce au détail ont compté pour le quart des recettes des services commerciaux mais pour seulement un sixième des paiements. Elles ont augmenté leurs ventes à l'étranger de 17% à 4,2 milliards tandis que leurs dépenses à l'étranger n'ont crû que de 3% à 3,4 milliards de dollars. Ceci a donné lieu à un excédent de 0,8 milliards de dollars, une hausse de 0,5 milliards de dollars comparativement à l'année précédente.

The largest contributor to the increased receipts was architectural and engineering services which moved up almost 50% to \$1.1 billion. Also contributing to the increased receipts were audio-visual services and miscellaneous services to business. Higher payments were observed for advertising and related services and again, audio-visual services.

Finance and insurance companies accounted for 30% (Chart 7) of both commercial services receipts and payments in 1995. With sales abroad and purchases from foreigners both rising by 5%, the deficit for this sector increased very marginally to \$1.2 billion.

As would be expected, the main contributing services in the finance and insurance industries were insurance services and other financial services, each of which had very small declines in their deficits. More than offsetting these was an increase in the deficit on other management services.

Les recettes qui ont contribué le plus à cet accroissement sont les services d'architecture et d'ingénierie qui ont augmenté de près de 50% à 1,1 milliards de dollars. Ont aussi contribué à l'accroissement des recettes, les services d'audio-visuels et les services divers aux entreprises. On a observé des paiements plus élevés au titre de la publicité et services connexes et, encore une fois, des services audio-visuels.

Les sociétés oeuvrant dans les finances et assurances représentent 30% (Graphique 7) des recettes ainsi que des paiements de services commerciaux en 1995. Tant leurs revenus que leurs dépenses de l'étranger se sont accrus de 5% dégageant un très petit accroissement dans l'excédent qui a atteint 1,2 milliards de dollars.

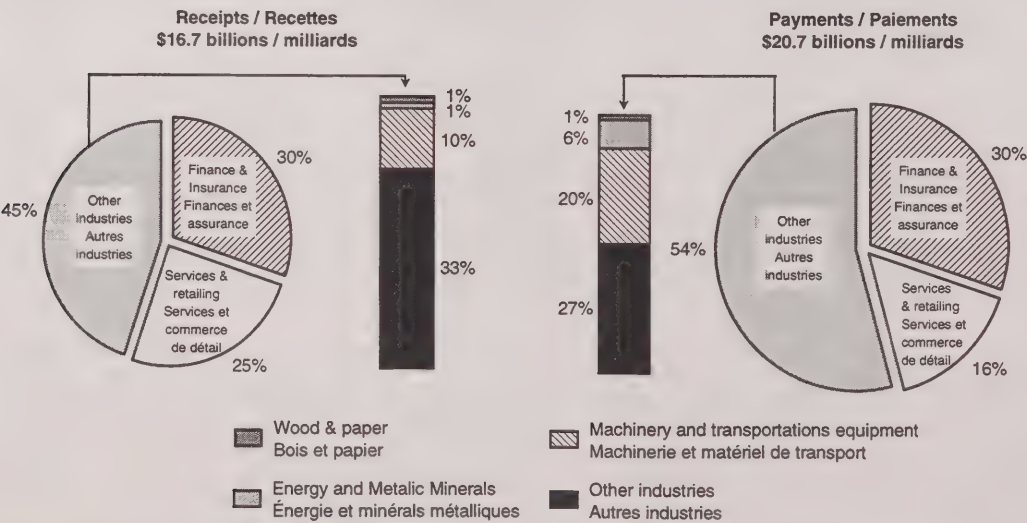
Comme on peut s'y attendre pour cette industrie, les services d'assurance et autres services financiers ont contribué le plus à l'accroissement, ces deux services connaissant une légère diminution de leurs déficits. Ces diminutions ont cependant été plus que compensées par un accroissement du déficit au titre des autres services de gestion.

Chart 7

Commercial Services by Industry, 1995

Graphique 7

Services commerciaux par industrie, 1995



Within the Insurance industry, a decrease in the deficit on primary insurance and a shift from deficit to surplus for life reinsurance were partially offset by an increase in the deficit on non-life reinsurance and a falling surplus for reinsurance commissions.

Among the remaining industries, the largest traders of commercial services were the machinery and transportation equipment industries (receipts:10% of all commercial services, payments:19%) and other industries (comprising construction, communications and various other industries which are mainly goods based) and which made up 33% of exports and 27% of imports. In 1995, the deficits on both these industry groupings remained virtually unchanged at \$2.4 billion and \$0.1 billion respectively.

The most significant contributor to the machinery and transportation equipment industries was tooling and other services where the deficit was unchanged at \$1.2 billion in 1995. One other significant contributor to this industry grouping was other management services, which also was unchanged at \$0.5 billion.

With a deficit of \$0.9 billion, the energy and metallic metals industry group saw the deficits on other management services and other technical services rise slightly more than the deficit on construction services fell.

Turning to other industries, the small increase in the deficit to \$0.1 billion was due to a number of services except for research and development where the surplus increased slightly.

## TRAVEL

After maintaining their spending abroad at about \$14 billion since 1992, Canadian travellers sharply increased their purchases by \$1.2 billion to a record \$15.1 billion in 1996. Meanwhile foreign travellers continued their spending ways by raising their 1996 expenditures in Canada by \$1.1 billion to \$12.1 billion. As a result, the travel deficit edged up to \$3.0 billion. The deficit with the United States increased for the first time since 1992. Slightly offsetting the

Au sein de l'assurance, une diminution du déficit au titre de l'assurance directe et un changement d'un déficit à un excédent au titre de la réassurance-vie ont été en partie compensés par un accroissement du déficit sur la réassurance non-vie et un excédent moindre au chapitre des commissions sur la réassurance.

Parmi les autres industries, les sociétés ayant un commerce volumineux en services commerciaux sont celles de machinerie et matériel de transport (recettes représentant 10% et les paiements, 19%), et les autres sociétés (soit la construction, les communications et les autres industries diverses qui opèrent surtout en biens) et qui représentent 33% de toutes les exportations et 27% des paiements. En 1995, les déficits de ces deux groupes d'industries sont demeurés pratiquement inchangés à 2,4 milliards de dollars et 0,1 milliard de dollars, respectivement.

Les services qui ont le plus contribué aux industries de machinerie et matériel de transport sont l'outillage et les autres services avec un déficit inchangé de 1,2 milliards de dollars en 1995. Les autres services de gestion ont aussi été un contributeur important dans cette industrie, qui sont aussi demeurés inchangés à 0,5 milliards de dollars.

With a deficit of 0,9 milliard de dollars, les sociétés d'énergie et minerais métalliques ont connu des déficits légèrement supérieurs au chapitre des autres services de gestion et autres services techniques qui se sont accrus plus que le rétrécissement du déficit au titre de la construction.

Dans l'ensemble des autres industries, le léger accroissement du déficit à 0,1 milliard de dollars était dû à plusieurs genres de services, sauf la recherche et le développement où l'excédent a augmenté quelque peu.

## VOYAGES

Après s'être maintenues à environ 14 milliards de dollars depuis 1992, les dépenses des voyageurs canadiens à l'étranger ont augmenté considérablement en 1996 pour atteindre le niveau record de 15,1 milliards de dollars, soit une hausse de 1,2 milliard. Parallèlement, les dépenses des voyageurs étrangers au Canada ont maintenu leur tendance à la hausse en 1996, progressant de 1,1 milliard pour se chiffrer à 12,1 milliards de dollars en 1996. Le déficit a donc



increased deficit with the United States was an increased surplus with all other countries. Canada first moved into a surplus on travel with overseas countries in 1995.

Personal travel makes up about 80% of spending by both foreign and Canadian travellers. However, this spending accounts for only two thirds of the overall travel deficit. Canadian travellers continued to increase their spending in overseas countries and, after generally spending less over the last five years, again increased their spending in the United States. Business travel accounted for the remaining fifth of travel receipts and payments, but for nearly 40% of the travel deficit, which is divided about evenly between the United States and overseas. In 1996, the deficit on business travel grew slightly, rising with the United States but leveling overseas as payments slowed.

The surplus on post-secondary education increased for a second consecutive year as overseas students increased their spending in Canada by \$0.1 billion to \$1.0 billion. Outlays by Canadian students studying at foreign universities and colleges remained at \$0.6 billion. On the health side, spending by Canadian residents under provincial health plans fell slightly while the smaller amount of spending by non-residents in Canada rose slightly more.

In the United States, Canadian travellers increased their spending to \$9.9 billion as both personal and business spending rose. Their spending on health and education remained virtually unchanged in 1996 (see **Table 3** below). Spending on goods has remained flat for the last 3 years averaging \$2.1 billion, well below the \$3.0 billion reached in 1991. Following three years of decline, other personal spending rose by \$0.6 billion to \$5.2 billion. After a four year decline, the number of same-day travellers and their spending increased in 1996. Meanwhile, the number of Canadian travellers staying one day or more decreased; however, their spending continued to increase.

augmenté légèrement pour s'établir à 3,0 milliards de dollars. Pour la première fois depuis 1992, le déficit avec les États-Unis a augmenté; cette hausse a toutefois été légèrement neutralisée par l'excédent avec tous les autres pays. C'est en 1995 que le Canada a réalisé pour la première fois un excédent au poste des voyages avec les pays d'outre-mer.

Les voyages à titre personnel représentent environ 80 % des dépenses de voyages, autant des voyageurs canadiens qu'étrangers. Ces dépenses ne sont toutefois responsables que des deux tiers du déficit global au poste des voyages. Les voyageurs canadiens ont continué d'accroître leurs dépenses dans les pays d'outre-mer et, alors que leurs dépenses aux États-Unis avaient dans l'ensemble régressé au cours des cinq dernières années, elles ont à nouveau augmenté cette année. Les voyages d'affaires expliquent l'autre 20 % des recettes et dépenses de voyages; les voyages d'affaires représentent toutefois près de 40 % du déficit, lequel se répartit presque également entre les États-Unis et les pays d'outre-mer. La légère hausse du déficit au poste des voyages d'affaires en 1996 est attribuable à l'effet combiné de l'augmentation du déficit avec les États-Unis et de la stabilisation avec les pays d'outre-mer suite à une réduction des paiements.

L'excédent dans le domaine de l'enseignement post-secondaire a augmenté pour la deuxième année consécutive, les étudiants étrangers ayant accru leurs dépenses au Canada de 0,1 milliard de dollars, celles-ci atteignant 1,0 milliard de dollars. Pour leur part, les dépenses des étudiants canadiens dans les universités et collèges étrangers sont demeurées stables, à 0,6 milliard de dollars. Dans le domaine de la santé, les dépenses des résidents canadiens dans le cadre des régimes provinciaux d'assurance-maladie ont légèrement diminué, alors que les dépenses moins élevées des non-résidents au Canada ont augmenté un peu plus.

Aux États-Unis, les voyageurs canadiens ont augmenté leurs dépenses à 9,9 milliards de dollars tant à titre personnel que d'affaires. Leurs dépenses pour fins de santé et d'éducation sont demeurées pratiquement inchangées en 1996 (voir le **tableau 3** plus bas). Les dépenses en biens sont demeurées les mêmes durant les trois dernières années, s'élevant en moyenne à 2,1 milliards de dollars, bien en deçà du 3,0 milliards de dollars atteints en 1991. Après avoir diminué durant trois ans, leurs autres dépenses à titre personnel ont augmenté de 0,6 milliard de dollars pour s'établir à 5,2 milliards de dollars. Après avoir diminué durant quatre ans, le nombre de voyageurs d'une journée et leurs dépenses ont augmenté en 1996. Parallèlement, les voyages de plus d'un jour ont diminué bien que les dépenses à ce chapitre ont continué à augmenter.

As for travel in other countries, Canada's travel spending climbed over the \$5 billion mark on the strength of increased personal and business spending.

Pour ce qui est de leurs voyages dans les autres pays, les dépenses des voyageurs canadiens ont dépassé la barre du 5 milliards de dollars en raison de dépenses accrues à titre personnel et d'affaires.

Table 3. Selected Expenditures by Canadian Travellers

Tableau 3. Dépenses sélectionnées des voyageurs canadiens

	All Countries Tous les pays						United States Etats-Unis					
	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1991	1992	1993	1994	1995	1996
	billions of dollars - milliards de dollars											
Total expenditures - Total des dépenses	13.8	14.3	14.4	13.7	14.0	15.1	10.3	10.3	10.1	9.1	9.1	9.9
of which - dont												
Personal - Dépenses à titre personnel	11.6	12.0	11.8	10.9	10.9	11.8	8.9	8.9	8.5	7.4	7.3	8.0
Travellers' goods - Biens des voyageurs	3.5	3.4	3.1	2.6	2.7	2.8	3.0	2.9	2.6	2.0	2.1	2.2
Health and Education - Soins de santé et éducation	0.7	0.6	0.6	0.7	0.7	0.8	0.6	0.5	0.5	0.6	0.6	0.6
Other spending - Toutes autres dépenses	7.4	8.0	8.1	7.6	7.5	8.2	5.3	5.5	5.4	4.8	4.6	5.2

**Historical revisions**

Revisions apply as far back as 1961 in this publication. They cover reclassifications to meet current international standards as well as changes due to improved methods or more recent data.

**Révisions historiques**

Les révisions ont été menées à partir de 1961 dans cette publication. Elles comprennent des reclassifications pour être conformes aux normes internationales courantes ainsi que des changements dus à des méthodes améliorées en des données plus récentes.

**Revisions to Services Balances - Révisions, Soldes des services**  
(\$millions)

		1994	1995	1996
Travel / Voyages	was / était	-3,968	-3,031	-3,214
	revision / révision	-9	87	185
	is / est	-3,977	-2,944	-3,029
Transportation / Transports	was / était	-1,056	-939	-498
	revision / révision	-2,858	-2,763	-2,630
	is / est	-3,914	-3,702	-3,128
Commercial services / Services commer- ciaux	was / était	-5,202	-5,106	-5,238
	revision / révision	1,016	1,132	1,327
	is / est	-4,186	-3,974	-3,911
Government services / Services gouverne- mentaux	was / était	-287	-280	-400
	revision / révision	545	486	576
	is / est	258	206	176
All services / Total des services	was / était	-10,513	-9,356	-9,350
	revision / révision	-1,305	-1,058	-542
	is / est	-11,818	-10,414	-9,892

The largest net revisions arose from the shift of inland freight from transportation services to goods. Before their reclassification, inland freight transactions were in a surplus position, leaving the remaining transactions in greater deficit than before. The deficit was further increased as the result of upward revision to ocean freight payments using a different method of estimation. The higher deficit was to some extent mitigated by the addition of truck earnings beyond the border for the first time; these transactions are in surplus.

Les révisions nettes les plus importantes proviennent du changement, du fret intérieur aux biens. Avant cette nouvelle classification, les transactions relatives au fret intérieur étaient excédentaires, entraînant un déficit encore plus grand pour les autres transactions. Le déficit a augmenté encore davantage à la suite de la révision à la hausse des paiements au titre du fret maritime; cette hausse est attribuable à l'utilisation d'une méthode d'estimation différente. Ce déficit accru a été dans une certaine mesure neutralisé par l'ajout, pour la première fois, des gains de camionnage réalisés au-delà de la frontière; ces opérations sont excédentaires.

All other revisions - to commercial, government and travel accounts - represented decreases to previous deficits, as opposed to the higher deficit on transportation services just described.

Toutes les autres révisions - aux comptes des services commerciaux, des services gouvernementaux et des voyages - représentent des diminutions par rapport aux déficits antécédents, contrairement au déficit plus élevé mentionné précédemment au poste des services de transport.



The revisions contributing to a lower deficit on commercial services were varied. Net additions to insurance coverage lowered the deficit on insurance transactions; the shift of certain withholding taxes to investment income had a similar effect. Smaller contributions resulted from a surplus on courier services transferred to communications from the transportation account, while new coverage for international legal and management services was also in surplus - as was certain advertising/promotional services transferred from government services.

Les révisions qui ont contribué à la réduction du déficit des services commerciaux sont variées. Les additions nettes à la couverture des assurances a abaissé le déficit au titre des opérations d'assurance; la modification de certaines retenues d'impôt sur les revenus de placement a eu un effet similaire. Les contributions plus faibles sont attribuables à un excédent des services de messagerie qui a été transféré au secteur des communications, depuis le compte des Transports, alors que la nouvelle couverture des services juridiques et des services de gestion internationaux était elle aussi excédentaire - tout comme l'ont été certains services de publicité et de promotion transférés des services gouvernementaux.

The lower deficit on government services mainly resulted from a reclassification of net payments on international institutions and programs to current transfers, but with some offsetting effect from both an updated survey of foreign embassy spending (which increased previous receipts) as well as the incorporation of receipts on overhead administrative expenses related to Canada's official aid.

La diminution du déficit au poste des services gouvernementaux est attribuable principalement à la reclassification des paiements nets pour les organismes et programmes internationaux, lesquels paiements ont été transférés aux transferts courants; cette baisse a toutefois été neutralisée dans une certaine mesure par une enquête mise à jour sur les dépenses des ambassades étrangères (qui a eu pour effet d'augmenter les recettes antérieures) et par l'ajout de recettes provenant des frais administratifs généraux liés à l'aide officielle du Canada.

Small changes to the travel account reflect the usual availability of more recent data, mainly for the latest year.

Les faibles variations au poste des voyages reflètent la disponibilité habituelle de données plus récentes, principalement pour l'année la plus récente.

## INTERNATIONAL LEGAL SERVICES

By Colleen Cardillo<sup>1</sup>

### Summary

Trade in legal services is an evolving, dynamic aspect of the new global economy. Emerging foreign markets together with the implementation of international trade agreements have facilitated trade in an area that has traditionally been domestic in nature. Statistics on Canada's trade in legal services, produced for the first time, indicate that the level of cross-border trade in this sector is significant - exports account for \$263 million while imports are estimated at approximately \$208 million.

### CONTEXT

Legal firms have taken on a more international orientation in recent years in order to keep pace with growing global requirements of their clientele. These growing requirements have been facilitated by global trading agreements under the World Trade Organization together with regional agreements and associations, notably the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the Asia Pacific Economic Cooperation forum (APEC). Indeed, legal services themselves have become a part of formal international agreements: both the General Agreement on Trade in Services (GATS) and NAFTA have recognized the role of foreign legal consultants. A foreign legal consultant can provide legal advice regarding the law of the country in which he/she is authorized to practice as a lawyer. These developments have caused a number of law firms to evolve from an essentially domestic focus to a more international orientation.

Law firms may use various approaches for international expansion. These can be grouped into three basic models:

- establishing branch offices in foreign countries

## SERVICES JURIDIQUES AU NIVEAU INTERNATIONAL

de Colleen Cardillo<sup>1</sup>

### Sommaire

Le commerce des services juridiques est un volet dynamique en évolution de la nouvelle économie mondiale. Les nouveaux marchés étrangers ainsi que la mise en oeuvre d'accords commerciaux internationaux ont facilité les échanges dans un secteur, par tradition, de nature nationale. Selon les statistiques sur le commerce des services juridiques du Canada, publiés pour la première fois, le niveau des échanges transfrontaliers dans ce secteur est important - les exportations comptent pour 263 millions de dollars, tandis que les importations se chiffrent à environ 208 millions de dollars.

### CONTEXTE

Des études d'avocats ont pris une dimension bien plus internationale ces dernières années afin de tenir le pas à la croissance des exigences mondiales de la clientèle. Ces besoins croissants ont été facilités par des accords commerciaux mondiaux sous l'égide de l'Organisation mondiale du commerce ainsi que par des accords régionaux et des organismes, principalement l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) et le forum de l'Association de coopération économique Asie-Pacifique. En effet, les services juridiques en soi sont devenus partie intégrante de ces accords internationaux officiels : tant l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) que l'ALÉNA ont reconnu le rôle des conseillers juridiques étrangers. Ces derniers peuvent fournir des conseils juridiques sur le droit en vigueur dans le pays où ils sont autorisés à pratiquer la profession d'avocat. En raison des ces faits nouveaux, nombres d'études d'avocats ont modifié leur orientation essentiellement nationale pour en adopter une qui est davantage internationale.

Dans le cadre de leur expansion internationale, les études d'avocats peuvent se servir de méthodes diverses, qu'il est possible de regrouper dans trois modèles de base :

- établir des succursales dans des pays étrangers

<sup>1</sup>. Balance of Payments Division, Telephone: (613) 951-3486, Fax: (613) 951-9031, E-mail Address CARDCOL@STATCAN.CA

<sup>1</sup>. Division de la balance de paiements, Téléphone: (613) 951-3486, Télécopieur: (613) 951-9031, Courrier électronique: CARDCOL@STATCAN.CA

- forming formal affiliations or strategic alliances with law firms abroad
- maintaining informal associations or networks with foreign law firms
- constituer des affiliations officielles ou des alliances stratégiques avec des études d'avocats à l'étranger
- entretenir des associations ou des réseaux informels avec des études d'avocats à l'étranger

For statistical purposes, the foreign sales of legal services which arise from these three models can be measured through two channels - by sales across the border or by sales from foreign branches<sup>2</sup>. The first channel is known as **cross-border** trade in services. It is this aspect of trade that is the focus of this paper.

Aux fins de la statistique, les ventes à l'étranger de services juridiques qui surviennent selon les trois modèles précités peuvent être mesurées de deux façons : grâce aux ventes transfrontalières ou grâce aux ventes des succursales étrangères<sup>2</sup>. Le premier mécanisme, les échanges **transfrontaliers** des services, fait l'objet du présent document.

## DEVELOPMENT OF THE DATA

### Definitions

In practice, international transactions in legal services may cover a wide variety of activities, such as

- consulting on privatization and restructuring in both the private and public sectors
- facilitating capital market transactions
- setting up joint ventures
- providing advice on regulatory aspects of international trade agreements
- developing niche practices such as bio-technology, entertainment and knowledge-based industries
- handling intellectual property transactions such as the registration of patents and trademarks

International definitions of services trade were developed initially by the International Monetary Fund (IMF) in 1993<sup>3</sup>

## ÉLABORATION DES DONNÉES

### Définitions

Dans la pratique, les opérations internationales des services juridiques peuvent englober une vaste gamme d'activités, notamment :

- fournir des conseils sur la privatisation et la restructuration au secteur privé et au secteur public
- faciliter des opérations sur les marchés de capitaux
- établir des coentreprises
- fournir des conseils sur les volets réglementaires des accords commerciaux internationaux
- aménager des créneaux comme dans les secteurs de la biotechnologie, du divertissement et des branches fondées sur le savoir
- servir d'intermédiaire pour des opérations relatives à la propriété intellectuelle, comme enregistrer des brevets et des marques de commerce

Les définitions internationales du commerce des services ont d'abord été élaborées en 1993 par le Fonds monétaire international (FMI)<sup>3</sup>

<sup>2</sup> The investment to set up foreign operations is captured as direct investment flows in the Balance of Payments. Sales from foreign operations are not measured in the Canadian Balance of Payments.

<sup>3</sup> The working definition adopted for legal services here is much the same, though in terms of materiality, auctioning, escrow and settlement services of the international description are not covered. Auction commissions however are reported under another category of trade-related services: non-financial commissions.

<sup>2</sup> Les fonds ayant servi à l'établissement des opérations à l'étranger sont consignés dans les flux d'investissement direct de la Balance des paiements. Les ventes provenant d'opérations étrangères ne sont pas mesurées dans la Balance des paiements du Canada.

<sup>3</sup> La définition provisoire des services juridiques retenue dans le présent document est essentiellement la même, sauf que, sur le plan de l'importance relative, les volets des services de mise à l'enchère, d'entiercement et de règlement de la description internationale ne sont pas couverts. Les commissions d'enchères, toutefois, sont signalées dans une autre catégorie des services liés au commerce, soit celle des commissions non financières.



Legal services refer to *legal advisory and representation services in any law, juridical and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation*. In the Canadian context, the work of drawing up legal instruments or documentation is taken to cover a group of related services in the form of fees for trademark and patent registration and maintenance fees on patents. Apart from a small provision for legal services in terms of the work of patent agents, no general estimate of cross-border trade in legal services has been available in the past.

Les services juridiques désignent *les services de conseiller et de représentant juridique dans des procédures juridiques, judiciaires et législatives ainsi que l'établissement d'actes ou de documents juridiques*. Au Canada, les travaux d'établissement des actes ou des documents juridiques visent ou sont réputés viser un certain groupe de services connexes, notamment des droits relatifs à l'enregistrement et à la tenue des marques de commerce et des brevets. Hormis un petit estimé pour tenir compte du travail des agents de brevets, les données sur le commerce transfrontalier des services légaux n'étaient pas disponibles dans le passé.

## Development steps

The challenge of measuring Canada's trade in legal services began with some basic investigation of the following questions:

- What is the role of Canadian law firms in the international market for legal services?
- Which Canadian law firms would be involved in these transactions?
- How do they conduct their international business?
- How do they record such transactions?
- What type of firms are purchasing legal services from abroad?
- Which countries are our main trading partners in legal services?

## Étapes de développement

Le défi de mesurer le commerce international du Canada en services légaux a débuté par une investigation des questions suivantes:

- Quel est le rôle des sociétés d'avocats canadiennes sur le marché international en matière de services juridiques?
- Quelles sociétés d'avocats canadiennes participeraient à ces transactions?
- Comment ces sociétés gèrent-elles leurs activités au niveau international?
- Comment ces sociétés enregistrent-elles ces transactions?
- Quels genres de firmes achètent des services légaux de l'étranger?
- Quels sont les pays qui sont nos partenaires commerciaux principaux en services légaux?

Research was carried out on several fronts. A review of current literature included legal journals such as *The National<sup>4</sup>* and *Canadian Lawyer<sup>5</sup>*, and a directory of law firms and lawyers in Canada entitled the *Canadian Law List<sup>6</sup>*. Contact was made with national associations for lawyers, and consultations took place with individual lawyers to explore how best the information on trade might be obtained.

La recherche a été menée sur plusieurs fronts. Parmi les ouvrages courants qui ont été consultés se trouvent *Le National<sup>4</sup>* et *Canadian Lawyer<sup>5</sup>* ainsi qu'un répertoire des études et des avocats au Canada intitulé *Canadian Law List<sup>6</sup>*. Des communications ont été établies avec des associations nationales d'avocats et des avocats particuliers ont été consultés afin de trouver la meilleure manière de recueillir les renseignements sur le commerce.

A review was conducted of estimates collected for international transactions in legal services by other countries. How did they collect these data? What was the volume of trade in legal services? Did these

Les estimations recueillies pour les opérations internationales de services juridiques par d'autres pays ont été examinées. Quelles méthodes de collecte des données ces pays ont-ils retenues? Quel a été le

<sup>4</sup> Published by the Canadian Bar Association

<sup>5</sup> Published by Canada Law Book

<sup>6</sup> Published by Canada Law Book

<sup>4</sup> Publié par l'Association du barreau canadien.

<sup>5</sup> Publié par Canada Law Book.

<sup>6</sup> Publié par Canada Law Book.

countries report trade in legal services with Canada? Several countries such as Great Britain and Australia report trade in legal services in total but only the United States reports these data at country-level detail.

Since many law firms in Canada are unincorporated partnerships, it was important to understand how these partnerships record foreign revenue on their financial statements. This proved useful in discussions with law firms on how they might arrive at an estimate of their cross-border billings.

Another challenge was to identify which of the thousands of law firms in Canada were likely to have these types of cross-border transactions. In addition to the above sources, Revenue Canada data were used to expand the list of possible exporters. Exploratory research was carried out on the Goods and Services Tax (GST) file to determine if exporters of legal services might be identified. Generally, exports are taxed at a "zero rate". If a firm's GST payments are less than 7% of its revenues, this is an indication that this firm may be an exporter<sup>7</sup>.

Using these research materials, a list of law firms was compiled and consultations took place with managing partners from some twenty law firms. Their cooperation proved essential in understanding how Canadian law firms conduct business at the international level and their contribution is gratefully acknowledged.

Beginning in February 1996, just over one hundred law firms were sent the Balance of Payments questionnaire *International transactions in commercial services, 1995* to which a category for "Legal services" had been added. Responses were obtained from approximately 85% of the law firms surveyed. Many firms contacted did not keep their records in a way that allowed them to quickly provide the information needed. After discussing different kinds of international transactions and ways of identifying them without imposing undue response burden, many firms were able to provide an estimated value of these transactions while others were able to provide a range for the value of their

volume des échanges de services juridiques? Ces pays ont-ils signalé les échanges de services juridiques avec le Canada? Plusieurs pays comme la Grande-Bretagne et l'Australie déclarent la totalité des échanges de services juridiques, tandis que seuls les États-Unis consignent ces données par pays.

Puisque de nombreuses études d'avocats au Canada sont des sociétés de personnes non constituées, il importait de comprendre comment elles consignent le revenu étranger dans leurs états financiers. Ces renseignements ont été utiles lors des discussions avec les études sur la manière dont elles pourraient estimer leurs factures transfrontalières.

Un autre défi consistait à identifier les milliers d'études d'avocats au Canada susceptibles d'avoir effectué de telles opérations transfrontalières. En plus des sources susmentionnées, des données de Revenu Canada ont servi à élargir la liste des exportateurs éventuels. Des recherches exploratoires ont été menées dans les fichiers de la taxe sur les produits et services (TPS) afin d'établir s'il était possible d'identifier des exportateurs de services juridiques. En général, les exportations étaient «détaxées». Si les versements qu'une entreprise effectue au titre de la TPS ne dépassent pas 7 p. 100 de ses recettes, cela constitue un indice qu'il peut s'agir d'un exportateur<sup>7</sup>.

À partir de ce matériel de recherche, une liste d'études d'avocats a été dressée et des consultations ont eu lieu avec les associés directeurs généraux de quelque vingt études. Leur collaboration a été essentielle à la compréhension de la manière dont les études d'avocats canadiennes mènent leurs affaires à l'échelle internationale et nous sommes très reconnaissants de leur contribution.

Depuis février 1996, un peu plus de cent études d'avocats ont reçu le questionnaire de la Balance des paiements intitulé *Opérations internationales de services commerciaux, 1995* auquel la catégorie des «Services juridiques» avait été ajoutée. Environ 85 p. 100 des études sondées ont répondu. Les pratiques en matière de tenue des dossiers de bon nombre des études contactées ne leur permettaient pas de fournir rapidement les renseignements demandés. Après avoir discuté de différents genres d'opérations internationales et de manières de les identifier sans entraîner de fardeau de réponse indu, de nombreuses études ont pu fournir une valeur

<sup>7</sup> Regulations regarding the GST are complex and other factors may account for a zero rating or exemption - such as billings for Legal Aid Services

<sup>7</sup> Les règlements régissant la TPS sont complexes et d'autres facteurs peuvent justifier l'exonération ou la détaxation, notamment les factures de services d'aide juridique.

foreign billings. Some firms reported that they did not have any international billings or payments and were subsequently deleted from the list.

Although it is believed that the number of law firms currently exporting legal services is small in comparison to the overall number of law firms in Canada, it is expected that this activity will increase in the future. As a result, additional law firms will be added to the BOP survey as the need arises.

## THE RESULTS

### Exports of Legal Services

The 1996 data on exports of legal services are preliminary estimates which have been extrapolated using results from the 1995 survey noted above along with administrative data for the measurement of patent and trademark fees.

- It is estimated that exports of legal services totalled \$263 million in 1996.
- Approximately 80% originated from legal fees and the remaining 20% from patent and trademark related fees.
- Approximately two-thirds of the total activity was with the United States while the remaining one-third was distributed among other countries with Britain and Hong Kong showing the most foreign billings for legal services among these countries.

### Imports of Legal Services

The 1996 preliminary data for payments to non-residents for legal services were estimated using basically three sources: the 1995 Balance of Payments survey results, administrative data on patent and trademark fees and an estimate derived from US data (these would be payments made by Canadian firms to US law firms).

- Imports of legal services were estimated at \$208 million in 1996.

estimative de ces opérations, tandis que d'autres ont présenté une fourchette des valeurs de leur facturation à l'étranger. Certaines études ont signalé ne pas avoir de factures ni de paiements internationaux et, par conséquent, ont été rayées de la liste.

Bien que l'on estime que le nombre d'études d'avocats exportant actuellement des services juridiques soit petit comparativement au nombre total d'études d'avocats au Canada, on prévoit que cette activité connaîtra un essor. C'est pourquoi d'autres études d'avocats seront ajoutées au besoin à l'enquête de la Balance des paiements.

## LES RÉSULTATS

### Exportations des services juridiques

Les données de 1996 sont des estimés préliminaires qui ont été extrapolées à partir des résultats de l'enquête de 1995, notée ci-haut, ainsi que de données administratives pour ce qui est des droits relatifs aux brevets et marques de commerce.

- On évalue à 263 millions de dollars les exportations de services juridiques en 1996.
- Près de 80 p. 100 de cette somme proviennent d'honoraires, tandis que les 20 p. 100 qui restent découlent de droits relatifs aux brevets et aux marques de commerce.
- Approximativement deux tiers de l'activité totale ont lieu avec les États-Unis, tandis que le tiers qui reste est réparti entre d'autres pays, la Grande-Bretagne et Hong Kong devançant les autres pays en ce qui a trait au nombre de factures de services juridiques.

### Importations de services juridiques

Les données préliminaires de 1996 au titre des paiements de services légaux aux non-résidents ont été estimées à partir de trois sources principales: les résultats de 1995 d'enquêtes de la balance des paiements, les données administratives sur les droits relatifs aux brevets et marques de commerce et un estimé provenant de données américaines (pour représenter les paiements des firmes canadiennes aux études d'avocats américaines).

- On évalue à 208 millions de dollars les importations de services juridiques en 1996.



- Approximately 60% were for legal services and 40% for patent and trademark fees.
- Overall, about two-thirds of the total payments for legal services are made to the United States.
- Près de 60 p. 100 de cette somme visent des services juridiques, tandis que 40 p. 100 ont trait aux droits de brevets et de marques de commerce.
- Dans l'ensemble, environ deux tiers des paiements totaux de services juridiques sont dirigés vers les États-Unis.

## INTERNATIONAL MANAGEMENT CONSULTING

## SERVICES DE CONSEIL EN GESTION AU NIVEAU INTERNATIONAL

By Willa Rea

de Willa Rea

### Summary

International management consulting services - those typically provided to third parties rather than between affiliates - have been difficult to isolate. Partly this is due to intermingling within broad categories of consulting, professional services and management and administrative services as reported in the past, and to undercoverage of firms, some of which still remains. Further, the boundaries of the category may be difficult for the user to recognize, since certain specialized consulting under international standards is classified to the specific type of service, e.g. computer services and engineering, instead of the broader category of management consulting services.

With a relatively strict working definition (where property management is an exclusion), Canadian firms are estimated to export some \$215 million of management consulting services, with imports of just over \$125 million. Industry-defined activity could be higher due to inclusion of computer software/hardware consulting.

### CONTEXT

In today's uncertain economic climate, businesses, governments and related organizations all over the world want the best advice about managing and restructuring in order to survive. The management consulting industry fills this need in a surprising variety of ways. Consisting in Canada of a relatively few large companies (some of which may be better known for their accounting services) and a myriad of smaller firms, the management consulting industry covers everything from strategic planning and organizational renewal to agricultural development and forest management. The many types of management consulting firms range from large firms with broad capabilities to "boutique" firms working in specialized

### Résumé

Les services de conseil en gestion au niveau international, c'est-à-dire ceux qui sont habituellement fournis à des tiers plutôt qu'entre sociétés affiliées, sont difficiles à isoler. Cette situation tient notamment au chevauchement qui existe avec les catégories générales des services de conseil, des services professionnels, des services de gestion et des services administratifs, qui étaient déclarées par le passé, ainsi qu'au sous-dénombrement des entreprises - deux problèmes qui existent toujours dans certains cas. De plus, il peut être difficile pour l'utilisateur de reconnaître, du fait que certains services de conseil spécialisés sont, en vertu des normes internationales, classés en fonction du type de services, par exemple services informatiques et d'ingénierie, de la catégorie plus vaste des services de conseil de gestion.

À partir d'une définition de travail relativement rigoureuse (excluant la gestion immobilière), on a estimé que les exportations de services de conseil en gestion par les entreprises canadiennes ont totalisé quelque 215 millions de dollars, contre des importations d'une valeur de plus de 125 millions de dollars. L'activité du secteur pourrait être plus élevée, en raison de l'inclusion des services de conseil sur les logiciels et le matériel informatiques.

### CONTEXTE

Le climat économique incertain dans lequel nous vivons actuellement incite les entreprises, les gouvernements et les organismes connexes du monde entier à obtenir les meilleurs conseils qui soient en matière de gestion et de restructuration, afin de pouvoir survivre. Le secteur des services de conseil en gestion vient répondre à ce besoin, en offrant une gamme étonnamment variée de services. Ce secteur, qui compte au Canada un nombre relativement peu élevé de grandes entreprises (dont certaines sont peut-être mieux connues pour leurs services de comptabilité) et une myriade d'entreprises plus petites, couvre tous les domaines, depuis la planification stratégique et le renouvellement de l'organisation au

niches. They also include internal management consulting divisions of corporations working for third parties and non-governmental organizations (NGO) that provide advice to developing countries using project funding from CIDA or international development banks.

According to a recent survey by the Canadian Institute of Certified Management Consultants, "foreign markets as a source of revenue tend to increase with firm size". While this is true for many large firms, some are arms of multinationals and are linked to global partners. It can be difficult or impossible to determine how much management consulting these firms do abroad because they serve a domestic market and pass international contracts to their affiliates in other countries. For this reason, some large firms indicate lower than expected receipts from international management consulting. Further, their accounting systems may not be structured to separate international from domestic contracts. Thus, the globally based approach that underlies such accounting systems can present difficulties for compilers of national statistics.

## DEVELOPMENT OF THE DATA

The Balance of Payments (BOP) Division at Statistics Canada sought to estimate how much of the services provided by management consulting firms are directly exported or imported as part of Canada's international trade in services. While some organizations have been surveyed in the past, results were seen as incomplete and no separate estimate had been attempted for this type of service.

Three challenges were posed: one, the better determination of the boundaries of international management consulting; two, the separation of such services from data already reported, and three, adding to existing coverage.

développement agricole et à la gestion des forêts. Les firmes de conseil en gestion vont des grandes entreprises, aux capacités presque illimitées, aux entreprises plus spécialisées qui se limitent à des créneaux particuliers. Elles incluent également les divisions de conseil en gestion internes de sociétés travaillant pour des tiers et des organisations non gouvernementales (ONG), qui fournissent des conseils aux pays en développement grâce à des fonds alloués par l'ACDI ou les banques de développement.

Selon une enquête récente réalisée par le Canadian Institute of Certified Management Consultants, « les recettes tirées des marchés étrangers ont tendance à augmenter en fonction de la taille de l'entreprise ». Même si cela est vrai pour bon nombre des grandes entreprises, certaines sont des filiales de multinationales et sont liées à des partenaires qui oeuvrent au niveau mondial. Il peut être difficile, voire impossible, de déterminer l'étendue des services de conseil en gestion qui sont prodigués par ces entreprises à l'étranger, car celles-ci desservent le marché intérieur et confient les contrats internationaux à leurs sociétés affiliées établies dans d'autres pays. C'est ce qui explique que certaines grandes entreprises déclarent des recettes plus faibles que prévues au titre des services de conseil en gestion au niveau international. De plus, il se peut que les systèmes de comptabilité de ces entreprises ne soient pas conçus de manière à établir une distinction entre les contrats internationaux et les contrats intérieurs. La dimension mondiale de ces systèmes comptables peut donc poser des difficultés pour les responsables de la compilation de statistiques nationales.

## ÉLABORATION DES DONNÉES

La Division de la balance des paiements (DBDP) de Statistique Canada a tenté de déterminer la part des services offerts par les entreprises de gestion en conseil, qui sont directement exportés ou importés dans le cadre du commerce international de services du Canada. Même si l'on avait procédé à des enquêtes auprès de certaines organisations par le passé, on estimait que les résultats étaient incomplets et aucune estimation distincte n'avait été établie pour ce type de service.

Trois défis se posaient : premièrement, mieux préciser ce qu'englobent les services de conseil en gestion au niveau international; deuxièmement, séparer ces services des données déjà déclarées et, troisièmement, ajouter les services pertinents à la couverture existante.



## What is Management Consulting?

Recent research at the Balance of Payments Division began with the development of a working definition of management consulting (not easy for an industry with such variety of structure and occupation), followed by the addition of more management consultants to the list of firms already surveyed by the Division. This research was particularly appropriate given the commitment of the Balance of Payments Division and the System of National Accounts at Statistics Canada to adopt new international standards of reporting by 1997.

Developing a definition of management consulting required consideration of the requirements of both internal and external data users as well as the new international standards and related documentation (such as the provisional Central Product Classification of the United Nations). These references are definitions of the *type* of service being provided rather than which *industry* does the selling or buying. Accordingly, type of service is the primary basis of the definition, and is the main basis on which the BOP data are compiled. Data can, however, be cross-classified according to the industry of the respondent as well.

After considering these references, working boundaries in the context of Canadian data collection were arrived at. Management consulting includes advisory, guidance and operational assistance to business for the following: strategic planning, organizational development, management audit and general consulting (includes advice on restructuring); financial management consulting to businesses (other than accounting services); production/operations management; marketing management (other than advertising); public relations; human resources management; project management services other than construction projects and property management; and other management consulting services such as consulting in specialized sectors (e.g., agriculture, tourism, resource based industries, transportation, health, and government).

Management consulting excludes consulting related to computer and information technology, legal services, advertising, architectural services, engineering and construction, telecommunications, accounting,

## Qu'est-ce qu'un service de conseil en gestion ?

Les recherches récentes menées par la Division de la balance des paiements ont eu pour but premièrement d'élaborer une définition de travail de ce qu'est un service de conseil en gestion (ce qui ne fut pas chose facile, pour un secteur aussi varié au niveau des structures et des professions); cet exercice a été suivi par l'ajout d'un plus grand nombre de conseillers en gestion à la liste des entreprises déjà visées par les enquêtes de la Division. Le moment était tout indiqué pour procéder à un tel élargissement de l'enquête, compte tenu de l'engagement qui avait été pris par la Division de la balance des paiements et du Système de comptabilité nationale de Statistique Canada d'adopter, d'ici 1997, de nouvelles normes internationales.

L'élaboration d'une définition des services de conseil en gestion a nécessité l'examen des exigences des utilisateurs internes et externes des données ainsi que des nouvelles normes internationales et des documents qui s'y rapportent (par exemple la Classification centrale des produits des Nations Unies provisoire). Ces documents fournissent une définition du genre de service qui est offert et non du secteur qui le vend ou l'achète; la définition est donc basée essentiellement sur le genre de service, lequel constitue l'unité de base pour la compilation des données de la BDP. Les données peuvent aussi être croisées en fonction du secteur du répondant.

Après examen de ces références, il fallait déterminer les limites en ce qui a trait à la collecte des données au Canada. Les services de conseil en gestion incluent : les conseils, l'orientation et l'aide opérationnelle donnés aux entreprises dans les domaines suivants : planification stratégique, développement organisationnel, vérification de gestion et services de conseil généraux (y compris les conseils sur la restructuration); conseils en gestion financière auprès des entreprises (autres que les services comptables); gestion de la production et des opérations; gestion du marketing (autres que la publicité); relations publiques; gestion des ressources humaines; services de gestion de projets autres que les projets de construction et la gestion immobilière et autres services de conseil en gestion, comme la consultation dans des secteurs spécialisés (p. ex. agriculture, tourisme, industries d'utilisation des ressources, transports, éducation, santé et gouvernement).

Les services de conseil en gestion excluent la consultation relative à la technologie informatique et à la technologie de l'information, aux services juridiques, à la publicité, aux services d'architecture, d'ingénierie

education and the environment. These specialized types of consulting are included under their respective categories to better match international norms, even though they may form part of groupings that would be employed by certain data users. Management consulting also excludes services related to the management of property, which is reported with real estate services under miscellaneous services to business.

### Existing statistical coverage

International management consulting has in the past been included under either of two categories. "Consulting and other professional services" or "Management services". The management services category consists almost entirely of transactions (mostly payments) between affiliates: it is a broad category that covers the in-house counterpart of services that a management consultant would render internationally to a third party. Such in-house consulting, however, cannot yet be separated from a range of other undefined overhead services or management fees which are transacted between affiliates - and which may not always be payments for actual services.

### Adding more management consultants to the survey

The wide variety of sources used to identify management consulting firms for the Division's survey frame reflects the variety of activities undertaken by these firms. Sources available internally were augmented by additional references. These include an Industry Canada database (Canadian Companies Capabilities system), lists of contractors from the Canadian International Development Agency and international development banks (such as the World Bank), consultation with industry experts, articles and publications from the UN, as well as the business and financial press.

et de construction, aux télécommunications, à la comptabilité et à l'environnement. Ces types spécialisés de services de conseil sont inclus dans leur catégorie respective afin d'assurer une meilleure concordance avec les définitions internationales des services, même s'ils peuvent faire partie de regroupements dont feraient usage certains utilisateurs de données. Les services de conseil en gestion excluent également les services reliés à la gestion immobilière, lesquels sont déclarés avec les services immobiliers.

### Couverture statistique actuelle

Par le passé, les services de conseil en gestion au niveau international étaient inclus dans l'une des deux catégories suivantes « Services de consultation et autres services professionnels » ou « Services de gestion ». Cette dernière catégorie porte presque entièrement sur les transactions (principalement des paiements) entre sociétés affiliées. Il s'agit d'une catégorie générale qui englobe l'équivalent, à l'interne, des services qu'un conseiller en gestion prodiguerait au niveau international à un tiers. Ces services de conseil internes ne peuvent toutefois pas être séparés d'un éventail d'autres services généraux ou de frais de gestion non définis, qui font l'objet de transactions entre sociétés affiliées et pour lesquelles ne correspond pas toujours un paiement pour des services réels.

### Ajout d'un plus grand nombre de conseillers en gestion à l'enquête

La grande diversité des sources utilisées pour choisir les entreprises de conseil en gestion devant faire partie de la base de sondage de la Division reflète la variété des activités menées par ces dernières. D'autres références ont été ajoutées aux sources disponibles internes; il s'agit d'une base de données d'Industrie Canada (Canadian Companies Capabilities System), des listes d'entrepreneurs de l'Agence canadienne de développement international et des banques de développement (p. ex. la Banque mondiale), des résultats des consultations auprès d'experts de l'industrie, d'articles et de publications des Nations Unies ainsi que de revues spécialisées dans les affaires et les finances.

## THE RESULTS

With further work to improve the coverage of unaffiliated management services, the following estimates<sup>1</sup> are now made:

## RÉSULTATS

Sous réserve d'autres travaux visant à améliorer la couverture des services de conseil en gestion sans lien de dépendance, les estimations<sup>1</sup> suivantes sont présentées :

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1990	91	62	+29
1991	116	79	+37
1992	138	65	+73
1993	152	94	+58
1994	170	83	+87
1995	187	128	+59
1996	215	127	+88

Again, these refer to the types of management consulting services that are exported, rather than everything the industry produces and sells abroad. The industry itself, for instance, often provides consulting on information technology, but such consulting is assigned in these data to the computer services category.

Là encore, ces chiffres font référence aux genres de services de conseil en gestion qui sont exportés, et non pas à tout ce que le secteur produit et vend à l'étranger. À titre d'exemple, le secteur lui-même offre souvent des services de conseil sur les technologies de l'information, mais ces services sont classés dans la catégorie des services informatiques.

<sup>1</sup>. These estimates are included in the published category "Other management services" which also comprises affiliated management consulting as well as accounting.

<sup>1</sup>. Ces estimés sont compris dans la catégorie publiée "Autres services de gestion" qui comprennent aussi les consultations de gestion entre entreprises affiliées ainsi que les services comptables.



## DEFINITIONS

## GENERAL

International transactions in services are grouped under four major categories: travel, transportation, commercial services and government services<sup>1</sup>. Such services, together with goods, investment income and unilateral current transfers make up the Current Account of the Balance of Payments (BOP)<sup>2</sup>. The Balance of Payments of Canada measures the economic transactions of Canadian residents with the residents of other countries.

International services are those which residents transact on a direct basis with non-residents. It should be noted that where a Canadian company has a subsidiary located, for example in the United States, sales of services by the subsidiary to clients outside Canada are not covered in the present statistics, since these are considered as non-resident to non-resident transactions, and hence beyond the Balance of payments framework. Such sales outside the economy are sometimes known as "establishment trade" (trade arising from a business established abroad), or "foreign affiliate trade" statistics (FATS). The profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada, however, are recorded under investment income in the Current account. The treatment as services of cross-border transactions is in keeping with Balance of Payments and other national accounting principles which focus on the activities of Canadian residents.

## TRAVEL

This account covers all receipts and payments arising from travel of less than one year between Canada and other countries as well as travel for more than one year carried out for medical and education purposes. Otherwise, travellers staying abroad for more than a year are treated as residents of the country to which they travel. However, diplomats and military personnel

1. In 1996 the services data were converted to international reporting standards in order to improve the comparability of data among countries. The main changes are described in *Canada's International Transactions in Services, 1994 and 1995*, Statistics Canada, Catalogue 67-203-XPB.

2. For a further description of the Current account statement, please refer to *Descriptions and Definitions in Canada's Balance of International Payments, 1926 to 1996 and First Quarter 1997*, Statistics Canada, Catalogue 67-001-XPB.

## DÉFINITIONS

## GÉNÉRALITÉS

Les transactions internationales de services sont regroupées en quatre catégories principales : voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux<sup>1</sup>. Ces services, ainsi que le commerce des biens, les revenus de placements et les transferts courants unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)<sup>2</sup>. La balance des paiements du Canada sert à mesurer les échanges entre les résidents du Canada et ceux d'autres pays.

Les services internationaux sont ceux que les résidents échangent directement avec les non-résidents. À noter que dans le cas où une société canadienne a une filiale établie aux États-Unis, par exemple, les ventes de cette dernière à des clients de l'extérieur du Canada sont exclues puisqu'on les considère comme des opérations de non-résidents à non-résidents, qui ne font pas partie de la structure de la balance des paiements. Ces ventes à l'extérieur sont parfois désignées sous le nom «d'échanges de services sur place» (commerce d'une entreprise établie à l'étranger) ou «commerce d'une société étrangère affiliée». Les bénéfices de telles filiales qui appartiennent au Canada sont toutefois portés au compte courant à titre de revenus de placements. Cette façon d'enregistrer aux services les transactions outre-frontière est conforme aux principes de la balance des paiements et de la comptabilité nationale, qui mettent l'accent sur les activités des résidents du Canada.

## VOYAGES

Figurent ici les recettes et les paiements provenant des voyages de moins d'un an effectués entre le Canada et les autres pays ainsi que les voyages de plus d'un an s'ils sont faits pour raisons de santé et d'éducation. Dans les autres cas, les voyageurs qui demeurent à l'étranger pendant plus d'un an sont considérées comme des résidents du pays où ils séjournent. Cependant, les

1. En 1996, les données sur les services ont été converties selon les normes internationales en vue d'améliorer les comparaisons des données entre les pays. Les changements principaux sont décrits dans *Transactions internationales de services du Canada, 1994 et 1995* au catalogue 67-203-XPB de Statistique Canada.

2. Pour une description plus détaillée du compte courant, voir descriptions et définitions dans *Balance des paiements internationaux du Canada, 1926 à 1996 et premier trimestre de 1997*, Statistique Canada, n° 67-001-XPB au catalogue.

who may be on posting for longer than a year, remain residents of their home countries, and their spending is classified with government services.

Travel is subdivided into travel for business purposes, and travel whose purpose is personal.

**Business travel** covers outlays by those visiting another economy for any number of business reasons - sales, marketing, commercial negotiations, for example - and extends to expenditures by carrier crews stopping off or laying over and employees of government on official business. In principle, business travel also covers expenditure by non-resident seasonal workers and commuters, but insufficient data bars their inclusion here. A limited provision for their earnings remains in miscellaneous services to business where they are treated as units of own-account labour.

**Personal travel** covers travel related to health, education as well as for other personal purposes.

Health-related travel refers in principle to all expenditures in another country by medical patients. In practice, the series on health-related payments is largely limited to hospital and physician charges as paid under provincial health plans for Canadian residents travelling abroad. Receipts data cover only hospital services received by foreign visitors in Canada. The health series in principle should also include out of pocket or incidental expenditures on goods and services while travelling for health purposes, but these are left in other personal travel below because such expenditures are difficult to identify from actual sources.

Education-related travel refers to outlays on post-secondary education and includes both tuition fees and course materials together with accommodation and general living expenses.

Other Personal travel refers to travel for purposes other than business, health and education. This covers outlays for leisure travel including participation in sports, artistic, cultural or

diplomates et le personnel militaire qui peuvent être en affectation à l'étranger pour plus d'un an, sont toujours considérés comme des résidents du pays d'attache, leurs dépenses entrant dans la catégorie des services gouvernementaux.

Les voyages se répartissent entre les voyages pour fins d'affaires et à titre personnel.

Les **voyages d'affaires** comprennent les dépenses des voyages dans une autre économie effectués par affaires : ventes, marketing, négociations commerciales, par exemple, et comprennent aussi les dépenses effectuées par les équipages des transporteurs, pendant leurs arrêts ou leurs jours de battement en sol étranger, ainsi que celles des employés gouvernementaux en voyage d'affaires. En principe, les voyages d'affaires comprennent en outre les dépenses des travailleurs saisonniers et travailleurs frontaliers non-résidents, mais le manque de données à leur sujet empêche de les inclure ici. On a plutôt choisi de les traiter de façon limitée dans les services divers aux entreprises, comme des unités de travailleurs autonomes.

Les **voyages à titre personnel** comprennent ceux reliés aux soins de santé, à l'éducation et à d'autre titre personnel.

Les voyages reliés aux soins de santé comprennent en principe toutes les dépenses effectuées par des patients médicaux dans un autre pays. En pratique, toutefois, la série distincte des paiements relatifs à la santé ne comprend que les frais hospitaliers et médicaux remboursés par les régimes provinciaux d'assurance-maladie pour les résidents canadiens qui voyagent à l'étranger. Les données sur les recettes ne couvrent que les services hospitaliers offerts à des visiteurs étrangers au Canada. La série sur la santé devrait aussi inclure les menus frais ou dépenses accessoires engagés pour acquérir des biens et des services au cours de voyages effectués à des fins de santé, mais ils sont compris dans les autres voyages à titre personnel, dont il est question ci-dessous, étant donné qu'il est difficile d'en établir la source réelle.

Les voyages reliés à l'éducation comprennent ici les dépenses pour les études postsecondaires, y compris frais d'inscription et de matériel scolaire, ainsi que frais de logement et frais de subsistance généraux.

Les voyages à d'autre titre personnel se rapportent aux dépenses de voyages effectuées à d'autres fins que les affaires, la santé et l'éducation. Elles comprennent les dépenses des voyages d'agrément,



recreational events. (Fees earned for any such participation however, are not recorded in travel but in commercial services, under audio-visual services). Visits with relatives and friends and for religious purposes are also included in travel. Reflecting significant amounts of cross-border shopping, all goods acquired for personal use are classified here, recognizing that some of these acquisitions would in fact be made while on business travel. As mentioned above, personal travel also includes some expenditures on health which cannot be identified separately; also education not provided by post-secondary institutions. In practice most cruise outlays are not included as they are shown with passenger transportation services in the transportation account.

## TRANSPORTATION

This account measures receipts and payments related to the transportation of persons and goods by air, water and land, together with supporting services for such transport. As of this issue, a substantial amount of inland freight charged for the transport of goods from the domestic point of last consignment to the border of the exporting country has been classified with goods.

### Receipts cover:

- passenger fares received by Canadian carriers (primarily air) from non-residents;
- services of carriers operated by Canadian residents (ocean ships, lake vessels, aircraft, rail, and trucks) which transport goods beyond the borders of Canada;
- carriers operated by Canadian residents engaged in the transportation of goods between foreign countries, including intransit movement and transit between U.S. points via Canada;
- income from the charter of resident vessels; and
- port expenditures in Canada by non-resident air and shipping companies.

y compris la participation à des activités sportives, artistiques, culturelles ou récréatives. (La rémunération versée pour cette participation ne figure toutefois pas dans les voyages, mais dans les services commerciaux, à la rubrique services audio-visuels). Les visites à des parents et des amis et les voyages à des fins religieuses font aussi partie de cette catégorie. Afin de rendre compte des montants importants qui sont dépensés pour le magasinage transfrontalier, tous les biens acquis à des fins personnelles sont classés ici, tout en reconnaissant le fait que certaines de ces acquisitions pourraient avoir été faites en réalité dans le cadre de voyages d'affaires. Comme il est mentionné précédemment, les voyages à titre personnel comprennent aussi certaines dépenses touchant la santé qui ne peuvent être identifiées comme telles; ainsi que l'éducation autre qu'aux institutions post-secondaires. En pratique, la plupart des frais de croisière ne sont pas compris ici car ils figurent à la rubrique transports, sous les services de transports de passagers.

## TRANSPORTS

Les recettes et les paiements comprennent les frais résultant du transport de personnes et de biens, aérien, maritime et terrestre, ainsi que les services s'y rapportant. A partir de cette publication, une partie importante du fret intérieur pour transporter les biens de l'endroit domestique de dernière consignation à la frontière de l'économie exportatrice est classifiée avec les biens.

### Les recettes couvrent :

- les tarifs gagnés par les transporteurs canadiens (principalement aériens) auprès des voyageurs non-résidents
- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens (navires de mer, navires des grands lacs, aéronefs, chemins de fer et camions) et transportant des biens au-delà des frontières du Canada.
- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens et transportant des biens entre pays étrangers y compris les mouvements en transit et le transit entre deux points situés aux États-Unis via le Canada;
- celles provenant de l'affrètement de navires résidents;
- les dépenses portuaires au Canada des sociétés maritimes et aériennes non résidentes.



## Payments cover:

- passenger fares paid to non-resident carriers (chiefly air) by Canadian residents. The data also include most outlays on cruises although such outlays should in principle be assigned to travel.
- the transport by non-resident carriers of imports into Canada, now excluding inland freight charges in the US and other countries;
- the transport of Canadian goods in transit through the United States, in particular oil and natural gas;
- the charter of foreign vessels; and
- port expenditures abroad by Canadian resident air and shipping companies.

For presentation, data are segmented as follows:

**Water transport**

- Freight services - comprise freight charges for the transport of goods by ocean and through inland waterways. Certain international passenger fares by water are included with Air transport - Passenger services, below.
- Auxiliary services - refer to a broad range of port services such as harbour charges, towing, maintenance, cleaning, cargo handling or provisioning. Also covered are vessel charters, without separating those without crew.

**Air transport**

- Passenger services - cover international fares including cruise expenditures where entry or re-entry to Canada was by air. As this is thought to cover the bulk of passenger fares, a small additional amount of fares that are identified directly as by water have been included here.
- Freight and auxiliary services - cover expenditures in respect of freight movements by air. Included is a variety of airport services bought in Canada by foreign airlines (receipts) and expenditures abroad by Canadian airlines (payments); among these operating expenses are aircraft provisioning,

## Les paiements couvrent :

- les tarifs des voyageurs canadiens payés à des transporteurs non résidents (principalement aériens). Les données comprennent aussi la plupart des dépenses de croisière, même si de telles dépenses devraient, en principe, être comprises dans les voyages.
- le transport par des transporteurs non résidents d'importations au Canada, excluant maintenant les frais de fret intérieur aux États-Unis et dans d'autres pays;
- le transport de biens canadiens, en particulier le pétrole et le gaz naturel, en transit par les États-Unis;
- l'affrètement de navires étrangers; et
- les dépenses portuaires à l'étranger des sociétés maritimes et aériennes résidentes.

Aux fins de la présentation, les données sont réparties de la façon suivante :

**Transports maritimes**

- Services de fret - comprennent essentiellement le coût du fret du transport de biens par mer ou par voie maritime intérieure. Certains tarifs sur voyages maritimes de passagers internationaux sont compris sous les tarifs des passagers par air, ci-dessous.
- Services auxiliaires - se rapportent à une gamme variée de services portuaires, comme les frais de port, le remorquage, l'entretien, le nettoyage, la manutention et le ravitaillement de biens. Sont aussi compris les navires affrétés, sans distinction pour ceux qui n'ont pas d'équipage.

**Transports aériens**

- Transport de voyageurs - comprennent les tarifs internationaux et certaines dépenses de croisière, dans le cas où l'entrée ou le retour au Canada s'est effectué par voie aérienne. Ce mode de transport devrait couvrir le gros des tarifs des passagers mais on a ajouté ici un petit montant pour tenir compte des tarifs pour voyages par eau.
- Fret et services auxiliaires - comprennent les dépenses de mouvements de fret par air. Sont inclus une gamme variée de services d'aéroport au Canada utilisés par des sociétés aériennes étrangères (recettes) et ceux à l'étranger par des sociétés aériennes canadiennes (paiements). Parmi

maintenance and servicing, commissions, certain advertising and local staff expenses.

### Land and other transport

- Passenger services - covers services for the international movement of persons by rail or road (as by bus).

Freight and auxiliary services - covers international charges for the movement of goods. Beginning with this issue, beyond-border earnings by Canadian and United States domiciled truckers are included in transportation services.

It should be noted that charges for the movement of goods by pipeline, except for in-transit movement, are classified as part of inland freight which is now part of goods valuation.

Services in support of land modes of transport or multimodal support services are classified here. However, data do not separately identify the services of travel agents, customs broking or freight forwarding services from charges for the movement of persons and goods.

Note 1: Ideally, passenger, freight and supporting services would be shown separately for each of ocean and inland waterway transport; air transport; rail, and motor vehicle transport. Pipeline and other forms of transport would also be distinguished. These have variously been combined in the manner shown above as a reflection of practical considerations including confidentiality and materiality.

Note 2: A number of items are excluded from the transportation account:

- freight insurance services - are not feasible to identify and measure; some elements may be present in non-life insurance receipts and payments, and in the estimates of goods freight.
- ship repairs - other than of a maintenance nature, repairs are included with goods. This also applies to aircraft.
- repairs to infrastructure (eg, to harbours, runways) are defined with construction services.

ces dépenses d'exploitation figurent l'entretien et l'avitaillement des aéronefs, les commissions et certains frais de publicité et de personnel au niveau local.

### Transports terrestres et autres transports

- Transport de voyageurs - Comprennent les services relatifs au mouvement de personnes par rail ou par route (tel que par autobus).

Fret et services auxiliaires: comprennent les frais internationaux pour le mouvement des biens. A partir de la présente publication, les revenus au-delà de la frontière des camionneurs résidents des États-Unis et du Canada sont compris sous la rubrique transport.

On note que les frais pour l'acheminement des biens par pipeline, sauf ceux en transit, sont maintenant classifiés au titre du fret intérieur qui est compris dans l'évaluation des biens.

Les services à l'appui du mode de transport terrestre ou du transport multimodal sont compris ici. Les données ne comportent pas cependant de distinction pour les services des agents de voyage, les frais de courtage douanier ou les services d'expédition pour le mouvement des personnes et des biens.

Note 1: Idéalement, le transport de passagers et les services connexes devraient faire l'objet d'un compte distinct, tant pour le transport par mer et le transport par voie maritime intérieure; le transport aérien, le transport par rail et le transport par véhicule à moteur. On devrait aussi faire une distinction pour les pipelines et d'autres modes de transport. Ces éléments ont été combinés de façons diverses, comme il est indiqué ci-dessus, pour tenir compte de considérations pratiques, y compris la confidentialité et la matérialité.

Note 2: Un certain nombre d'éléments sont exclus du compte des transports :

- services d'assurance du fret - impossibles à déterminer et à mesurer; certains éléments peuvent être compris dans les primes et indemnités d'assurance non-vie et dans les estimations du fret de marchandises.
- réparation des navires - les réparations autres qu'à des fins d'entretien sont incluses dans les biens; cela s'applique aussi aux aéronefs.
- les réparations aux infrastructures (par exemple, les ports, les pistes) sont comprises dans les services de construction;



- time charters and financial leases - are treated as financial account transactions.
- courier services by air and land - though they cover elements of transportation costs, have now been reclassified to commercial services, specifically under communications services, as called for by international standards.

Certain other items are in practice retained in transportation services

- ships stores - remain indistinguishably with port expenditures as a whole.
- charters without crew - are not so far feasible to separate from rentals with crew.

## COMMERCIAL SERVICES

Statistics on receipts and payments are now produced for some twenty-six individual categories based on the new international categories for reporting services trade. Each category is presented according to the foreign country with which the transactions are conducted and whether the transactions are carried out with a foreign affiliate or a foreign non-related party. Also, the categories are presented according to the country of control of the Canadian transactors and their general industry category<sup>3</sup>.

Geographically, each category under commercial services is shown according to three broad geographical areas, and the total of commercial services is also presented according to a further breakout of countries and world areas (see Table 9 for total commercial services). The geographical groupings in the latter table conform as much as possible to those used in the presentation of goods trade data on a Customs basis, with which many users are already familiar<sup>4</sup>. Published in this issue are the following world areas: Western and Eastern Europe, Middle East, Other Africa, Other Asia, Oceania, South America, Central America and the Antilles. The EU, the OECD and "Other countries" are added as memorandum items; country groupings are basically according to membership in the years shown<sup>5</sup>.

<sup>3</sup> Based on the *Canadian Standard Industrial Classification for Companies and Enterprises, 1980* (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E - see Appendix 1.

- les affrètements à temps et les bails financiers sont traités comme des opérations du compte financier
- Services de messagerie aérien et terrestre - bien qu'ils comportent une composante de coût de transport, ces services sont maintenant classifiés aux services commerciaux, sous communications, tel que prévu par les normes internationales.

Certains autres éléments sont en pratique maintenus dans les services de transport

- magasins à bord des navires - qui continuent de ne pouvoir être distingués des dépenses portuaires dans leur ensemble
- navires affrétés sans équipage - impossible à date séparer des affrètements avec équipage.

## SERVICES COMMERCIAUX

Les statistiques sur les recettes et les paiements sont maintenant produites pour quelque vingt-six catégories distinctes, à partir des nouvelles catégories internationales servant à la déclaration du commerce de services. Chaque catégorie est présentée selon le pays avec lequel les transactions ont eu lieu et selon qu'elles ont été effectuées avec des sociétés étrangères affiliées ou non. De plus, les transactions sont présentées selon le pays de contrôle des agents économiques canadiens et leur secteur d'activité<sup>3</sup>.

Au point de vue géographique, chaque catégorie de services commerciaux est présentée selon trois grandes régions, et le total de ces services est aussi réparti par pays et par région du monde (tableau 9 pour le total des services commerciaux). Les régions géographiques de ce tableau ont été définies dans la mesure du possible de manière à être conformes à celles utilisées pour la présentation des données sur le commerce des biens sur base douanière, que nombre d'utilisateurs connaissent déjà<sup>4</sup>. Dans le présent numéro sont publiés les groupes suivants : Europe de l'Ouest et Europe de l'Est, Moyen-Orient, autres pays d'Afrique, autres pays d'Asie, Océanie, Amérique du Sud, Amérique centrale et Antilles. Les pays membres de l'UE, de l'OCDE et "Autres pays" sont ajoutés en rappel. Les groupes de pays sont définis selon les pays appartenant à ce groupe pour les années citées<sup>5</sup>.

<sup>3</sup> Basé sur la *Classification canadienne type des industries par compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue - voir l'annexe 1.



The main categories of commercial services are as follows:

**Communication services** - covers a) postal services: the pick-up, transport and delivery of letters, and other printed matter, parcels, packages, together with postal outlet services, b) courier services, and c) telecommunications services, embracing such 'basic' services (as telephone, telex, data and facsimile transmission) and 'enhanced' or 'value added' services (as Email, EDI or teleconferencing). Included are charges to/from abroad by public carriers and interconnect suppliers for the use of facilities that teletransport client information, together, as a matter of practicality, with fees for related consulting and facilities management reportable at source. Charges for the use and management of private facilities (non-public carriers) for teletransporting client information to/from abroad are included. The value of the subject matter teletransported is, however, excluded where possible and included with information services below.

**Construction services** - covers the erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Service suppliers are asked to estimate the construction portion in the case of a turnkey project, or to judge where to assign its entire value as between construction and the category covering architectural and engineering services. Rentals of construction equipment are excluded, appearing instead with equipment rentals, below.

Les principales catégories de services commerciaux sont les suivantes :

**Services de communications** - comprennent : a) les services postaux, c'est-à-dire le ramassage, le transport et la livraison de lettres et d'autres documents imprimés, colis, paquets, ainsi que les comptoirs postaux; b) les services de messagerie; et c) les services des télécommunications, y compris les services «de base» (comme le téléphone, le télécopieur, la transmission des données et la transmission de fac-similé) et les services «améliorés» ou «à valeur ajoutée» (comme le courrier électronique, l'EDI ou la téléconférence). Sont inclus les frais des transporteurs publics à partir de l'étranger et vers l'étranger, et des fournisseurs d'interconnexions pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information des clients et, pour plus de commodité, les frais connexes de conseils et de gestion des installations qui peuvent être déclarées à la source. Les frais pour l'utilisation et la gestion d'installations privées (transporteurs non publics) qui télétransportent de l'information sur les clients vers l'étranger et à partir de l'étranger sont inclus. La valeur des informations télétransportées est toutefois exclue, dans la mesure du possible, et comprise avec les services d'information ci-bas.

**Services de construction** - comprennent l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Les fournisseurs de service doivent estimer la part construction des projets clé en main ou déterminer s'ils doivent attribuer l'ensemble de la valeur de ceux-ci aux services de construction ou aux services d'architecture et de génie. La location de matériel de construction est exclue, apparaissant plutôt sous la rubrique ci-dessous location de matériel.

4. The geographic classification of goods trade, based on that of the International Organisation for Standardization, differs somewhat from the BOP classification which was developed originally to reflect flows of investment and other invisibles. Differences in the classifications have the practical effect that some understatement of the Middle East and overstatement of Other Africa may be present. For a description of the goods presentations, readers are referred to publications of the International Trade Division, Statistics Canada, specifically the January through December issues of **Exports by Commodity**, Statistics Canada, Catalogue 65-007-XPB and the annual publications **Exports, Merchandise Trade**, Statistics Canada, Catalogue 65-202-XPB and **Imports, Merchandise Trade**, Statistics Canada Catalogue 65-203-XPB.

5. For example, Mexico is included in the OECD from 1994, the year that country became a member, though countries with membership occurring late in a year would first have data shown in the following year.

4. La classification géographique du commerce des biens, fondée sur celle de l'Organisation mondiale de normalisation, diffère quelque peu de la classification de la BDP qui a été conçue à l'origine pour retracer les mouvements des investissements et autres invisibles. En pratique, les différences dans les classifications peuvent entraîner une sous-estimation pour le Moyen-Orient et une surestimation pour les autres pays d'Afrique. Le lecteur pourra trouver une description des présentations de biens dans les publications de la Division du commerce international de Statistique Canada, plus précisément dans les numéros de janvier à décembre d'**Exportations par marchandise**, n° 65-007-XPB au catalogue de Statistique Canada et dans les publications annuelles **Exportations, commerce de marchandises**, n° 65-202-XPB au catalogue de Statistique Canada et **Importations, commerce de marchandises**, no 65-203-XPB au catalogue de Statistique Canada.

5. Par exemple, les données pour le Mexique sont comprises dans celles de l'OCDE depuis 1994, année où ce pays en est devenu membre, bien que les pays qui sont devenus membres tard dans l'année verraient leurs données apparaître l'année suivante.

Projects may extend beyond a year, unless a foreign enterprise is established. If such an enterprise for example, maintains full, separate accounts in the host country, pays local income taxes and has a substantial physical presence there, it becomes a direct investment enterprise; activity at that point is no longer considered a cross-border provision of services.

Goods supplied directly to/from Canada are largely recorded in Canada's export and import of goods rather than with construction services as called for by the international definition; also, expenditures for local labour and supplies are not currently distinguished and are included here rather than the category miscellaneous services to business, as called for by international standards.

**Insurance services** - covers the provision of various types of insurance to non-residents by resident insurance companies and vice versa. Broker and agency transactions and commissions related to insurance are included.

The Canadian statistics are shown on the basis of gross premiums and claims. Receipts are the sum of premiums received by resident Canadian carriers from abroad, and claims paid to clients in Canada by non-resident insurers. Payments for their part are the sum of claims paid abroad by insurers resident in Canada, and premiums paid to outside insurers by policy holders in Canada. The Canadian treatment differs from the international standards which call for rearrangement of gross premiums and claims data into two separate components. The first is a service charge (premiums earned less claims expensed) which would be entered as the insurance service. The other component, which is the difference between gross premiums and the service charge, would be entered in the case of life insurance under other investment of the Financial Account, and for non-life insurance, under current transfers in the Current Account.

Data cover life insurance, pension and annuity services as well as other insurance. Compulsory social security services are excluded. Other direct insurance covers private sector accident and health, property, casualty, and other liability risks, such as financial or vehicular. Reinsurance, or the subcontracting of risk, is a major

Les projets qui sont inclus peuvent avoir une durée supérieure à un an, à moins que l'entreprise en cause ne soit établie à l'étranger. Si cette entreprise tient, par exemple, des comptes complets et distincts dans le pays hôte, paie des impôts au niveau local et y a une présence physique importante, elle devient une entreprise d'investissement direct et ses activités ne sont plus considérées comme faisant partie des services transfrontaliers.

Les biens fournis directement au Canada ou obtenus directement du Canada sont déclarés dans les exportations et les importations de biens plutôt qu'avec les services de construction, comme le prévoit la définition internationale. En outre, les dépenses pour les fournitures et la main-d'oeuvre locale ne font pas l'objet d'une catégorie distincte à l'heure actuelle comme le prévoit la définition internationale et figurent ici et non pas dans les services divers aux entreprises.

**Services d'assurance** - figurent ici les divers types d'assurance fournis à des non-résidents par des sociétés d'assurance résidentes et vice versa. Les commissions des courtiers et des agents dans le domaine de l'assurance sont incluses.

Les statistiques canadiennes sont produites sur la base des primes et des indemnisations brutes. Les recettes correspondent à la somme des primes reçues par des assureurs canadiens de résidents de l'étranger et des indemnisations versées à des clients au Canada par des assureurs non-résidents. Quant aux paiements, ils correspondent à la somme des indemnisations versées à l'étranger par des sociétés résidentes du Canada et des primes versées à des assureurs de l'étranger par des détenteurs de police au Canada. Le traitement canadien diffère des normes internationales, qui prévoit de réorganiser les données sur les primes et les indemnisations brutes en deux catégories distinctes. La première correspond à des frais de services (primes reçues moins indemnisations versées) inscrits comme services d'assurance. L'autre élément, qui correspond au solde des primes brutes moins les frais de service figurerait, dans le cas de l'assurance-vie, sous autres investissements du compte financier et pour les autres assurances, sous la rubrique transferts courants du compte courant.

Les données portent sur l'assurance-vie et les services de pensions et de rentes ainsi que d'autres genres d'assurance. Les services de sécurité sociale obligatoires sont exclus. Les autres services d'assurance directs comprennent les assurances-accidents et santé, les assurances I.A.R.D. et les



inclusion. No separate category is attempted for freight insurance. The latter is indistinguishably shown with direct risk activity above and/or is embedded in the valuation of freight charges shown with or as goods transportation services.

**Primary life and non-life** - represent the premiums and claims of insurance carriers; by far the large majority of international transactions are non-life in nature. Compulsory social insurance transactions are excluded.

**Reinsurance - life** - covers sub-contracted risk on life insurance in return for a proportional share of the premium income.

**Reinsurance - non-life** - as a further significant set of international insurance transactions, covers other sub-contracted risk, often to specialized operators.

**Reinsurance commissions** - covers commissions by brokers and agencies as well as those identified by carriers; covers a small amount of commissions on life insurance as well. No explicit provisions are made for such auxiliary services as claims adjustment, regulatory or salvage administration.

**Other financial services** - covers financial intermediary and auxiliary services (except those of insurance enterprises and pension funds) conducted between residents and non-residents. Included are intermediary service fees, such as those associated with letters of credit, bankers' acceptances, lines of credit, and financial leasing. Also included are commissions and other fees related to transactions in securities - brokerage, placements of issues, underwriting, redemptions, and arrangements of swaps, options, and other hedging instruments; commissions of commodity futures traders; and services related to asset management, financial market operational and regulatory services, security custody services, etc. Also included are commitment fees associated with undrawn balances under standby or extended credit arrangements.

Fees associated with foreign exchange transactions are not as yet measured as such, along with financial services rendered by means of foreign correspondent

assurances contre les autres risques de responsabilité (finances ou véhicules, par exemple). La réassurance, ou la sous-traitance des risques, est aussi incluse comme partie importante. Il n'existe pas de catégorie distincte pour l'assurance du fret. Cette dernière figure sans distinction avec les assurances directes dont il est question ci-dessus ou est incluse dans les coûts de fret ou dans les services de transport de biens.

**Assurance directe vie et non-vie** - recouvre les primes et indemnités provenant de l'assurance; de loin la plus grande partie des transactions internationales est au titre d'assurance non-vie. Les services de sécurité sociale obligatoires sont exclus.

**Réassurance-vie** - recouvre les risques sous-contractés au titre de l'assurance-vie contre une part proportionnelle du revenu en primes.

**Réassurance non-vie** - en tant que composante importante des transactions internationales d'assurance, recouvre les autres risques sous-contractés, souvent à des opérateurs spécialisés.

**Commissions sur réassurance** - recouvrent les commissions par les courtiers et agences ainsi que celles identifiées par les sociétés d'assurance; comprennent un petit montant pour les commissions au titre de l'assurance-vie. Il n'y a pas de provisions explicites pour les services auxiliaires comme les ajustements d'indemnité et l'administration des règlements et de la valeur résiduelle.

**Autres services financiers** - comprennent les services intermédiaires et auxiliaires financiers (excepté ceux des sociétés d'assurance et des régimes de pension) conclus entre des résidents et des non-résidents. Sont inclus les frais de service d'intermédiaire, notamment ceux liés aux lettres de crédit, aux acceptations bancaires, aux marges de crédit et aux prêts financiers sous crédit bail. Sont aussi inclus les honoraires et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières, courtage,ancements d'émissions, conventions de placement, rachats et conventions d'échange, options, et autres instruments de couverture; les commissions des négociateurs de contrats à terme sur marchandises ainsi que les services liés à la gestion de l'actif aux opérations des marchés financiers et à la réglementation; les services de dépôt de sécurité, etc. Les commissions d'engagements liées aux soldes inutilisés en vertu de modalités provisoires ou prolongés sont aussi comprises ici.

Les frais liés aux transactions de change ne sont pas encore mesurés comme tels, ni les services financiers fournis par des services étrangers de banques



banking. Also excluded are imputed financial intermediation services.

Prior to 1986, the data include commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include: fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents; banking services (embedded in investment income transactions prior to 1986); provisions for services in regard to guarantees and letters of credit, funds transfer, collection fees, credit card transactions, inter-office and interbank charges, some from US sources; and trust company fees shown under management and administrative services prior to 1986.

**Computer and information services** - embraces a range of computer services and information services.

Computer services cover the design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Also covered is the development and production of original software (including operating software). Some components of prepackaged software are also included here although by international standards, they are considered as goods. (Differing treatment in the Canadian series is also noted in the section on Data Quality).

Computer processing services as well as equipment maintenance and repair are covered here. The category also includes consulting and training related to the provision of computer services. Computer services royalties, specifically including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged, are now shown with royalties and licence fees, under software and other royalties below.

Information services cover on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer-assisted document searches and retrievals; news agency services (as syndicated reporting services to the media). If database charges are separable from related telecommunications charges, they are reported here. Direct subscriptions to newspapers and periodicals are

correspondantes. Sont aussi exclus les services imputés d'intermédiation financière.

Avant 1986, les données incluent les paiements des commissions au titre de nouvelles émissions à l'étranger de valeurs mobilières canadiennes. À partir de 1986, ont aussi été inclus les frais et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières en cours avec des non-résidents; les services bancaires (intégrés aux revenus de placement avant 1986); les provisions pour les services concernant les garanties et les lettres de crédit; les transferts de fonds; les commissions d'encaissement; les opérations sur carte de crédit; les frais entre bureaux et interbancaires, dont certains de sources américaines; et les frais de sociétés de fiducie qui, avant 1986, faisaient partie des services d'administration et de gestion.

**Services informatiques et d'information** - comprennent une gamme de services informatiques et de services d'information.

Les services informatiques comprennent la conception, l'élaboration et la gestion de systèmes informatiques (sauf la valeur du matériel). Sont aussi inclus le développement et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation). Un certain montant de logiciels préemballés sont inclus ici même s'ils devraient être classifiés sous biens selon les normes internationales (le traitement différent pour les séries canadiennes est aussi noté dans la section "Qualité des données").

Les services de traitement informatique, ainsi que l'entretien et la réparation de l'équipement sont compris. La catégorie comprend en outre les services de consultation et la formation relative aux services informatiques. Les redevances sur services informatiques, y compris plus particulièrement les droits pour la reproduction, la distribution ou d'autres utilisations de logiciels, personnalisés ou préemballés, sont maintenant classifiées comme frais de redevances et des licences, sous redevances de logiciels et autres redevances, ci-bas.

Les services d'information comprennent les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur; les services d'agences de presse (comme les services groupés de fournitures de nouvelles aux médias). Les frais de base de données que l'on peut séparer des frais connexes de

covered indistinguishably in goods rather than with information services.

**Royalties and licence fees** - covers a variety of flows for the use of intellectual property rights (the sale of rights themselves are recorded in the Capital account).

Patents and industrial designs cover royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights; also payment for unpatented industrial processes.

Trademarks cover royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

Franchises cover contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area or manner.

Copyrights and related rights cover royalty or licence fees for the use of original artistic, literary, dramatic or musical works. These originals or prototypes may take the form of text, data compilations, audio and visual products (as films or sound recordings) and may be in machine readable format or not. Note: distribution rights for performances and audio-visual productions are reported with audio-visual services; royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported in software and other royalties, below.

Software and other royalties cover software and other computer-related royalties including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged. Also covers royalties for exclusive use of natural resources (private sector transactions).

**Non-financial commissions** - covers those on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers,

télécommunications doivent être inclus ici. Les abonnements directs à des journaux et des périodiques sont inclus dans les biens plutôt que dans les services d'information.

**Frais de redevances et de licences** - se rapportent à une gamme variée de droits d'utilisation des droits de propriété intellectuelle (la vente de ces droits est inscrite dans le compte capital).

Les brevets et dessins industriels comprennent les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication; sont également inclus les paiements effectués pour l'acquisition de procédés industriels non brevetés.

Les marques de commerce comprennent les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

Les franchises comprennent les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifiée ou d'une façon particulière.

Les droits d'auteur et les droits connexes comprennent les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'oeuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Ces originaux ou prototypes peuvent prendre la forme d'un texte, d'un ensemble de données, de produits audio et visuels (comme des films ou des enregistrements sonores) et peuvent être ou non sous forme lisible par machine. Nota: les droits de distribution d'oeuvres littéraires et de produits audiovisuels sont classifiés sous les services audio-visuels; les redevances, permis et autres frais pour utiliser les programmes se retrouvent sous logiciels et autres redevances, ci-dessous.

Redevances sur logiciels et autres redevances comprennent les redevances afférentes à l'utilisation de logiciels et autres redevances reliées à l'informatique incluant le droit de pour la reproduction, la distribution ou d'autres utilisations de logiciels, qu'ils soient personnalisés ou pré-emballés. Comprend aussi les redevances pour le droit exclusif de ressources naturelles (transactions du secteur privé).

**Commissions non-financières** - comprennent les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers



manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions assigned in international norms to legal services. Excluded are financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues) and commissions already recorded in the price of goods imported and exported.

Merchandising is the buying and selling of goods which do not enter or leave the economy from which the trader is conducting business. An apt measure of such transactions has not been found for the Canadian series and represents an exception from the international standard.

**Equipment rentals** - covers rentals (with or without operator) of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers, office machinery and equipment including computers, and rentals of household and personal goods.

Exclusions are as follows: financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters all classified elsewhere.

Moreover, in the Canadian series no distinction has been made for practical reasons between rentals with operators (reportable internationally under various other specific services) and rentals without operators (reportable here).

**Management services** - covers legal, and other management services, including accounting, managerial consulting as well as a range of administrative overheads typically charged between affiliates.

Legal services cover legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

Included here are patent and trademark registration fees and patent maintenance fees. There is no present provision for the inclusion of

en marchandises, concessionnaires, succursales de ventes de fabricants et agents commissionnés résidents; et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères qui, selon les normes internationales, relèvent des services juridiques. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émissions d'obligation) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés.

Les services de négoce consistent à acheter et à vendre des marchandises qui n'entrent pas dans l'économie dans laquelle le commerçant fait affaires ou n'en sortent pas. On n'a pas trouvé de mesure appropriée de ces transactions pour la série canadienne, ce qui constitue une exception par rapport à la norme internationale.

**Location de matériel** - comprend la location (avec ou sans opérateur) de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs, de véhicules ferroviaires ou routier/tout terrain, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels.

Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

Par ailleurs, dans la série canadienne, on ne fait pas de distinction pour des raisons pratiques entre les locations avec opérateurs (qui sont déclarées au niveau international à la rubrique autres services particuliers) et les locations sans opérateur (qui doivent être déclarées ici).

**Services de gestion** - comprennent les services juridiques et autres services de gestion, y compris comptables, de consultation de gestion ainsi qu'un éventail de frais généraux d'administration qui sont usuels entre entreprises affiliées.

Les services juridiques comprennent les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale, ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

Sont inclus les droits d'enregistrement de brevets et de marques de commerce et les droits de maintien de brevets. Il n'existe pas de disposition à l'heure actuelle



auction, escrow or bankruptcy services (see non-financial commissions, above).

pour inclure les services d'encan, d'entiercement ou les services aux faillis (voir la rubrique commissions non-financières, ci-dessus).

#### Other management services cover

- (i) Accounting services; that is, the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes business tax planning and consulting, and preparation of tax documents.
- (ii) Business management consulting, including public relations services. These are typically transacted with unaffiliated parties. In addition, there is management consulting between affiliated companies which cannot be identified as such and which appears in (iii) below.

Certain specialized business management consulting, however, is reported with the service concerned: telecommunications, computer and information services, legal, accounting, architectural, engineering / construction, environmental, artistic or recreational, education and training. Property management is included with miscellaneous business services, below.

- (iii) Other management services comprise charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another services category. Such overhead charges typically arise between affiliated parties and may include amounts that are not always identified as services.

Certain recurrent engineering charges for automotive tooling are now reclassified from management services to miscellaneous services to business - tooling and other (see below).

**Advertising and related services** - covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services.

#### Autres services de gestion comprennent

- (i) Les services de comptabilité, soit la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de document fiscaux.
- (ii) Les services de conseil en gestion d'affaires, incluant les services de relations publiques. Ce genre de services est surtout effectué entre parties non affiliées. De plus, les services de consultation entre sociétés affiliées qui ne peuvent être identifiés comme tels se retrouvent en (iii) plus bas.

Certains services spécialisés de conseil en gestion sont toutefois déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : télécommunications, services d'informatique et d'information, services juridiques, services de comptabilité, architecture, génie et construction, service de gestion immobilière, services environnementaux, artistiques ou récréatifs, enseignement et formation. Les services de gestion d'immeubles sont inclus avec les services divers aux entreprises.

- (iii) Autres services de gestion comprennent les frais pour services de gestion et d'administration effectués par un individu ou une société et qui ne peuvent être alloués à une autre catégorie de services. De tels frais surviennent généralement entre sociétés affiliées et peuvent inclure des montants qui ne sont pas toujours identifiés comme services.

Certains services périodiques de frais d'ingénierie pour l'outillage automobile sont maintenant reclassifiés des services de gestion à services divers aux entreprises - outillage et autres services (voir plus bas)

**Publicité et services connexes** - comprennent la conception, la création et la commercialisation de publicité par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; ou d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'exposition, le télémarketing ou les services de prestation.

Costs of maintaining representative offices of banks in another country are included in the Canadian series; also some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within transportation services (see above). Advertising and promotion services purchased from non-residents by governments in Canada are now classified here rather than with government services. Also covered are market research services and public opinion polling.

**Research and development** - covers charges related to systematic investigation through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see above) and technical studies (see below).

Certain recurrent engineering charges for automotive tooling are now reclassified from R&D to miscellaneous services to business - tooling and other (see below).

**Architectural, engineering and other technical services** - covers a range of architectural and engineering activities together with a diverse group of scientific, technical services and specific services related to mineral extraction, processing and the environment.

Services incidental to agriculture, fishing and forestry are not systematically identified in the data collection to date: international transactions are not viewed as substantial.

Architectural and engineering services comprise consulting, design/pre-design, and contract supervision services. Urban planning and landscape architectural services are covered as are the export or import of services for the management of projects after completion. Please also refer to construction services for treatment of turnkey projects and project duration.

Other technical services cover the following services, to date indistinguishably:

- (i) Scientific and technical services. These comprise geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-

Les coûts du maintien de bureaux de représentants de banques dans d'autres pays sont inclus dans la série canadienne; le sont aussi certaines dépenses de publicité, parallèlement aux transactions des sociétés aériennes, à l'intérieur des services liés au transport (voir ci-dessus). Les services de publicité et de promotion achetés directement par les gouvernements canadiens sont classifiés ici et non plus avec les services gouvernementaux. Sont également inclus les services d'études de marché et de sondage d'opinion.

**Recherche et développement** - comprend les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R et D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir ci-dessus) et les études techniques (voir ci-dessous).

Certains services récurrents d'ingénierie pour l'outillage automobile sont maintenant reclassifiés de la R et D aux Services divers aux entreprises, sous outillage et autres services (voir ci-dessous).

**Services d'architecture, de génie et autres services techniques** - comprend une gamme d'activités dans le domaine de l'architecture et du génie, ainsi qu'un groupe diversifié de services scientifiques et techniques et de services particuliers liés à l'extraction et au traitement des minerais et à l'environnement.

Les services liés à l'agriculture, à la pêche et à la foresterie ne sont pas jusqu'à maintenant identifiés de façon systématique dans la collecte des données: les transactions internationales ne sont pas perçues comme importantes.

Les services d'architecture et de génie comprennent les services de conseil, de conception ou préconception, et de supervision contractuelle, de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement. Veuillez vous reporter aux Services de construction pour les projets clé en main et la durée des projets.

Autres services techniques couvrent, sans les distinguer à date les services suivants:

- (i) Les services scientifiques et techniques. Ils comprennent les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minérales; les services de levés et de



surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded (see miscellaneous services to business, below).

- (ii) Mining services. These comprise drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are classed as scientific and technical services (above).
- (iii) Environmental services. These comprise sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments. Basic architectural and engineering services for projects that happen to be environmental in purpose, however, remain with architectural and engineering services.

### Miscellaneous services to business

Tooling and other predominantly covers amounts paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranties and like charges linked to the production of new models. Certain recurrent engineering charges for automotive tooling now are reclassified here from management services or research and development (payments). This better consolidates such charges and aligns coverage with that for receipts. A provision for undercoverage of services not included elsewhere is also grouped here.

Miscellaneous business services covers a range of transactions not allocated elsewhere, including real estate services (sales, commissions fees/contracts for the management of properties including hotels and resorts), medical and dental laboratories, and education training and staff development services. Education-related services (non-institutional) cover charges for employee training and development; also such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaption of course materials and systems. Equipment sales and

cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoire dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (voir services divers aux entreprises ci-bas).

- (ii) Les services miniers. Ils comprennent les services de forage et sur place, y compris la maintenance, l'inspection et la réparation, mais pas la location ni la vente de matériel. Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minérales - ainsi qu'à l'étude géologique sont classés dans les services scientifiques et techniques (ci-dessus).
- (iii) Les services environnementaux. Ils comprennent les services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets, de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution, de conseils en environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérifications environnementales et évaluation des incidences sur l'environnement et des sites. Les services d'architecture et d'ingénierie pour des projets à but environnemental demeurent, cependant, dans les services d'architecture et d'ingénierie.

### Services divers aux entreprises

Outils et autres services comprennent de façon générale les droits payés ou reçus par les sociétés d'automobile pour des frais comme le réoutillage, les garanties et les charges similaires liées à la production de nouveaux modèles. Certains frais récurrents d'ingénierie pour outillage automobile sont maintenant reclassifiés ici (auparavant sous paiements de services de gestion ou recherche et développement.). Ceci permet une meilleure consolidation de telles charges et les rendent cohérentes avec les recettes. Une provision est aussi comprise ici pour manque de couverture de services qui ne sont pas compris ailleurs.

Services divers aux entreprises comprennent une éventail de transactions non allouées ailleurs, y compris les services immobiliers (ventes, commissions, contrats pour la gestion de propriétés, y compris les hôtels et les lieux de villégiature), les laboratoires médicaux et dentaires ainsi que les services d'enseignement, de formation et de perfectionnement professionnel. Les services liés à l'éducation (à l'extérieur des institutions) comprennent les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que les autres services au secteur de l'éducation comme la mise à



replications for general sale however, are excluded. (Fees incurred for attending full-time university and college programs are covered under personal travel). Provisions for commuter and seasonal worker remuneration as own account service providers are entered here as well: insufficient data precludes their articulation as labour income, or the spending of such earnings as part of business travel.

Other components in the Canadian data include certain conservation expenditures, together with certain legal settlements deemed a cost of doing business.

**Audiovisual services** - covers such services as film and video production and distribution, broadcasting, performing arts and organized sports. More specifically, these may be services and associated fees related to the production of motion pictures (on film or video tape), radio and television programs (live or on tape), and musical recordings. Included are receipts or payment for rentals; fees received by resident actors, directors, producers, etc. for productions abroad (or by non-residents in the compiling economy); and fees for distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas.

Fees to actors or participants in theatrical or musical productions, organized sports and other activities intended for broadcast, and related distribution rights are also included. Certain distribution rights for sporting events which appeared previously with personal, cultural and recreational services are now classified here.

Copies of films, programs, musical compositions and books are excluded, being treated as goods. Also excluded here are software replications of such materials for retail sale.

**Personal, cultural and recreational services** - covers wages, strike receipts and dues payable to international unions.

l'essai, l'élaboration, la prestation ou l'adaptation de documents et de programmes de cours ainsi que les services consultatifs s'y rapportant. Les ventes d'équipement et les reproductions à des fins de vente générale sont toutefois exclues. (Frais d'étude pour les programmes à temps plein aux collèges et universités se retrouvent sous voyages à titre personnel). Les dispositions pour la rémunération des travailleurs saisonniers et frontaliers comme fournisseurs autonomes de services figurent aussi ici: des données insuffisantes empêchent leur inclusion comme revenu de travail, ou encore comme dépenses sur de tels gains comme voyages d'affaires.

Parmi les autres composantes des données canadiennes figurent certaines dépenses de conservation, certaines ententes juridiques qui sont réputées comme des coûts liés aux activités commerciales.

**Services audio-visuels** - Comprennent les services de production et de distribution de films et vidéo, de diffusion, productions artistiques et d'événements sportifs. Plus précisément, il peut s'agir des services et des frais connexes relatifs à la production de films (sur film ou sur, bande vidéo), d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou enregistrées) et d'enregistrements musicaux. Sont inclus les recettes ou les paiements pour les locations; les droits perçus par des acteurs, directeurs, producteurs, etc. résidents pour des productions à l'étranger (ou par des non-résidents dans l'économie en question); et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données.

Les droits versés aux acteurs ou aux participants de productions théâtrales ou musicales, d'événements sportifs et d'autres activités devant être diffusées, ainsi que les droits connexes de distribution sont aussi inclus. Certains droits de distribution pour des événements sportifs qui étaient avec les services personnels, culturels et de loisirs, sont maintenant couverts ici.

Les copies de films, d'émissions, de compositions musicales et de livres sont exclues, faisant partie des biens. Sont aussi exclues les copies informatiques de matériels pour la vente au détail.

**Les services personnels, culturels et relatifs aux loisirs** - comprennent la rémunération, les sommes touchées pendant des grèves et les droits à verser à des syndicats internationaux.

## GOVERNMENT SERVICES

Government services cover international transactions arising from government activities (diplomatic, commercial and military) not covered elsewhere in the Balance of Payments. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments. Payments mainly cover expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments. It should be noted that in addition to current outlays, these transactions presently include capital expenditures such as acquisitions of property and construction of facilities.

For central government, the data cover expenditures by the Canadian government and by foreign governments for official representation, military expenditures, and other governmental services. Joint operations of the armed services are classified here but contributions to the operations of international organizations and programs are shown as current transfers in the Current account. Receipts also include the administrative expenses arising from transfers of Canadian assistance abroad.

For provincial governments, the data cover receipts and payments by provinces mainly for the development of commerce. As of this issue, outlays (provincial and federal) for the promotion of tourism are shown with commercial services under advertising and related services. Estimates of provincial land transfer taxes received from non-residents are now reclassified to current transfers in the Current account.

## SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Services gouvernementaux - comprennent les opérations internationales provenant des activités gouvernementales (diplomatiques, commerciales et militaires) non classées ailleurs dans la balance des paiements. Les recettes comprennent principalement les dépenses au Canada des gouvernements étrangers. Les paiements couvrent principalement les dépenses à l'étranger des administrations fédérales et provinciales. Il faut noter que ces transactions comprennent les dépenses de capital, telles que l'acquisition de propriétés, et la construction d'installations.

Dans le cas des administrations centrales, des données portent sur les dépenses du gouvernement canadien et des gouvernements étrangers au titre de leur représentation officielle, des dépenses militaires et d'autres services gouvernementaux. Les opérations conjointe de services militaires sont classifiées ici mais les contributions du gouvernement fédéral pour l'adhésion à des organismes et programmes internationaux figurent aux transferts courants dans le Compte Courant. Les recettes comprennent en plus les dépenses administratives qui proviennent des transferts de l'assistance officielle canadienne à l'étranger.

Dans le cas des administrations provinciales, les données comprennent les recettes et les paiements des provinces se rapportant à la promotion du commerce. A partir de cette publication, les déboursés (des provinces et du gouvernement fédéral) pour la promotion du tourisme sont reclassifiés aux services commerciaux sous publicité et services annexes. Les estimations de la taxe provinciale payée par les non-résidents sur le transfert de biens fonciers sont maintenant reclassifiées aux transferts courants du Compte Courant.



## DATA QUALITY AND SOURCES

### GENERAL

International transactions in services are a major component of the Current account of the Balance of Payments. Services comprise the following categories: travel, transportation, commercial and government services.

Significant portions of the data on services, mainly for travel and commercial services, are derived from annual or more frequent surveys. Over 40% of all receipts and nearly one third of payments are based directly or indirectly on administrative records. For the travel series, monthly administrative data are synthesized with survey data, whereas for commercial services, survey data are the main source and annual administrative data are used to assess and improve the survey results. Administrative sources for many commercial services first became available for 1989. These initially augmented the overall coverage of commercial services by about 2% but now serve more to confirm existing survey results. Administrative data have also been used in the verification of travel data. Benchmark indicators are used to derive certain other series for which current direct measures are not available.

Several tools are used on an ongoing basis to help assess data quality.

- (a) A relational database has been recently developed to consistently integrate the wide variety of survey and other sources used to produce estimates of commercial services. Its modular construction permits addition in future of other services (as transportation) and their various attributes.
- (b) This database was converted a year ago to the new standards for reporting service categories. It offered the occasion to further examine the appropriate allocation of the micro data as well as a closer review of areas for historical revision.

## QUALITÉ DES DONNÉES ET SOURCES

### GÉNÉRALITÉS

Les opérations internationales de services sont une composante importante du compte courant de la balance des paiements. Les services comprennent les catégories suivantes : voyages, transports, services commerciaux et gouvernementaux.

Une partie importante des données sur les services, en particulier pour les voyages et les services commerciaux, sont tirées d'enquêtes annuelles ou plus fréquentes. Plus de 40 % de toutes les recettes et presque un tiers des paiements sont calculés directement ou indirectement à partir de dossiers administratifs. Pour ce qui est des estimés sur les voyages, les données administratives mensuelles sont intégrées avec les données d'enquête, alors que pour les services commerciaux, la principale source provient des données d'enquête tandis que les données administratives annuelles servent à évaluer et à améliorer les résultats d'enquête. Les sources administratives pour les services commerciaux, qui sont devenues disponibles pour la première fois pour l'année 1989, ont permis d'augmenter à l'origine d'environ 2 % le champ d'observation des services commerciaux, mais servent maintenant davantage à confirmer les résultats d'enquête. Les données administratives ont également été utilisées pour la vérification des données sur les voyages. Les indicateurs repères servent à calculer certaines autres séries pour lesquelles on ne dispose pas de mesures directes courantes.

Plusieurs outils servent de façon continue à évaluer la qualité des données.

- (a) Une base de données relationnelle a été dernièrement développée pour intégrer d'une façon cohérente une grande variété de sources, enquêtes et autres, qui sont utilisées pour produire les estimations de services commerciaux. Sa construction sous forme de modules permettra l'addition des autres services (tels les transports) ainsi que de leurs divers attributs.
- (b) Il y a un an, cette base de données a été convertie selon les nouvelles catégories de services. Ceci a fourni une occasion de mener un examen plus poussé de l'allocation des micro données et de mener une revue des domaines à revoir pour les révisions historiques.



- (c) Comparisons of publishable detail and related methodology are made each year when reconciling the Current account statements of Canada and the United States<sup>1</sup>. This exercise, which has been carried out since 1970, has now led to some 55% - 60% of all services data being those supplied by the other country.
- (d) A tracking system, which was developed in recent years, monitors events from a regular scanning of the business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (e.g. industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for BOP surveys and other series.
- (e) Institutionally, the views of users, advisory groups and managers of Statistics Canada are reflected in the ongoing process of data development and preparation. Here, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, product-balancing through the Input-Output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Education, Culture and Tourism Division and the Services Division.
- (c) Chaque année, on fait des comparaisons des détails publiables et des méthodes connexes lors du rapprochement des comptes courants du Canada et des États-Unis<sup>1</sup>. Cet exercice, qui est mené depuis 1970, a résulté en quelques 55% à 60% de toutes les données de services fournies par l'autre pays.
- (d) Un système de suivi, mis au point au cours des dernières années, permet de retracer les événements grâce à un tri régulier des médias commerciaux pour y relever les opérations internationales. Les événements retracés sont à la fois propres aux sociétés et de nature générale (e.g. tendances et progrès du secteur d'activité). Les renseignements servent à la vérification et à la mise à jour du champ des enquêtes BDP et d'autres séries.
- (e) Les opinions des utilisateurs, des groupes consultatifs et des cadres de Statistique Canada sont prises en compte dans le processus continu du développement et de la préparation des données. À ce niveau, l'étude des données bénéficie de comparaisons internes et d'examen à l'intérieur du système de comptabilité nationale (par exemple, l'équilibre des produits dans les comptes d'entrées-sorties) et dans d'autres domaines de Statistique Canada, en particulier la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme et la Division des services.

The general quality of services data is deemed reliable, even though unique measurement problems arise because of the intangible nature of services<sup>2</sup>. For the most part, geographical detail on commercial services has been reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions sent to respondents. When respondents do not or are unable to report full details, approximations are accepted or estimates inferred. The recent adoption of international

La qualité générale des données sur les services est considérée comme fiable, bien que des problèmes uniques de mesure se posent en raison de la nature incorporelle des services<sup>2</sup>. Dans l'ensemble, le niveau de détail géographique des services commerciaux a été déclaré directement par les répondants à l'enquête conformément aux instructions sur le codage géographique qu'on leur avait fournies. Lorsque les répondants n'ont pas fourni ou n'ont pu fournir tous les renseignements

1. For further reference, see "Reconciliation of Canada-United States Current Account, 1994 and 1995", published in *Canada's Balance of International Payments, Third Quarter 1996*, Statistics Canada Catalogue 67-001-XPB and in the October 1996 issue of *Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

2. These cross-border sales to non-residents (i.e. made from establishments located in Canada) should not be confused with the sales abroad of foreign subsidiaries of Canadian firms. The latter sales are outside the scope of the Balance of Payments statements (see the Definitions section).

1. Pour plus de détails voir "Rapprochement du compte courant entre le Canada et les États-Unis, 1994 et 1995", publié dans la *Balance des paiements internationaux du Canada, Troisième trimestre 1996*, au catalogue 67-001-XPB de Statistique Canada et dans le numéro d'octobre 1996 de *U.S. Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

2. Ces ventes transfrontalières (i.e. menées à partir d'établissements situés au Canada) ne doivent pas être confondues aux ventes à l'étranger par les filiales étrangères de firmes canadiennes. Ces dernières ventes ne font pas partie du cadre de la balance des paiements (se référer à la section Définitions).

norms for reporting services data serves to increase consistency among categories and international comparability with other countries' data.

The document "Implementation in Canada of the International Standards for Services Trade - On With the Fifth" provides a fuller description of the survey frame development, other means of estimating services trade and data processing. This document is available on request from the Balance of Payments Division.

The current issue of this publication incorporates annual revisions to much of the data back to 1986 and a number of series back to 1961<sup>3</sup>.

In 1996, service receipts amounted to \$38.9 billion and payments to \$48.8 billion. For each of the main accounts set out below, the value in billions of dollars is shown. Percentages indicating category shares relative to total services receipts and payments in 1996 are shown so as to give the reader a sense of magnitude of the major transaction groups.

## TRAVEL

Receipts: \$12.1 billion (31%); Payments: \$15.1 billion (31%)

Outlays are for travel of less than one year, excepting outlays related to education and health travel which can be for more than a year.

The basic statistics are compiled by the Education, Culture and Tourism Division from a combination of census and sample counts of travellers crossing the border coupled with sample surveys to collect specific information from travellers, including their expenditures<sup>4</sup>. The counts of travellers are considered to be reliably measured, while the response rates for

détailés nécessaires, on accepte alors des approximations ou on produit des estimations. L'adoption récente de normes internationales pour rapporter les données de services sert à augmenter la cohérence entre les catégories et la comparabilité internationale avec les données des autres pays.

Le document "L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services - cinquième édition: Le coup d'envoi" fournit une description plus complète du développement du cadre d'enquêtes, d'autres moyens d'estimer le commerce des services et le traitement de données. Ce document est disponible à la Division de la balance des paiements.

La présente publication incorporé des revisions annuelles à la plupart des données à partir de 1986 et à certaines séries à partir de 1961<sup>3</sup>.

En 1996, les recettes au titre des services se sont élevées à 38,9 \$ milliards et les paiements à 48,8 \$ milliards. Pour chacun des comptes principaux présentés ci-bas, la valeur en milliards de dollars est présentée avec, entre parenthèses, les pourcentages de la part de chaque compte par rapport au total des recettes et des paiements des services en 1996, afin de fournir un ordre de grandeur des différentes séries.

## VOYAGES

Recettes : 12,1 \$ milliards (31 %); Paiements : 15,1 \$ milliards (31 %)

Les déboursés réfèrent aux voyages de moins d'un an, et ceux de plus d'un an qui sont faits pour fins d'éducation et de santé.

Les statistiques de base sont préparées par la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme qui combine des dénombrements exhaustifs et par échantillonnage des voyageurs qui franchissent la frontière avec des enquêtes échantillons, afin de recueillir des renseignements précis auprès des voyageurs, y compris leurs dépenses<sup>4</sup>. Le nombre de voyageurs est une

3. The total for transportation services is revised back to 1926 with the data appearing in *Canada's Balance of International Payments, 1926 to 1996 and First Quarter 1997*, catalogue 67-001-XPB

4. Publications of the Education, Culture and Tourism Division provide additional description of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see *Touriscope, International Travel, Travel between Canada and other countries, 1995*, Catalogue no. 66-201-XPB, November 1996.

3. Le total des services de transport a été révisé à partir de 1926 et les données apparaissent dans *La Balance des Paiements Internationaux du Canada, 1926 à 1996 et premier trimestre de 1997*, au catalogue 67-001-XPB.

4. Les publications de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme contiennent d'autres descriptions des sources, des méthodes et de la qualité des principales séries des voyages. Voir par exemple *Touriscope, Voyages internationaux, Voyages entre le Canada et les autres pays, 1995*, n° 66-201-XPB au catalogue, novembre 1996.



expenditure factors and other characteristics typically remain low. Survey methodology is kept under continuing review and special characteristics are studied periodically<sup>5</sup>.

The series on health-related travel payments mainly represents payments under provincial health plans for hospital and physician services. These data have been recently updated from administrative sources, and certain historical gaps filled with reference to related series from public reports. The data on payments represent a conservative estimate of health expenditures abroad since some health expenditures are embedded in other travel spending.

The receipts data for health consist of foreign spending for hospital services in Canada as recorded by the Health Division's annual hospital survey, with projections for recent years where survey results are not yet available. A source for receipts data on physician services remains to be identified.

For the education series, both receipts and payments cover expenditures by students for tuition, accommodation and personal spending for those in full time university and college programs. On the receipts side, with cooperation of the Education, Culture and Tourism Division, the time series on the number of foreign students in Canada and average tuition were combined with estimates of other expenditures to produce the historical estimates.

For payments, the U.S. Bureau of Economic Analysis kindly supplied its more comprehensive series from 1981; these were linked with existing BOP estimates of Canadian student expenditures in the United States for prior years. Data on student expenditures overseas are recently updated by the Education, Culture and Tourism Division to incorporate more recent volume and expenditure estimates.

mesure fiable, mais les taux de réponse pour les facteurs de dépenses et autres caractéristiques sont en règle générale bas. La méthodologie d'enquête est constamment revue et des caractéristiques spéciales sont étudiées périodiquement<sup>5</sup>.

Les séries de voyage sur les paiements relatifs à la santé représentent principalement des paiements pour les services hospitaliers et de médecins financés par les régimes provinciaux de soins de santé. Ces données ont récemment été mises à jour à partir de sources administratives et certaines lacunes historiques ont été corrigées à partir de rapports publics. Les paiements représentent une estimation conservatrice des dépenses de santé à l'étranger, certaines de ces dépenses se retrouvant indistinctement dans les autres déboursés de voyage.

Les recettes au titre de la santé consistent en dépenses étrangères pour les services hospitaliers au Canada telles que rapportées dans l'enquête annuelle des hôpitaux de la Division de la santé avec projections pour les années les plus récentes, les résultats d'enquête n'étant pas encore disponibles. Il reste à identifier une source de renseignements pour ce qui est des recettes au titre des services de médecins.

Pour ce qui est des séries sur l'éducation, les recettes et les paiements couvrent les dépenses des étudiants pour les frais d'étude, les loyers et les dépenses personnelles des étudiants inscrits à plein temps aux programmes universitaires et collégiaux. Du côté des recettes, en coopération avec la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme, des séries chronologiques sur le nombre d'étudiants étrangers au Canada et des moyennes de frais scolaires ont été combinés avec des estimations de dépenses autres afin de produire des estimations historiques.

Du côté des paiements, le Bureau of Economic Analysis des États-Unis a gracieusement fourni les données détaillées et complètes à partir de 1981, données qui ont été liées aux séries existantes de la BDP sur les dépenses des étudiants canadiens aux États Unis pour les années précédentes. Les données sur les dépenses des étudiants outre-mer ont été récemment mises à jour par la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme afin d'incorporer des estimés plus récents de volume et de dépenses.

5. *One prominent component of expenditures by Canadians traveling abroad - namely spending on goods - was validated for 1990 and 1991 through analysis of related administrative data. See Statistics Canada **Cross-Border Shopping - Trends and Measurement Issues** National Accounts and Environment Division, Technical Series, Number 21, January 1994.*

5. *Une composante importante des dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été validée pour 1990 et 1991 par l'analyse de données administratives. Voir **Achats outre-frontière - Tendances et mesure**, Division des comptes nationaux et de l'environnement, série technique numéro 21, janvier 1994, Statistique Canada.*



It should be noted that some education outlays for post-secondary education remain in general travel expenditures, including full-time programs of less than a year. In some cases, travellers would be reporting outlays for commercially - supplied or personal interest courses as part of general expenditures as well. The series on education for their part do not extend to international students at the elementary and secondary level. As with health - related travel, the education series is seen as a conservative estimate of activity.

Finally, business travel includes estimates of spending by boat and rail crews, lately recalculated by the Education, Culture and Tourism Division. These estimates are included along with spending by plane and truck crews.

## TRANSPORTATION

Receipts: \$7.9 billion (20%); Payments: \$11.0 billion (23%)

The main elements comprise water, air and certain land transport.

Data quality is mixed. Water and air transportation is derived from a number of small customized BOP surveys conducted annually (the coverage ranging from 10 to 54 firms, depending on the survey). Frames are updated from registers and media monitoring and require continuing evaluation for coverage. Response rates on four vessel surveys for 1995 vary from 70% to 100%, averaging 76%, while a survey of 54 foreign airlines showed a response rate of 83%. Where regular follow-ups do not produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information.

The former inland freight component is now part of goods valuation, and weaknesses associated with its measurement are in one sense less visible relative to the very much larger flows of goods with which they are now included. At the same time, a provision is introduced with this issue, which for the first time recognizes earnings by Canadian and U.S. - domiciled truckers for the carriage of goods in the other country. These estimates take as their point of departure methodology developed by the U.S. Bureau of Economic Analysis for release in 1996.

Quelques dépenses pour l'éducation post-secondaire demeurent dans les dépenses générales de voyage, y compris les programmes à temps plein de moins d'un an. Dans certains cas, les voyageurs rapporteraient dans les dépenses générales de voyage les dépenses reliées aux cours pour fins commerciales ou personnelles. Les séries sur l'éducation d'autre part n'incluent pas les dépenses des étudiants internationaux aux niveaux élémentaire et secondaire. Ainsi qu'avec les dépenses reliées à la santé, les dépenses au titre de l'éducation constituent des estimations conservatrices de ces activités.

Enfin, les données de voyages d'affaires comprennent les dépenses d'équipage de bateaux et de trains, telles que calculées par la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme. Ces dépenses sont compris à celles des équipages d'avions et de camions.

## TRANSPORTS

Recettes: \$7,9 milliards (20 %); Paiements: \$11,0 milliards (23 %)

Les principaux éléments de ce compte comprennent le fret maritime, aérien, et certains éléments du transport terrestre.

La qualité des données est variable. Le transport maritime aérien est établi à partir d'un certain nombre de petites enquêtes sur mesure de la BDP qui sont menées chaque année (le champ s'élevant entre 10 à 54 entreprises, dépendamment de l'enquête). Les bases de sondage sont mises à jour à partir de registres et des médias et leur champ requiert une évaluation continue. Les taux de réponses en 1995 pour quatre enquêtes sur le transport maritime étaient compris entre 70% et 100%, s'établissant à 76% en moyenne, tandis qu'une enquête de 54 sociétés aériennes étrangères devait enregistrer un taux de réponse de 83%. Lorsque les suivis réguliers ne réussissent pas à recueillir des données acceptables, on impute des montants à partir des réponses antérieures et des renseignements extérieurs existants.

La composante antérieure fret intérieur fait maintenant partie de l'évaluation des biens, et les faiblesses associées à la mesure de ce fret sont maintenant atténuées par son intégration à des flux beaucoup plus importants de biens. En même temps, on introduit avec cette publication une provision qui reconnaît pour la première fois les revenus par les camionneurs domiciliés au Canada et à l'étranger pour le transport des biens dans l'autre pays. Ces estimés ont comme point le départ la méthodologie développée par le US Bureau of Economic Analysis. Les transactions sont classifiées non

Transactions are classified not as domestic inland freight but as international freight occurring beyond the export frontier. Data are limited due to the difficulties in estimating Canadian earnings on transportation going northward, as well as the shares of US and Canadian domiciled carriers. Also, results differ from counterpart U.S. estimates mainly due to higher inland freight data used in U.S. calculations. These series begin in 1980 on receipts and 1987 on payments, reflecting the earlier access to U.S. markets as deregulation became more widespread across the North American industry.

## COMMERCIAL SERVICES

Receipts: \$18.0 billion (46%); Payments: \$21.9 billion (45%)

The Balance of Payments Division collects much of the detail on commercial services through its comprehensive annual survey of international service transactions of some 2,650 firms in Canada<sup>6</sup>. The quality of the overall reported results is seen as good; and the 1995 response rate stood at 79%. Non-responses tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. However, a provision based on analysis of taxation records is applied to allow for under-reporting in the survey and operations too small to survey. As the data are surveyed net of withholding taxes, an overall estimate of these taxes is reallocated to applicable royalty categories.

For the current year, data are estimated from a quarterly sample survey of firms which is based on the previous annual census survey data. Where follow-ups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information. In 1996, the quarterly sample survey was redesigned to increase representativeness. It comprises two quarterly survey sources. The first source is a survey of some 355 mainly Canadian-controlled firms with a response rate in 1996 of 71%. For the second source, a selection of firms is made from a second quarterly survey of

pas comme fret intérieur domestique, qui est maintenant compris dans les biens, mais plutôt comme fret international survenant à l'extérieur de la frontière d'exportation. Les données ont des limitations pour ce qui est de l'estimé des revenus sur le trajet à l'intérieur du Canada vers le nord ainsi que pour ce qui est de la portion revenant aux camionneurs de chaque pays. De plus, les résultats sont différents des estimés dérivés par les États-Unis, surtout en raison de données de fret intérieur plus élevées dans le calcul américain. Ces comptes débutent en 1980 pour les recettes et 1987 pour les paiements, reflétant l'accès plus tôt aux marchés américains suite à la déréglementation dans le transport nord-américain.

## SERVICES COMMERCIAUX

Recettes: 18,0 \$ milliards (46 %); Paiements: 21,9 \$ milliards (45 %)

La Division de la balance des paiements obtient la plus grande partie des renseignements sur les services commerciaux à partir de son enquête annuelle exhaustive des opérations internationales de services de quelque 2,650 entreprises au Canada<sup>6</sup>. La qualité des résultats globaux semble bonne; le taux de réponse pour 1995 était de 79%. Les non-répondants sont, en général, ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Cependant, un ajustement basé sur l'analyse de dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Comme les données d'enquêtes sont recueillies nettes des retenues fiscales, on réattribue une estimation globale de ces impôts aux catégories de redevances sujettes à impôt.

Pour l'année courante, les données sont estimées à partir d'une enquête échantillon trimestrielle basée sur les données d'enquête exhaustive de l'année précédente. Si le suivi ne donne pas de données suffisantes, des montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels qui sont utilisés comme indicateur de contrôle. En 1996, l'enquête échantillon trimestrielle a été modifiée pour en accroître la représentation. Les sources de données sont prises à partir de deux enquêtes trimestrielles. La première est une enquête trimestrielle

<sup>6</sup> See Appendix 3 for the types used to collect annual data up until the reference year 1994 - from the questionnaire form BP-21S, *International Transactions in Services*. For information, the 1996 version of the questionnaire form BP-21S, first redesigned for 1995, is shown in Appendix 4. It reflects more fully the new types of commercial services.

<sup>6</sup> Voir l'annexe 3 pour les catégories utilisées pour recueillir les données annuelles jusqu'à l'année de référence 1994 à partir du formulaire d'enquête BP-21S, *Transactions internationales de services*. Pour fin de renseignements, la version 1996 du formulaire d'enquête BP-21SF, initialement retouché en 1995, apparaît à l'annexe 4. Cette version reflète de façon plus complète les nouvelles catégories de services commerciaux utilisées.



financial transactions by mainly foreign-controlled firms comprising 375 companies with a 1996 response rate of 77%.

The annual commercial services survey is supplemented with good to weak data from other specific enquiries made quarterly and annually, together with benchmark studies and administrative records. In summary, the data include from 1981 additional coverage for computer services (receipts); from 1985 for performing arts, organized sports and films; from 1986 for courier services; grossing in place of certain net recording for telecommunications; increased survey reporting of reinsurance transactions and commissions; banking services (gross rather than net) and other non-insurance financial charges; information services (mainly from 1990); and a general provision to cover legal, accounting and third-party management consulting until surveyed more specifically in 1995; and from 1990, addition of further retail software exports pending their articulation in goods.

Data sources for the main categories of commercial services are set out below. Note that data were originally collected on the basis of former categories, restated a year ago in terms of the new categories, and now revised historically.

The latest breakdown of commercial services is presented (Table 4) for all years 1981 - 1996, and for the years 1969, 1973 and 1977 before surveys were conducted annually. Data limitations preclude detailed breakouts at the geographical level for 1996 however. Further cross-classifications of the detail by area, affiliation, control, and industry appear in Tables 5 through 8 and are published in the new format beginning with 1990.

Data from 1990 are generated from an integrated data base, where various attributes for cross-classification are attached to each micro source: each reporting enterprise or benchmark amount, in other words, is entered by subcategory of service (up to 47), by country (up to 150), by affiliation (related party or arm's

de 355 firmes, largement sous contrôle canadien, avec un taux de réponse de 71% en 1996. Pour la deuxième source, on sélectionne des firmes d'une enquête trimestrielle sur les transactions financières auprès de firmes largement sous contrôle étranger, soit 375 firmes avec un taux de réponse de 77% en 1996.

L'enquête annuelle des services commerciaux est complétée par les résultats de qualité bonne ou faible d'autres enquêtes précises effectuées chaque trimestre ou chaque année et par des études repères et des dossiers administratifs. En sommaire, les données comprennent à partir de 1981 un champ additionnel pour les services informatiques (recettes); à partir de 1985 pour les représentation artistiques, les événements sportifs et les films; à partir de 1986 pour les services de messagerie; un enregistrement brut au lieu de sur base nette des communications; des réponses d'enquête plus complètes sur les transactions et commissions de réassurance; les services bancaires (sur base brute au lieu de nette) et frais financiers autres que d'assurance; services d'information (surtout à partir de 1990); et une provision générale pour couvrir les services légaux, comptables et de consultation de partis tiers jusqu'à ce qu'ils soient enquêtés spécifiquement à partir de 1995; et à partir de 1990, un ajout pour les exportations de logiciels au détail jusqu'à ce qu'on puisse les intégrer aux biens.

Les sources de données pour les principales catégories de services commerciaux sont telles que décrites ci-bas. Il est à noter que ces données ont été recueillies sur la base des catégories précédentes, qu'elles ont été réallouées l'an dernier sur la base des nouvelles catégories et qu'elles sont révisées maintenant sur base historique.

Le bris le plus récent des services commerciaux est présenté au Tableau 4 pour les années 1981 à 1996, et pour les années 1969, 1973 et 1977, soit avant que l'enquête ne devienne annuelle. Des limitations au niveau géographique ne permettent pas de bris géographiques détaillés pour 1996. Les données sont aussi présentées par région, affiliation, contrôle et industrie aux tableaux 5 à 8 et sont publiées sous le nouveau format à partir de 1990.

Les données à partir de 1990 sont générées à partir d'une base de données où les attributs multidimensionnels sont traités pour chaque source: chaque firme ou montant repère est entré par sous-catégorie de services (jusqu'à 47), par pays (jusqu'à 150), par affiliation (partie liée ou non), par contrôle (du Canada,



length), control (in Canada, U.S. or other foreign) and by industry (over 300 4-digit SIC-C<sup>7</sup> codes).

The categories below describe data sources and quality chiefly in terms of the annual source used through 1995. For 1996, quarterly sample returns are for a respondent's total commercial services, where breakouts ordinarily are based on full annual survey results from the prior year as noted earlier. Quarterly survey results for the current year are summed, and augmented by available external information and by certain other benchmark or administrative data.

**Communications services:** Data are derived from the annual survey of international transactions in services and from specific information supplied by certain other industry participants. Some geographical allocation is based on US sources. Estimates of courier services are added from the transportation account as of this issue. Courier data still contains an indeterminate element of transport charges and source material is not fully collected on a regular basis. At the same time however, more telecommunications are now stated so far as possible on a gross basis compared to significant netting of receipts and payments previously.

**Construction services:** Construction was surveyed as a separate category, beginning in 1995. A proportion of results from selected survey returns from the previous consulting and other professional services group has been used from 1990 to 1994. Construction activity prior to 1990 is included with a architectural, engineering and other technical services (see below).

**Insurance services:** Data for insurance companies are obtained from two annual Balance of Payments surveys of Canadian and of foreign insurers in Canada with a response rate averaging 85% and 91% respectively in 1995.

It should be noted that the insurance surveys for the year 1994 were re-designed. More accurate questions brought previously unreported results which now significantly raise the levels of both premiums and claims, notably on reinsurance.

des États-Unis ou étranger autre) et par secteur (plus de 300 codes de CIT-C à 4 numéros<sup>7</sup>).

Les catégories ci-dessous décrivent les sources de données et la qualité surtout en termes de sources annuelles utilisées pour 1995. Pour 1996, les données d'enquêtes échantillon trimestrielles sont pour le total des services commerciaux, et le bris est basé généralement sur les résultats de l'enquête annuelle de l'année précédente tel que noté plus tôt. Les résultats trimestriels d'enquête sont additionnés et suppléés par les renseignements externes par des études repères ou encore par des données administratives.

**Services de communication:** Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de renseignements précis fournis par certains autres participants dans ce secteur. On y trouve un élément de répartition géographique basée sur des sources américaines. Avec cette publication, les services de messagerie sont reclassifiés ici à partir du transport. Ces données contiennent encore un élément de transport et le champ n'est pas complètement enquêté sur base régulière. De plus, les télécommunications sont maintenant inscrites sur base brute, comparativement au traitement antérieur où le gros des recettes étaient présentés net des paiements.

**Services de construction:** Ces services font l'objet d'une identification séparée dans l'enquête sur les services depuis 1995. On a utilisé de 1990 à 1994, une portion des résultats de certaines enquêtes à partir du groupe antérieur des services de consultation et autres services spécialisés. Les activités de construction avant 1990 sont comprises avec les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques (voir ci-après).

**Assurance:** Les données sur les sociétés d'assurance sont tirées de deux enquêtes annuelles effectuées par la Division de la balance des paiements auprès de sociétés d'assurance canadiennes et étrangères au Canada, avec un taux moyen de réponse de 85% et 91%, respectivement en 1995.

On note que les enquêtes annuelles d'assurance modifiées pour l'année 1994. Des questions plus précises ont donné lieu à des résultats qui n'étaient pas rapportés auparavant et qui accroissent de façon significative tant les primes que les réclamations, notamment au titre de la réassurance.

<sup>7</sup> See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980, (1980 SIC-C)* Statistics Canada, Catalogue 12-570E.

<sup>7</sup> Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980, (CTI-C de 1980)* Statistique Canada no. 12-570F au catalogue.

New information about other services has also been added from the improved survey (in such areas as computer and management services for example). Results have also benefitted from Current account reconciliation work carried out annually between Canada and the United States.

Data reported by the insurers or their agents are supplemented by the annual survey of international transactions in services, in which companies report insurance bought from insurers abroad and claims received from abroad. A small annual survey of Canadian insurance brokers showed a response rate in 1995 of 78 %.

In general, the measurement of insurance, though considerably improved in terms of receipts and payments, have presented particular difficulty from the standpoint of the international definition. After several attempts to produce data according to that definition which would realistically fall into statistical components of services, capital transfers and financial flows, it was concluded that gross premiums and claims would continue for the present to be the chief basis for publication.

For primary insurance, life transactions are reported with non-life insurance. Similarly, a small amount of commissions on life insurance are included with reinsurance commissions.

Other financial services<sup>8</sup>: Commissions on securities predominate in this category. Commissions on new issues are largely derived by applying a percentage against the proceeds from new issues. The percentages used are checked from time to time against prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad. Estimates include commissions on trading in commodity futures. Fees associated with foreign exchange transactions remain unmeasured as such.

The remaining fees and commissions are derived from both corporate and regulatory sources, supplemented by the annual survey of international

De nouveaux renseignements au titre des autres services ont été aussi obtenus à partir de l'enquête améliorée (dans les domaines tels que services informatiques et de gestion). Les résultats ont aussi bénéficié du rapprochement annuel des comptes courants entre le Canada et les États-Unis.

Les données rapportées [ar les assureurs ou leurs agents sont supplées avec l'enquête annuel sur les transactions internationale de services, dans lesquelles les firmes rapportent l'assurance achetée des assureurs à l'étranger et les indemnités reçues de l'étranger. Une petite enquête annuelle d'agents canadiens d'assurance donne un taux de réponse de 78% en 1995.

En général, la mesure des assurances, bien que considérablement améliorée en termes de recettes et de paiements, présente des difficultés particulières quant à la définition internationale. Après plusieurs tentatives de produire des données, qui selon cette définition, auraient été réparties dans des composantes de services, transferts de capital et flux financiers, il a été décidé que les primes et réclamations brutes continueraient pour le présent à être publiées comme tels.

Au sein de l'assurance directe, l'assurance-vie est comprise avec l'assurance autre que la vie. Un petit montant de commissions sur la vie est compris aux commissions de réassurance.

Autres services financiers<sup>8</sup>: Les commissions sur les valeurs mobilières prédominent dans cette catégorie. Les commissions sur les nouvelles émissions sont établies en appliquant un pourcentage aux montants des nouvelles émissions. Les pourcentages utilisés sont vérifiés de temps à autre à partir de prospectus. Les frais pour les opérations sur valeurs mobilières en cours proviennent des données sur le volume des transactions ainsi que de certains taux obtenus à la suite des discussions avec les représentants du secteur, et des estimations faites pour couvrir les frais de gestion et les droits d'admission payables à l'étranger. Les estimations comprennent des commissions sur le commerce des contrats à terme. Les frais sur les transactions de change ne sont pas mesurés comme tels.

Les autres frais et commissions sont dérivés à partir de renseignements fournis par les sociétés et les organismes de réglementation, de même qu'à partir

8. For details on the methodology and development of data on international financial services, please refer to the Technical Note, pages 17 to 24 of *Canada's International Transactions in Services, 1988 and 1989*, Catalogue 67-203-XPB, Statistics Canada.

8. Pour plus de détails sur les méthodes et l'élaboration des données sur les services financiers internationaux, voir la Note technique présentée aux pages 17 à 24 de la publication *Les transactions internationales de services du Canada, 1989 et 1990*, n° 67-203 au catalogue, Statistique Canada.



transactions in services and some from US survey sources believed to be more comprehensive. Amounts earlier recorded as service fees paid to the International Monetary Fund for administering Canada's allocation of Special Drawing Rights have been determined as interest payments and now appear with investment income. However, certain stand-by fees of foreign banks for reserve borrowing remain as financial services.

Computers and information services: Data on computer services are based on three sources: (a) the annual survey of international transactions in services which covers receipts from many companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. (b) To this are added receipts by major computer industry firms surveyed by the Services Division of Statistics Canada. (c) A further amount is based on US survey sources to extend coverage on payments.

Identifiable software royalties now appear under royalties and license fees, so reducing payments for computer services by comparison to values shown a year ago.

Incomplete reporting of retail software exports in the goods<sup>9</sup> sector, together with the difficulty of making a timely and sufficient merchandise trade adjustment to compensate, has led to keeping retail software sales as a part of services where they have resided in the past.<sup>10</sup> Pending a satisfactory resolution of the problem, the coverage for services is not the same on receipts and payments: retail software is reported in services exports, but values exclusive of retail software are recorded as services imports. (Goods imports in the Canadian data are valued for content as well as the medium, in part to ensure applicable GST is

des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de certaines sources de données d'enquêtes américaines jugées plus complètes. Des montants enregistrés auparavant comme frais de service sur l'allocation de DTS du Fonds Monétaire International étaient en fait de l'intérêt et ont donc été reclassifiés aux revenus de placements. Cependant des frais reliés aux emprunts auprès de banques étrangères en vertu de modalités provisoires sont maintenus dans les services financiers.

Services informatiques et d'information: Les estimations sur les services informatiques proviennent de trois sources: (a) l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux qui comprend les recettes de plusieurs sociétés pour lesquelles les services informatiques ne sont pas l'activité principale, ainsi que les paiements d'une grande variété d'entreprises qui achètent des services informatiques. (b) Viennent s'ajouter les recettes des principales sociétés du secteur de l'informatique qui sont visées par les enquêtes de la Division des services de Statistique Canada. (c) Enfin, d'autres données sont fondées sur des enquêtes américaines afin d'étendre la couverture relativement aux paiements.

Les redevances sur informatique qui sont identifiables sont maintenant classées avec frais de redevances et de licences, ce qui a réduit les paiements pour services informatiques comparativement aux données publiées il y a un an.

En raison du champ incomplet des exportations de logiciels de détail comme biens<sup>9</sup> ainsi que la difficulté distinguer de telles exportations des autres exportations de logiciels, les ventes de logiciels au détail sont gardées dans les services comme elles l'ont été dans le passé<sup>10</sup>. En attendant une solution satisfaisante au problème, le champ des services n'est pas le même pour les recettes et les paiements: les logiciels au détail sont rapportés aux exportations des services, mais sont exclus aux importations de services. (Les importations de biens dans les données canadiennes sont évalués pour le contenu ainsi que pour le médium, en partie pour assurer la

9. *It is widely agreed that retail software is appropriately classified as goods, in much the same way as retail copies of books, magazines or music CD's.*

10. *The source of statistics on goods exported to the United States is the US customs data. These records largely value software at the medium rather than inclusive of the content. Given this undervaluation, a gap would appear in BOP exports of goods and services if no compensating provision were made.*

9. *Il est bien accepté que les logiciels au détail doivent être classifiés comme biens, tout comme le sont les copies au détail des livres, revues et disques compacts en musique.*

10. *La source des statistiques sur les biens exportés aux États-Unis est les documents de douanes des États-Unis. Ces documents évaluent en grande partie les logiciels sur la base du médium plutôt que du contenu. En raison de cette sous-évaluation, une lacune apparaîtrait dans les exportations de biens et de services si aucune provision de sous-couverture n'était faite.*



not foregone). A fuller inclusion of such software increased receipts for computer services noticeably during the 1990's compared to previously-reported figures.

A category for information services was broken out separately for the first time in the annual survey of international service transactions for 1995. The results aligned with responses of main transactors added from 1986 and 1990 to the annual survey coverage.

Royalties and licence fees: The series, which includes franchises, are compiled from the annual survey of international transactions in services.

The value of franchise transactions in total have appeared small relative to other service payments. This is partly attributable to the fact that many franchise firms controlled abroad have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. There may also be an element of undercoverage, a general provision for which is included under miscellaneous services to business to provide for this and other similar situations.

Non-financial Commissions: Data are based on both the annual survey of international transactions in services and on estimates derived by applying fixed factors to exports and imports of goods. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between affiliated companies without incurring agents' fees.

In principle, fees paid by the importer of goods after the border point of export is comprised here. Such buying commissions are viewed by Revenue Canada as less common than selling commissions, valued with goods. Such commissions are seen as an appropriate part of valuation for duty. Accordingly, as of this issue, certain estimates of commissions on exports and imports of goods are removed on the basis of their inclusion already in the valuation of goods.

récupération de la T.P.S.). Une inclusion plus complète de tels logiciels a accru de façon notable les recettes des services informatiques au cours des années 90, comparativement aux données rapportées précédemment.

La catégorie de services d'information est produite séparément pour la première fois en 1995 dans l'enquête annuelle sur les transactions internationales en services. Les résultats concordent avec les rapports des principaux opérateurs ajoutés à partir de 1986 et 1990 au champ de couverture de l'enquête annuelle.

Frais de redevances et de licences: Les séries, qui comprennent les concessions, sont compilées à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.

La valeur totale des franchises peut sembler petite relativement aux autres paiements de service. Cela est attribuable en partie au fait que nombre de sociétés en franchise contrôlées à l'étranger ont des filiales au Canada et que les franchises payables à ces filiales au Canada ne donnent pas lieu directement à des paiements internationaux. Il peut aussi y avoir un élément de sous-dénombrement, une provision générale étant comprise aux services divers aux entreprises pour ce genre de situation ou d'autres situations similaires.

Commissions non-financières: Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et des estimations obtenues en appliquant des facteurs fixes aux séries d'importations et d'exportations de biens. Les facteurs utilisés pour le commerce avec les États-Unis sont moins élevés que ceux des autres pays, étant donné une grande proportion de transactions entre sociétés affiliées qui ne devraient donc pas faire intervenir d'agents.

En principe, le cas de frais payés par l'importateur de biens après le point de frontière des exportations sont compris ici. De telles commissions à l'achat, cependant, sont perçues par Revenu Canada comme moins communes que les commissions de vente incorporées aux biens. De telles commissions sont perçues comme un élément approprié d'évaluation pour fins d'impôts. Conséquemment, à partir de la présente publication, certaines des commissions sur les exportations et importations de biens sont enlevées sur l'hypothèse qu'elles sont déjà comprises dans l'évaluation des biens.

Equipment rentals: The annual survey of international transactions in services and other smaller surveys is the basis for estimates on equipment rentals. No distinction is made between equipment rentals with and without operator.

Management services: Figures are based largely on the annual survey of international transactions in services. The main component is management and administrative charges between affiliated companies. Data on patent agent fees which are included here are estimated from administrative data. The data now also include: specific survey results for legal firms beginning in 1995, registration and maintenance fees of intellectual property, and added coverage of international management consulting services typically provided to third parties also from 1995.

Reporting is incomplete for most major firms that provide clients with both accounting and management consulting services. At the same time, international transactions in such services in past years are not believed to have involved substantial flows. This is some reflection of the industry's international structure whereby separate partnerships operate in each domestic market in a largely self-sufficient manner.

The improvement of the data for legal services and international management consulting are the subject of short articles elsewhere in this publication<sup>11</sup>.

Advertising and related services: Data are obtained from the annual survey of international transactions in services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks as well as representative offices of Canadian banks located in other countries.

Location de matériel: L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, ainsi que d'autres enquêtes plus petites, constituent la base pour les estimations des données sur la location de matériel. On ne distingue pas la location selon qu'elle soit avec ou sans opérateurs.

Services d'administration: Les données proviennent surtout de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. La composante principale consiste en services d'administration et de gestion entre sociétés affiliées. Les données sur les octrois de brevets, qui sont comprises ici, sont estimées à partir de dossiers administratifs. Les données sur les octrois de brevets, qui sont comprises ici, sont estimées à partir de dossiers administratifs. Les données comprennent maintenant des résultats spécifiques d'enquête sur les services légaux à partir de 1995, de frais d'enregistrement et d'entretien de propriété intellectuelle et un champ accru à partir de 1995 pour les services de consultation en gestion d'affaire notamment avec des partis tiers.

Les rapports des principales firmes qui fournissent des services de consultation comptable et en gestion ne sont pas complets. En même temps on ne croit pas que les transactions internationales de services dans les dernières années soient importantes. Ceci découle en partie de la structure internationale de cette industrie avec des partenaires opérant dans des marchés intérieur et qui se suffisent à eux-mêmes en grande partie.

L'amélioration des données au chapitre des services légaux et de ceux de consultation en gestion est documentée dans de courts articles qui apparaissent ailleurs dans la présente publication<sup>11</sup>.

Publicité et services connexes: Les données sont obtenues à partir de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. De plus, les dépenses de publicité incluent une projection, basée sur des données repères, des dépenses au Canada des bureaux de représentation de banques étrangères qui mènent leurs opérations bancaires de l'étranger, de même que celles des bureaux de banques canadiennes à l'étranger.

<sup>11</sup>. See pages 26 and 32

<sup>11</sup>. voir pages 26 et 32.



With the current publication, a range of provincial and national tourism expenditures on advertising and promotion are transferred from government services.

Research and development: The statistics are derived from the annual survey of international transactions in services.

Architectural, engineering, other technical services: Results from the annual survey of international transactions in services were augmented from 1991 by additional data for certain engineering, architectural and technical services surveyed by the Services Division. Data for mining and environment services require further development; basic engineering for such projects would be reported above. Coverage is currently being extended for companies engaged in providing a range of surveying, mapping, remote sensing and related information systems sometimes referred to as 'geomatics'.

Note: Certain refining and processing receipts previously included here are now eliminated and included in the value of goods, in keeping with international reporting norms.

Miscellaneous services to business: A large component classified to this group is tooling and other automotive charges: these data are based on the annual survey of international transactions in services and on Customs information from the International Trade Division of Statistics Canada. For publication purposes, a provision to cover under-reporting in the main services survey has been combined for the subcategory of tooling and other.

Provisions for commuter and migrant labour earnings are classified to this group, with the estimates based on benchmarks. Work is underway to extend coverage of commercial education services. A general provision now appears from 1990 for Canadian government purchases and sales of services to the foreign private sector.

A partir de la présente publication, un éventail de dépenses touristiques par les gouvernements provinciaux et fédéral pour fins de la publicité et de promotion sont réallouées ici à partir des services gouvernementaux.

Recherche et développement: Les statistiques sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.

Services d'architectures, d'ingénierie et autres services techniques: Les résultats de l'enquête annuelle sur les services internationaux sont supplémentés à partir de 1991 par des données additionnelles sur certains services d'ingénierie, d'architecture et techniques obtenus d'une enquête menée par la Division des services. Les données sur les services miniers et d'environnement requièrent un développement plus approfondi; l'ingénierie de base sur de tels projets devraient être comprises ci-haut. Le champ est couramment étendu pour comprendre des sociétés offrant un éventail de services tels l'arpentage, tracé de cartes, détection à distance et systèmes d'information connexes qu'on dénomme parfois par le terme 'géomatique'.

Nota: Certains frais de raffinage et services de transformation auparavant compris ici, sont maintenant compris dans les biens en vertu des normes internationales.

Services divers aux entreprises: Une composante importante maintenant classifiée sous ce groupe consiste en frais d'outillage et autres frais automobiles. Ces données sont obtenues à partir des résultats de l'enquête annuelle sur transactions internationales de services commerciaux ainsi que des renseignements des douanes; ceux-ci sont fournis par la Division du commerce international de Statistique Canada. Pour fins de publication on a combiné aux frais d'outillage un estimé visant à tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête des principaux services.

Des provisions sur les gains des travailleurs frontaliers et de la main-d'oeuvre migrante sont maintenant classifiées ici, les estimations étant établies à partir d'études repère. Des recherches sont en cours pour élargir le champ de couverture des services d'éducation commerciale. Une provision est maintenant incorporée à partir de 1990 pour tenir compte des achats et ventes des gouvernements canadiens de services auprès du secteur privé étranger.



This category also comprises a variety of unspecified services reported by individual companies in the annual survey of international services transactions, such as for real estate management. Certain legal settlements are deemed from internal monitoring to represent a cost of doing business, and some small items covered by annual reports or benchmark estimates are included here as well.

Audio-visual services: Most of the data are obtained from results of annual surveys of the Services Division and the Education, Culture and Tourism Division of Statistics Canada, including film producer and distributor data from 1988. Statistics are supplemented from various provincial sources and studies. Data for broadcasting are based on longstanding survey information obtained on an annual basis from the Services Division. Estimates of organized sports and performing arts are based on benchmark investigations of receipts and payments by major participants, and on continuing survey and estimation for certain of these.

Development work on more consistently-defined data on international trade and investment in the cultural field is scheduled over the next two years in collaboration with the Education, Culture and Tourism Division of Statistics Canada, other departments and representatives of the private sector.

Personal, cultural and recreational services: At present, coverage is limited to data on international activity of trade unions. Figures are obtained from annual returns filed with Statistics Canada under the federal Corporations and Labour Unions Returns Act and are considered reliable.

## GOVERNMENT SERVICES

Receipts: \$0.9 billion (2%); Payments: \$0.7 billion (2%)

The category comprises international transactions arising from government activities (diplomatic, commercial and military) not covered elsewhere in the balance of payments. As of this issue, various federal government payments to support a range of international institutions and programs abroad are no longer classified here and they appear as current

Cette catégorie comprend aussi une variété de services que les sociétés n'ont pas alloués dans l'enquête annuelle sur les transactions internationale de services, tels que la gestion immobilière. De plus, se retrouvent dans cette catégorie, certaines réclamations en justice reconnues comme des dépenses d'affaires et de petits éléments provenant des rapports annuels ou des études de repère.

Services audio-visuels: Les statistiques proviennent surtout des résultats d'enquêtes annuelles de la Division des services et de la Division de l'éducation de la culture et du tourisme de Statistique Canada, y compris des données sur les producteurs et distributeurs de films à partir de 1988. Les statistiques sont suppléées à partir des sources et d'études provinciales. Les données sur la diffusion proviennent des résultats de l'enquête annuelle de la Division des services. Les données sur les événements sportifs et sur les arts d'interprétation sont basées portant sur des études repères sur les recettes et paiements auprès des principaux participants et à partir d'enquêtes et estimations continues auprès de certains d'entre eux.

Au cours des deux prochaines années, on planifie de développer des données plus complètes et définies de façon plus cohérente au titre du commerce international et de l'investissement dans le secteur culturel. Ceci se fera en collaboration avec la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme de Statistique Canada, d'autres ministères et des représentants du secteur privé.

Services personnels, culturels et relatifs aux loisirs: Les données sont présentement limitées aux activités des syndicats qui proviennent des déclarations annuelles fournies à Statistique Canada en vertu de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et sont considérés fiables.

## SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Recettes: \$0,9 milliard (2 %); Paiements: \$0,7 milliard (2 %)

Cette série recouvre les opérations internationales résultant des activités gouvernementales (diplomatiques, commerciales, militaires) non retracées ailleurs dans la balance des paiements. À partir de la présente publication, des paiements divers aux organismes et programmes internationaux ne sont plus classifiés ici et apparaissent maintenant aux transferts courants du

transfers in the Current account. Receipts arising from the administrative expenses for Canada's official assistance are also added here, (the expenses are shown as current transfers - payments).

The quality of the series varies, reflecting access to sound administrative records on the one hand, through to estimates which are based overall on very limited information.

Spending by foreign embassies, High Commissions and consulates was re-estimated through a voluntary survey which produced a small but helpful cross-section of responses. The cooperation of participants and that of the Department of Foreign Affairs and International Trade is gratefully acknowledged. Results generally raised previous estimates.

Compte courant. De plus sont aussi ajoutés ici les recettes provenant des dépenses administratives pour l'aide officielle du Canada, les dépenses apparaissant comme paiements de transferts courants.

La qualité des séries varie, ce qui s'explique par l'utilisation de dossiers administratifs de bonne qualité d'un côté, et d'estimations, qui dans l'ensemble reposent sur des renseignements très limités, de l'autre.

Les dépenses des ambassades étrangères, des hauts-commissaires et des consulats ont été réestimées à partir d'une enquête volontaire qui a fourni un taux de réponse pas bien que valable en raison de la représentativité des répondants. La coopération du Ministère des affaires étrangères et du commerce est appréciée. Les résultats ont augmenté les estimés précédents.

**GUIDE TO TABLES: Where to locate data in Tables****GUIDE DES TABLEAUX: où se retrouvent les données dans les tableaux**

	Summary / sommaire		Travel / Voyages		Transport ation/ transports	Commercial Services / Services commerciaux				
	Total	Geogra- phical/ géogra- phique	Category/ catégorie	Geogra- phical/ géogra- phique	Category/ catégorie	Category/ catégorie	Industry / industrie	Control / contrôle	Geogra- phical/ géogra- phique	Affiliation
Table numbers - Numéros de tableaux										
<b>Annual Series/ Séries Annuelles</b>										
<b>1961-1996</b>										
Receipts / Recettes	1	10,11,12	2	2	3					
Payments / Paiements	1	10,11,12	2	2	3					
Balances / Soldes	1	10,11,12	2	2	3					
<b>1969,1973,1977 and 1981 - 1996</b>										
Receipts / Recettes								4		
Payments / Paiements								4		
Balances / Soldes								4		
<b>1973-1996</b>										
Receipts / Recettes		13 - 16								
Payments / Paiements		13 - 16								
Balances / Soldes		13 - 16								
<b>1990-1995</b>										
Receipts / Recettes						5,6,7,8	8	6,7	5,9	5,7
Payments / Paiements						5,6,7,8	8	6,7	5,9	5,7
Balances / Soldes						5,6,7,8	8	6,7	5,9	5,7
<b>1995 and 1996</b>										
Receipts / Recettes			17		17	17				
Payments / Paiements			17		17	17				
Balances / Soldes			17		17	17				





**Table 1**  
**International Transactions in Services, Summary,**  
**1961 to 1996**

**Tableau 1**  
**Transactions internationales de services, sommaire,**  
**1961 à 1996**

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	464	540	585	636	715	805	1,258	929	1,030	1,169	1,209	1,211
Transportation - Transports	308	336	372	413	457	520	601	583	580	698	724	736
Commercial services - Services commerciaux	155	170	174	189	209	239	303	319	496	511	568	629
Government services - Services gouvernementaux	82	76	89	104	105	165	163	141	171	199	171	179
<b>Total</b>	<b>1,009</b>	<b>1,123</b>	<b>1,220</b>	<b>1,342</b>	<b>1,486</b>	<b>1,729</b>	<b>2,325</b>	<b>1,972</b>	<b>2,278</b>	<b>2,577</b>	<b>2,671</b>	<b>2,755</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	553	522	504	613	687	780	782	861	1,089	1,223	1,251	1,279
Transportation - Transports	511	523	560	592	635	677	723	774	871	1,037	1,104	1,142
Commercial services - Services commerciaux	343	369	374	409	435	519	659	722	1,000	1,018	1,113	1,283
Government services - Services gouvernementaux	111	130	129	138	141	159	179	199	185	185	170	189
<b>Total</b>	<b>1,519</b>	<b>1,544</b>	<b>1,567</b>	<b>1,751</b>	<b>1,899</b>	<b>2,136</b>	<b>2,344</b>	<b>2,556</b>	<b>3,145</b>	<b>3,463</b>	<b>3,638</b>	<b>3,893</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-89	19	81	24	27	25	476	68	-59	-54	-42	-68
Transportation - Transports	-203	-187	-188	-179	-178	-157	-122	-191	-291	-339	-380	-406
Commercial services - Services commerciaux	-188	-199	-200	-220	-226	-280	-356	-403	-503	-507	-545	-654
Government services - Services gouvernementaux	-29	-54	-40	-34	-36	6	-16	-58	-14	14	1	-10
<b>Total</b>	<b>-510</b>	<b>-421</b>	<b>-347</b>	<b>-410</b>	<b>-413</b>	<b>-407</b>	<b>-18</b>	<b>-583</b>	<b>-867</b>	<b>-887</b>	<b>-967</b>	<b>-1,138</b>

**Table 1**  
**International Transactions in Services, Summary,**  
**1961 to 1996 - Continued**

**Tableau 1**  
**Transactions internationales de services, sommaire,**  
**1961 à 1996 - suite**

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	1,427	1,598	1,729	1,825	1,934	2,190	2,600	2,971	3,391	3,471	3,714	4,218
Transportation - Transports	909	1,275	1,242	1,429	1,584	1,910	2,543	2,968	3,218	3,009	3,117	3,261
Commercial services - Services commerciaux	707	952	1,118	1,348	1,464	1,762	2,072	2,371	3,020	2,970	3,381	3,948
Government services - Services gouvernementaux	192	246	309	337	344	384	382	386	440	492	574	563
<b>Total</b>	<b>3,235</b>	<b>4,071</b>	<b>4,398</b>	<b>4,938</b>	<b>5,327</b>	<b>6,246</b>	<b>7,596</b>	<b>8,696</b>	<b>10,069</b>	<b>9,941</b>	<b>10,786</b>	<b>11,989</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	1,505	1,652	2,197	2,668	3,139	3,536	3,372	3,851	4,062	4,218	5,146	5,507
Transportation - Transports	1,390	1,904	2,433	2,422	2,614	2,863	3,233	3,726	4,247	3,730	3,947	4,393
Commercial services - Services commerciaux	1,459	1,767	1,985	2,498	2,695	3,151	3,622	4,239	5,320	5,567	5,537	6,147
Government services - Services gouvernementaux	225	283	318	400	510	595	645	813	823	919	944	1,002
<b>Total</b>	<b>4,579</b>	<b>5,607</b>	<b>6,933</b>	<b>7,988</b>	<b>8,958</b>	<b>10,145</b>	<b>10,872</b>	<b>12,629</b>	<b>14,453</b>	<b>14,434</b>	<b>15,573</b>	<b>17,049</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-77	-54	-468	-843	-1,206	-1,346	-772	-880	-672	-747	-1,432	-1,289
Transportation - Transports	-481	-629	-1,192	-993	-1,030	-953	-691	-758	-1,029	-721	-829	-1,132
Commercial services - Services commerciaux	-752	-815	-867	-1,150	-1,231	-1,389	-1,550	-1,868	-2,300	-2,597	-2,156	-2,200
Government services - Services gouvernementaux	-34	-37	-9	-63	-165	-211	-263	-428	-383	-428	-369	-439
<b>Total</b>	<b>-1,344</b>	<b>-1,536</b>	<b>-2,535</b>	<b>-3,050</b>	<b>-3,632</b>	<b>-3,899</b>	<b>-3,276</b>	<b>-3,933</b>	<b>-4,384</b>	<b>-4,493</b>	<b>-4,787</b>	<b>-5,060</b>



**Table 1**  
**International Transactions in Services, Summary,**  
**1961 to 1996 - Concluded**

**Tableau 1**  
**Transactions internationales de services, sommaire,**  
**1961 à 1996 - fin**

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	4,733	5,867	5,787	6,292	6,680	7,398	7,691	7,898	8,611	9,703	11,026	12,092
Transportation - Transports	3,398	3,526	3,857	4,130	4,701	4,920	4,883	5,232	5,959	6,616	7,234	7,900
Commercial services - Services commerciaux	4,644	6,188	6,823	7,963	8,479	9,061	9,814	11,080	13,065	15,275	16,713	17,971
Government services - Services gouvernementaux	644	808	872	882	917	1,003	937	912	868	994	936	923
<b>Total</b>	<b>13,418</b>	<b>16,389</b>	<b>17,339</b>	<b>19,267</b>	<b>20,777</b>	<b>22,381</b>	<b>23,324</b>	<b>25,122</b>	<b>28,503</b>	<b>32,587</b>	<b>35,909</b>	<b>38,886</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	6,040	6,410	7,506	8,445	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,679	13,970	15,122
Transportation - Transports	4,872	5,099	5,295	5,849	6,233	6,746	6,760	7,989	9,833	10,530	10,936	11,027
Commercial services - Services commerciaux	7,024	9,559	9,669	10,722	11,995	12,554	13,208	14,050	16,799	19,461	20,687	21,882
Government services - Services gouvernementaux	1,059	976	928	847	868	962	1,022	951	877	735	730	747
<b>Total</b>	<b>18,995</b>	<b>22,043</b>	<b>23,398</b>	<b>25,863</b>	<b>28,923</b>	<b>33,018</b>	<b>34,743</b>	<b>37,245</b>	<b>41,868</b>	<b>44,406</b>	<b>46,323</b>	<b>48,778</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-1,307	-542	-1,719	-2,153	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,749	-3,977	-2,944	-3,029
Transportation - Transports	-1,474	-1,574	-1,438	-1,719	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-3,874	-3,914	-3,702	-3,128
Commercial services - Services commerciaux	-2,380	-3,370	-2,846	-2,759	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,734	-4,186	-3,974	-3,911
Government services - Services gouvernementaux	-416	-168	-56	36	49	41	-85	-39	-8	258	206	176
<b>Total</b>	<b>-5,576</b>	<b>-5,654</b>	<b>-6,059</b>	<b>-6,597</b>	<b>-8,147</b>	<b>-10,637</b>	<b>-11,419</b>	<b>-12,123</b>	<b>-13,365</b>	<b>-11,818</b>	<b>-10,414</b>	<b>-9,892</b>

**Table 2**  
**Travel by Category, by Geographical Area, 1961 to 1996**

**Tableau 2**  
**Voyages par catégorie, par zone géographique, 1961 à 1996**

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Total	464	540	585	636	715	805	1,258	929	1,030	1,169	1,209	1,211
United States - États-Unis	413	485	521	560	626	693	1,102	823	889	1,003	1,039	985
Other countries - Autres pays	51	55	64	76	89	112	156	106	141	166	169	227
Business - Voyages d'affaires	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	18
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	9
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	9
Crew spending - Dépenses des équipages	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	18
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	9
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	9
Other business travel <sup>1</sup> - Autres voyages d'affaires <sup>1</sup>	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Personal - Voyages à titre personnel	464	540	585	636	715	805	1,258	929	1,030	1,169	1,209	1,194
United States - États-Unis	413	485	521	560	626	693	1,102	823	889	1,003	1,039	976
Other countries - Autres pays	51	55	64	76	89	112	156	106	141	166	169	218
Health-related - Reliés aux soins de santé	1	1	2	2	2	2	3	3	3	4	5	5
United States - États-Unis	1	1	1	2	2	2	2	3	3	3	4	4
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	1	1
Education-related - Reliés à l'éducation	21	23	26	29	32	39	47	57	69	71	77	80
United States - États-Unis	3	3	3	3	4	5	6	7	8	9	9	9
Other countries - Autres pays	18	20	22	25	28	34	42	50	61	62	68	70
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	442	516	558	606	681	764	1,208	869	958	1,094	1,127	1,109
United States - États-Unis	409	481	516	555	620	686	1,094	814	878	991	1,026	962
Other countries - Autres pays	33	35	42	51	61	78	114	55	80	103	101	147

<sup>1</sup> Included with Personal spending prior to 1990.  
<sup>1</sup> Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

**Table 2**  
**Travel by Category, by Geographical Area, 1961 to 1996 -**  
**Continued**

**Tableau 2**  
**Voyages par catégorie, par zone géographique, 1961 à**  
**1996 - suite**

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Total	1,427	1,598	1,729	1,825	1,934	2,190	2,600	2,971	3,391	3,471	3,714	4,218
United States - États-Unis	1,119	1,232	1,265	1,257	1,410	1,540	1,762	1,977	2,294	2,267	2,551	2,993
Other countries - Autres pays	309	365	464	568	524	650	838	994	1,097	1,204	1,163	1,225
<b>Business - Voyages d'affaires</b>	21	21	23	29	30	32	33	32	34	33	34	37
United States - États-Unis	11	11	12	17	18	18	20	20	22	21	23	25
Other countries - Autres pays	9	10	11	12	13	14	13	12	12	12	11	12
<b>Crew spending - Dépenses des équipages</b>	21	21	23	29	30	32	33	32	34	33	34	37
United States - États-Unis	11	11	12	17	18	18	20	20	22	21	23	25
Other countries - Autres pays	9	10	11	12	13	14	13	12	12	12	11	12
<b>Other business travel<sup>1</sup> - Autres voyages d'affaires<sup>1</sup></b>	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
<b>Personal - Voyages à titre personnel</b>	1,407	1,577	1,706	1,796	1,904	2,158	2,567	2,939	3,357	3,438	3,680	4,181
United States - États-Unis	1,107	1,221	1,253	1,240	1,392	1,521	1,742	1,957	2,272	2,246	2,528	2,968
Other countries - Autres pays	299	356	453	556	511	637	825	982	1,084	1,192	1,152	1,213
<b>Health-related - Reliés aux soins de santé</b>	6	7	9	10	12	17	21	35	30	40	45	51
United States - États-Unis	4	5	7	7	9	12	15	22	19	29	33	37
Other countries - Autres pays	1	2	2	3	3	4	5	13	11	11	13	14
<b>Education-related - Reliés à l'éducation</b>	111	117	150	186	192	197	214	254	289	399	453	425
United States - États-Unis	13	14	18	23	23	24	27	31	35	49	55	52
Other countries - Autres pays	98	103	132	163	169	173	187	223	254	351	398	373
<b>Other personal travel - Autres voyages à titre personnel</b>	1,290	1,454	1,547	1,600	1,700	1,944	2,332	2,650	3,038	2,999	3,182	3,705
United States - États-Unis	1,090	1,203	1,228	1,210	1,360	1,485	1,700	1,905	2,219	2,169	2,441	2,880
Other countries - Autres pays	200	251	318	390	340	459	633	745	819	830	741	826

<sup>1</sup> Included with Personal spending prior to 1990.

<sup>1</sup> Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.



**Table 2**  
**Travel by Category, by Geographical Area, 1961 to 1996 -**  
**Continued**

**Tableau 2**  
**Voyages par catégorie, par zone géographique, 1961 à**  
**1996 - suite**

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Total	4,733	5,867	5,787	6,292	6,680	7,398	7,691	7,898	8,611	9,703	11,026	12,092
United States - États-Unis	3,505	4,304	3,977	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,894	5,474	6,032	6,506
Other countries - Autres pays	1,228	1,563	1,810	2,237	2,563	3,169	3,324	3,483	3,716	4,228	4,994	5,586
Business - Voyages d'affaires	38	55	51	50	53	1,549	1,482	1,547	1,642	1,810	1,987	2,185
United States - États-Unis	25	40	35	33	36	940	946	970	1,088	1,146	1,242	1,341
Other countries - Autres pays	13	15	16	17	17	610	536	577	555	664	746	843
Crew spending - Dépenses des équipages	38	55	51	50	53	66	68	69	77	94	92	103
United States - États-Unis	25	40	35	33	36	48	51	52	62	79	78	87
Other countries - Autres pays	13	15	16	17	17	17	17	17	15	15	14	17
Other business travel <sup>1</sup> - Autres voyages d'affaires <sup>1</sup>	..	..	..	..	..	1,484	1,414	1,478	1,565	1,716	1,896	2,081
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	891	895	918	1,025	1,067	1,164	1,255
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	592	520	560	540	649	732	827
Personal - Voyages à titre personnel	4,695	5,812	5,736	6,242	6,628	5,849	6,209	6,351	6,968	7,893	9,039	9,908
United States - États-Unis	3,480	4,264	3,942	4,022	4,081	3,289	3,421	3,445	3,807	4,328	4,791	5,165
Other countries - Autres pays	1,215	1,548	1,794	2,220	2,546	2,560	2,787	2,906	3,161	3,565	4,248	4,743
Health-related - Reliés aux soins de santé	53	56	59	62	65	68	68	68	71	70	74	78
United States - États-Unis	39	41	43	45	47	49	55	55	57	55	57	59
Other countries - Autres pays	15	15	16	17	18	19	13	13	14	15	17	19
Education-related - Reliés à l'éducation	406	404	431	515	627	769	865	915	935	922	1,003	1,115
United States - États-Unis	50	50	42	52	56	67	75	80	81	82	97	102
Other countries - Autres pays	356	354	388	463	570	702	789	835	854	840	906	1,013
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	4,236	5,353	5,246	5,665	5,936	5,012	5,276	5,368	5,962	6,901	7,962	8,715
United States - États-Unis	3,391	4,174	3,857	3,925	3,978	3,173	3,292	3,311	3,669	4,191	4,637	5,003
Other countries - Autres pays	845	1,179	1,389	1,740	1,958	1,839	1,985	2,058	2,293	2,710	3,326	3,711

<sup>1</sup> Included with Personal spending prior to 1990.

<sup>1</sup> Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

**Table 2**  
**Travel by Category, by Geographical Area, 1961 to 1996 -**  
**Continued**

**Tableau 2**  
**Voyages par catégorie, par zone géographique, 1961 à**  
**1996 - suite**

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Payments - Paiements</b>												
Total	553	522	504	613	687	780	782	861	1,089	1,223	1,251	1,279
United States - États-Unis	415	381	355	437	499	573	576	630	793	826	832	864
Other countries - Autres pays	138	141	149	176	188	207	206	231	296	397	419	415
Business - Voyages d'affaires	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	12
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	9
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	3
Crew spending - Dépenses des équipages	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	12
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	9
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	3
Other business travel <sup>1</sup> - Autres voyages d'affaires <sup>1</sup>	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Personal - Voyages à titre personnel	553	522	504	613	687	780	782	861	1,089	1,223	1,251	1,267
United States - États-Unis	415	381	355	437	499	573	576	630	793	826	832	855
Other countries - Autres pays	138	141	149	176	188	207	206	231	296	397	419	412
Health-related - Reliés aux soins de santé	2	2	3	3	4	4	5	5	7	7	7	9
United States - États-Unis	2	2	3	3	4	4	5	5	7	6	7	8
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	-	-	1
Education-related - Reliés à l'éducation	11	12	14	15	17	21	26	31	36	39	46	50
United States - États-Unis	9	10	11	11	14	16	20	23	28	30	35	38
Other countries - Autres pays	2	3	3	5	4	5	6	8	9	9	11	12
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	540	507	487	594	666	755	751	825	1,046	1,177	1,198	1,209
United States - États-Unis	404	369	341	423	482	553	552	602	759	790	790	809
Other countries - Autres pays	136	138	146	171	184	202	199	223	287	387	408	400

<sup>1</sup> Included with Personal spending prior to 1990.

<sup>1</sup> Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

**Table 2**  
**Travel by Category, by Geographical Area, 1961 to 1996 -**  
**Continued**

**Tableau 2**  
**Voyages par catégorie, par zone géographique, 1961 à**  
**1996 - suite**

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Payments - Paiements</b>												
Total	1,505	1,652	2,197	2,668	3,139	3,536	3,372	3,851	4,062	4,218	5,146	5,507
United States - États-Unis	990	1,060	1,456	1,804	2,097	2,373	2,210	2,625	2,863	2,927	3,582	3,654
Other countries - Autres pays	515	592	741	864	1,043	1,163	1,162	1,226	1,199	1,291	1,564	1,853
<b>Business - Voyages d'affaires</b>	14	14	16	19	20	21	23	23	24	23	26	29
United States - États-Unis	10	10	12	15	15	17	18	19	20	19	22	25
Other countries - Autres pays	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
<b>Crew spending - Dépenses des équipages</b>	14	14	16	19	20	21	23	23	24	23	26	29
United States - États-Unis	10	10	12	15	15	17	18	19	20	19	22	25
Other countries - Autres pays	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
<b>Other business travel<sup>1</sup> - Autres voyages d'affaires<sup>1</sup></b>	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
<b>Personal - Voyages à titre personnel</b>	1,491	1,638	2,181	2,649	3,120	3,515	3,349	3,828	4,039	4,195	5,119	5,478
United States - États-Unis	980	1,050	1,445	1,789	2,081	2,356	2,192	2,607	2,843	2,908	3,559	3,629
Other countries - Autres pays	511	588	736	860	1,038	1,159	1,157	1,222	1,195	1,287	1,560	1,849
<b>Health-related - Reliés aux soins de santé</b>	11	14	16	27	31	39	44	54	62	78	89	98
United States - États-Unis	10	14	16	26	30	36	41	50	59	73	83	92
Other countries - Autres pays	1	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5	6
<b>Education-related - Reliés à l'éducation</b>	57	63	78	84	95	107	114	144	158	186	206	231
United States - États-Unis	44	48	60	64	73	85	92	118	128	150	165	185
Other countries - Autres pays	14	15	19	20	22	22	23	26	31	36	41	47
<b>Other personal travel - Autres voyages à titre personnel</b>	1,423	1,561	2,086	2,538	2,993	3,369	3,191	3,631	3,818	3,932	4,825	5,149
United States - États-Unis	926	989	1,370	1,700	1,978	2,235	2,059	2,439	2,657	2,686	3,311	3,353
Other countries - Autres pays	497	572	717	839	1,015	1,134	1,132	1,192	1,161	1,246	1,514	1,796

<sup>1</sup> Included with Personal spending prior to 1990.

<sup>1</sup> Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.



**Table 2**  
**Travel by Category, by Geographical Area, 1961 to 1996 -**  
**Continued**

**Tableau 2**  
**Voyages par catégorie, par zone géographique, 1961 à**  
**1996 - suite**

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Payments - Paiements</b>												
Total	6,040	6,410	7,506	8,445	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,679	13,970	15,122
United States - États-Unis	3,820	4,081	4,734	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,045	9,056	9,870
Other countries - Autres pays	2,220	2,329	2,772	2,982	3,096	3,970	3,405	3,916	4,291	4,634	4,914	5,251
Business - Voyages d'affaires	34	36	42	45	54	2,048	2,127	2,300	2,604	2,774	3,049	3,302
United States - États-Unis	29	31	33	37	46	1,251	1,431	1,434	1,589	1,649	1,740	1,899
Other countries - Autres pays	5	6	9	8	8	797	697	866	1,016	1,126	1,308	1,403
Crew spending - Dépenses des équipages	34	36	42	45	54	65	74	81	95	100	110	120
United States - États-Unis	29	31	33	37	46	57	66	72	87	90	98	107
Other countries - Autres pays	5	6	9	8	8	8	7	8	9	10	11	12
Other business travel <sup>1</sup> - Autres voyages d'affaires <sup>1</sup>	..	..	..	..	..	1,982	2,054	2,219	2,509	2,675	2,939	3,182
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	1,194	1,364	1,362	1,502	1,559	1,642	1,792
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	788	689	857	1,007	1,116	1,297	1,390
Personal - Voyages à titre personnel	6,006	6,373	7,464	8,400	9,773	10,709	11,626	11,955	11,755	10,905	10,921	11,820
United States - États-Unis	3,791	4,050	4,701	5,426	6,686	7,535	8,917	8,905	8,480	7,397	7,316	7,971
Other countries - Autres pays	2,215	2,323	2,763	2,974	3,088	3,174	2,709	3,051	3,275	3,509	3,606	3,849
Health-related - Reliés aux soins de santé	107	117	131	150	193	278	360	186	132	98	92	91
United States - États-Unis	99	109	122	138	179	259	336	176	122	90	84	83
Other countries - Autres pays	8	8	9	12	14	19	24	10	10	8	8	8
Education-related - Reliés à l'éducation	265	288	294	291	306	339	364	426	515	596	638	662
United States - États-Unis	211	229	236	233	249	278	300	353	424	503	533	548
Other countries - Autres pays	54	59	58	58	57	61	64	73	91	94	105	115
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,634	5,968	7,039	7,959	9,275	10,092	10,901	11,344	11,108	10,211	10,192	11,067
United States - États-Unis	3,482	3,713	4,343	5,056	6,258	6,999	8,281	8,376	7,933	6,804	6,699	7,341
Other countries - Autres pays	2,152	2,256	2,695	2,903	3,017	3,093	2,621	2,967	3,175	3,407	3,493	3,726

<sup>1</sup> Included with Personal spending prior to 1990.

<sup>1</sup> Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

**Table 2**  
**Travel by Category, by Geographical Area, 1961 to 1996 -**  
**Continued**

**Tableau 2**  
**Voyages par catégorie, par zone géographique, 1961 à**  
**1996 - suite**

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Balance - Solde</b>												
Total	-89	19	81	24	27	25	476	68	-59	-54	-42	-68
United States - États-Unis	-2	104	166	123	126	120	526	193	96	177	208	121
Other countries - Autres pays	-87	-85	-85	-100	-99	-95	-50	-125	-155	-231	-250	-188
<b>Business - Voyages d'affaires</b>												
Total	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	6
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	-
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	6
<b>Crew spending - Dépenses des équipages</b>												
Total	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	6
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	-
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	-
<b>Other business travel<sup>1</sup> - Autres voyages d'affaires<sup>1</sup></b>												
Total	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
<b>Personal - Voyages à titre personnel</b>												
Total	-89	19	81	24	27	25	476	68	-59	-54	-42	-74
United States - États-Unis	-2	104	166	123	126	120	526	193	96	177	208	121
Other countries - Autres pays	-87	-85	-85	-100	-99	-95	-50	-125	-155	-231	-250	-194
<b>Health-related - Reliés aux soins de santé</b>												
Total	-1	-1	-1	-2	-2	-2	-2	-2	-4	-3	-3	-3
United States - États-Unis	-1	-1	-1	-1	-2	-2	-2	-2	-4	-3	-3	-4
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	-	-	-
<b>Education-related - Reliés à l'éducation</b>												
Total	10	11	11	13	14	18	21	26	32	32	31	30
United States - États-Unis	-7	-7	-8	-8	-10	-11	-14	-16	-20	-21	-26	-29
Other countries - Autres pays	16	18	19	21	24	29	35	43	52	53	57	59
<b>Other personal travel - Autres voyages à titre personnel</b>												
Total	-98	9	71	12	15	9	457	44	-88	-83	-70	-100
United States - États-Unis	5	112	175	132	138	133	542	212	119	201	236	153
Other countries - Autres pays	-103	-103	-104	-120	-123	-124	-85	-168	-207	-284	-306	-253

<sup>1</sup> Included with Personal spending prior to 1990.

<sup>1</sup> Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

**Table 2**  
**Travel by Category, by Geographical Area, 1961 to 1996 -**  
**Continued**

**Tableau 2**  
**Voyages par catégorie, par zone géographique, 1961 à**  
**1996 - suite**

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Balance - Solde</b>												
Total	-77	-54	-468	-843	-1,206	-1,346	-772	-880	-672	-747	-1,432	-1,289
United States - États-Unis	129	172	-191	-547	-687	-833	-449	-648	-569	-660	-1,031	-661
Other countries - Autres pays	-206	-226	-277	-296	-519	-513	-324	-232	-102	-87	-401	-628
<b>Business - Voyages d'affaires</b>	7	7	8	10	10	11	10	9	10	10	8	8
United States - États-Unis	1	1	1	2	2	1	2	1	2	2	1	-
Other countries - Autres pays	6	6	7	8	8	10	8	8	8	8	7	8
<b>Crew spending - Dépenses des équipages</b>	7	7	8	10	10	11	10	9	10	10	8	8
United States - États-Unis	1	1	1	2	2	1	2	1	2	2	1	-
Other countries - Autres pays	-	-	-1	-2	-3	-3	-6	-6	-8	-7	-11	-13
<b>Other business travel<sup>1</sup> - Autres voyages d'affaires<sup>1</sup></b>	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
<b>Personal - Voyages à titre personnel</b>	-84	-61	-476	-853	-1,216	-1,357	-783	-889	-682	-757	-1,439	-1,297
United States - États-Unis	127	171	-192	-550	-689	-835	-450	-649	-571	-662	-1,031	-661
Other countries - Autres pays	-212	-232	-284	-304	-527	-523	-332	-240	-111	-95	-408	-636
<b>Health-related - Reliés aux soins de santé</b>	-5	-8	-8	-17	-20	-22	-23	-19	-33	-38	-44	-47
United States - États-Unis	-6	-9	-9	-18	-21	-24	-26	-28	-40	-44	-51	-55
Other countries - Autres pays	1	1	2	1	1	2	3	9	7	6	7	8
<b>Education-related - Reliés à l'éducation</b>	54	54	72	102	97	90	99	111	131	214	246	194
United States - États-Unis	-30	-34	-42	-42	-50	-61	-65	-87	-93	-101	-111	-133
Other countries - Autres pays	84	88	114	143	147	151	164	197	224	315	357	327
<b>Other personal travel - Autres voyages à titre personnel</b>	-133	-107	-540	-938	-1,293	-1,425	-859	-981	-780	-933	-1,642	-1,443
United States - États-Unis	164	214	-141	-490	-618	-749	-360	-535	-439	-517	-870	-473
Other countries - Autres pays	-297	-321	-399	-448	-675	-675	-499	-447	-341	-416	-772	-971

<sup>1</sup> Included with Personal spending prior to 1990.

<sup>1</sup> Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.



**Table 2**  
**Travel by Category, by Geographical Area, 1961 to 1996 -**  
**Concluded**

**Tableau 2**  
**Voyages par catégorie, par zone géographique, 1961 à**  
**1996 - fin**

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Balance - Solde</b>												
Total	-1,307	-542	-1,719	-2,153	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,749	-3,977	-2,944	-3,029
United States - États-Unis	-315	223	-757	-1,408	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,174	-3,571	-3,023	-3,364
Other countries - Autres pays	-992	-766	-962	-745	-533	-801	-82	-433	-574	-406	79	335
<b>Business - Voyages d'affaires</b>	4	19	9	5	-1	-498	-645	-752	-962	-964	-1,061	-1,117
United States - États-Unis	-3	10	2	-4	-10	-312	-485	-464	-501	-502	-498	-558
Other countries - Autres pays	8	9	7	9	8	-187	-160	-288	-461	-462	-563	-559
<b>Crew spending - Dépenses des équipages</b>	4	19	9	5	-1	-	-6	-11	-18	-5	-18	-16
United States - États-Unis	-3	10	2	-4	-10	-9	-15	-20	-24	-10	-21	-21
Other countries - Autres pays	-16	-16	-16	-20	-29	-40	-50	-55	-71	-75	-84	-91
<b>Other business travel<sup>1</sup> - Autres voyages d'affaires<sup>1</sup></b>	..	..	..	..	..	-499	-639	-741	-944	-959	-1,043	-1,101
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	-1,091	-1,159	-1,301	-1,484	-1,607	-1,775	-1,927
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	-1,390	-1,534	-1,659	-1,970	-2,026	-2,207	-2,355
<b>Personal - Voyages à titre personnel</b>	-1,311	-561	-1,728	-2,158	-3,146	-4,860	-5,417	-5,605	-4,787	-3,013	-1,883	-1,912
United States - États-Unis	-311	214	-759	-1,405	-2,604	-4,246	-5,495	-5,460	-4,673	-3,069	-2,525	-2,807
Other countries - Autres pays	-1,000	-775	-969	-754	-541	-614	78	-145	-114	56	642	894
<b>Health-related - Reliés aux soins de santé</b>	-54	-61	-73	-88	-128	-210	-292	-118	-60	-28	-18	-13
United States - États-Unis	-60	-68	-79	-93	-133	-210	-281	-121	-65	-35	-27	-24
Other countries - Autres pays	7	7	7	5	4	-	-11	3	5	7	9	11
<b>Education-related - Reliés à l'éducation</b>	141	116	137	224	321	430	501	489	420	325	365	453
United States - États-Unis	-161	-179	-194	-181	-192	-211	-225	-273	-343	-421	-436	-446
Other countries - Autres pays	301	295	330	405	514	641	726	762	764	746	801	899
<b>Other personal travel - Autres voyages à titre personnel</b>	-1,398	-616	-1,792	-2,294	-3,339	-5,080	-5,625	-5,975	-5,147	-3,310	-2,230	-2,352
United States - États-Unis	-90	461	-486	-1,131	-2,279	-3,826	-4,989	-5,066	-4,265	-2,613	-2,062	-2,337
Other countries - Autres pays	-1,308	-1,077	-1,306	-1,163	-1,059	-1,255	-636	-909	-882	-697	-168	-15

<sup>1</sup> Included with Personal spending prior to 1990.

<sup>1</sup> Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

**Table 3**  
**Transportation by Category, 1961 to 1996**

**Tableau 3**  
**Transports par catégorie, 1961 à 1996**

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Water transport - Transports maritimes	196	215	241	273	292	336	368	373	347	437	458	459
Freight - Fret	122	140	147	180	154	153	229	242	219	270	243	234
Auxiliary services - Services auxiliaires	74	75	94	92	138	183	140	131	128	166	215	225
Air transport - Transports aériens	63	73	81	87	104	120	166	148	172	200	200	211
Passenger <sup>1</sup> - Transport de voyageurs <sup>1</sup>	37	41	46	50	60	69	99	74	79	102	108	102
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	26	32	35	37	44	51	67	74	93	98	92	109
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	49	49	50	53	61	64	67	62	61	61	66	66
Passenger - Transport de voyageurs	3	5	5	6	6	7	11	9	10	9	11	9
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	46	44	45	47	55	57	56	53	51	52	55	57
<b>Total</b>	<b>308</b>	<b>336</b>	<b>372</b>	<b>413</b>	<b>457</b>	<b>520</b>	<b>601</b>	<b>583</b>	<b>580</b>	<b>698</b>	<b>724</b>	<b>736</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Water transport - Transports maritimes	326	341	369	379	396	404	449	475	472	568	624	635
Freight - Fret	198	204	212	207	231	244	239	272	300	347	422	434
Auxiliary services - Services auxiliaires	128	136	157	173	165	160	210	203	173	222	203	201
Air transport - Transports aériens	122	122	130	149	170	200	213	235	303	358	365	379
Passenger <sup>1</sup> - Transport de voyageurs <sup>1</sup>	96	92	92	112	123	137	136	149	203	232	238	234
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	26	30	38	37	47	63	77	86	100	126	127	145
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	64	61	62	64	69	73	61	64	96	111	115	128
Passenger - Transport de voyageurs	6	6	6	6	7	8	8	8	12	12	12	12
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	58	55	56	58	62	65	53	56	84	99	103	116
<b>Total</b>	<b>511</b>	<b>523</b>	<b>560</b>	<b>592</b>	<b>635</b>	<b>677</b>	<b>723</b>	<b>774</b>	<b>871</b>	<b>1,037</b>	<b>1,104</b>	<b>1,142</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Water transport - Transports maritimes	-130	-126	-128	-107	-104	-68	-81	-102	-126	-132	-167	-176
Freight - Fret	-76	-65	-65	-26	-77	-91	-10	-30	-81	-76	-179	-200
Auxiliary services - Services auxiliaires	-54	-61	-63	-81	-27	23	-70	-72	-45	-56	12	24
Air transport - Transports aériens	-59	-49	-48	-61	-66	-80	-47	-87	-130	-158	-165	-168
Passenger <sup>1</sup> - Transport de voyageurs <sup>1</sup>	-59	-51	-46	-62	-63	-68	-37	-75	-124	-130	-130	-132
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-	2	-2	1	-3	-12	-10	-12	-6	-28	-35	-36
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	-15	-12	-12	-11	-8	-9	6	-2	-35	-49	-49	-62
Passenger - Transport de voyageurs	-3	-1	-1	-	-1	-1	3	1	-2	-3	-1	-3
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-12	-11	-11	-11	-7	-8	3	-3	-33	-46	-48	-59
<b>Total</b>	<b>-203</b>	<b>-187</b>	<b>-188</b>	<b>-179</b>	<b>-178</b>	<b>-157</b>	<b>-122</b>	<b>-191</b>	<b>-291</b>	<b>-339</b>	<b>-380</b>	<b>-406</b>

1. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

**Table 3**  
**Transportation by Category, 1961 to 1996 -**  
**Continued**

**Tableau 3**  
**Transports par catégorie, 1961 à 1996 -**  
**suite**

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Water transport - Transports maritimes	560	795	694	779	889	1,044	1,465	1,626	1,735	1,459	1,583	1,411
Freight - Fret	331	519	338	407	456	552	721	783	876	746	687	716
Auxiliary services - Services auxiliaires	230	276	355	373	433	492	743	843	859	713	896	695
Air transport - Transports aériens	281	397	481	565	588	750	951	1,147	1,199	1,225	1,158	1,256
Passenger <sup>1</sup> - Transport de voyageurs <sup>1</sup>	135	205	248	301	288	400	521	661	671	679	623	650
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	146	192	233	264	300	350	430	486	528	546	535	606
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	68	83	68	85	107	116	127	195	285	326	376	594
Passenger - Transport de voyageurs	7	22	6	11	18	14	13	18	29	25	13	36
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	61	61	62	74	89	102	114	177	256	301	363	558
<b>Total</b>	<b>909</b>	<b>1,275</b>	<b>1,242</b>	<b>1,429</b>	<b>1,584</b>	<b>1,910</b>	<b>2,543</b>	<b>2,968</b>	<b>3,218</b>	<b>3,009</b>	<b>3,117</b>	<b>3,261</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Water transport - Transports maritimes	774	1,109	1,557	1,360	1,416	1,508	1,689	1,800	2,111	1,622	1,731	1,898
Freight - Fret	506	687	1,208	1,043	1,099	1,143	1,247	1,350	1,601	1,155	1,334	1,511
Auxiliary services - Services auxiliaires	267	423	350	317	317	365	442	450	509	468	398	387
Air transport - Transports aériens	474	632	697	841	939	1,060	1,217	1,565	1,734	1,689	1,812	2,045
Passenger <sup>1</sup> - Transport de voyageurs <sup>1</sup>	295	382	428	554	645	683	721	899	1,013	1,024	1,151	1,314
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	179	250	269	287	294	377	496	666	721	665	661	731
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	143	163	180	221	259	295	328	361	402	418	404	450
Passenger - Transport de voyageurs	12	24	14	14	13	16	25	28	26	33	47	55
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	131	139	166	207	246	279	303	333	376	385	357	395
<b>Total</b>	<b>1,390</b>	<b>1,904</b>	<b>2,433</b>	<b>2,422</b>	<b>2,614</b>	<b>2,863</b>	<b>3,233</b>	<b>3,726</b>	<b>4,247</b>	<b>3,730</b>	<b>3,947</b>	<b>4,393</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Water transport - Transports maritimes	-213	-314	-864	-581	-527	-464	-224	-174	-376	-164	-148	-487
Freight - Fret	-176	-167	-869	-636	-643	-591	-526	-567	-726	-409	-647	-795
Auxiliary services - Services auxiliaires	-38	-147	6	55	116	127	302	393	350	245	498	308
Air transport - Transports aériens	-193	-235	-216	-276	-351	-310	-266	-418	-536	-465	-653	-789
Passenger <sup>1</sup> - Transport de voyageurs <sup>1</sup>	-160	-177	-180	-253	-357	-283	-200	-238	-342	-345	-528	-664
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-33	-58	-36	-23	6	-27	-66	-180	-194	-120	-125	-125
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	-74	-80	-112	-136	-152	-179	-201	-166	-117	-92	-28	144
Passenger - Transport de voyageurs	-5	-2	-8	-3	5	-2	-12	-10	3	-8	-34	-19
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-69	-78	-104	-133	-157	-177	-189	-156	-120	-84	6	163
<b>Total</b>	<b>-481</b>	<b>-629</b>	<b>-1,192</b>	<b>-993</b>	<b>-1,030</b>	<b>-953</b>	<b>-691</b>	<b>-758</b>	<b>-1,029</b>	<b>-721</b>	<b>-829</b>	<b>-1,132</b>

1. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.



**Table 3**  
**Transportation by Category, 1961 to 1996 -**  
**Concluded**

**Tableau 3**  
**Transports par catégorie, 1961 à 1996 -**  
**fin**

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Water transport - Transports maritimes	1,413	1,243	1,252	1,218	1,567	1,524	1,528	1,470	1,627	1,740	1,914	1,859
Freight - Fret	633	573	603	612	730	670	705	608	777	720	907	885
Auxiliary services - Services auxiliaires	780	670	649	606	837	855	823	862	849	1,021	1,007	974
Air transport - Transports aériens	1,354	1,606	1,788	1,959	2,128	2,234	2,041	2,205	2,349	2,588	2,884	3,326
Passenger <sup>1</sup> - Transport de voyageurs <sup>1</sup>	706	915	1,003	1,172	1,238	1,193	1,045	1,134	1,197	1,484	1,700	1,979
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	648	691	785	787	890	1,041	996	1,071	1,152	1,104	1,184	1,347
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	631	677	817	953	1,005	1,162	1,314	1,557	1,984	2,288	2,435	2,715
Passenger - Transport de voyageurs	38	24	12	20	17	7	13	22	14	10	19	22
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	593	653	805	933	988	1,155	1,301	1,535	1,970	2,278	2,416	2,693
<b>Total</b>	<b>3,398</b>	<b>3,526</b>	<b>3,857</b>	<b>4,130</b>	<b>4,701</b>	<b>4,920</b>	<b>4,883</b>	<b>5,232</b>	<b>5,959</b>	<b>6,616</b>	<b>7,234</b>	<b>7,900</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Water transport - Transports maritimes	2,170	2,261	2,078	2,368	2,406	2,287	2,159	2,701	3,799	4,117	4,068	3,816
Freight - Fret	1,781	1,815	1,687	1,978	1,934	1,847	1,715	2,157	3,256	3,586	3,507	3,257
Auxiliary services - Services auxiliaires	389	446	391	390	473	440	444	544	543	531	562	559
Air transport - Transports aériens	2,261	2,356	2,626	2,735	2,940	3,323	3,293	3,581	4,032	4,093	4,496	4,679
Passenger <sup>1</sup> - Transport de voyageurs <sup>1</sup>	1,399	1,423	1,694	1,779	1,919	2,266	2,222	2,454	2,879	2,894	3,221	3,345
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	862	933	932	956	1,021	1,057	1,071	1,127	1,153	1,199	1,275	1,334
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	441	482	591	746	887	1,136	1,308	1,707	2,002	2,320	2,371	2,531
Passenger - Transport de voyageurs	47	75	57	55	87	105	119	121	93	74	71	71
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	394	407	534	691	800	1,031	1,189	1,586	1,909	2,246	2,300	2,460
<b>Total</b>	<b>4,872</b>	<b>5,099</b>	<b>5,295</b>	<b>5,849</b>	<b>6,233</b>	<b>6,746</b>	<b>6,760</b>	<b>7,989</b>	<b>9,833</b>	<b>10,530</b>	<b>10,936</b>	<b>11,027</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Water transport - Transports maritimes	-757	-1,018	-826	-1,150	-839	-763	-631	-1,232	-2,172	-2,376	-2,154	-1,958
Freight - Fret	-1,147	-1,242	-1,084	-1,366	-1,203	-1,177	-1,011	-1,549	-2,479	-2,866	-2,600	-2,372
Auxiliary services - Services auxiliaires	391	224	258	216	364	414	380	317	306	490	446	415
Air transport - Transports aériens	-907	-750	-839	-776	-812	-1,089	-1,252	-1,376	-1,683	-1,505	-1,612	-1,354
Passenger <sup>1</sup> - Transport de voyageurs <sup>1</sup>	-693	-508	-691	-607	-681	-1,073	-1,177	-1,320	-1,682	-1,410	-1,521	-1,366
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-214	-242	-148	-169	-131	-16	-75	-56	-1	-95	-91	12
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	190	195	227	207	118	26	6	-150	-19	-33	64	184
Passenger - Transport de voyageurs	-9	-51	-45	-35	-70	-98	-106	-99	-79	-64	-52	-49
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	199	246	272	242	188	124	112	-51	60	31	116	233
<b>Total</b>	<b>-1,474</b>	<b>-1,574</b>	<b>-1,438</b>	<b>-1,719</b>	<b>-1,532</b>	<b>-1,826</b>	<b>-1,877</b>	<b>-2,757</b>	<b>-3,874</b>	<b>-3,914</b>	<b>-3,702</b>	<b>-3,128</b>

1. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

**Table 4**  
**Commercial Services by Category<sup>1</sup>, 1969 to 1996**

**Tableau 4**  
**Services commerciaux par catégorie<sup>1</sup>, 1969 à 1996**

	1969	1973	1977	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987
millions of dollars - millions de dollars										
<b>Receipts - Recettes</b>										
Communications services - Services de communications	21	54	71	161	206	238	299	300	761	923
Construction services - Services de construction	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Insurance services - Services d'assurance	53	93	150	374	422	431	481	711	1,130	1,146
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	..	..	..	..	..	..	..	..	466	472
Reinsurance, life - Réassurance, vie	..	..	..	..	..	..	..	..	287	250
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	..	..	..	..	..	..	..	..	306	338
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	..	..	..	..	..	..	..	..	70	86
Other financial services - Autres services financiers	..	..	..	..	..	..	..	..	304	426
Computer and information services - Services informatiques et d'information	..	..	..	75	89	128	165	185	270	346
Computer services - Services informatiques	..	..	..	75	89	128	165	185	270	346
Information services - Services d'information	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	4	7	32	45	40	51	47	67	78	93
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Trademarks - Marques de commerce	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Franchises - Franchises	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Non-financial commissions - Commissions non-financières	27	43	81	104	153	131	163	178	185	178
Equipment rentals - Location de matériel	61	61	80	113	142	174	183	219	221	173
Management services - Services de gestion	41	53	93	147	108	124	129	159	341	485
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	41	53	93	147	108	124	129	159	341	485
Advertising and related services - Publicité et services connexes	19	22	41	58	45	44	47	60	51	66
Research and development - Recherche et développement	18	11	31	84	93	182	285	365	409	526
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	28	39	209	792	889	816	875	939	801	836
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	..	..	..	..	..	..	..	..	619	655
Other technical services - Autres services techniques	..	..	..	..	..	..	..	..	182	181
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	185	276	622	979	689	973	1,110	1,258	1,291	1,221
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	50	81	157	308	299	421	465	556	460	464
Tooling and other - Outillage et autres services	135	195	465	671	390	552	645	702	831	757
Audio-visual services - Services audio-visuels	10	14	16	25	28	34	94	130	233	288
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	29	34	39	63	66	54	70	74	112	115
<b>Total</b>	<b>496</b>	<b>707</b>	<b>1,464</b>	<b>3,020</b>	<b>2,970</b>	<b>3,381</b>	<b>3,948</b>	<b>4,644</b>	<b>6,188</b>	<b>6,823</b>

1. Prior to 1981, detailed survey information is available only for 1969, 1973 and 1977 - Avant 1981, les renseignements détaillés d'enquêtes sont disponibles seulement pour 1969, 1973 et 1977.

**Table 4**  
**Commercial Services by Category<sup>1</sup>, 1969 to 1996 -**  
**Continued**

**Tableau 4**  
**Services commerciaux par catégorie<sup>1</sup>, 1969 à 1996 -**  
**suite**

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars									
<b>Receipts - Recettes</b>									
Communications services - Services de communications	968	1,113	1,220	1,291	1,247	1,412	1,600	1,700	1,933
Construction services - Services de construction	..	..	52	46	95	87	87	80	61
Insurance services - Services d'assurance	1,183	1,492	1,957	2,096	2,488	2,811	3,420	3,728	3,953
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	463	489	505	508	504	533	589	835	848
Reinsurance, life - Réassurance, vie	230	348	684	858	1,271	1,340	1,697	1,880	2,068
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	392	541	600	568	545	736	857	728	750
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	98	113	168	162	169	202	278	285	288
Other financial services - Autres services financiers	405	456	490	496	598	851	1,083	1,050	1,290
Computer and information services - Services informatiques et d'information	441	454	546	636	826	1,046	1,075	1,139	1,263
Computer services - Services informatiques	441	454	506	586	775	995	1,012	1,056	1,164
Information services - Services d'information	..	..	39	50	51	51	63	83	99
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	129	145	173	210	263	302	425	468	505
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	92	106	137	133	174	157	168
Trademarks - Marques de commerce	..	..	25	25	28	30	36	48	52
Franchises - Franchises	..	..	3	5	8	23	28	17	18
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	8	15	24	39	48	84	90
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	44	57	66	76	139	161	177
Non-financial commissions - Commissions non-financières	245	279	306	295	316	383	451	493	562
Equipment rentals - Location de matériel	211	212	197	191	196	222	243	246	243
Management services - Services de gestion	744	760	849	918	1,035	1,131	1,339	1,428	1,474
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	254	263
Other management services - Autres services de gestion	744	760	849	918	1,035	1,131	1,339	1,174	1,211
Advertising and related services - Publicité et services connexes	79	132	124	128	147	156	176	175	178
Research and development - Recherche et développement	652	640	700	803	741	1,006	1,347	1,507	1,724
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	834	883	549	890	1,171	1,382	1,502	1,948	2,005
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	636	677	330	616	861	1,013	1,087	1,512	1,553
Other technical services - Autres services techniques	198	206	219	274	310	369	414	435	451
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,495	1,462	1,392	1,322	1,390	1,607	1,849	2,001	1,982
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	574	552	662	493	547	576	637	730	786
Tooling and other - Outillage et autres services	921	910	730	829	843	1,031	1,212	1,271	1,196
Audio-visual services - Services audio-visuels	460	323	348	349	425	523	524	588	627
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	117	129	157	144	140	147	155	162	171
<b>Total</b>	<b>7,963</b>	<b>8,479</b>	<b>9,061</b>	<b>9,814</b>	<b>11,080</b>	<b>13,065</b>	<b>15,275</b>	<b>16,713</b>	<b>17,971</b>

1. Prior to 1981, detailed survey information is available only for 1969, 1973 and 1977 - Avant 1981, les renseignements détaillés d'enquêtes sont disponibles seulement pour 1969, 1973 et 1977.



**Table 4**  
**Commercial Services by Category<sup>1</sup>, 1969 to 1996 -**  
**Continued**

**Tableau 4**  
**Services commerciaux par catégorie<sup>1</sup>, 1969 à 1996 -**  
**suite**

	1969	1973	1977	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987
millions of dollars - millions de dollars										
<b>Payments - Paiements</b>										
Communications services - Services de communications	20	65	93	214	179	196	252	289	718	839
Construction services - Services de construction	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Insurance services - Services d'assurance	83	146	274	487	591	676	737	979	1,327	1,504
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	..	..	..	..	..	..	..	..	631	680
Reinsurance, life - Réassurance, vie	..	..	..	..	..	..	..	..	265	304
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	..	..	..	..	..	..	..	..	407	493
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	..	..	..	..	..	..	..	..	25	27
Other financial services - Autres services financiers	..	..	79	276	286	260	243	341	902	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	..	..	..	73	71	70	69	95	216	205
Computer services - Services informatiques	..	..	..	73	71	70	69	95	216	205
Information services - Services d'information	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	171	250	442	714	835	886	1,034	1,090	1,302	1,300
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Trademarks - Marques de commerce	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Franchises - Franchises	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Non-financial commissions - Commissions non-financières	38	54	109	188	210	185	238	257	272	288
Equipment rentals - Location de matériel	69	97	135	330	415	565	502	420	376	402
Management services - Services de gestion	125	213	428	541	571	585	610	696	764	785
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	125	213	428	541	571	585	610	696	764	785
Advertising and related services - Publicité et services connexes	31	32	37	42	57	69	57	83	143	143
Research and development - Recherche et développement	58	124	210	230	223	160	208	419	359	352
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	98	90	132	627	573	254	195	244	318	486
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	..	..	..	..	..	..	..	..	164	254
Other technical services - Autres services techniques	..	..	..	..	..	..	..	..	154	232
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	220	278	544	1,310	1,251	1,304	1,645	1,661	2,402	1,849
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	15	80	145	373	347	524	412	338	362	391
Tooling and other - Outillage et autres services	205	198	399	937	904	780	1,233	1,323	2,040	1,458
Audio-visual services - Services audio-visuels	42	52	135	183	199	214	237	329	349	549
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	45	58	78	105	107	113	120	120	111	101
<b>Total</b>	<b>1,000</b>	<b>1,459</b>	<b>2,695</b>	<b>5,320</b>	<b>5,567</b>	<b>5,537</b>	<b>6,147</b>	<b>7,024</b>	<b>9,559</b>	<b>9,669</b>

1. Prior to 1981, detailed survey information is available only for 1969, 1973 and 1977 - Avant 1981, les renseignements détaillés d'enquêtes sont disponibles seulement pour 1969, 1973 et 1977.

**Table 4**  
**Commercial Services by Category<sup>1</sup>, 1969 to 1996 -**  
**Continued**

**Tableau 4**  
**Services commerciaux par catégorie<sup>1</sup>, 1969 à 1996-**  
**suite**

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars									
<b>Payments - Paiements</b>									
Communications services - Services de communications	948	1,134	1,210	1,183	1,207	1,352	1,553	1,712	1,686
Construction services - Services de construction	..	..	35	38	56	111	288	269	79
Insurance services - Services d'assurance	1,593	1,814	2,238	2,397	2,642	3,105	4,037	4,362	4,621
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	664	698	707	739	718	700	770	1,008	1,084
Reinsurance, life - Réassurance, vie	289	391	666	810	1,097	1,333	1,699	1,847	1,985
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	610	696	779	762	721	938	1,386	1,284	1,310
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	31	29	86	86	106	135	182	223	241
Other financial services - Autres services financiers	729	834	733	950	970	1,273	1,559	1,493	1,767
Computer and information services - Services informatiques et d'information	213	269	344	488	527	650	739	823	1,025
Computer services - Services informatiques	213	269	306	404	421	531	606	669	846
Information services - Services d'information	..	..	38	85	105	119	133	153	179
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,604	1,713	1,941	2,049	2,070	2,175	2,409	2,556	2,736
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	861	890	850	859	929	967	1,002
Trademarks - Marques de commerce	..	..	241	248	298	308	402	499	569
Franchises - Franchises	..	..	115	115	112	132	121	110	120
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	109	139	175	179	252	209	222
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	615	658	636	698	705	771	824
Non-financial commissions - Commissions non-financières	329	388	341	370	370	439	484	560	588
Equipment rentals - Location de matériel	329	307	308	305	327	324	395	418	430
Management services - Services de gestion	1,050	1,219	1,419	1,513	1,568	1,754	2,189	2,303	2,447
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	214	208
Other management services - Autres services de gestion	1,050	1,219	1,419	1,513	1,568	1,754	2,189	2,088	2,239
Advertising and related services - Publicité et services connexes	145	184	211	238	246	279	396	482	597
Research and development - Recherche et développement	383	450	483	496	549	568	728	741	879
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	600	498	439	599	703	823	825	927	1,060
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	303	226	86	281	332	352	292	363	419
Other technical services - Autres services techniques	297	272	353	318	371	471	532	564	641
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,069	2,370	2,018	1,803	2,029	3,072	2,898	3,000	2,852
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	554	515	546	473	444	437	469	500	501
Tooling and other - Outillage et autres services	1,515	1,855	1,472	1,330	1,585	2,635	2,429	2,500	2,351
Audio-visual services - Services audio-visuels	621	696	709	659	663	745	828	899	965
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	109	119	123	122	123	129	135	142	149
<b>Total</b>	<b>10,722</b>	<b>11,995</b>	<b>12,554</b>	<b>13,208</b>	<b>14,050</b>	<b>16,799</b>	<b>19,461</b>	<b>20,687</b>	<b>21,882</b>

1. Prior to 1981, detailed survey information is available only for 1969, 1973 and 1977 - Avant 1981, les renseignements détaillés d'enquêtes sont disponibles seulement pour 1969, 1973 et 1977.

**Table 4**  
**Commercial Services by Category<sup>1</sup>, 1969 to 1996 -**  
**Continued**

**Tableau 4**  
**Services commerciaux par catégorie<sup>1</sup>, 1969 à 1996 -**  
**suite**

	1969	1973	1977	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987
millions of dollars - millions de dollars										
<b>Balance - Solde</b>										
Communications services - Services de communications	1	-11	-22	-54	28	42	47	11	43	85
Construction services - Services de construction	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Insurance services - Services d'assurance	-30	-53	-124	-113	-169	-245	-256	-268	-197	-358
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	..	..	..	..	..	..	..	..	-164	-208
Reinsurance, life - Réassurance, vie	..	..	..	..	..	..	..	..	22	-54
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	..	..	..	..	..	..	..	..	-101	-155
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	..	..	..	..	..	..	..	..	45	60
Other financial services - Autres services financiers	..	..	-79	-276	-286	-260	-243	-341	-598	-440
Computer and information services - Services informatiques et d'information	..	..	..	2	18	58	96	90	54	141
Computer services - Services informatiques	..	..	..	2	18	58	96	90	54	141
Information services - Services d'information	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-167	-243	-410	-669	-795	-835	-987	-1,023	-1,223	-1,207
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Trademarks - Marques de commerce	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Franchises - Franchises	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-11	-11	-28	-84	-57	-53	-75	-78	-87	-110
Equipment rentals - Location de matériel	-8	-36	-55	-217	-273	-391	-319	-202	-155	-229
Management services - Services de gestion	-84	-160	-335	-394	-463	-460	-481	-537	-423	-299
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	-84	-160	-335	-394	-463	-460	-481	-537	-423	-299
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-12	-10	4	16	-12	-25	-10	-23	-91	-77
Research and development - Recherche et développement	-40	-113	-179	-146	-130	22	76	-54	50	174
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	-70	-51	77	165	316	562	680	695	483	350
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	..	..	..	..	..	..	..	..	455	401
Other technical services - Autres services techniques	..	..	..	..	..	..	..	..	28	-51
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-35	-2	78	-331	-563	-331	-535	-403	-1,111	-628
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	36	1	12	-65	-48	-103	53	218	98	73
Tooling and other - Outillage et autres services	-70	-3	66	-266	-514	-228	-588	-621	-1,209	-701
Audio-visual services - Services audio-visuels	-32	-37	-119	-158	-171	-180	-144	-200	-116	-260
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-16	-24	-39	-42	-41	-60	-49	-46	1	14
<b>Total</b>	<b>-503</b>	<b>-752</b>	<b>-1,231</b>	<b>-2,300</b>	<b>-2,597</b>	<b>-2,156</b>	<b>-2,200</b>	<b>-2,380</b>	<b>-3,370</b>	<b>-2,846</b>

1. Prior to 1981, detailed survey information is available only for 1969, 1973 and 1977 - Avant 1981, les renseignements détaillés d'enquêtes sont disponibles seulement pour 1969, 1973 et 1977.



**Table 4**  
**Commercial Services by Category<sup>1</sup>, 1969 to 1996 -**  
**Concluded**

**Tableau 4**  
**Services commerciaux par catégorie<sup>1</sup>, 1969 à 1996 -**  
**fin**

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars									
<b>Balance - Solde</b>									
Communications services - Services de communications	20	-21	10	108	40	60	47	-12	248
Construction services - Services de construction	..	..	17	8	38	-25	-200	-188	-18
Insurance services - Services d'assurance	-410	-322	-281	-300	-154	-295	-617	-635	-668
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-201	-209	-202	-232	-214	-167	-181	-172	-237
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-59	-43	18	48	174	6	-2	33	83
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-218	-154	-180	-194	-176	-201	-530	-557	-561
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	67	85	83	76	62	67	96	61	46
Other financial services - Autres services financiers	-324	-378	-244	-454	-372	-422	-476	-443	-478
Computer and information services - Services informatiques et d'information	228	184	202	147	300	396	336	316	238
Computer services - Services informatiques	228	184	200	182	354	464	405	386	318
Information services - Services d'information	..	..	1	-35	-54	-68	-70	-70	-80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,475	-1,567	-1,768	-1,840	-1,807	-1,873	-1,984	-2,089	-2,231
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	-768	-784	-713	-726	-755	-810	-834
Trademarks - Marques de commerce	..	..	-215	-223	-270	-277	-366	-451	-517
Franchises - Franchises	..	..	-112	-109	-104	-109	-94	-93	-102
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	-101	-123	-151	-139	-203	-126	-132
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	-572	-600	-570	-622	-566	-609	-646
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-85	-108	-35	-75	-54	-56	-33	-67	-26
Equipment rentals - Location de matériel	-117	-95	-111	-113	-130	-102	-152	-172	-188
Management services - Services de gestion	-305	-459	-570	-595	-532	-623	-849	-874	-972
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	39	55
Other management services - Autres services de gestion	-305	-459	-570	-595	-532	-623	-849	-914	-1,028
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-66	-53	-87	-111	-99	-122	-220	-307	-418
Research and development - Recherche et développement	268	190	217	308	192	438	620	766	845
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	234	385	110	291	467	559	677	1,020	945
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	333	451	244	335	529	661	795	1,149	1,134
Other technical services - Autres services techniques	-99	-67	-134	-44	-61	-102	-118	-129	-189
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-575	-908	-626	-481	-639	-1,465	-1,049	-999	-871
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	19	37	115	20	103	139	168	230	285
Tooling and other - Outillage et autres services	-594	-945	-742	-501	-742	-1,604	-1,217	-1,229	-1,155
Audio-visual services - Services audio-visuels	-160	-373	-361	-309	-238	-223	-304	-311	-337
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	8	10	34	22	18	18	19	20	21
<b>Total</b>	<b>-2,759</b>	<b>-3,516</b>	<b>-3,493</b>	<b>-3,394</b>	<b>-2,970</b>	<b>-3,734</b>	<b>-4,186</b>	<b>-3,974</b>	<b>-3,911</b>

1. Prior to 1981, detailed survey information is available only for 1969, 1973 and 1977 - Avant 1981, les renseignements détaillés d'enquêtes sont disponibles seulement pour 1969, 1973 et 1977.

**Table 5**  
**Commercial Services by Category, by Area and**  
**Affiliation, 1990**

**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1990**

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	-	834	834	-	109	109	-	277	277	1,220
Construction services - Services de construction	5	1	6	-	-	-	2	44	46	52
Insurance services - Services d'assurance	203	865	1,068	72	265	337	202	350	552	1,957
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	15	336	350	10	119	129	4	21	25	505
Reinsurance, life - Réassurance, vie	106	285	391	15	63	78	22	192	215	684
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	80	163	243	45	57	102	174	81	255	600
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	29	55	84	11	16	27	27	30	57	168
Other financial services - Autres services financiers	12	231	243	7	119	126	4	117	121	490
Computer and information services - Services informatiques et d'information	250	187	437	23	38	61	7	40	48	546
Computer services - Services informatiques	237	181	418	5	38	43	5	40	45	506
Information services - Services d'information	13	6	19	18	-	18	2	1	3	39
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53	33	86	27	10	37	20	30	50	173
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	21	22	43	10	7	17	7	26	33	92
Trademarks - Marques de commerce	12	-	12	9	-	9	5	-	5	25
Franchises - Franchises	1	1	2	-	2	2	-	-	-	3
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	3	1	4	2	1	3	1	-	1	8
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	16	9	26	6	-	7	7	4	11	44
Non-financial commissions - Commissions non-financières	131	39	170	42	22	64	45	28	73	306
Equipment rentals - Location de matériel	17	140	156	2	31	33	1	7	7	197
Management services - Services de gestion	435	91	526	156	22	178	61	84	145	849
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	435	91	526	156	22	178	61	84	145	849
Advertising and related services - Publicité et services connexes	13	56	69	20	10	30	10	15	25	124
Research and development - Recherche et développement	552	23	575	59	9	67	48	9	58	700
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	78	149	227	12	4	16	33	273	306	549
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	27	102	129	5	3	8	8	185	193	330
Other technical services - Autres services techniques	50	47	98	7	1	8	24	89	113	219
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	685	429	1,114	63	42	105	42	130	173	1,392
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	138	387	525	7	32	39	18	80	98	662
Tooling and other - Outillage et autres services	547	42	589	56	10	66	25	50	75	730
Audio-visual services - Services audio-visuels	3	288	291	-	35	35	-	21	21	348
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	157	-	157	-	-	-	-	-	-	157
Total, receipts - Total des recettes	2,620	3,339	5,959	492	708	1,201	500	1,401	1,901	9,061

**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1990 - suite**

[illegible]



**Table 5**  
**Commercial Services by Category, by Area and**  
**Affiliation, 1991 - Continued**

**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1991 - suite**

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	-	842	843	-	118	118	5	325	330	1,291
Construction services - Services de construction	7	2	10	-	1	1	-	35	35	46
Insurance services - Services d'assurance	168	965	1,133	106	317	423	142	399	541	2,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	17	305	322	13	146	159	1	26	27	508
Reinsurance, life - Réassurance, vie	68	426	493	13	69	82	35	248	283	858
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	81	161	242	78	76	154	106	65	171	568
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	49	75	11	16	27	28	31	59	162
Other financial services - Autres services financiers	6	241	247	4	121	125	3	121	123	496
Computer and information services - Services informatiques et d'information	256	197	453	42	81	123	27	32	59	636
Computer services - Services informatiques	241	191	432	16	81	97	25	32	57	586
Information services - Services d'information	15	6	21	26	-	26	2	-	2	50
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	76	31	107	34	8	43	32	29	60	210
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	36	17	52	14	8	21	8	25	33	106
Trademarks - Marques de commerce	8	-	8	9	-	9	8	-	8	25
Franchises - Franchises	4	1	5	-	-	-	-	-	-	5
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	5	5	9	4	-	4	1	1	2	15
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	23	9	32	7	-	8	15	3	18	57
Non-financial commissions - Commissions non-financières	129	41	170	35	22	57	41	27	68	295
Equipment rentals - Location de matériel	13	141	154	3	28	30	-	7	7	191
Management services - Services de gestion	471	102	573	154	27	181	65	99	164	918
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	471	102	573	154	27	181	65	99	164	918
Advertising and related services - Publicité et services connexes	12	60	72	20	10	31	9	16	25	128
Research and development - Recherche et développement	641	33	674	75	4	78	44	7	51	803
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	91	241	332	15	32	47	48	463	511	890
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	24	163	187	8	31	39	14	376	390	616
Other technical services - Autres services techniques	67	78	145	7	1	8	34	87	121	274
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	712	324	1,036	67	25	92	41	153	193	1,322
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	116	266	382	6	11	17	8	85	94	493
Tooling and other - Outillage et autres services	596	58	654	61	14	75	32	67	100	829
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	295	295	-	36	36	-	18	18	349
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	-	144	-	-	-	-	-	-	144
Total, receipts - Total des recettes	2,704	3,491	6,243	563	822	1,385	485	1,701	2,186	9,814

**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1991 - suite**

[illegible]

**Table 5**  
**Commercial Services by Category, by Area and**  
**Affiliation, 1992 - Continued**

**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1992 - suite**

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	9	869	878	2	110	112	1	256	257	1,247
Construction services - Services de construction	10	25	35	-	1	1	3	55	58	95
Insurance services - Services d'assurance	315	1,169	1,484	92	346	438	135	431	566	2,488
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	18	322	340	17	130	147	1	17	17	504
Reinsurance, life - Réassurance, vie	204	631	834	25	97	123	30	283	314	1,271
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	92	145	238	48	90	138	104	65	169	545
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	24	48	72	12	18	30	32	34	66	169
Other financial services - Autres services financiers	10	259	269	2	177	178	2	148	151	598
Computer and information services - Services informatiques et d'information	316	292	607	43	113	156	20	43	63	826
Computer services - Services informatiques	298	283	581	20	113	133	17	43	61	775
Information services - Services d'information	18	9	26	23	-	23	2	-	2	51
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	89	45	134	45	22	67	36	27	63	263
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	44	28	71	14	14	28	15	22	37	137
Trademarks - Marques de commerce	10	-	10	11	-	11	7	-	7	28
Franchises - Franchises	-	1	1	6	-	6	-	-	-	8
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	4	9	14	-	7	7	-	3	3	24
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	31	6	38	14	-	14	14	1	15	66
Non-financial commissions - Commissions non-financières	140	50	189	41	16	57	35	34	69	316
Equipment rentals - Location de matériel	12	148	160	3	28	31	-	6	6	196
Management services - Services de gestion	534	140	674	132	39	170	71	120	191	1,035
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	534	140	674	132	39	170	71	120	191	1,035
Advertising and related services - Publicité et services connexes	30	64	95	19	10	29	8	16	23	147
Research and development - Recherche et développement	503	39	542	78	7	84	65	49	114	741
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	96	330	425	21	16	37	53	656	709	1,171
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	36	208	243	11	14	26	18	573	591	861
Other technical services - Autres services techniques	60	122	182	9	1	11	35	83	117	310
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	736	316	1,052	94	19	113	35	190	225	1,390
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	137	265	403	4	11	15	-	130	130	547
Tooling and other - Outillage et autres services	598	51	650	90	8	99	35	60	95	843
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	365	365	-	39	39	-	21	21	425
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	140	-	140	-	-	-	-	-	-	140
Total, receipts - Total des recettes	2,963	4,088	7,052	581	932	1,514	496	2,019	2,515	11,080



**Table 5**  
**Commercial Services by Category, by Area and**  
**Affiliation, 1992 - Continued**

**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1992 - suite**

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres	Total	Affiliées	Autres	Total	Affiliées	Autres	Total	
Payments - Paiements										
	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	11	637	648	-	159	159	1	399	400	1,207
Construction services - Services de construction	4	10	14	3	2	5	-	38	38	56
Insurance services - Services d'assurance	289	1,085	1,375	208	276	485	185	597	783	2,642
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	107	372	480	107	95	203	12	24	36	718
Reinsurance, life - Réassurance, vie	56	434	489	21	62	83	50	475	524	1,097
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	124	193	317	80	109	189	124	91	215	721
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	2	86	89	-	9	10	-	7	8	106
Other financial services - Autres services financiers	22	502	523	6	313	319	11	117	128	970
Computer and information services - Services informatiques et d'information	182	316	498	26	2	27	1	-	1	527
Computer services - Services informatiques	175	239	414	5	1	6	1	-	1	421
Information services - Services d'information	7	77	84	21	-	21	-	-	-	105
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,430	289	1,719	140	54	193	149	10	159	2,070
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	543	78	621	70	28	97	123	8	131	850
Trademarks - Marques de commerce	263	11	275	14	6	20	4	-	4	298
Franchises - Franchises	57	54	110	1	-	1	-	-	-	112
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	65	72	136	29	8	38	-	1	1	175
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	502	74	576	26	12	38	22	1	23	636
Non-financial commissions - Commissions non-financières	193	72	265	13	15	28	27	50	77	370
Equipment rentals - Location de matériel	67	235	302	10	9	19	-	5	5	327
Management services - Services de gestion	1,189	160	1,349	100	58	158	24	37	61	1,568
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,189	160	1,349	100	58	158	24	37	61	1,568
Advertising and related services - Publicité et services connexes	99	98	196	23	4	27	20	3	28	246
Research and development - Recherche et développement	364	33	396	144	3	146	7	-	7	549
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	180	156	337	76	14	91	39	237	276	703
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	59	52	110	38	8	45	4	172	176	332
Other technical services - Autres services techniques	122	105	226	38	7	45	35	65	100	371
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,515	244	1,759	102	25	128	42	101	143	2,029
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	23	198	221	83	20	102	33	88	121	444
Tooling and other - Outillage et autres services	1,492	46	1,538	20	6	25	9	13	22	1,585
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	525	527	-	76	76	-	60	60	663
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	123	-	123	-	-	-	-	-	-	123
Total, payments - Total des paiements	5,668	4,362	10,031	850	1,009	1,844	506	1,654	2,160	14,050
Balance - Solde	-2,705	-274	-2,979	-269	-77	-346	-10	365	355	-2,979

**Table 5**  
**Commercial Services by Category, by Area and**  
**Affiliation, 1993 - Continued**

**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1993 - suite**

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	11	923	935	6	100	106	1	370	371	1,412
Construction services - Services de construction	10	14	23	-	3	3	-	60	61	87
Insurance services - Services d'assurance	167	1,496	1,663	75	295	370	240	538	778	2,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	19	374	393	17	67	84	1	54	56	533
Reinsurance, life - Réassurance, vie	80	835	915	15	64	79	12	334	346	1,340
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	67	202	269	42	133	175	227	66	292	736
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	29	57	86	13	19	32	40	44	84	202
Other financial services - Autres services financiers	15	395	410	3	255	259	5	178	182	851
Computer and information services - Services informatiques et d'information	365	415	780	50	125	175	36	55	91	1,046
Computer services - Services informatiques	347	408	755	27	125	152	34	53	88	995
Information services - Services d'information	18	7	25	23	-	23	2	1	4	51
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	109	37	146	44	19	63	43	51	93	302
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	46	13	59	14	10	23	7	43	50	133
Trademarks - Marques de commerce	12	-	12	10	-	10	7	1	7	30
Franchises - Franchises	-	1	1	6	-	6	16	-	16	23
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	9	16	25	-	9	9	-	5	5	39
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	41	6	48	14	-	14	13	2	15	76
Non-financial commissions - Commissions non-financières	171	66	237	30	19	49	54	44	98	383
Equipment rentals - Location de matériel	10	172	182	3	29	33	1	7	8	222
Management services - Services de gestion	575	159	734	154	38	192	69	136	205	1,131
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	575	159	734	154	38	192	69	136	205	1,131
Advertising and related services - Publicité et services connexes	11	81	92	16	10	26	22	17	38	156
Research and development - Recherche et développement	671	52	723	81	26	107	128	48	176	1,006
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	142	296	438	25	16	41	70	833	903	1,382
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	51	198	248	13	13	27	30	708	739	1,013
Other technical services - Autres services techniques	91	98	190	12	3	15	40	125	165	369
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	905	355	1,260	85	26	111	56	180	236	1,607
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	121	314	436	1	18	19	1	119	120	576
Tooling and other - Outillage et autres services	784	40	824	83	8	92	54	61	115	1,031
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	454	454	-	45	45	-	23	23	523
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	147	-	-	-	-	-	-	147
Total, receipts - Total des recettes	3,338	4,887	8,223	583	995	1,578	763	2,500	3,263	13,065

**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1993 - suite**

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		
<b>Payments - Paiements</b>	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	13	665	678	-	153	153	1	521	521	1,352
Construction services - Services de construction	3	6	9	1	31	32	-	70	70	117
Insurance services - Services d'assurance	300	1,321	1,621	193	305	498	267	719	986	3,105
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	100	404	504	74	90	163	11	21	32	700
Reinsurance, life - Réassurance, vie	80	566	646	20	66	86	35	566	601	1,333
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	118	240	358	100	137	236	221	122	343	938
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	2	111	113	-	13	13	-	10	10	135
Other financial services - Autres services financiers	24	560	584	6	545	551	11	126	138	1,273
Computer and information services - Services informatiques et d'information	196	419	615	32	1	33	1	1	2	650
Computer services - Services informatiques	188	328	517	12	1	13	-	1	2	531
Information services - Services d'information	8	91	98	20	-	20	1	-	1	119
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,524	260	1,785	133	59	192	173	25	198	2,175
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	548	70	619	61	29	90	139	11	150	859
Trademarks - Marques de commerce	274	8	281	17	6	23	3	-	3	308
Franchises - Franchises	62	57	119	1	-	1	-	12	12	132
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	77	63	140	27	10	37	-	1	1	179
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	564	63	626	27	13	40	31	1	32	698
Non-financial commissions - Commissions non-financières	220	98	317	21	14	34	20	67	87	439
Equipment rentals - Location de matériel	54	238	292	16	9	26	1	5	6	324
Management services - Services de gestion	1,319	178	1,497	111	65	176	29	52	81	1,754
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,319	178	1,497	111	65	176	29	52	81	1,754
Advertising and related services - Publicité et services connexes	108	120	228	8	4	12	35	4	39	279
Research and development - Recherche et développement	359	28	388	153	9	162	10	9	19	568
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	227	150	377	97	24	121	83	241	325	823
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	55	60	116	57	13	70	3	163	166	352
Other technical services - Autres services techniques	172	90	262	40	11	51	80	79	159	471
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,581	237	2,818	80	30	110	36	108	144	3,072
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	37	194	231	63	22	86	27	93	120	437
Tooling and other - Outillage et autres services	2,543	43	2,586	17	8	24	9	15	24	2,635
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	620	622	-	76	76	-	47	47	745
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	129	-	129	-	-	-	-	-	-	129
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>7,059</b>	<b>4,902</b>	<b>11,960</b>	<b>851</b>	<b>1,324</b>	<b>2,176</b>	<b>668</b>	<b>1,994</b>	<b>2,662</b>	<b>16,799</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-3,721</b>	<b>-15</b>	<b>-3,737</b>	<b>-268</b>	<b>-329</b>	<b>-597</b>	<b>95</b>	<b>506</b>	<b>601</b>	<b>-3,734</b>



**Table 5**  
**Commercial Services by Category, by Area and**  
**Affiliation, 1994 - Continued**

**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1994 - suite**

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres	Total	Affiliées	Autres	Total	Affiliées	Autres	Total	
Receipts - Recettes										
	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	18	1,048	1,066	6	186	192	1	341	341	1,600
Construction services - Services de construction	15	24	39	-	3	4	-	45	45	87
Insurance services - Services d'assurance	211	1,727	1,938	151	247	397	438	647	1,085	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	402	421	13	77	90	1	77	78	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	80	1,056	1,136	55	76	130	11	419	430	1,697
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	85	218	303	55	53	107	362	84	446	857
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	50	77	28	42	70	64	68	132	278
Other financial services - Autres services financiers	10	489	499	-	379	379	5	199	205	1,083
Computer and information services - Services informatiques et d'information	321	487	808	33	148	181	16	70	86	1,075
Computer services - Services informatiques	298	477	774	8	147	155	13	70	83	1,012
Information services - Services d'information	23	10	33	25	1	26	3	1	4	63
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	185	41	226	74	38	112	55	33	88	425
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	69	16	86	19	27	46	19	24	43	174
Trademarks - Marques de commerce	15	-	15	11	-	11	10	-	10	36
Franchises - Franchises	2	3	5	7	-	7	15	1	16	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	18	15	33	-	10	10	-	5	5	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	80	7	87	38	-	38	11	3	14	139
Non-financial commissions - Commissions non-financières	220	81	301	28	22	50	58	43	101	451
Equipment rentals - Location de matériel	18	182	200	3	31	34	2	7	10	243
Management services - Services de gestion	687	192	879	168	43	211	90	159	249	1,339
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	687	192	879	168	43	211	90	159	249	1,339
Advertising and related services - Publicité et services connexes	6	95	101	34	10	44	13	17	31	176
Research and development - Recherche et développement	897	91	988	77	27	104	199	56	255	1,347
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	205	314	518	23	19	42	81	860	941	1,502
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	75	205	280	13	17	29	42	736	778	1,087
Other technical services - Autres services techniques	130	109	238	10	3	13	39	124	163	414
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,100	370	1,470	68	27	95	60	224	284	1,849
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	141	312	453	4	16	19	4	161	165	637
Tooling and other - Outillage et autres services	959	58	1,017	64	11	76	56	63	119	1,212
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	448	448	-	51	51	-	25	25	524
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	155	-	155	-	-	-	-	-	-	155
Total, receipts - Total des recettes	4,049	5,587	9,636	665	1,230	1,895	1,019	2,726	3,745	15,275

**Table 5**  
**Commercial Services by Category, by Area and**  
**Affiliation, 1994 - Continued**

**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1994 - suite**

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
Payments - Paiements										
	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	9	818	827	-	181	181	-	544	544	1,553
Construction services - Services de construction	1	11	12	1	152	154	-	121	121	288
Insurance services - Services d'assurance	436	1,570	2,006	224	349	573	506	953	1,459	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	225	319	544	61	122	183	10	34	44	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	77	739	816	33	82	115	19	750	768	1,699
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	130	365	495	128	132	260	477	155	631	1,386
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	147	151	3	12	15	1	14	15	182
Other financial services - Autres services financiers	30	495	525	4	740	745	11	278	290	1,559
Computer and information services - Services informatiques et d'information	239	470	709	26	1	27	3	1	4	739
Computer services - Services informatiques	230	370	600	3	1	3	2	1	3	606
Information services - Services d'information	9	99	108	23	-	23	1	-	1	133
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,737	249	1,986	146	43	189	210	24	234	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	577	74	651	60	19	79	177	21	199	929
Trademarks - Marques de commerce	373	5	378	18	4	21	2	1	2	402
Franchises - Franchises	64	55	119	2	-	2	-	-	-	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	126	85	211	29	9	38	1	1	2	252
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	597	29	626	36	11	48	30	1	31	705
Non-financial commissions - Commissions non-financières	239	118	357	16	17	32	20	76	95	484
Equipment rentals - Location de matériel	75	287	361	17	10	27	-	6	7	395
Management services - Services de gestion	1,697	215	1,912	133	65	198	38	41	79	2,189
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,697	215	1,912	133	65	198	38	41	79	2,189
Advertising and related services - Publicité et services connexes	138	188	326	10	6	16	37	16	53	396
Research and development - Recherche et développement	433	30	463	221	11	232	25	8	33	728
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	281	184	466	46	23	69	85	205	290	825
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	78	55	133	15	8	23	9	128	136	292
Other technical services - Autres services techniques	203	129	332	32	15	46	76	77	153	532
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,367	246	2,613	94	33	128	44	113	157	2,898
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	37	201	239	77	22	99	33	98	131	469
Tooling and other - Outillage et autres services	2,329	45	2,374	17	11	29	11	15	26	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	675	675	25	82	107	-	45	45	828
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	135	-	135	-	-	-	-	-	-	135
Total, payments - Total des paiements	7,817	5,556	13,373	964	1,713	2,677	979	2,431	3,411	19,461
Balance - Solde	-3,768	31	-3,737	-299	-483	-782	40	294	334	-4,186

**Table 5**  
**Commercial Services by Category, by Area and**  
**Affiliation, 1995 - Continued**

**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1995 - suite**

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	

Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	21	1,100	1,121	7	229	236	-	343	344	1,700
Construction services - Services de construction	9	28	37	-	4	4	2	37	39	80
Insurance services - Services d'assurance	185	2,141	2,326	113	294	407	316	679	995	3,728
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	646	669	15	77	91	1	74	75	835
Reinsurance, life - Réassurance, vie	14	1,293	1,307	18	105	124	8	442	449	1,880
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	124	159	283	55	57	113	230	103	332	728
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	23	43	66	25	54	79	78	61	139	285
Other financial services - Autres services financiers	20	412	432	-	429	429	5	185	189	1,050
Computer and information services - Services informatiques et d'information	298	522	820	47	175	222	21	76	97	1,139
Computer services - Services informatiques	271	511	782	7	173	180	18	76	94	1,056
Information services - Services d'information	27	11	38	41	2	42	3	1	3	83
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	203	45	248	93	53	146	47	27	74	468
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	65	13	78	20	33	52	20	8	27	157
Trademarks - Marques de commerce	19	1	21	14	-	14	12	1	13	48
Franchises - Franchises	2	3	5	7	-	7	4	1	5	17
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	29	21	51	-	20	20	-	13	13	84
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	88	6	94	52	-	52	12	4	15	161
Non-financial commissions - Commissions non-financières	242	85	327	32	32	64	58	43	101	493
Equipment rentals - Location de matériel	16	182	198	3	32	35	4	9	13	246
Management services - Services de gestion	689	243	932	180	54	234	90	171	261	1,428
Legal services - Services juridiques	1	169	170	1	43	44	1	39	40	254
Other management services - Autres services de gestion	688	74	762	180	11	190	89	133	222	1,174
Advertising and related services - Publicité et services connexes	19	83	102	36	9	44	11	18	29	175
Research and development - Recherche et développement	1,019	103	1,123	232	26	258	68	59	127	1,507
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	191	369	560	25	40	65	103	1,220	1,323	1,948
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	81	256	337	15	35	50	43	1,082	1,124	1,512
Other technical services - Autres services techniques	110	112	223	10	5	14	60	138	199	435
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,196	421	1,617	49	58	108	72	205	277	2,001
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	168	367	535	2	47	49	12	135	146	730
Tooling and other - Outillage et autres services	1,027	55	1,082	48	11	59	60	70	130	1,271
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	510	510	-	51	51	-	27	27	588
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	162	-	162	-	-	-	-	-	-	162
Total, receipts - Total des recettes	4,271	6,244	10,515	817	1,485	2,302	798	3,098	3,896	16,713



**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1995 - fin**

[illegible]

**Table 6**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control, 1990**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1990**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
<b>Receipts - Recettes</b>	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,197	23	-	1,220
Construction services - Services de construction	45	5	3	52
Insurance services - Services d'assurance	1,139	537	281	1,957
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	296	147	62	505
Reinsurance, life - Réassurance, vie	549	37	98	684
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	159	324	116	600
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	28	92	48	168
Other financial services - Autres services financiers	474	16	-	490
Computer and information services - Services informatiques et d'information	251	265	30	546
Computer services - Services informatiques	244	252	10	506
Information services - Services d'information	7	13	20	39
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	89	62	22	173
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	56	31	6	92
Trademarks - Marques de commerce	1	14	10	25
Franchises - Franchises	3	1	-	3
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	2	-	6	8
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	28	15	-	44
Non-financial commissions - Commissions non-financières	113	110	83	306
Equipment rentals - Location de matériel	172	24	1	197
Management services - Services de gestion	643	115	91	849
Legal services - Services juridiques	"	"	"	"
Other management services - Autres services de gestion	643	115	91	849
Advertising and related services - Publicité et services connexes	71	8	45	124
Research and development - Recherche et développement	526	81	93	700
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	392	73	85	549
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	246	21	63	330
Other technical services - Autres services techniques	145	52	22	219
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	600	699	93	1,392
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	600	28	34	662
Tooling and other - Outillage et autres services	-	671	59	730
Audio-visual services - Services audio-visuels	297	52	-	348
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	157	-	-	157
<b>Total, receipts - Total des recettes</b>	<b>6,059</b>	<b>2,131</b>	<b>871</b>	<b>9,061</b>

**Table 6**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control, 1990 - Continued**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1990 - suite**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
<b>Payments - Paiements</b>	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,203	7	1	1,210
Construction services - Services de construction	31	3	2	35
Insurance services - Services d'assurance	1,061	823	354	2,238
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	322	304	81	707
Reinsurance, life - Réassurance, vie	498	76	92	666
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	159	439	181	779
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	82	4	-	86
Other financial services - Autres services financiers	653	80	-	733
Computer and information services - Services informatiques et d'information	165	149	30	344
Computer services - Services informatiques	153	140	13	306
Information services - Services d'information	11	9	18	38
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	107	1,535	299	1,941
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	40	652	169	861
Trademarks - Marques de commerce	6	219	16	241
Franchises - Franchises	11	88	17	115
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	39	18	51	109
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	12	559	45	615
Non-financial commissions - Commissions non-financières	132	161	48	341
Equipment rentals - Location de matériel	241	48	20	308
Management services - Services de gestion	269	922	228	1,419
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	269	922	228	1,419
Advertising and related services - Publicité et services connexes	147	54	10	211
Research and development - Recherche et développement	142	230	110	483
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	243	137	59	439
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	36	42	9	86
Other technical services - Autres services techniques	208	95	50	353
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	429	1,553	37	2,018
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	429	81	37	546
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,472	-	1,472
Audio-visual services - Services audio-visuels	569	139	1	709
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	123	-	-	123
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>5,515</b>	<b>5,841</b>	<b>1,198</b>	<b>12,554</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>544</b>	<b>-3,710</b>	<b>-327</b>	<b>-3,493</b>



**Table 6**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control, 1991 - Continued**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1991 - suite**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
<b>Receipts - Recettes</b>	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,266	25	-	1,291
Construction services - Services de construction	34	7	4	46
Insurance services - Services d'assurance	1,205	504	387	2,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	285	160	63	508
Reinsurance, life - Réassurance, vie	675	47	137	858
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	116	269	183	568
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	27	88	47	162
Other financial services - Autres services financiers	483	12	-	496
Computer and information services - Services informatiques et d'information	304	295	37	636
Computer services - Services informatiques	298	279	9	586
Information services - Services d'information	6	16	28	50
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	112	74	23	210
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	68	32	6	106
Trademarks - Marques de commerce	1	18	6	25
Franchises - Franchises	4	1	-	5
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	5	10	15
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	39	18	-	57
Non-financial commissions - Commissions non-financières	107	103	84	295
Equipment rentals - Location de matériel	159	30	3	191
Management services - Services de gestion	664	134	120	918
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	664	134	120	918
Advertising and related services - Publicité et services connexes	73	8	47	128
Research and development - Recherche et développement	600	101	103	803
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	622	127	141	890
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	449	54	113	616
Other technical services - Autres services techniques	173	73	28	274
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	438	788	96	1,322
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	438	19	36	493
Tooling and other - Outillage et autres services	-	769	60	829
Audio-visual services - Services audio-visuels	298	51	-	349
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	-	-	144
<b>Total, receipts - Total des recettes</b>	<b>6,407</b>	<b>2,319</b>	<b>1,088</b>	<b>9,814</b>

**Table 6**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control, 1991 - Continued**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1991 - suite**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
<b>Payments - Paiements</b>	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,172	8	2	1,183
Construction services - Services de construction	32	3	3	38
Insurance services - Services d'assurance	1,142	814	441	2,397
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	289	362	89	739
Reinsurance, life - Réassurance, vie	639	87	84	810
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	136	361	265	762
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	79	4	3	86
Other financial services - Autres services financiers	946	3	1	950
Computer and information services - Services informatiques et d'information	286	165	38	488
Computer services - Services informatiques	231	155	18	404
Information services - Services d'information	56	10	20	85
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	104	1,575	370	2,049
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	45	644	202	890
Trademarks - Marques de commerce	8	225	15	248
Franchises - Franchises	10	95	9	115
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	27	23	89	139
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	15	588	54	658
Non-financial commissions - Commissions non-financières	131	190	49	370
Equipment rentals - Location de matériel	231	38	36	305
Management services - Services de gestion	333	955	225	1,513
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	333	955	225	1,513
Advertising and related services - Publicité et services connexes	167	59	12	238
Research and development - Recherche et développement	168	235	93	496
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	336	128	134	599
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	166	40	75	281
Other technical services - Autres services techniques	170	88	59	318
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	402	1,380	21	1,803
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	402	50	21	473
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,330	-	1,330
Audio-visual services - Services audio-visuels	524	133	1	659
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	122	-	-	122
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>6,096</b>	<b>5,686</b>	<b>1,426</b>	<b>13,208</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>338</b>	<b>-3,367</b>	<b>-338</b>	<b>-3,394</b>

**Table 6**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control, 1992 - Continued**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1992 - suite**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
<b>Receipts - Recettes</b>	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,215	18	15	1,247
Construction services - Services de construction	74	10	10	95
Insurance services - Services d'assurance	1,583	498	407	2,488
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	266	171	67	504
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,048	60	163	1,271
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	131	243	171	545
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	29	89	51	169
Other financial services - Autres services financiers	585	12	-	598
Computer and information services - Services informatiques et d'information	445	337	45	826
Computer services - Services informatiques	437	318	20	775
Information services - Services d'information	9	18	25	51
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	138	81	44	263
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	84	37	16	137
Trademarks - Marques de commerce	2	19	7	28
Franchises - Franchises	1	1	5	8
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	2	7	15	24
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	49	16	1	66
Non-financial commissions - Commissions non-financières	100	133	83	316
Equipment rentals - Location de matériel	173	20	3	196
Management services - Services de gestion	777	151	108	1,035
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	777	151	108	1,035
Advertising and related services - Publicité et services connexes	78	24	45	147
Research and development - Recherche et développement	472	161	108	741
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	859	141	171	1,171
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	648	69	143	861
Other technical services - Autres services techniques	211	72	28	310
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	513	765	112	1,390
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	513	11	24	547
Tooling and other - Outillage et autres services	-	754	88	843
Audio-visual services - Services audio-visuels	375	51	-	425
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	140	-	-	140
<b>Total, receipts - Total des recettes</b>	<b>7,417</b>	<b>2,465</b>	<b>1,199</b>	<b>11,080</b>



**Table 6**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control, 1992 - Continued**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1992 - suite**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
<b>Payments - Paiements</b>	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,153	18	36	1,207
Construction services - Services de construction	49	2	5	56
Insurance services - Services d'assurance	1,313	840	489	2,642
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	214	414	90	718
Reinsurance, life - Réassurance, vie	858	102	136	1,097
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	142	319	260	721
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	98	5	3	106
Other financial services - Autres services financiers	964	3	3	970
Computer and information services - Services informatiques et d'information	322	169	35	527
Computer services - Services informatiques	245	162	15	421
Information services - Services d'information	77	8	21	105
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	131	1,564	375	2,070
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	61	599	190	850
Trademarks - Marques de commerce	9	272	17	298
Franchises - Franchises	9	98	5	112
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	39	29	106	175
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	13	566	58	636
Non-financial commissions - Commissions non-financières	153	172	45	370
Equipment rentals - Location de matériel	237	58	31	327
Management services - Services de gestion	337	995	236	1,568
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	337	995	236	1,568
Advertising and related services - Publicité et services connexes	170	62	14	246
Research and development - Recherche et développement	160	280	110	549
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	429	114	160	703
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	197	31	103	332
Other technical services - Autres services techniques	232	83	57	371
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	395	1,618	16	2,029
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	395	33	16	444
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,585	-	1,585
Audio-visual services - Services audio-visuels	544	118	1	663
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	123	-	-	123
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>6,481</b>	<b>6,012</b>	<b>1,557</b>	<b>14,050</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>936</b>	<b>-3,547</b>	<b>-358</b>	<b>-2,970</b>

**Table 6**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control, 1993 - Continued**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1993 - suite**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
<b>Receipts - Recettes</b>	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,367	27	19	1,412
Construction services - Services de construction	69	9	9	87
Insurance services - Services d'assurance	1,848	498	465	2,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	273	209	51	533
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,186	70	83	1,340
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	215	196	325	736
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	36	104	62	202
Other financial services - Autres services financiers	839	12	-	851
Computer and information services - Services informatiques et d'information	649	349	48	1,046
Computer services - Services informatiques	640	331	23	995
Information services - Services d'information	8	18	24	51
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	158	108	35	302
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	81	48	4	133
Trademarks - Marques de commerce	4	18	8	30
Franchises - Franchises	14	3	6	23
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	2	21	17	39
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	58	17	1	76
Non-financial commissions - Commissions non-financières	130	159	94	383
Equipment rentals - Location de matériel	195	24	3	222
Management services - Services de gestion	859	169	103	1,131
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	859	169	103	1,131
Advertising and related services - Publicité et services connexes	95	6	55	156
Research and development - Recherche et développement	662	179	164	1,006
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,077	138	167	1,382
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	821	60	133	1,013
Other technical services - Autres services techniques	257	78	35	369
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	542	942	122	1,607
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	542	10	23	576
Tooling and other - Outillage et autres services	-	932	99	1,031
Audio-visual services - Services audio-visuels	442	81	-	523
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	-	147
<b>Total, receipts - Total des recettes</b>	<b>8,942</b>	<b>2,781</b>	<b>1,346</b>	<b>13,065</b>

**Table 6**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control, 1993 - Continued**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1993 - suite**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
<b>Payments - Paiements</b>	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,304	10	39	1,352
Construction services - Services de construction	107	1	3	111
Insurance services - Services d'assurance	1,624	855	626	3,105
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	210	381	108	700
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,102	126	105	1,333
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	182	343	413	938
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	130	5	-	135
Other financial services - Autres services financiers	1,264	5	4	1,273
Computer and information services - Services informatiques et d'information	432	173	45	650
Computer services - Services informatiques	342	164	25	531
Information services - Services d'information	91	8	20	119
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	123	1,645	407	2,175
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	56	606	197	859
Trademarks - Marques de commerce	7	280	20	308
Franchises - Franchises	12	104	15	132
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	34	34	111	179
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	14	621	63	698
Non-financial commissions - Commissions non-financières	166	209	65	439
Equipment rentals - Location de matériel	239	60	25	324
Management services - Services de gestion	381	1,129	245	1,754
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	381	1,129	245	1,754
Advertising and related services - Publicité et services connexes	192	71	16	279
Research and development - Recherche et développement	153	269	146	568
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	562	94	167	823
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	247	22	83	352
Other technical services - Autres services techniques	315	72	84	471
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	394	2,665	13	3,072
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	394	30	13	437
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,635	-	2,635
Audio-visual services - Services audio-visuels	611	133	1	745
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	129	-	-	129
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>7,681</b>	<b>7,317</b>	<b>1,800</b>	<b>16,799</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>1,261</b>	<b>-4,536</b>	<b>-454</b>	<b>-3,734</b>



**Table 6**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control, 1994 - Continued**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1994 - suite**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
<b>Receipts - Recettes</b>	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,558	20	21	1,600
Construction services - Services de construction	62	10	15	87
Insurance services - Services d'assurance	2,012	765	643	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	324	224	41	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,476	94	127	1,697
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	155	326	376	857
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	58	122	99	278
Other financial services - Autres services financiers	1,072	12	-	1,083
Computer and information services - Services informatiques et d'information	647	374	54	1,075
Computer services - Services informatiques	636	350	26	1,012
Information services - Services d'information	11	24	27	63
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	261	119	45	425
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	126	43	5	174
Trademarks - Marques de commerce	5	22	9	36
Franchises - Franchises	5	16	6	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	2	24	23	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	123	14	2	139
Non-financial commissions - Commissions non-financières	183	175	93	451
Equipment rentals - Location de matériel	235	4	4	243
Management services - Services de gestion	1,077	165	97	1,339
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,077	165	97	1,339
Advertising and related services - Publicité et services connexes	122	4	49	176
Research and development - Recherche et développement	971	195	182	1,347
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,157	172	172	1,502
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	864	101	122	1,087
Other technical services - Autres services techniques	294	71	50	414
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	565	1,173	111	1,849
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	565	41	31	637
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,132	80	1,212
Audio-visual services - Services audio-visuels	403	121	-	524
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	155	-	-	155
<b>Total, receipts - Total des recettes</b>	<b>10,479</b>	<b>3,311</b>	<b>1,485</b>	<b>15,275</b>

**Table 6**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control, 1994 - Continued**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1994 - suite**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
<b>Payments - Paiements</b>	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,505	5	43	1,553
Construction services - Services de construction	285	1	2	288
Insurance services - Services d'assurance	2,011	1,222	805	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	200	494	76	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,398	170	131	1,699
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	258	549	578	1,386
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	155	8	19	182
Other financial services - Autres services financiers	1,546	12	2	1,559
Computer and information services - Services informatiques et d'information	492	199	48	739
Computer services - Services informatiques	392	189	25	606
Information services - Services d'information	99	10	23	133
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	169	1,753	487	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	69	630	230	929
Trademarks - Marques de commerce	5	377	20	402
Franchises - Franchises	11	104	6	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	44	35	172	252
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	39	607	58	705
Non-financial commissions - Commissions non-financières	207	207	70	484
Equipment rentals - Location de matériel	296	72	27	395
Management services - Services de gestion	526	1,392	270	2,189
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	526	1,392	270	2,189
Advertising and related services - Publicité et services connexes	280	98	17	396
Research and development - Recherche et développement	246	344	138	728
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	531	147	147	825
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	195	44	53	292
Other technical services - Autres services techniques	335	103	94	532
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	407	2,461	30	2,898
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	407	32	30	469
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,429	-	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	627	146	55	828
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	135	-	-	135
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>9,262</b>	<b>8,059</b>	<b>2,140</b>	<b>19,461</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>1,217</b>	<b>-4,748</b>	<b>-654</b>	<b>-4,186</b>

**Table 6**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995 - Continued**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995 - suite**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
<b>Receipts - Recettes</b>	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,645	12	43	1,700
Construction services - Services de construction	55	11	15	80
Insurance services - Services d'assurance	2,267	874	586	3,728
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	411	362	62	835
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,687	99	94	1,880
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	119	274	335	728
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	50	139	96	285
Other financial services - Autres services financiers	1,042	9	-	1,050
Computer and information services - Services informatiques et d'information	706	354	78	1,139
Computer services - Services informatiques	694	326	35	1,056
Information services - Services d'information	12	29	43	83
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	289	100	80	468
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	125	25	7	157
Trademarks - Marques de commerce	6	29	13	48
Franchises - Franchises	5	6	6	17
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	19	23	42	84
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	133	17	11	161
Non-financial commissions - Commissions non-financières	187	211	95	493
Equipment rentals - Location de matériel	236	6	4	246
Management services - Services de gestion	1,175	162	91	1,428
Legal services - Services juridiques	252	2	1	254
Other management services - Autres services de gestion	923	160	91	1,174
Advertising and related services - Publicité et services connexes	110	8	58	175
Research and development - Recherche et développement	1,093	216	199	1,507
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,427	312	209	1,948
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,120	251	142	1,512
Other technical services - Autres services techniques	307	61	67	435
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	642	1,249	110	2,001
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	642	53	35	730
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,196	75	1,271
Audio-visual services - Services audio-visuels	467	121	-	588
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	162	-	-	162
<b>Total, receipts - Total des recettes</b>	<b>11,502</b>	<b>3,644</b>	<b>1,567</b>	<b>16,713</b>



**Table 6**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995 - Concluded**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995 - fin**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
<b>Payments - Paiements</b>	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,630	8	75	1,712
Construction services - Services de construction	228	3	38	269
Insurance services - Services d'assurance	2,174	1,416	772	4,362
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	274	649	85	1,008
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,548	187	112	1,847
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	155	570	559	1,284
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	197	10	16	223
Other financial services - Autres services financiers	1,490	3	-	1,493
Computer and information services - Services informatiques et d'information	498	258	67	823
Computer services - Services informatiques	382	246	41	669
Information services - Services d'information	116	11	26	153
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	203	1,894	459	2,556
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	62	682	224	967
Trademarks - Marques de commerce	36	416	46	499
Franchises - Franchises	5	97	8	110
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	60	32	117	209
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	39	667	64	771
Non-financial commissions - Commissions non-financières	235	239	85	560
Equipment rentals - Location de matériel	327	62	29	418
Management services - Services de gestion	550	1,420	332	2,303
Legal services - Services juridiques	207	5	3	214
Other management services - Autres services de gestion	344	1,415	329	2,088
Advertising and related services - Publicité et services connexes	355	100	27	482
Research and development - Recherche et développement	270	325	146	741
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	583	183	161	927
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	230	65	68	363
Other technical services - Autres services techniques	353	117	94	564
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	437	2,544	19	3,000
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	437	44	19	500
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,500	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	678	201	20	899
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	142	-	-	142
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>9,801</b>	<b>8,657</b>	<b>2,230</b>	<b>20,687</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>1,701</b>	<b>-5,012</b>	<b>-663</b>	<b>-3,974</b>

**Table 7**  
**Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1990**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1990**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	-	1,197	-	23	-	-	-	1,220	1,220
Construction services - Services de construction	-	45	5	-	2	1	6	46	52
Insurance services - Services d'assurance	128	1,011	247	291	102	179	476	1,481	1,957
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	15	281	13	134	1	61	29	476	505
Reinsurance, life - Réassurance, vie	106	443	6	32	32	66	144	540	684
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	7	152	226	98	66	51	299	301	600
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	3	25	27	65	34	15	64	105	168
Other financial services - Autres services financiers	15	459	8	8	-	-	22	467	490
Computer and information services - Services informatiques et d'information	39	212	218	47	23	7	280	266	546
Computer services - Services informatiques	39	205	205	47	3	7	247	259	506
Information services - Services d'information	-	7	13	-	20	-	33	7	39
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	43	46	39	22	18	4	100	73	173
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	25	31	11	20	3	3	38	54	92
Trademarks - Marques de commerce	1	-	14	-	10	-	25	-	25
Franchises - Franchises	1	2	-	1	-	-	1	2	3
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	2	-	-	5	1	6	3	8
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	16	12	14	1	-	-	30	14	44
Non-financial commissions - Commissions non-financières	40	73	108	2	70	14	218	89	306
Equipment rentals - Location de matériel	7	165	12	12	1	-	20	177	197
Management services - Services de gestion	460	183	110	5	82	9	652	197	849
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	460	183	110	5	82	9	652	197	849
Advertising and related services - Publicité et services connexes	13	58	7	1	22	23	43	81	124
Research and development - Recherche et développement	496	30	75	6	88	5	659	41	700
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	47	345	47	26	29	55	123	426	549
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	17	229	12	9	12	51	41	290	330
Other technical services - Autres services techniques	30	116	35	17	18	4	82	137	219
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	121	479	592	107	78	16	791	601	1,392
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	121	479	21	7	21	13	163	499	662
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	571	100	57	2	628	103	730
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	295	1	50	-	-	3	345	348
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	157	-	-	-	-	-	157	-	157
Total, receipts - Total des recettes	1,570	4,489	1,494	638	545	326	3,608	5,452	9,060

**Table 7**  
**Commercial Services by Category, by Country of**  
**Control and Affiliation, 1990 - Continued**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de**  
**contrôle et affiliation, 1990 - suite**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	-	1,203	5	1	1	-	6	1,204	1,210
Construction services - Services de construction	-	31	3	-	2	-	4	31	35
Insurance services - Services d'assurance	75	986	381	443	177	178	632	1,606	2,238
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	22	300	99	204	24	57	145	561	707
Reinsurance, life - Réassurance, vie	43	455	7	70	43	49	93	573	666
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	10	150	272	167	109	72	391	389	779
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	82	3	1	-	-	3	83	86
Other financial services - Autres services financiers	31	622	80	-	-	-	111	622	733
Computer and information services - Services informatiques et d'information	21	143	130	18	24	6	176	168	344
Computer services - Services informatiques	21	132	121	18	7	6	149	156	306
Information services - Services d'information	-	11	9	-	18	-	27	11	38
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	26	81	1,426	109	278	21	1,730	211	1,941
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	8	31	622	30	161	8	791	69	861
Trademarks - Marques de commerce	5	1	218	1	15	1	238	3	241
Franchises - Franchises	8	3	47	41	17	-	72	43	115
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	39	18	1	47	4	65	44	109
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	5	6	522	37	37	8	564	52	615
Non-financial commissions - Commissions non-financières	48	83	139	22	27	21	215	126	341
Equipment rentals - Location de matériel	14	227	40	7	19	1	73	235	308
Management services - Services de gestion	117	153	912	10	208	20	1,237	182	1,419
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	117	153	912	10	208	20	1,237	182	1,419
Advertising and related services - Publicité et services connexes	73	74	44	10	5	5	122	88	211
Research and development - Recherche et développement	125	17	227	3	109	2	461	22	483
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	65	178	117	20	53	6	235	204	439
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	10	25	38	4	7	1	55	31	86
Other technical services - Autres services techniques	55	153	80	16	46	4	180	173	353
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	152	277	1,447	106	34	3	1,633	385	2,018
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	152	277	67	14	34	3	253	293	546
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,380	92	-	-	1,380	92	1,472
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	569	4	135	-	1	4	705	709
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	123	-	-	-	-	-	123	-	123
Total, payments - Total des paiements	372	4,643	4,956	885	935	263	6,763	5,791	12,554
Balance - Solde	698	-154	-3,462	-247	-390	63	-3,155	-339	-3,493



**Table 7**  
**Commercial Services by Category, by Country of**  
**Control and Affiliation, 1991 - Continued**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de**  
**contrôle et affiliation, 1991 - suite**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
<hr/>									
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	5	1,261	-	24	-	-	5	1,285	1,291
Construction services - Services de construction	-	34	7	-	1	3	8	38	46
Insurance services - Services d'assurance	80	1,125	175	329	161	226	416	1,680	2,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	15	270	14	145	1	62	31	477	508
Reinsurance, life - Réassurance, vie	59	616	1	46	56	81	116	743	858
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	4	112	159	111	102	81	265	303	568
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	3	24	25	63	31	16	59	103	162
Other financial services - Autres services financiers	8	476	5	7	-	-	13	483	496
Computer and information services - Services informatiques et d'information	45	259	248	47	32	5	325	311	636
Computer services - Services informatiques	45	253	232	47	4	5	281	305	586
Information services - Services d'information	-	6	16	-	28	-	44	6	50
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	74	38	48	27	20	3	142	68	210
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	41	27	12	20	4	2	57	49	106
Trademarks - Marques de commerce	1	-	18	-	6	-	25	-	25
Franchises - Franchises	4	-	-	1	-	-	4	1	5
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	1	4	9	1	10	5	15
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	29	10	16	2	-	-	45	12	57
Non-financial commissions - Commissions non-financières	33	74	101	2	71	13	205	90	295
Equipment rentals - Location de matériel	3	156	10	19	3	-	16	175	191
Management services - Services de gestion	447	216	132	1	110	11	690	228	918
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	447	216	132	1	110	11	690	228	918
Advertising and related services - Publicité et services connexes	14	59	6	3	22	25	41	86	128
Research and development - Recherche et développement	570	29	91	10	98	5	759	45	803
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	26	596	79	48	49	92	154	735	890
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	9	440	12	42	25	88	46	570	616
Other technical services - Autres services techniques	17	156	67	6	25	3	108	166	274
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	98	339	641	147	80	16	820	502	1,322
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	98	339	10	8	22	14	131	362	493
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	631	139	58	1	689	140	829
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	298	-	51	-	-	-	349	349
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	-	-	-	-	-	144	-	144
Total, receipts - Total des recettes	1,550	4,856	1,567	752	676	412	3,792	6,021	9,814

**Table 7**  
**Commercial Services by Category, by Country of**  
**Control and Affiliation, 1991 - Continued**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de**  
**contrôle et affiliation, 1991 - suite**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	4	1,168	5	3	2	-	11	1,171	1,183
Construction services - Services de construction	-	31	3	-	-	3	3	34	38
Insurance services - Services d'assurance	67	1,075	345	469	225	216	637	1,759	2,397
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	22	266	126	236	28	60	177	563	739
Reinsurance, life - Réassurance, vie	41	598	1	87	40	44	81	729	810
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	4	132	218	143	156	109	378	383	762
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	79	1	3	-	3	1	85	86
Other financial services - Autres services financiers	32	914	2	-	-	1	35	915	950
Computer and information services - Services informatiques et d'information	22	264	142	22	30	8	194	294	488
Computer services - Services informatiques	21	209	133	22	10	8	165	239	404
Information services - Services d'information	1	55	10	-	20	-	30	55	85
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	25	80	1,428	147	340	30	1,793	256	2,049
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	13	31	609	35	190	12	812	79	890
Trademarks - Marques de commerce	-	8	221	5	15	1	235	13	248
Franchises - Franchises	7	3	50	45	9	-	66	48	115
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	27	22	1	84	6	105	33	139
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	4	11	527	61	43	11	575	83	658
Non-financial commissions - Commissions non-financières	47	84	165	26	29	20	240	130	370
Equipment rentals - Location de matériel	11	220	29	9	33	3	72	233	305
Management services - Services de gestion	122	211	945	10	196	29	1,263	250	1,513
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	122	211	945	10	196	29	1,263	250	1,513
Advertising and related services - Publicité et services connexes	82	85	48	11	7	6	137	102	238
Research and development - Recherche et développement	145	23	231	4	92	2	467	28	496
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	94	242	101	27	79	56	274	325	599
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	35	131	32	8	24	51	92	190	281
Other technical services - Autres services techniques	59	111	69	20	55	5	183	135	318
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	129	274	1,262	118	18	3	1,408	395	1,803
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	129	274	24	26	18	3	171	303	473
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,238	92	-	-	1,238	92	1,330
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	524	3	131	-	1	3	656	659
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	122	-	-	-	-	-	122	-	122
Total, payments - Total des paiements	902	5,194	4,709	977	1,050	376	6,661	6,547	13,208
Balance - Solde	648	-338	-3,142	-255	-374	36	-2,869	-526	-3,394

**Table 7**  
**Commercial Services by Category, by Country of**  
**Control and Affiliation, 1992 - Continued**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de**  
**contrôle et affiliation, 1992 - suite**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	11	1,204	1	16	-	15	12	1,235	1,247
Construction services - Services de construction	-	74	8	3	5	5	13	82	95
Insurance services - Services d'assurance	223	1,361	138	360	182	225	543	1,946	2,488
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	15	251	16	154	4	64	35	469	504
Reinsurance, life - Réassurance, vie	202	846	1	60	57	106	259	1,011	1,271
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	5	126	121	122	119	53	245	300	545
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	3	26	25	63	34	17	62	107	169
Other financial services - Autres services financiers	9	577	5	7	-	-	14	584	598
Computer and information services - Services informatiques et d'information	60	385	290	47	28	16	378	449	826
Computer services - Services informatiques	60	377	272	47	4	16	335	440	775
Information services - Services d'information	-	9	18	-	25	-	43	9	51
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	98	40	54	27	18	27	170	93	263
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	51	33	20	18	2	14	73	64	137
Trademarks - Marques de commerce	2	-	19	-	7	-	28	-	28
Franchises - Franchises	1	-	-	1	5	-	7	1	8
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	1	1	6	3	13	4	20	24
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	43	6	14	2	1	-	59	8	66
Non-financial commissions - Commissions non-financières	18	82	129	3	68	15	216	100	316
Equipment rentals - Location de matériel	5	169	7	12	3	-	15	181	196
Management services - Services de gestion	493	284	148	3	96	12	737	298	1,035
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	493	284	148	3	96	12	737	298	1,035
Advertising and related services - Publicité et services connexes	18	60	21	3	18	27	57	90	147
Research and development - Recherche et développement	439	33	102	59	105	3	646	95	741
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54	805	64	77	52	119	169	1,001	1,171
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	26	623	8	61	31	112	65	796	861
Other technical services - Autres services techniques	28	183	55	16	21	7	104	206	310
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	125	388	640	125	99	13	865	526	1,390
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	125	388	5	6	12	12	141	406	547
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	636	119	88	1	723	120	843
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	375	-	51	-	-	-	425	425
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	140	-	-	-	-	-	140	-	140
Total, receipts - Total des recettes	1,694	5,723	1,633	831	707	491	4,034	7,046	11,080



**Table 7**  
**Commercial Services by Category, by Country of**  
**Control and Affiliation, 1992 - Continued**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de**  
**contrôle et affiliation, 1992 - suite**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
<b>Payments - Paiements</b>									
	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	-	1,153	9	9	4	32	12	1,195	1,207
Construction services - Services de construction	2	47	2	-	3	3	6	50	56
Insurance services - Services d'assurance	87	1,226	331	509	265	224	683	1,959	2,642
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	25	189	174	240	27	63	226	492	718
Reinsurance, life - Réassurance, vie	58	800	1	102	67	68	126	971	1,097
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	4	139	154	165	170	89	327	393	721
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	98	3	3	-	3	3	103	106
Other financial services - Autres services financiers	33	931	2	-	2	1	38	932	970
Computer and information services - Services informatiques et d'information	30	292	148	22	31	4	209	318	527
Computer services - Services informatiques	30	215	140	22	10	4	181	241	421
Information services - Services d'information	-	77	8	-	21	-	28	77	105
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	19	112	1,392	172	307	69	1,718	352	2,070
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	9	53	555	44	172	17	736	114	850
Trademarks - Marques de commerce	-	9	266	6	15	2	281	17	298
Franchises - Franchises	6	2	46	52	5	-	58	54	112
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	39	23	7	71	35	94	81	175
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	4	8	502	64	43	15	550	87	636
Non-financial commissions - Commissions non-financières	62	92	151	21	21	24	233	136	370
Equipment rentals - Location de matériel	2	235	48	11	27	4	77	249	327
Management services - Services de gestion	111	226	984	11	219	17	1,313	255	1,568
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	111	226	984	11	219	17	1,313	255	1,568
Advertising and related services - Publicité et services connexes	88	82	45	17	8	6	142	104	246
Research and development - Recherche et développement	140	20	266	14	108	2	514	36	549
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	127	302	87	27	81	79	295	408	703
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	40	157	28	3	32	71	100	232	332
Other technical services - Autres services techniques	87	145	59	24	49	8	195	176	371
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	117	278	1,530	87	12	4	1,659	370	2,029
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	117	278	10	23	12	4	138	306	444
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,521	64	-	-	1,521	64	1,585
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	544	2	116	-	1	2	661	663
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	123	-	-	-	-	-	123	-	123
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>942</b>	<b>5,540</b>	<b>4,996</b>	<b>1,016</b>	<b>1,087</b>	<b>470</b>	<b>7,025</b>	<b>7,026</b>	<b>14,050</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>752</b>	<b>183</b>	<b>-3,363</b>	<b>-185</b>	<b>-380</b>	<b>21</b>	<b>-2,991</b>	<b>20</b>	<b>-2,970</b>

**Table 7**  
**Commercial Services by Category, by Country of**  
**Control and Affiliation, 1993 - Continued**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de**  
**contrôle et affiliation, 1993 - suite**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	17	1,350	2	25	-	19	18	1,393	1,412
Construction services - Services de construction	-	69	8	1	2	7	10	77	87
Insurance services - Services d'assurance	101	1,746	102	396	279	187	482	2,329	2,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	15	258	19	190	4	48	37	496	533
Reinsurance, life - Réassurance, vie	78	1,108	1	69	27	56	107	1,233	1,340
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	8	207	81	115	247	79	336	401	736
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	32	32	72	41	21	77	125	202
Other financial services - Autres services financiers	18	821	5	6	-	-	23	828	851
Computer and information services - Services informatiques et d'information	126	523	295	54	30	18	451	595	1,046
Computer services - Services informatiques	126	514	277	54	6	18	409	586	995
Information services - Services d'information	-	8	18	-	24	-	43	8	51
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	122	36	52	56	21	15	195	107	302
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54	27	11	37	2	2	67	66	133
Trademarks - Marques de commerce	3	1	18	-	8	-	29	1	30
Franchises - Franchises	14	-	2	1	6	-	22	1	23
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	1	4	17	4	13	9	30	39
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	51	7	16	2	1	-	68	9	76
Non-financial commissions - Commissions non-financières	30	101	155	4	69	25	254	129	383
Equipment rentals - Location de matériel	7	188	4	19	3	-	14	208	222
Management services - Services de gestion	539	319	167	2	92	12	798	333	1,131
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other management services - Autres services de gestion	539	319	167	2	92	12	798	333	1,131
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	78	3	3	29	26	49	108	156
Research and development - Recherche et développement	603	59	118	61	159	5	880	126	1,006
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	95	983	80	58	63	104	237	1,145	1,382
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	36	785	20	40	38	94	94	919	1,013
Other technical services - Autres services techniques	59	198	59	19	25	10	143	226	369
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	108	434	827	115	110	12	1,046	561	1,607
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	108	434	4	7	12	11	124	452	576
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	824	109	98	1	921	110	1,031
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	442	-	80	-	-	-	522	523
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	-	-	-	-	147	-	147
Total, receipts - Total des recettes	1,932	7,010	1,851	931	896	445	4,679	8,386	13,065

**Table 7**  
**Commercial Services by Category, by Country of**  
**Control and Affiliation, 1993 - Continued**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de**  
**contrôle et affiliation, 1993 - suite**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	1	1,302	8	1	4	35	13	1,339	1,352
Construction services - Services de construction	2	105	1	-	1	2	4	107	111
Insurance services - Services d'assurance	114	1,510	288	568	359	268	760	2,345	3,105
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	23	187	133	248	29	80	185	515	700
Reinsurance, life - Réassurance, vie	82	1,020	3	124	50	55	135	1,198	1,333
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	9	173	149	193	280	133	439	499	938
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	130	2	3	-	-	2	133	135
Other financial services - Autres services financiers	36	1,228	4	-	1	3	41	1,231	1,273
Computer and information services - Services informatiques et d'information	41	391	151	21	36	9	229	421	650
Computer services - Services informatiques	41	300	143	21	16	9	200	330	531
Information services - Services d'information	-	91	8	-	20	-	28	91	119
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	27	97	1,467	177	336	70	1,831	344	2,175
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	9	47	560	46	179	18	749	110	859
Trademarks - Marques de commerce	-	7	274	5	19	2	293	14	308
Franchises - Franchises	10	2	48	56	5	11	63	69	132
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	34	26	8	78	32	104	74	179
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	7	7	559	62	56	7	622	77	698
Non-financial commissions - Commissions non-financières	59	106	175	34	27	38	261	178	439
Equipment rentals - Location de matériel	5	235	49	11	17	7	71	253	324
Management services - Services de gestion	126	255	1,112	17	221	24	1,459	295	1,754
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	126	255	1,112	17	221	24	1,459	295	1,754
Advertising and related services - Publicité et services connexes	89	103	52	19	10	6	151	128	279
Research and development - Recherche et développement	130	23	250	19	143	3	523	46	568
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	219	343	79	15	110	58	408	416	823
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	64	183	18	4	34	49	116	236	352
Other technical services - Autres services techniques	155	160	61	11	75	9	292	179	471
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	104	289	2,583	81	9	4	2,697	375	3,072
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	104	289	14	16	9	4	128	309	437
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,569	65	-	-	2,569	65	2,635
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	611	2	131	-	1	2	743	745
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	129	-	-	-	-	-	129	-	129
Total, payments - Total des paiements	1,083	6,598	6,222	1,095	1,273	527	8,578	8,220	16,799
Balance - Solde	849	412	-4,371	-164	-377	-82	-3,899	166	-3,734



**Table 7**  
**Commercial Services by Category, by Country of**  
**Control and Affiliation, 1994 - Continued**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de**  
**contrôle et affiliation, 1994 - suite**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	24	1,533	-	20	-	21	25	1,575	1,600
Construction services - Services de construction	-	62	8	2	7	8	15	72	87
Insurance services - Services d'assurance	104	1,909	253	513	444	199	800	2,620	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	17	307	15	209	2	39	34	555	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	78	1,398	2	92	66	61	146	1,551	1,697
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	2	153	193	133	307	69	502	355	857
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	7	50	43	79	69	30	119	160	278
Other financial services - Autres services financiers	11	1,061	5	7	-	-	16	1,067	1,083
Computer and information services - Services informatiques et d'information	55	592	282	92	33	21	370	705	1,075
Computer services - Services informatiques	55	580	258	92	5	21	319	693	1,012
Information services - Services d'information	-	11	24	-	27	-	51	11	63
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	208	53	75	44	31	14	314	111	425
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	87	39	16	27	4	1	106	67	174
Trademarks - Marques de commerce	5	-	22	-	9	-	36	-	36
Franchises - Franchises	2	4	16	-	6	-	24	4	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	1	7	16	10	13	18	31	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	114	9	14	-	2	-	129	9	139
Non-financial commissions - Commissions non-financières	66	117	169	7	72	22	306	145	451
Equipment rentals - Location de matériel	16	220	4	-	4	-	23	220	243
Management services - Services de gestion	694	382	164	1	86	11	945	395	1,339
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	694	382	164	1	86	11	945	395	1,339
Advertising and related services - Publicité et services connexes	30	93	3	2	22	28	54	122	176
Research and development - Recherche et développement	870	101	128	67	175	7	1,173	174	1,347
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	132	1,026	102	71	75	97	309	1,193	1,502
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	37	826	53	49	40	83	130	958	1,087
Other technical services - Autres services techniques	94	199	49	22	36	14	179	235	414
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	117	449	1,012	161	99	12	1,228	621	1,849
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	117	449	12	29	20	11	148	488	637
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,000	132	79	1	1,080	132	1,212
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	402	-	121	-	-	-	523	524
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	155	-	-	-	-	-	155	-	155
Total, receipts - Total des recettes	2,481	7,998	2,205	1,106	1,047	438	5,732	9,543	15,275

**Table 7**  
**Commercial Services by Category, by Country of**  
**Control and Affiliation, 1994 - Continued**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de**  
**contrôle et affiliation, 1994 - suite**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	1	1,504	4	1	5	38	10	1,543	1,553
Construction services - Services de construction	-	285	1	-	1	-	2	285	288
Insurance services - Services d'assurance	128	1,883	527	695	511	293	1,166	2,871	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	22	178	236	258	38	39	295	475	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	95	1,303	5	165	28	103	129	1,570	1,699
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	11	248	281	268	442	136	734	652	1,386
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	1	154	5	4	3	16	8	174	182
Other financial services - Autres services financiers	33	1,513	12	-	1	-	46	1,513	1,559
Computer and information services - Services informatiques et d'information	42	449	183	16	42	6	268	471	739
Computer services - Services informatiques	42	350	173	16	19	6	235	372	606
Information services - Services d'information	-	99	10	-	23	-	33	99	133
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	43	125	1,631	122	418	69	2,092	316	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	10	59	594	36	210	20	814	115	929
Trademarks - Marques de commerce	-	5	373	4	19	1	392	10	402
Franchises - Franchises	9	2	51	52	6	-	66	55	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	44	27	8	129	43	157	95	252
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	24	16	586	21	53	5	663	42	705
Non-financial commissions - Commissions non-financières	70	137	176	31	28	42	274	210	484
Equipment rentals - Location de matériel	9	288	63	9	21	6	92	303	395
Management services - Services de gestion	236	290	1,366	26	264	6	1,867	322	2,189
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	236	290	1,366	26	264	6	1,867	322	2,189
Advertising and related services - Publicité et services connexes	94	186	82	16	9	8	185	211	396
Research and development - Recherche et développement	216	30	327	17	135	2	679	49	728
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	182	349	118	29	112	34	413	412	825
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	32	163	28	16	41	12	101	191	292
Other technical services - Autres services techniques	150	185	90	13	72	22	312	221	532
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	102	305	2,376	85	27	3	2,505	393	2,898
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	102	305	18	14	27	3	147	322	469
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,358	71	-	-	2,358	71	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	627	-	146	25	30	25	802	828
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	135	-	-	-	-	-	135	-	135
Total, payments - Total des paiements	1,292	7,970	6,867	1,192	1,601	538	9,760	9,700	19,461
Balance - Solde	1,189	28	-4,663	-85	-554	-100	-4,028	-157	-4,186

**Table 7**  
**Commercial Services by Category, by Country of**  
**Control and Affiliation, 1995 - Continued**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de**  
**contrôle et affiliation, 1995 - suite**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	28	1,617	1	12	-	43	28	1,672	1,700
Construction services - Services de construction	-	55	11	-	1	14	12	68	80
Insurance services - Services d'assurance	55	2,212	213	661	346	241	614	3,114	3,728
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	391	17	345	2	60	39	796	835
Reinsurance, life - Réassurance, vie	24	1,663	3	96	12	81	40	1,840	1,880
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	6	112	140	134	263	72	409	319	728
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	46	53	86	69	26	126	159	285
Other financial services - Autres services financiers	23	1,019	3	6	-	-	25	1,025	1,050
Computer and information services - Services informatiques et d'information	57	650	254	100	55	23	366	773	1,139
Computer services - Services informatiques	57	638	227	99	13	23	296	760	1,056
Information services - Services d'information	-	12	28	1	43	-	70	13	83
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	213	76	71	29	60	20	343	124	468
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	84	41	14	12	6	1	104	54	157
Trademarks - Marques de commerce	4	2	28	-	13	-	46	3	48
Franchises - Franchises	1	4	6	-	6	-	13	4	17
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	19	6	16	23	19	30	54	84
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	123	10	17	-	11	-	151	10	161
Non-financial commissions - Commissions non-financières	59	128	206	5	67	28	332	160	493
Equipment rentals - Location de matériel	16	219	3	3	3	-	23	223	246
Management services - Services de gestion	720	455	158	3	81	11	959	469	1,428
Legal services - Services juridiques	2	249	-	2	1	-	3	251	254
Other management services - Autres services de gestion	718	205	158	2	80	11	956	218	1,174
Advertising and related services - Publicité et services connexes	31	78	5	3	29	29	65	110	175
Research and development - Recherche et développement	986	107	142	74	191	8	1,319	188	1,507
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	145	1,282	90	221	84	125	319	1,629	1,948
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	44	1,076	54	197	41	101	139	1,373	1,512
Other technical services - Autres services techniques	101	206	36	25	43	24	180	255	435
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	132	510	1,086	163	99	11	1,317	684	2,001
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	132	510	26	27	24	11	182	548	730
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,060	136	75	-	1,135	136	1,271
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	466	-	121	-	-	-	588	588
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	162	-	-	-	-	-	162	-	162
Total, receipts - Total des recettes	2,627	8,875	2,243	1,401	1,016	551	5,887	10,827	16,714



**Table 7**  
**Commercial Services by Category, by Country of**  
**Control and Affiliation, 1995 - Concluded**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de**  
**contrôle et affiliation, 1995 - fin**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	1	1,629	6	2	7	67	14	1,698	1,712
Construction services - Services de construction	-	228	3	-	16	22	19	250	269
Insurance services - Services d'assurance	65	2,109	664	752	462	310	1,191	3,172	4,362
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	18	256	340	309	37	48	395	613	1,008
Reinsurance, life - Réassurance, vie	33	1,515	13	174	21	91	67	1,780	1,847
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	13	142	307	263	402	157	722	562	1,284
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	197	5	5	2	14	7	217	223
Other financial services - Autres services financiers	48	1,442	2	-	-	-	51	1,443	1,493
Computer and information services - Services informatiques et d'information	43	455	236	22	62	5	341	482	823
Computer services - Services informatiques	43	339	225	22	36	5	304	366	669
Information services - Services d'information	-	116	11	-	26	-	37	116	153
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	75	128	1,783	112	397	62	2,255	301	2,556
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	24	38	644	38	207	17	874	93	967
Trademarks - Marques de commerce	-	36	404	12	45	1	450	49	499
Franchises - Franchises	3	2	59	37	8	-	70	40	110
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	26	34	30	2	84	33	140	69	209
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	22	17	646	22	54	10	722	49	771
Non-financial commissions - Commissions non-financières	66	169	201	39	44	41	311	249	560
Equipment rentals - Location de matériel	9	318	54	8	23	6	86	332	418
Management services - Services de gestion	224	326	1,394	26	325	8	1,943	360	2,303
Legal services - Services juridiques	3	204	2	3	2	1	7	208	214
Other management services - Autres services de gestion	222	122	1,392	23	323	7	1,936	152	2,088
Advertising and related services - Publicité et services connexes	109	246	83	17	16	11	209	273	482
Research and development - Recherche et développement	231	39	303	22	145	1	679	62	741
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	186	398	158	25	134	28	477	450	927
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	29	201	53	12	59	8	142	222	363
Other technical services - Autres services techniques	157	196	105	13	74	19	336	228	564
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	105	332	2,459	85	17	2	2,581	418	3,000
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	105	332	29	15	17	2	152	348	500
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,430	70	-	-	2,430	70	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	678	37	164	-	20	37	862	899
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	142	-	-	-	-	-	142	-	142
Total, payments - Total des paiements	1,305	8,496	7,382	1,274	1,649	581	10,336	10,351	20,687
Balance - Solde	1,322	379	-5,139	127	-632	-30	-4,450	476	-3,974

**Table 8**  
**Commercial Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1990**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1990**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
<b>Receipts - Recettes</b>	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	1	-	-	1,219	1,220
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	3	49	52
Insurance services - Services d'assurance	1	4	1	1,920	10	22	1,957
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	1	4	1	468	10	22	505
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	684	-	-	684
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	600	-	-	600
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	168	-	-	168
Other financial services - Autres services financiers	-	-	-	485	-	5	490
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	1	-	26	24	491	546
Computer services - Services informatiques	3	1	-	23	12	466	506
Information services - Services d'information	-	-	-	3	12	25	39
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-	19	13	13	39	89	173
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	6	12	8	17	49	92
Trademarks - Marques de commerce	-	7	-	-	2	17	25
Franchises - Franchises	-	-	1	-	-	3	3
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	1	7	1	8
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	-	6	-	4	13	20	44
Non-financial commissions - Commissions non-financières	3	20	22	49	120	93	306
Equipment rentals - Location de matériel	-	2	21	4	166	4	197
Management services - Services de gestion	33	58	125	139	291	202	849
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	33	58	125	139	291	202	849
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	3	20	17	83	124
Research and development - Recherche et développement	-	73	18	1	124	484	700
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	4	13	4	14	357	156	549
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	6	2	8	225	90	330
Other technical services - Autres services techniques	3	8	2	6	133	67	219
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3	17	745	5	499	123	1,392
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	3	17	14	5	499	123	662
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	730	-	-	-	730
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	3	-	329	15	348
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	157	-	157
<b>Total, receipts - Total des recettes</b>	<b>49</b>	<b>206</b>	<b>955</b>	<b>2,677</b>	<b>2,138</b>	<b>3,036</b>	<b>9,061</b>

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

**Table 8**  
**Commercial Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1990 -**  
**Continued**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1990 -**  
**suite**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
<b>Payments - Paiements</b>	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	1	-	-	1,209	1,210
Construction services - Services de construction	-	-	2	-	-	33	35
Insurance services - Services d'assurance	-	26	15	2,092	14	91	2,238
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-	26	15	561	14	91	707
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	666	-	-	666
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	779	-	-	779
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	86	-	-	86
Other financial services - Autres services financiers	-	1	-	732	-	-	733
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	41	27	22	15	235	344
Computer services - Services informatiques	3	41	27	22	11	201	306
Information services - Services d'information	-	-	-	-	4	34	38
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	34	55	229	22	466	1,135	1,941
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	26	37	134	4	194	465	861
Trademarks - Marques de commerce	-	2	61	1	49	127	241
Franchises - Franchises	6	2	3	8	80	16	115
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	1	71	37	109
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1	14	32	7	72	490	615
Non-financial commissions - Commissions non-financières	116	41	41	27	61	55	341
Equipment rentals - Location de matériel	1	12	21	-	242	32	308
Management services - Services de gestion	33	180	360	149	308	388	1,419
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	33	180	360	149	308	388	1,419
Advertising and related services - Publicité et services connexes	4	7	56	44	11	89	211
Research and development - Recherche et développement	10	119	80	8	23	244	483
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	96	34	12	210	82	439
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	3	6	4	3	38	32	86
Other technical services - Autres services techniques	2	90	29	9	172	50	353
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2	147	1,500	24	257	89	2,018
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	2	147	28	24	257	89	546
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,472	-	-	-	1,472
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	21	588	100	709
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	123	-	123
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>208</b>	<b>726</b>	<b>2,367</b>	<b>3,153</b>	<b>2,317</b>	<b>3,782</b>	<b>12,554</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-160</b>	<b>-520</b>	<b>-1,412</b>	<b>-476</b>	<b>-179</b>	<b>-746</b>	<b>-3,493</b>

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.



**Table 8**  
**Commercial Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1991 -**  
**Continued**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1991 -**  
**suite**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
<b>Receipts - Recettes</b>	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	-	1,291	1,291
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	7	39	46
Insurance services - Services d'assurance	-	4	-	2,063	12	16	2,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-	4	-	474	12	16	508
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	858	-	-	858
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	568	-	-	568
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	162	-	-	162
Other financial services - Autres services financiers	-	-	-	493	1	1	496
Computer and information services - Services informatiques et d'information	2	1	1	33	31	567	636
Computer services - Services informatiques	2	1	1	31	16	534	586
Information services - Services d'information	-	-	-	3	14	33	50
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2	22	18	11	44	112	210
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	5	13	5	20	63	106
Trademarks - Marques de commerce	-	3	-	-	1	21	25
Franchises - Franchises	-	-	1	-	-	5	5
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	4	1	10	-	15
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	2	14	-	5	14	23	57
Non-financial commissions - Commissions non-financières	4	19	20	39	120	92	295
Equipment rentals - Location de matériel	-	3	25	-	155	7	191
Management services - Services de gestion	30	61	114	137	326	249	918
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	30	61	114	137	326	249	918
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	-	3	21	21	82	128
Research and development - Recherche et développement	1	56	17	1	137	593	803
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	10	39	6	6	639	190	890
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	2	8	2	5	479	119	616
Other technical services - Autres services techniques	8	31	4	1	160	70	274
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	11	839	2	359	109	1,322
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	1	11	10	2	359	109	493
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	829	-	-	-	829
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	337	12	349
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	144	-	144
<b>Total, receipts - Total des recettes</b>	<b>52</b>	<b>218</b>	<b>1,043</b>	<b>2,808</b>	<b>2,333</b>	<b>3,360</b>	<b>9,814</b>

<sup>1</sup> For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

<sup>1</sup> Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

**Table 8**  
**Commercial Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1991 -**  
**Continued**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1991 -**  
**suite**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	1	1	-	1,180	1,183
Construction services - Services de construction	-	5	2	-	3	27	38
Insurance services - Services d'assurance	1	32	19	2,206	15	123	2,397
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	1	32	16	552	15	123	739
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	810	-	-	810
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	762	-	-	762
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	3	82	-	-	86
Other financial services - Autres services financiers	-	4	-	944	1	1	950
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	53	28	22	16	365	488
Computer services - Services informatiques	3	53	28	22	12	285	404
Information services - Services d'information	-	-	-	-	4	80	85
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	32	49	258	25	489	1,196	2,049
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	26	36	164	1	195	469	890
Trademarks - Marques de commerce	-	2	60	2	51	135	248
Franchises - Franchises	4	1	3	4	94	8	115
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	1	77	60	139
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	2	10	32	17	72	525	658
Non-financial commissions - Commissions non-financières	101	40	60	29	80	60	370
Equipment rentals - Location de matériel	2	28	20	-	234	21	305
Management services - Services de gestion	34	177	361	148	383	410	1,513
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	34	177	361	148	383	410	1,513
Advertising and related services - Publicité et services connexes	2	11	61	44	19	101	238
Research and development - Recherche et développement	13	136	80	7	28	232	496
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	4	83	43	13	335	121	599
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	5	15	2	188	70	281
Other technical services - Autres services techniques	4	78	28	10	146	51	318
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	153	1,341	24	230	54	1,803
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	1	153	11	24	230	54	473
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,330	-	-	-	1,330
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	18	549	91	659
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	122	-	122
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>194</b>	<b>770</b>	<b>2,277</b>	<b>3,481</b>	<b>2,503</b>	<b>3,983</b>	<b>13,208</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-142</b>	<b>-552</b>	<b>-1,233</b>	<b>-674</b>	<b>-170</b>	<b>-623</b>	<b>-3,394</b>

<sup>1</sup> For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

<sup>1</sup> Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

**Table 8**  
**Commercial Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1992 -**  
**Continued**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1992 -**  
**suite**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	1	-	-	1,247	1,247
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	29	66	95
Insurance services - Services d'assurance	1	3	2	2,453	12	17	2,488
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	1	3	2	469	12	17	504
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,271	-	-	1,271
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	545	-	-	545
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	169	-	-	169
Other financial services - Autres services financiers	-	-	-	588	4	5	598
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	4	1	36	47	735	826
Computer services - Services informatiques	3	2	1	32	29	708	775
Information services - Services d'information	-	2	-	4	18	28	51
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2	26	25	9	51	150	263
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	13	12	3	19	90	137
Trademarks - Marques de commerce	-	3	-	-	2	23	28
Franchises - Franchises	-	-	6	-	-	2	8
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	6	-	17	-	24
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	2	10	-	6	13	35	66
Non-financial commissions - Commissions non-financières	5	22	13	55	135	87	316
Equipment rentals - Location de matériel	-	4	16	-	168	8	196
Management services - Services de gestion	41	70	98	182	395	251	1,035
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	-	-	-
Other management services - Autres services de gestion	41	70	98	182	395	251	1,035
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	2	22	37	85	147
Research and development - Recherche et développement	-	30	17	1	82	611	741
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1	42	24	6	786	312	1,171
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	12	17	5	594	232	861
Other technical services - Autres services techniques	1	30	7	1	192	80	310
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	5	851	-	397	136	1,390
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	1	5	9	-	397	136	547
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	843	-	-	-	843
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	414	11	425
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	140	-	140
<b>Total, receipts - Total des recettes</b>	<b>54</b>	<b>207</b>	<b>1,049</b>	<b>3,351</b>	<b>2,699</b>	<b>3,719</b>	<b>11,080</b>

<sup>1</sup> For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

<sup>1</sup> Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.



**Table 8**  
**Commercial Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1992 -**  
**Continued**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1992 -**  
**suite**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	1	2	-	1,204	1,207
Construction services - Services de construction	-	4	2	-	9	41	56
Insurance services - Services d'assurance	2	30	17	2,507	28	58	2,642
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	30	14	586	28	58	718
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,097	-	-	1,097
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	721	-	-	721
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	3	103	-	-	106
Other financial services - Autres services financiers	-	3	-	985	1	1	970
Computer and information services - Services informatiques et d'information	4	38	33	31	23	398	527
Computer services - Services informatiques	4	38	33	31	18	297	421
Information services - Services d'information	-	-	-	-	5	100	105
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	31	60	252	26	496	1,205	2,070
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	25	39	151	3	164	468	850
Trademarks - Marques de commerce	-	4	63	2	65	165	298
Franchises - Franchises	4	-	6	1	88	12	112
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	108	67	175
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	2	17	33	20	72	493	636
Non-financial commissions - Commissions non-financières	102	50	51	28	71	67	370
Equipment rentals - Location de matériel	3	31	29	-	239	25	327
Management services - Services de gestion	35	169	409	156	410	389	1,568
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	35	169	409	156	410	389	1,568
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	10	59	44	19	114	246
Research and development - Recherche et développement	8	122	97	8	43	271	549
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	4	120	76	4	370	128	703
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	6	42	3	205	76	332
Other technical services - Autres services techniques	3	114	34	2	166	52	371
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	136	1,592	30	227	44	2,029
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	1	136	7	30	227	44	444
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,585	-	-	-	1,585
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	16	496	151	663
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	123	-	123
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>191</b>	<b>773</b>	<b>2,620</b>	<b>3,817</b>	<b>2,554</b>	<b>4,096</b>	<b>14,050</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-136</b>	<b>-565</b>	<b>-1,570</b>	<b>-466</b>	<b>144</b>	<b>-376</b>	<b>-2,970</b>

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

**Table 8**  
**Commercial Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1993 -**  
**Continued**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1993 -**  
**suite**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
<b>Receipts - Recettes</b>	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	1	-	-	1,411	1,412
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	18	69	87
Insurance services - Services d'assurance	-	3	2	2,776	12	18	2,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-	3	2	498	12	18	533
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,340	-	-	1,340
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	736	-	-	736
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	202	-	-	202
Other financial services - Autres services financiers	-	1	-	841	3	6	851
Computer and information services - Services informatiques et d'information	-	5	3	44	53	941	1,046
Computer services - Services informatiques	-	4	3	40	34	915	995
Information services - Services d'information	-	2	-	5	18	26	51
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2	19	41	8	59	172	302
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	5	18	2	16	91	133
Trademarks - Marques de commerce	-	3	-	-	4	23	30
Franchises - Franchises	-	1	6	-	2	14	23
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	17	-	19	3	39
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	2	11	-	5	17	41	76
Non-financial commissions - Commissions non-financières	8	26	16	64	155	114	383
Equipment rentals - Location de matériel	-	6	15	2	185	14	222
Management services - Services de gestion	32	88	96	175	446	294	1,131
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	-	-	-
Other management services - Autres services de gestion	32	88	96	175	446	294	1,131
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	12	23	22	98	156
Research and development - Recherche et développement	1	35	25	1	95	849	1,006
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2	49	32	6	998	296	1,382
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	18	21	6	765	203	1,013
Other technical services - Autres services techniques	1	31	11	1	232	93	369
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	5	1,035	-	447	119	1,607
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	-	5	6	-	447	118	576
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,030	-	-	1	1,031
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	508	15	523
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	147	-	147
<b>Total, receipts - Total des recettes</b>	<b>46</b>	<b>239</b>	<b>1,278</b>	<b>3,940</b>	<b>3,147</b>	<b>4,415</b>	<b>13,065</b>

<sup>1</sup> For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

<sup>1</sup> Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

**Table 8**  
**Commercial Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1993 -**  
**Continued**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1993 -**  
**suite**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	1	1	1	1,349	1,352
Construction services - Services de construction	-	63	3	-	4	41	111
Insurance services - Services d'assurance	3	30	13	2,968	26	65	3,105
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	3	30	13	562	26	65	700
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,333	-	-	1,333
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	938	-	-	938
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	135	-	-	135
Other financial services - Autres services financiers	-	1	-	1,267	-	4	1,273
Computer and information services - Services informatiques et d'information	4	36	37	34	29	509	650
Computer services - Services informatiques	4	36	37	34	24	395	531
Information services - Services d'information	-	-	-	-	5	114	119
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	29	64	272	52	515	1,243	2,175
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	22	44	165	1	147	480	859
Trademarks - Marques de commerce	1	5	66	10	68	159	308
Franchises - Franchises	4	2	5	13	98	10	132
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	117	61	179
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	2	13	36	28	85	533	698
Non-financial commissions - Commissions non-financières	94	60	69	33	84	99	439
Equipment rentals - Location de matériel	7	16	37	1	245	18	324
Management services - Services de gestion	35	152	449	234	461	423	1,754
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	35	152	449	234	461	423	1,754
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	10	49	47	26	146	279
Research and development - Recherche et développement	7	105	127	11	27	291	568
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	29	167	78	4	387	158	823
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	12	47	2	206	84	352
Other technical services - Autres services techniques	29	155	31	2	181	74	471
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	118	2,645	17	243	48	3,072
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	-	118	11	17	243	48	437
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,635	-	-	-	2,635
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	15	591	139	745
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	129	-	129
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>209</b>	<b>822</b>	<b>3,780</b>	<b>4,685</b>	<b>2,769</b>	<b>4,534</b>	<b>16,799</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-163</b>	<b>-583</b>	<b>-2,502</b>	<b>-745</b>	<b>378</b>	<b>-120</b>	<b>-3,734</b>

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.



**Table 8**  
**Commercial Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1994 -**  
**Continued**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1994 -**  
**suite**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
<b>Receipts - Recettes</b>	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	-	1,599	1,600
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	24	63	87
Insurance services - Services d'assurance	-	5	2	3,365	12	36	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-	5	2	534	12	36	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,697	-	-	1,697
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	857	-	-	857
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	278	-	-	278
Other financial services - Autres services financiers	-	3	-	1,070	4	6	1,083
Computer and information services - Services informatiques et d'information	-	7	6	34	84	944	1,075
Computer services - Services informatiques	-	4	6	27	60	914	1,012
Information services - Services d'information	-	2	-	6	24	30	63
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	16	71	7	103	224	425
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	6	49	2	25	92	174
Trademarks - Marques de commerce	-	1	-	-	6	30	36
Franchises - Franchises	-	1	6	-	15	6	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	16	-	28	4	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	8	-	4	29	93	139
Non-financial commissions - Commissions non-financières	18	34	17	76	184	122	451
Equipment rentals - Location de matériel	-	6	4	2	222	9	243
Management services - Services de gestion	33	93	119	177	588	330	1,339
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	-	-	-
Other management services - Autres services de gestion	33	93	119	177	588	330	1,339
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	8	24	28	114	176
Research and development - Recherche et développement	1	36	22	1	127	1,160	1,347
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	11	44	28	13	1,047	359	1,502
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	15	14	12	764	281	1,087
Other technical services - Autres services techniques	11	28	14	-	283	79	414
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	13	1,229	2	473	127	1,849
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	4	13	17	2	473	127	637
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,212	-	-	-	1,212
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	512	12	524
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	155	-	155
<b>Total, receipts - Total des recettes</b>	<b>71</b>	<b>257</b>	<b>1,508</b>	<b>4,770</b>	<b>3,565</b>	<b>5,105</b>	<b>15,275</b>

<sup>1</sup> For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

<sup>1</sup> Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

**Table 8**  
**Commercial Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1994 -**  
**Continued**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1994 -**  
**suite**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
<b>Payments - Paiements</b>	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	-	1	1	1,551	1,553
Construction services - Services de construction	-	252	2	-	8	25	288
Insurance services - Services d'assurance	2	30	15	3,872	26	93	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	30	15	604	26	93	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,699	-	-	1,699
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,386	-	-	1,386
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	182	-	-	182
Other financial services - Autres services financiers	-	1	-	1,546	2	10	1,559
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	44	46	53	23	568	739
Computer services - Services informatiques	6	44	46	53	19	440	606
Information services - Services d'information	-	-	-	-	4	128	133
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	23	72	313	32	633	1,335	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	5	52	208	-	159	506	929
Trademarks - Marques de commerce	16	6	65	4	78	233	402
Franchises - Franchises	-	2	2	5	100	14	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	188	63	252
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	12	38	23	109	520	705
Non-financial commissions - Commissions non-financières	102	71	63	41	111	96	484
Equipment rentals - Location de matériel	5	17	38	1	307	26	395
Management services - Services de gestion	55	188	619	257	605	464	2,189
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	55	188	619	257	605	464	2,189
Advertising and related services - Publicité et services connexes	18	2	66	49	74	187	396
Research and development - Recherche et développement	7	103	135	12	33	438	728
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	5	169	126	4	358	163	825
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	18	41	3	137	92	292
Other technical services - Autres services techniques	4	151	85	1	221	71	532
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	135	2,435	19	256	51	2,898
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	1	135	6	19	256	51	469
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,429	-	-	-	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	16	666	145	828
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	135	-	135
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>224</b>	<b>1,084</b>	<b>3,857</b>	<b>5,902</b>	<b>3,239</b>	<b>5,154</b>	<b>19,461</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-153</b>	<b>-827</b>	<b>-2,350</b>	<b>-1,133</b>	<b>326</b>	<b>-49</b>	<b>-4,186</b>

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

**Table 8**  
**Commercial Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1995 -**  
**Continued**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1995 -**  
**suite**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	-	1,700	1,700
Construction services - Services de construction	-	1	8	-	35	37	80
Insurance services - Services d'assurance	8	4	2	3,660	10	45	3,728
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	4	2	768	10	45	835
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,880	-	-	1,880
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	728	-	-	728
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	285	-	-	285
Other financial services - Autres services financiers	-	2	-	1,038	6	4	1,050
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1	7	8	52	94	977	1,139
Computer services - Services informatiques	1	5	8	45	66	931	1,056
Information services - Services d'information	-	2	-	7	28	46	83
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	18	56	6	115	268	468
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	6	33	2	19	98	157
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	-	6	40	48
Franchises - Franchises	-	1	6	-	4	6	17
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	16	-	64	3	84
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	10	1	4	22	122	161
Non-financial commissions - Commissions non-financières	16	34	22	62	182	177	493
Equipment rentals - Location de matériel	-	9	3	2	220	11	246
Management services - Services de gestion	38	88	129	158	664	350	1,428
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	253	-	254
Other management services - Autres services de gestion	38	88	129	158	411	349	1,174
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	-	19	25	34	96	175
Research and development - Recherche et développement	1	29	22	1	154	1,301	1,507
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	11	57	60	19	1,375	426	1,948
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	19	23	16	1,105	349	1,512
Other technical services - Autres services techniques	10	38	37	3	270	77	435
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	18	1,292	3	539	146	2,001
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	4	18	21	3	539	146	730
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,271	-	-	-	1,271
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	575	13	588
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	162	-	162
<b>Total, receipts - Total des recettes</b>	<b>82</b>	<b>268</b>	<b>1,620</b>	<b>5,026</b>	<b>4,165</b>	<b>5,552</b>	<b>16,713</b>

<sup>1</sup> For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

<sup>1</sup> Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.



**Table 8**  
**Commercial Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1995 -**  
**Concluded**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1995 -**  
**fin**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	1	1,710	1,712
Construction services - Services de construction	3	201	1	-	16	47	269
Insurance services - Services d'assurance	3	55	12	4,155	23	114	4,362
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	3	55	12	801	23	114	1,008
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,847	-	-	1,847
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,284	-	-	1,284
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	223	-	-	223
Other financial services - Autres services financiers	-	1	-	1,483	2	7	1,493
Computer and information services - Services informatiques et d'information	7	38	50	89	26	613	823
Computer services - Services informatiques	7	36	49	88	22	467	669
Information services - Services d'information	-	1	-	1	4	146	153
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	24	89	341	44	604	1,454	2,556
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	3	58	225	-	161	520	967
Trademarks - Marques de commerce	16	6	71	5	106	294	499
Franchises - Franchises	-	1	2	10	82	15	110
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	151	58	209
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	4	24	43	28	103	568	771
Non-financial commissions - Commissions non-financières	131	81	78	41	119	111	560
Equipment rentals - Location de matériel	11	39	39	1	307	21	418
Management services - Services de gestion	89	241	616	292	573	492	2,303
Legal services - Services juridiques	-	8	3	3	185	15	214
Other management services - Autres services de gestion	89	232	613	289	388	477	2,088
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	3	84	53	106	220	482
Research and development - Recherche et développement	5	103	127	-	31	474	741
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	180	140	3	379	213	927
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	3	16	59	3	170	113	363
Other technical services - Autres services techniques	9	164	81	-	209	99	564
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	131	2,509	14	285	60	3,000
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	1	131	9	14	285	60	500
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,500	-	-	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	17	737	145	899
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	142	-	142
<b>Total, payments - Total des paiements</b>	<b>302</b>	<b>1,163</b>	<b>3,998</b>	<b>6,192</b>	<b>3,351</b>	<b>5,683</b>	<b>20,687</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-220</b>	<b>-895</b>	<b>-2,377</b>	<b>-1,166</b>	<b>814</b>	<b>-130</b>	<b>-3,974</b>

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

**Table 9**  
**Commercial Services by Selected Countries and Regions<sup>1</sup>, 1990 to 1996**

**Tableau 9**  
**Services commerciaux par certains pays et zones géographiques<sup>1</sup>, 1990 à 1996**

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
1 United States	5,959	6,243	7,052	8,223	9,636	10,515	11,232
2 Western and Eastern Europe	1,522	1,767	1,930	2,258	2,663	2,822	..
of which:							
3 United Kingdom	545	606	629	702	854	1,019	1,244
4 Belgium/Luxembourg	40	65	54	56	96	68	..
5 France	171	183	184	178	215	218	..
6 Finland	15	12	12	9	9	8	..
7 Germany <sup>2</sup>	183	206	279	325	333	348	..
8 Ireland	54	87	84	87	158	174	..
9 Italy	80	90	125	87	107	88	..
10 Netherlands	67	82	85	87	87	86	..
11 Norway	16	20	42	22	24	33	..
12 Sweden	31	40	64	97	156	202	..
13 Switzerland	127	114	156	278	385	314	..
14 Middle East	50	70	135	170	139	173	..
15 Other Africa	185	236	289	340	359	350	..
16 Other Asia	528	704	807	1,048	1,215	1,326	..
of which:							
17 Japan	138	147	171	225	271	238	309
18 Hong Kong	59	51	52	68	73	88	..
19 India	17	23	28	54	31	42	..
20 Republic of Korea	26	65	96	116	145	161	..
21 Taiwan	5	7	14	9	10	11	..
22 Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand	68	90	138	170	200	294	..
23 Oceania	78	80	86	99	77	87	..
of which:							
24 Australia	45	53	65	78	57	63	..
25 South America	100	79	123	119	151	335	..
of which:							
26 Brazil	11	9	11	11	20	88	..
27 Central America, and Antilles	584	573	594	738	959	1,027	..
of which:							
28 Mexico	33	26	77	63	62	76	80
29 International Institutions	56	61	66	70	75	78	..
30 All Countries	9,061	9,814	11,080	13,065	15,275	16,713	17,971
Memorandum items:							
31 OECD	7,580	8,054	9,127	10,621	12,561	13,584	14,863
of which EU	1,201	1,385	1,514	1,578	1,895	2,302	2,558
33 Other countries	1,480	1,760	1,954	2,444	2,714	3,129	3,108

1 Broad geographic areas correspond generally to those published for merchandise trade. For details of the geographic definition of merchandise trade, see *Exports, Merchandise Trade*, Catalogue 65-202-XPB, or *Imports, Merchandise Trade*, Catalogue 65-203-XPB, or January to December issues of *Exports by Commodity*, Catalogue 65-004-XPB or *Imports by Commodity*, Catalogue 65-007.

Differing sources of data do not provide identical or complete breakouts for every country. Once allocations of available information are made, some overstatement of Other Africa and understatement of Middle East may be present.

2 Prior to 1991, refers only to West Germany.

**Table 9**  
**Commercial Services by Selected Countries and Regions<sup>1</sup>, 1990 to 1996 - Concluded**

**Tableau 9**  
**Services commerciaux par certains pays et zones géographiques<sup>1</sup>, 1990 à 1996 - fin**

1990	1992	1992	1993	1994	1995	1996		
millions of dollars - millions de dollars								
							<b>Payments - Paiements</b>	
9,086	9,275	10,031	11,960	13,373	14,538	15,394	États-Unis	1
2,033	2,304	2,262	2,762	3,437	3,222	..	Europe de l'ouest et de l'est dont:	2
841	1,054	998	1,265	1,549	1,361	1,646	Royaume-Uni	3
37	57	36	40	49	44	..	Belgique/Luxembourg	4
231	248	290	298	269	301	..	France	5
20	7	5	6	6	8	..	Finlande	6
150	163	235	251	320	360	..	Allemagne <sup>2</sup>	7
11	10	20	31	63	53	..	Italie	8
95	102	91	117	239	147	..	Irlande	9
137	127	140	124	135	114	..	Pays-Bas	10
..	..	..	..	..	..	..	Norvège	11
54	39	38	32	28	35	..	Suède	12
213	224	235	364	529	511	..	Suisse	13
47	37	100	122	83	88	..	Moyen-Orient	14
77	80	117	101	92	95	..	Autres pays d'Afrique	15
457	607	610	727	991	1,085	..	Autres pays d'Asie dont:	16
191	233	223	245	396	487	504	Japon	17
74	73	89	102	96	85	..	Hong Kong	18
12	14	12	13	14	17	..	Inde	19
11	49	46	88	171	184	..	République de Corée	20
8	11	7	7	9	12	..	Taiwan	21
27	43	50	70	65	65	..	Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	22
61	44	68	65	57	76	..	Océanie dont:	23
44	33	51	50	47	62	..	Australie	24
71	72	67	96	112	138	..	Amérique du Sud dont:	25
7	8	9	10	11	18	..	Brésil	26
723	789	796	967	1,315	1,445	..	Amérique centrale et Antilles dont:	27
34	32	37	60	58	65	70	Mexique	28
..	..	..	..	..	..	..	Institutions internationales	29
12,554	13,208	14,050	16,799	19,461	20,687	21,882	<b>Tous les pays</b>	30
11,250	11,686	12,533	14,936	17,221	18,288	19,497	Rappel:	
1,558	1,804	1,859	2,176	2,677	2,511	2,825	OCDE	31
1,304	1,522	1,518	1,863	2,239	2,399	2,385	dont UE	32
							Autres pays	33

1 Les groupes géographiques correspondent assez bien aux groupes publiés pour le commerce international des marchandises. Pour plus d'information sur les groupes géographiques du commerce international, veuillez vous référer au numéro 65-202-XPB au catalogue, **Exportations, commerce de marchandises** ou encore au numéro 65-203-XPB **Importations, commerce de marchandises** ou finalement aux exemplaires de janvier à décembre des numéros 65-004-XPB et 65-007-XPB. **Exportations par marchandise** et **Importations par marchandise**.

La variété des sources ne permet pas de distribution complète ou identique pour chaque pays. Une fois l'information disponible répartie géographiquement, il est possible que le groupe "Autres pays d'Afrique" soit sur-évalué alors que le groupe "Moyen-Orient" peut être sous-évalué.

2 Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.



**Table 10**  
**International Transactions in Services with the United States, Summary, 1961 to 1996**

**Tableau 10**  
**Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1961 à 1996**

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	413	485	521	560	626	693	1,102	823	889	1,003	1,039	985
Transportation - Transports	125	141	158	171	211	259	274	260	241	291	271	271
Commercial services - Services commerciaux	116	128	131	135	156	178	231	246	328	319	353	427
Government services - Services gouvernementaux	65	64	71	74	82	112	109	118	139	145	107	111
<b>Total</b>	<b>718</b>	<b>818</b>	<b>881</b>	<b>940</b>	<b>1,074</b>	<b>1,241</b>	<b>1,716</b>	<b>1,448</b>	<b>1,598</b>	<b>1,758</b>	<b>1,770</b>	<b>1,794</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	415	381	355	437	499	573	576	630	793	826	832	864
Transportation - Transports	214	218	221	231	250	284	279	283	326	382	376	399
Commercial services - Services commerciaux	305	325	336	363	383	454	579	632	835	862	944	1,032
Government services - Services gouvernementaux	22	25	26	28	30	46	45	40	41	37	41	47
<b>Total</b>	<b>955</b>	<b>949</b>	<b>938</b>	<b>1,059</b>	<b>1,162</b>	<b>1,357</b>	<b>1,479</b>	<b>1,585</b>	<b>1,995</b>	<b>2,106</b>	<b>2,193</b>	<b>2,341</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-2	104	166	123	126	120	526	193	96	177	208	121
Transportation - Transports	-89	-78	-63	-60	-39	-25	-5	-23	-85	-91	-105	-128
Commercial services - Services commerciaux	-189	-197	-205	-228	-227	-276	-348	-386	-507	-543	-591	-605
Government services - Services gouvernementaux	43	39	45	46	52	66	64	78	98	109	66	65
<b>Total</b>	<b>-238</b>	<b>-131</b>	<b>-57</b>	<b>-119</b>	<b>-88</b>	<b>-116</b>	<b>237</b>	<b>-137</b>	<b>-398</b>	<b>-349</b>	<b>-422</b>	<b>-547</b>

**Table 10**  
**International Transactions in Services with the United**  
**States, Summary, 1961 to 1996 - Continued**

**Tableau 10**  
**Transactions internationales de services avec les États-**  
**Unis, sommaire, 1961 à 1996 - suite**

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	1,119	1,232	1,265	1,257	1,410	1,540	1,762	1,977	2,294	2,267	2,551	2,993
Transportation - Transports	304	408	374	447	565	606	773	914	1,156	1,039	1,114	1,376
Commercial services - Services commerciaux	471	620	740	808	947	1,052	1,110	1,200	1,731	1,540	1,956	2,301
Government services - Services gouvernementaux	112	120	146	128	158	170	142	132	158	188	178	165
<b>Total</b>	<b>2,005</b>	<b>2,381</b>	<b>2,526</b>	<b>2,640</b>	<b>3,079</b>	<b>3,368</b>	<b>3,787</b>	<b>4,223</b>	<b>5,338</b>	<b>5,034</b>	<b>5,799</b>	<b>6,835</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	990	1,060	1,456	1,804	2,097	2,373	2,210	2,625	2,863	2,927	3,582	3,654
Transportation - Transports	457	588	658	755	856	932	1,101	1,233	1,455	1,376	1,437	1,617
Commercial services - Services commerciaux	1,138	1,387	1,610	1,952	2,097	2,353	2,660	3,050	3,817	4,092	4,191	4,758
Government services - Services gouvernementaux	62	95	93	137	208	244	245	272	246	304	317	366
<b>Total</b>	<b>2,647</b>	<b>3,131</b>	<b>3,818</b>	<b>4,648</b>	<b>5,258</b>	<b>5,901</b>	<b>6,216</b>	<b>7,180</b>	<b>8,381</b>	<b>8,698</b>	<b>9,527</b>	<b>10,394</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	129	172	-191	-547	-687	-833	-449	-648	-569	-660	-1,031	-661
Transportation - Transports	-153	-180	-284	-308	-292	-326	-327	-320	-299	-337	-323	-241
Commercial services - Services commerciaux	-666	-767	-870	-1,144	-1,150	-1,301	-1,550	-1,850	-2,086	-2,551	-2,235	-2,457
Government services - Services gouvernementaux	49	25	53	-9	-50	-73	-103	-140	-88	-115	-139	-201
<b>Total</b>	<b>-642</b>	<b>-751</b>	<b>-1,292</b>	<b>-2,009</b>	<b>-2,179</b>	<b>-2,534</b>	<b>-2,429</b>	<b>-2,957</b>	<b>-3,042</b>	<b>-3,664</b>	<b>-3,728</b>	<b>-3,559</b>

**Table 10**  
**International Transactions in Services with the United**  
**States, Summary, 1961 to 1996 - Concluded**

**Tableau 10**  
**Transactions internationales de services avec les États-**  
**Unis, sommaire, 1961 à 1996 - fin**

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	3,505	4,304	3,977	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,894	5,474	6,032	6,506
Transportation - Transports	1,427	1,548	1,778	1,857	1,911	2,144	2,194	2,474	3,047	3,421	3,758	4,237
Commercial services - Services commerciaux	2,840	4,257	4,527	5,485	5,547	5,959	6,243	7,052	8,223	9,636	10,515	11,232
Government services - Services gouvernementaux	194	277	226	228	221	231	209	194	154	201	199	203
<b>Total</b>	<b>7,966</b>	<b>10,387</b>	<b>10,508</b>	<b>11,625</b>	<b>11,796</b>	<b>12,563</b>	<b>13,013</b>	<b>14,134</b>	<b>16,319</b>	<b>18,732</b>	<b>20,503</b>	<b>22,178</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	3,820	4,081	4,734	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,045	9,056	9,870
Transportation - Transports	1,795	1,845	2,012	2,168	2,392	2,822	3,028	3,662	4,151	4,390	4,653	4,857
Commercial services - Services commerciaux	5,271	7,399	7,331	8,027	8,747	9,086	9,275	10,031	11,960	13,373	14,538	15,394
Government services - Services gouvernementaux	450	347	252	216	212	230	271	254	249	219	218	209
<b>Total</b>	<b>11,336</b>	<b>13,671</b>	<b>14,328</b>	<b>15,875</b>	<b>18,083</b>	<b>20,924</b>	<b>22,922</b>	<b>24,285</b>	<b>26,429</b>	<b>27,027</b>	<b>28,464</b>	<b>30,331</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-315	223	-757	-1,408	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,174	-3,571	-3,023	-3,364
Transportation - Transports	-369	-297	-234	-311	-480	-677	-834	-1,188	-1,103	-968	-895	-620
Commercial services - Services commerciaux	-2,431	-3,141	-2,804	-2,542	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,737	-3,737	-4,023	-4,162
Government services - Services gouvernementaux	-257	-70	-26	12	8	1	-62	-60	-96	-18	-20	-6
<b>Total</b>	<b>-3,371</b>	<b>-3,285</b>	<b>-3,820</b>	<b>-4,249</b>	<b>-6,286</b>	<b>-8,361</b>	<b>-9,909</b>	<b>-10,151</b>	<b>-10,110</b>	<b>-8,294</b>	<b>-7,961</b>	<b>-8,153</b>



**Table 11**  
**International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1961 to 1996**

**Tableau 11**  
**Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1961 à 1996**

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	19	20	25	29	30	33	33	19	25	36	34	51
Transportation - Transports	74	76	82	95	100	93	102	91	89	95	98	109
Commercial services - Services commerciaux	19	24	21	24	20	21	23	23	27	32	38	44
Government services - Services gouvernementaux	11	4	8	20	11	15	10	4	6	11	7	9
<b>Total</b>	<b>123</b>	<b>124</b>	<b>136</b>	<b>169</b>	<b>161</b>	<b>162</b>	<b>167</b>	<b>137</b>	<b>147</b>	<b>174</b>	<b>178</b>	<b>213</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	58	58	57	64	72	77	58	75	92	100	120	127
Transportation - Transports	112	109	116	115	115	119	148	141	169	181	183	178
Commercial services - Services commerciaux	17	18	15	20	17	24	30	33	58	54	61	103
Government services - Services gouvernementaux	25	24	19	32	23	25	21	18	17	31	13	16
<b>Total</b>	<b>212</b>	<b>208</b>	<b>207</b>	<b>231</b>	<b>227</b>	<b>245</b>	<b>257</b>	<b>267</b>	<b>336</b>	<b>366</b>	<b>377</b>	<b>425</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-39	-38	-31	-35	-42	-44	-26	-57	-68	-65	-86	-76
Transportation - Transports	-39	-32	-34	-19	-15	-26	-46	-49	-80	-86	-85	-70
Commercial services - Services commerciaux	2	6	6	5	3	-2	-7	-10	-31	-22	-23	-59
Government services - Services gouvernementaux	-14	-20	-11	-12	-12	-11	-11	-14	-11	-20	-6	-7
<b>Total</b>	<b>-89</b>	<b>-84</b>	<b>-71</b>	<b>-61</b>	<b>-66</b>	<b>-83</b>	<b>-90</b>	<b>-130</b>	<b>-189</b>	<b>-192</b>	<b>-200</b>	<b>-212</b>

**Table 11**  
**International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1961 to 1996 - Continued**

**Tableau 11**  
**Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1961 à 1996 - suite**

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	70	75	96	105	86	113	152	189	197	197	182	177
Transportation - Transports	138	181	186	208	222	274	347	414	415	395	379	313
Commercial services - Services commerciaux	41	61	78	76	69	76	95	113	127	131	140	153
Government services - Services gouvernementaux	7	9	10	7	7	8	9	10	14	9	19	26
<b>Total</b>	<b>255</b>	<b>326</b>	<b>369</b>	<b>396</b>	<b>384</b>	<b>471</b>	<b>603</b>	<b>726</b>	<b>753</b>	<b>732</b>	<b>721</b>	<b>669</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	138	144	173	203	266	264	280	262	238	248	318	373
Transportation - Transports	231	376	486	420	437	461	447	538	598	509	619	647
Commercial services - Services commerciaux	109	137	133	206	218	223	274	276	419	417	433	471
Government services - Services gouvernementaux	18	22	23	29	33	40	43	48	51	44	48	57
<b>Total</b>	<b>497</b>	<b>679</b>	<b>814</b>	<b>859</b>	<b>955</b>	<b>988</b>	<b>1,043</b>	<b>1,124</b>	<b>1,307</b>	<b>1,218</b>	<b>1,417</b>	<b>1,548</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-68	-69	-77	-98	-180	-151	-128	-74	-41	-51	-136	-196
Transportation - Transports	-94	-195	-300	-212	-215	-186	-99	-124	-184	-114	-239	-334
Commercial services - Services commerciaux	-68	-76	-56	-130	-149	-147	-178	-163	-292	-286	-293	-318
Government services - Services gouvernementaux	-12	-14	-13	-23	-27	-32	-34	-37	-37	-35	-29	-30
<b>Total</b>	<b>-242</b>	<b>-353</b>	<b>-445</b>	<b>-463</b>	<b>-571</b>	<b>-517</b>	<b>-439</b>	<b>-398</b>	<b>-553</b>	<b>-486</b>	<b>-697</b>	<b>-879</b>

**Table 11**  
**International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1961 to 1996 - Concluded**

**Tableau 11**  
**Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1961 à 1996 - fin**

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	170	220	231	279	321	430	407	416	439	517	600	679
Transportation - Transports	320	383	416	468	484	442	390	416	379	425	503	547
Commercial services - Services commerciaux	205	233	301	358	430	545	606	629	702	854	1,019	1,244
Government services - Services gouvernementaux	44	64	75	71	60	72	35	16	15	16	14	15
<b>Total</b>	<b>738</b>	<b>900</b>	<b>1,023</b>	<b>1,176</b>	<b>1,295</b>	<b>1,489</b>	<b>1,438</b>	<b>1,477</b>	<b>1,536</b>	<b>1,812</b>	<b>2,137</b>	<b>2,485</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	458	400	512	568	519	651	592	635	654	733	800	791
Transportation - Transports	801	732	605	640	540	537	549	516	666	717	741	835
Commercial services - Services commerciaux	669	668	619	674	819	841	1,054	998	1,265	1,549	1,361	1,646
Government services - Services gouvernementaux	60	51	55	48	44	47	46	48	61	40	39	39
<b>Total</b>	<b>1,988</b>	<b>1,851</b>	<b>1,790</b>	<b>1,930</b>	<b>1,921</b>	<b>2,077</b>	<b>2,240</b>	<b>2,198</b>	<b>2,646</b>	<b>3,040</b>	<b>2,942</b>	<b>3,311</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-289	-180	-281	-289	-198	-221	-185	-219	-215	-217	-200	-112
Transportation - Transports	-481	-349	-189	-172	-56	-96	-159	-100	-287	-292	-238	-288
Commercial services - Services commerciaux	-464	-435	-318	-316	-389	-297	-448	-369	-563	-695	-342	-402
Government services - Services gouvernementaux	-16	12	20	22	16	25	-11	-32	-46	-24	-25	-24
<b>Total</b>	<b>-1,249</b>	<b>-951</b>	<b>-767</b>	<b>-754</b>	<b>-626</b>	<b>-589</b>	<b>-803</b>	<b>-721</b>	<b>-1,110</b>	<b>-1,228</b>	<b>-805</b>	<b>-826</b>



**Table 12**  
**International Transactions in Services Other than the**  
**United States and the United Kingdom, Summary, 1961**  
**to 1996**

**Tableau 12**  
**Transactions internationales de services autres que les**  
**États-Unis et le Royaume-Uni, sommaire, 1961 à 1996**

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	32	36	39	47	59	79	123	87	116	130	135	175
Transportation - Transports	110	119	132	146	146	168	226	231	250	312	355	356
Commercial services - Services commerciaux	20	18	22	30	33	40	49	50	141	160	177	158
Government services - Services gouvernementaux	7	8	9	10	12	38	44	18	26	43	56	59
<b>Total</b>	<b>169</b>	<b>181</b>	<b>203</b>	<b>233</b>	<b>251</b>	<b>325</b>	<b>442</b>	<b>387</b>	<b>533</b>	<b>645</b>	<b>723</b>	<b>748</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	80	83	93	112	116	130	148	156	203	297	299	288
Transportation - Transports	185	196	223	246	271	274	296	350	376	475	545	565
Commercial services - Services commerciaux	21	26	23	26	35	41	50	57	107	102	108	148
Government services - Services gouvernementaux	65	81	83	78	88	88	113	141	127	118	116	127
<b>Total</b>	<b>352</b>	<b>387</b>	<b>422</b>	<b>462</b>	<b>510</b>	<b>533</b>	<b>607</b>	<b>704</b>	<b>813</b>	<b>991</b>	<b>1,068</b>	<b>1,127</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-48	-47	-54	-65	-57	-52	-24	-68	-87	-166	-164	-113
Transportation - Transports	-76	-77	-91	-100	-124	-106	-71	-119	-126	-162	-190	-209
Commercial services - Services commerciaux	-1	-8	-1	3	-2	-2	-1	-7	34	58	69	10
Government services - Services gouvernementaux	-58	-73	-74	-68	-76	-49	-69	-122	-101	-75	-60	-68
<b>Total</b>	<b>-183</b>	<b>-205</b>	<b>-219</b>	<b>-230</b>	<b>-259</b>	<b>-208</b>	<b>-165</b>	<b>-316</b>	<b>-280</b>	<b>-346</b>	<b>-344</b>	<b>-379</b>

**Table 12**  
**International Transactions in Services Other than the**  
**United States and the United Kingdom, Summary, 1961**  
**to 1996 - Continued**

**Tableau 12**  
**Transactions internationales de services autres que les**  
**États-Unis et le Royaume-Uni, sommaire, 1961 à 1996 -**  
**suite**

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	239	290	368	463	438	538	686	805	899	1,007	981	1,048
Transportation - Transports	468	686	682	774	798	1,030	1,422	1,640	1,648	1,575	1,624	1,572
Commercial services - Services commerciaux	195	271	300	464	449	634	867	1,058	1,161	1,299	1,285	1,493
Government services - Services gouvernementaux	74	117	153	203	179	206	231	243	268	295	377	371
<b>Total</b>	<b>975</b>	<b>1,364</b>	<b>1,503</b>	<b>1,903</b>	<b>1,864</b>	<b>2,407</b>	<b>3,206</b>	<b>3,746</b>	<b>3,977</b>	<b>4,175</b>	<b>4,267</b>	<b>4,485</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	377	448	568	661	776	899	882	963	961	1,043	1,246	1,480
Transportation - Transports	702	940	1,289	1,247	1,320	1,470	1,686	1,955	2,195	1,845	1,891	2,129
Commercial services - Services commerciaux	212	243	242	340	381	575	688	913	1,084	1,058	913	918
Government services - Services gouvernementaux	145	166	202	234	268	311	357	493	526	572	578	579
<b>Total</b>	<b>1,435</b>	<b>1,796</b>	<b>2,301</b>	<b>2,482</b>	<b>2,745</b>	<b>3,256</b>	<b>3,613</b>	<b>4,324</b>	<b>4,766</b>	<b>4,518</b>	<b>4,629</b>	<b>5,107</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-138	-158	-200	-198	-339	-362	-196	-158	-62	-36	-266	-432
Transportation - Transports	-234	-253	-608	-473	-523	-440	-264	-314	-547	-270	-267	-557
Commercial services - Services commerciaux	-17	28	59	124	68	59	178	145	78	240	372	575
Government services - Services gouvernementaux	-71	-48	-48	-31	-88	-105	-126	-250	-258	-277	-201	-208
<b>Total</b>	<b>-460</b>	<b>-432</b>	<b>-798</b>	<b>-578</b>	<b>-881</b>	<b>-848</b>	<b>-408</b>	<b>-578</b>	<b>-789</b>	<b>-343</b>	<b>-362</b>	<b>-622</b>

**Table 12**  
**International Transactions in Services Other than the**  
**United States and the United Kingdom, Summary, 1961**  
**to 1996 - Concluded**

**Tableau 12**  
**Transactions internationales de services autres que les**  
**États-Unis et le Royaume-Uni, sommaire, 1961 à 1996 - fin**

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	1,058	1,343	1,580	1,958	2,242	2,739	2,917	3,067	3,277	3,712	4,394	4,907
Transportation - Transports	1,651	1,594	1,663	1,804	2,306	2,334	2,299	2,342	2,532	2,770	2,973	3,116
Commercial services - Services commerciaux	1,599	1,697	1,994	2,119	2,502	2,557	2,965	3,399	4,139	4,785	5,179	5,496
Government services - Services gouvernementaux	406	468	571	584	636	700	693	703	699	777	723	704
<b>Total</b>	<b>4,714</b>	<b>5,103</b>	<b>5,808</b>	<b>6,465</b>	<b>7,686</b>	<b>8,329</b>	<b>8,873</b>	<b>9,511</b>	<b>10,648</b>	<b>12,043</b>	<b>13,269</b>	<b>14,223</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	1,761	1,929	2,261	2,414	2,577	3,319	2,813	3,281	3,637	3,901	4,114	4,460
Transportation - Transports	2,276	2,522	2,679	3,041	3,302	3,387	3,183	3,811	5,016	5,423	5,542	5,335
Commercial services - Services commerciaux	1,084	1,492	1,719	2,021	2,428	2,627	2,879	3,022	3,573	4,539	4,788	4,842
Government services - Services gouvernementaux	550	578	621	582	612	684	706	648	566	476	472	499
<b>Total</b>	<b>5,671</b>	<b>6,521</b>	<b>7,280</b>	<b>8,058</b>	<b>8,920</b>	<b>10,017</b>	<b>9,581</b>	<b>10,762</b>	<b>12,793</b>	<b>14,339</b>	<b>14,917</b>	<b>15,136</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-703	-586	-681	-456	-336	-580	103	-213	-360	-189	279	447
Transportation - Transports	-624	-928	-1,015	-1,237	-996	-1,053	-884	-1,469	-2,484	-2,654	-2,569	-2,220
Commercial services - Services commerciaux	515	205	275	98	74	-70	85	377	566	247	391	654
Government services - Services gouvernementaux	-144	-110	-50	2	24	15	-13	54	133	300	251	206
<b>Total</b>	<b>-956</b>	<b>-1,418</b>	<b>-1,471</b>	<b>-1,593</b>	<b>-1,234</b>	<b>-1,688</b>	<b>-708</b>	<b>-1,251</b>	<b>-2,145</b>	<b>-2,296</b>	<b>-1,648</b>	<b>-913</b>



**Table 13**  
**International Transactions in Services with Other EU**  
**Countries, Summary, 1973 to 1996**

**Tableau 13**  
**Transactions internationales de services avec les autres**  
**pays de l'UE, sommaire, 1973 à 1996**

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	69	81	99	130	111	149	200	233	250	266	224	239
Transportation - Transports	149	221	223	239	256	343	456	545	526	503	509	515
Commercial services - Services commerciaux	77	96	100	121	123	143	166	193	206	235	257	300
Government services - Services gouvernementaux	8	20	22	25	29	32	36	39	41	43	47	48
<b>Total</b>	<b>304</b>	<b>418</b>	<b>444</b>	<b>515</b>	<b>519</b>	<b>667</b>	<b>858</b>	<b>1,010</b>	<b>1,022</b>	<b>1,048</b>	<b>1,037</b>	<b>1,102</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	121	143	191	207	259	265	255	291	288	329	395	484
Transportation - Transports	170	234	290	306	332	378	455	556	736	577	605	732
Commercial services - Services commerciaux	72	71	77	94	133	156	176	247	314	304	296	306
Government services - Services gouvernementaux	95	111	134	156	180	208	246	364	394	400	387	343
<b>Total</b>	<b>458</b>	<b>558</b>	<b>692</b>	<b>764</b>	<b>903</b>	<b>1,007</b>	<b>1,131</b>	<b>1,457</b>	<b>1,732</b>	<b>1,610</b>	<b>1,684</b>	<b>1,864</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-52	-62	-92	-77	-148	-116	-55	-57	-39	-63	-171	-245
Transportation - Transports	-20	-13	-68	-66	-76	-35	2	-10	-211	-73	-96	-216
Commercial services - Services commerciaux	5	25	22	26	-10	-13	-11	-54	-108	-69	-40	-6
Government services - Services gouvernementaux	-87	-91	-112	-132	-150	-176	-210	-326	-353	-357	-340	-295
<b>Total</b>	<b>-154</b>	<b>-140</b>	<b>-249</b>	<b>-249</b>	<b>-384</b>	<b>-340</b>	<b>-273</b>	<b>-447</b>	<b>-710</b>	<b>-563</b>	<b>-647</b>	<b>-762</b>

**Table 13**  
**International Transactions in Services Other EU**  
**Countries, Summary, 1973 to 1996 - Concluded**

**Tableau 13**  
**Transactions internationales de services avec les autres**  
**pays de l'UE, sommaire, 1973 à 1996 - fin**

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	246	351	463	553	575	732	823	879	1,016	1,175	1,449	1,554
Transportation - Transports	510	600	647	675	772	768	712	698	824	863	971	1,003
Commercial services - Services commerciaux	356	353	400	472	570	656	779	884	876	1,041	1,283	1,314
Government services - Services gouvernementaux	50	52	55	58	60	57	59	62	66	69	72	76
<b>Total</b>	<b>1,162</b>	<b>1,356</b>	<b>1,564</b>	<b>1,757</b>	<b>1,978</b>	<b>2,211</b>	<b>2,373</b>	<b>2,524</b>	<b>2,782</b>	<b>3,149</b>	<b>3,775</b>	<b>3,947</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	598	721	764	833	917	1,211	895	1,104	1,168	1,223	1,434	1,457
Transportation - Transports	889	916	1,025	1,147	1,145	1,279	1,143	1,270	1,583	1,781	1,920	1,740
Commercial services - Services commerciaux	399	421	482	574	717	717	750	862	911	1,128	1,150	1,179
Government services - Services gouvernementaux	318	313	349	350	370	393	397	361	265	187	189	192
<b>Total</b>	<b>2,205</b>	<b>2,370</b>	<b>2,620</b>	<b>2,905</b>	<b>3,149</b>	<b>3,600</b>	<b>3,184</b>	<b>3,597</b>	<b>3,928</b>	<b>4,319</b>	<b>4,693</b>	<b>4,569</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-352	-370	-301	-281	-342	-480	-71	-225	-152	-47	15	97
Transportation - Transports	-379	-315	-378	-472	-373	-511	-432	-572	-759	-918	-949	-737
Commercial services - Services commerciaux	-43	-68	-83	-103	-147	-61	29	23	-35	-87	133	135
Government services - Services gouvernementaux	-269	-260	-294	-293	-309	-337	-337	-299	-200	-118	-117	-116
<b>Total</b>	<b>-1,043</b>	<b>-1,014</b>	<b>-1,056</b>	<b>-1,148</b>	<b>-1,171</b>	<b>-1,388</b>	<b>-811</b>	<b>-1,073</b>	<b>-1,146</b>	<b>-1,170</b>	<b>-918</b>	<b>-622</b>

**Table 14**  
**International Transactions in Services with Japan,**  
**Summary, 1973 to 1996**

**Tableau 14**  
**Transactions internationales de services avec le Japon,**  
**sommaire, 1973 à 1996**

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	14	16	23	27	32	50	64	62	68	77	71	93
Transportation - Transports	59	82	82	107	104	125	188	216	233	263	251	274
Commercial services - Services commerciaux	11	17	20	23	23	29	36	36	43	45	48	63
Government services - Services gouvernementaux	2	3	3	4	6	5	6	7	8	9	9	10
<b>Total</b>	<b>86</b>	<b>118</b>	<b>129</b>	<b>160</b>	<b>165</b>	<b>209</b>	<b>294</b>	<b>322</b>	<b>352</b>	<b>394</b>	<b>380</b>	<b>440</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	4	3	6	17	21	18	16	20	20	29	32	32
Transportation - Transports	56	104	171	191	200	204	204	205	253	233	255	350
Commercial services - Services commerciaux	22	26	23	43	47	61	64	73	97	89	101	103
Government services - Services gouvernementaux	3	3	6	8	9	9	9	9	10	12	13	15
<b>Total</b>	<b>86</b>	<b>136</b>	<b>207</b>	<b>259</b>	<b>277</b>	<b>292</b>	<b>292</b>	<b>308</b>	<b>380</b>	<b>363</b>	<b>401</b>	<b>500</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	10	13	17	10	11	32	48	42	47	49	39	61
Transportation - Transports	3	-22	-89	-84	-95	-79	-16	11	-19	30	-4	-76
Commercial services - Services commerciaux	-11	-9	-3	-20	-24	-32	-28	-37	-54	-44	-53	-39
Government services - Services gouvernementaux	-2	-1	-3	-4	-3	-4	-2	-2	-2	-3	-4	-5
<b>Total</b>	<b>-</b>	<b>-18</b>	<b>-78</b>	<b>-98</b>	<b>-112</b>	<b>-83</b>	<b>2</b>	<b>13</b>	<b>-28</b>	<b>32</b>	<b>-22</b>	<b>-60</b>



**Table 14**  
**International Transactions in Services with Japan,**  
**Summary, 1973 to 1996 - Concluded**

**Tableau 14**  
**Transactions internationales de services avec le Japon,**  
**sommaire, 1973 à 1996 - fin**

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	93	145	196	261	311	398	432	459	472	569	688	719
Transportation - Transports	335	280	303	348	494	404	469	442	466	499	581	580
Commercial services - Services commerciaux	66	87	108	123	143	138	147	171	225	271	238	309
Government services - Services gouvernementaux	10	11	12	12	13	20	21	22	23	24	25	26
<b>Total</b>	<b>503</b>	<b>523</b>	<b>619</b>	<b>745</b>	<b>961</b>	<b>960</b>	<b>1,069</b>	<b>1,094</b>	<b>1,186</b>	<b>1,363</b>	<b>1,532</b>	<b>1,635</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	47	36	51	58	56	88	67	99	91	112	128	119
Transportation - Transports	287	357	337	351	363	366	334	533	588	653	647	553
Commercial services - Services commerciaux	119	170	171	202	222	191	233	223	245	396	487	504
Government services - Services gouvernementaux	16	20	25	25	23	26	32	36	58	54	55	55
<b>Total</b>	<b>469</b>	<b>583</b>	<b>585</b>	<b>636</b>	<b>665</b>	<b>672</b>	<b>667</b>	<b>891</b>	<b>983</b>	<b>1,215</b>	<b>1,316</b>	<b>1,231</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	46	109	145	203	254	310	365	359	381	457	560	599
Transportation - Transports	47	-77	-34	-3	131	38	135	-91	-122	-153	-66	27
Commercial services - Services commerciaux	-53	-82	-63	-79	-79	-53	-86	-51	-20	-125	-249	-194
Government services - Services gouvernementaux	-6	-10	-14	-13	-11	-7	-11	-14	-35	-30	-30	-29
<b>Total</b>	<b>34</b>	<b>-60</b>	<b>34</b>	<b>108</b>	<b>296</b>	<b>289</b>	<b>402</b>	<b>203</b>	<b>203</b>	<b>148</b>	<b>216</b>	<b>404</b>

**Table 15**  
**International Transactions in Services with Other OECD,**  
**Summary, 1973 to 1996**

**Tableau 15**  
**Transactions internationales de services avec les autres**  
**pays de l'OCDE, sommaire, 1973 à 1996**

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	28	39	48	64	52	63	82	99	100	112	106	120
Transportation - Transports	81	113	115	134	149	186	211	224	211	199	198	170
Commercial services - Services commerciaux	15	17	21	29	32	33	47	64	75	84	86	101
Government services - Services gouvernementaux	6	8	9	10	11	11	13	14	15	17	18	19
<b>Total</b>	<b>130</b>	<b>177</b>	<b>194</b>	<b>236</b>	<b>244</b>	<b>294</b>	<b>353</b>	<b>400</b>	<b>402</b>	<b>412</b>	<b>409</b>	<b>411</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	91	99	115	146	149	186	168	177	155	179	198	269
Transportation - Transports	172	215	314	309	310	333	312	308	290	244	273	253
Commercial services - Services commerciaux	31	34	34	53	60	69	102	141	164	157	142	137
Government services - Services gouvernementaux	12	13	15	16	19	23	24	24	26	32	34	38
<b>Total</b>	<b>305</b>	<b>360</b>	<b>479</b>	<b>523</b>	<b>538</b>	<b>611</b>	<b>605</b>	<b>650</b>	<b>634</b>	<b>611</b>	<b>646</b>	<b>697</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-63	-60	-67	-82	-97	-123	-86	-79	-54	-68	-91	-148
Transportation - Transports	-91	-101	-199	-174	-161	-147	-101	-84	-78	-45	-74	-83
Commercial services - Services commerciaux	-16	-17	-12	-24	-28	-36	-54	-76	-89	-73	-56	-36
Government services - Services gouvernementaux	-6	-5	-6	-6	-8	-12	-11	-10	-11	-14	-16	-19
<b>Total</b>	<b>-175</b>	<b>-182</b>	<b>-285</b>	<b>-286</b>	<b>-294</b>	<b>-317</b>	<b>-252</b>	<b>-249</b>	<b>-232</b>	<b>-199</b>	<b>-237</b>	<b>-286</b>

**Table 15**  
**International Transactions in Services with Other OECD,**  
**Summary, 1973 to 1996 - Concluded**

**Tableau 15**  
**Transactions internationales de services avec les autres**  
**pays de l'OCDE, sommaire, 1973 à 1996 - fin**

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	132	147	167	205	227	278	264	286	295	351	416	454
Transportation - Transports	199	173	193	194	228	205	154	194	216	234	192	230
Commercial services - Services commerciaux	108	154	187	207	245	282	279	390	594	760	529	764
Government services - Services gouvernementaux	20	21	23	24	25	26	27	29	30	32	33	35
<b>Total</b>	<b>458</b>	<b>494</b>	<b>569</b>	<b>630</b>	<b>725</b>	<b>792</b>	<b>724</b>	<b>898</b>	<b>1,135</b>	<b>1,377</b>	<b>1,170</b>	<b>1,482</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	306	252	315	345	338	428	333	348	404	433	695	785
Transportation - Transports	329	363	378	393	403	439	406	440	381	485	477	542
Commercial services - Services commerciaux	166	253	276	319	362	415	375	420	554	775	752	774
Government services - Services gouvernementaux	36	49	47	35	37	34	37	36	31	35	32	31
<b>Total</b>	<b>836</b>	<b>918</b>	<b>1,016</b>	<b>1,091</b>	<b>1,140</b>	<b>1,317</b>	<b>1,150</b>	<b>1,243</b>	<b>1,371</b>	<b>1,728</b>	<b>1,956</b>	<b>2,131</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-174	-106	-148	-140	-111	-150	-69	-63	-109	-82	-279	-331
Transportation - Transports	-130	-190	-185	-199	-175	-234	-252	-246	-165	-251	-285	-311
Commercial services - Services commerciaux	-58	-100	-89	-112	-117	-133	-96	-30	40	-15	-223	-10
Government services - Services gouvernementaux	-15	-28	-24	-11	-12	-8	-9	-7	-1	-4	1	4
<b>Total</b>	<b>-378</b>	<b>-424</b>	<b>-447</b>	<b>-461</b>	<b>-415</b>	<b>-525</b>	<b>-426</b>	<b>-346</b>	<b>-236</b>	<b>-351</b>	<b>-786</b>	<b>-649</b>



**Table 16**  
**International Transactions in Services with All Other**  
**Countries, Summary, 1973 to 1996**

**Tableau 16**  
**Transactions internationales de services avec tous les**  
**autres pays, sommaire, 1973 à 1996**

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	127	153	198	242	243	275	341	411	482	552	579	596
Transportation - Transports	179	270	262	293	288	376	568	656	678	609	665	613
Commercial services - Services commerciaux	92	141	159	292	271	429	618	765	838	935	894	1,030
Government services - Services gouvernementaux	58	87	118	165	134	157	175	183	204	225	303	295
<b>Total</b>	<b>455</b>	<b>651</b>	<b>737</b>	<b>992</b>	<b>936</b>	<b>1,237</b>	<b>1,701</b>	<b>2,014</b>	<b>2,202</b>	<b>2,321</b>	<b>2,442</b>	<b>2,533</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	161	204	256	291	347	429	443	475	498	506	622	695
Transportation - Transports	304	387	513	441	479	555	716	886	916	791	758	795
Commercial services - Services commerciaux	87	112	107	151	141	289	347	452	509	509	373	373
Government services - Services gouvernementaux	35	39	47	54	61	71	79	96	96	128	144	183
<b>Total</b>	<b>587</b>	<b>742</b>	<b>923</b>	<b>937</b>	<b>1,027</b>	<b>1,345</b>	<b>1,584</b>	<b>1,909</b>	<b>2,020</b>	<b>1,934</b>	<b>1,898</b>	<b>2,046</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-34	-50	-58	-48	-104	-154	-102	-64	-16	46	-42	-100
Transportation - Transports	-125	-117	-252	-149	-190	-180	-149	-231	-239	-182	-93	-182
Commercial services - Services commerciaux	5	29	52	141	131	140	271	313	328	427	520	657
Government services - Services gouvernementaux	23	48	72	111	73	86	96	87	108	97	159	111
<b>Total</b>	<b>-131</b>	<b>-91</b>	<b>-186</b>	<b>55</b>	<b>-91</b>	<b>-108</b>	<b>117</b>	<b>105</b>	<b>182</b>	<b>387</b>	<b>544</b>	<b>487</b>

**Table 16**  
**International Transactions in Services with All Other**  
**Countries, Summary, 1973 to 1996 - Concluded**

**Tableau 16**  
**Transactions internationales de services avec tous les**  
**autres pays, sommaire, 1973 à 1996 - fin**

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars												
<b>Receipts - Recettes</b>												
Travel - Voyages	587	701	753	939	1,129	1,332	1,398	1,444	1,494	1,617	1,841	2,180
Transportation - Transports	608	541	521	587	811	957	964	1,008	1,026	1,173	1,229	1,303
Commercial services - Services commerciaux	1,070	1,104	1,300	1,318	1,544	1,480	1,760	1,954	2,444	2,714	3,129	3,108
Government services - Services gouvernementaux	326	384	482	491	538	597	585	590	581	652	592	567
<b>Total</b>	<b>2,591</b>	<b>2,729</b>	<b>3,056</b>	<b>3,334</b>	<b>4,022</b>	<b>4,366</b>	<b>4,707</b>	<b>4,995</b>	<b>5,545</b>	<b>6,155</b>	<b>6,791</b>	<b>7,159</b>
<b>Payments - Paiements</b>												
Travel - Voyages	810	920	1,131	1,178	1,266	1,592	1,519	1,729	1,973	2,134	1,858	2,098
Transportation - Transports	770	886	938	1,150	1,391	1,303	1,300	1,569	2,464	2,504	2,498	2,501
Commercial services - Services commerciaux	401	648	790	926	1,127	1,304	1,522	1,518	1,863	2,239	2,399	2,385
Government services - Services gouvernementaux	179	196	200	172	182	230	240	215	211	200	196	221
<b>Total</b>	<b>2,161</b>	<b>2,650</b>	<b>3,059</b>	<b>3,426</b>	<b>3,966</b>	<b>4,429</b>	<b>4,580</b>	<b>5,030</b>	<b>6,511</b>	<b>7,077</b>	<b>6,952</b>	<b>7,205</b>
<b>Balance - Solde</b>												
Travel - Voyages	-223	-219	-377	-239	-137	-259	-121	-285	-479	-517	-17	82
Transportation - Transports	-163	-345	-418	-563	-580	-347	-335	-560	-1,438	-1,332	-1,269	-1,198
Commercial services - Services commerciaux	670	456	510	392	416	177	238	436	581	475	730	723
Government services - Services gouvernementaux	147	188	282	318	356	367	345	374	370	452	396	347
<b>Total</b>	<b>431</b>	<b>80</b>	<b>-2</b>	<b>-92</b>	<b>56</b>	<b>-62</b>	<b>127</b>	<b>-35</b>	<b>-966</b>	<b>-922</b>	<b>-160</b>	<b>-46</b>

**Overview Table**

**International Transactions in Services by Detailed  
Category, 1995 and 1996**

**Tableau d'ensemble**

**Transactions internationales de services par  
catégorie détaillée, 1995 et 1996**



**Table 17**  
**International Transactions in Services by Detailed**  
**Category, 1995 and 1996**

**Tableau 17**  
**Transactions internationales de services par catégorie**  
**détaillée, 1995 et 1996**

	Receipts - Recettes		Payments - Paiements		Balance - Solde	
	1995	1996	1995	1996	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars						
<b>1. Travel - Voyages Total</b>	<b>11,026</b>	<b>12,092</b>	<b>13,970</b>	<b>15,122</b>	<b>-2,944</b>	<b>-3,029</b>
Business - Voyages d'affaires	1,987	2,185	3,049	3,302	-1,061	-1,117
Crew spending - Dépenses des équipages	92	103	110	120	-18	-16
Other business travel - Autres voyages d'affaires	1,896	2,081	2,939	3,182	-1,043	-1,101
Personal - Voyages à titre personnel	9,039	9,908	10,921	11,820	-1,883	-1,912
Health-related - reliés aux soins de santé	74	78	92	91	-18	-13
Education-related - reliés à l'éducation	1,003	1,115	638	662	365	453
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	7,962	8,715	10,192	11,067	-2,230	-2,352
<b>2. Transportation - Transports</b>	<b>7,234</b>	<b>7,900</b>	<b>10,936</b>	<b>11,027</b>	<b>-3,702</b>	<b>-3,128</b>
Water transport - Transports maritimes	1,914	1,859	4,068	3,816	-2,154	-1,958
Freight - Fret	907	885	3,507	3,257	-2,600	-2,372
Auxiliary services - Services auxiliaires	1,007	974	562	559	446	415
Air transport - Transports aériens	2,884	3,326	4,496	4,679	-1,612	-1,354
Passenger <sup>1</sup> - Transport de voyageurs <sup>1</sup>	1,700	1,979	3,221	3,345	-1,521	-1,366
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,184	1,347	1,275	1,334	-91	12
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	2,435	2,715	2,371	2,531	64	184
Passenger - Transport de voyageurs	19	22	71	71	-52	-49
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	2,416	2,693	2,300	2,460	116	233
<b>3. Commercial services - Services commerciaux Total</b>	<b>16,713</b>	<b>17,971</b>	<b>20,687</b>	<b>21,882</b>	<b>-3,974</b>	<b>-3,911</b>
Communications services - Services de communications	1,700	1,933	1,712	1,686	-12	248
Construction services - Services de construction	80	61	269	79	-188	-18
Insurance services - Services d'assurance	3,728	3,953	4,362	4,621	-635	-668
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	835	848	1,008	1,084	-172	-237
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,880	2,068	1,847	1,985	33	83
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	728	750	1,284	1,310	557	561
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	285	288	223	241	61	46
Other financial services - Autres services financiers	1,050	1,290	1,493	1,767	-443	-478
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,139	1,263	823	1,025	316	238
Computer services - Services informatiques	1,056	1,164	669	846	386	318
Information services - Services d'information	83	99	153	179	-70	-80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	468	505	2,556	2,736	-2,089	-2,231
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	157	168	967	1,002	-810	-834
Trademarks - Marques de commerce	48	52	499	569	-451	-517
Franchises - Franchises	17	18	110	120	-93	-102

1. International passenger fares by water included under Air transport - Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aérien.

**Table 17**  
**International Transactions in Services by Detailed**  
**Category, 1995 and 1996 - Concluded**

**Tableau 17**  
**Transactions internationales de services par catégorie**  
**détaillée, 1995 et 1996 - fin**

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1995	1996	1995	1996	1995	1996
millions of dollars - millions de dollars						
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	84	90	209	222	-126	-132
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	161	177	771	824	-609	-646
Non-financial commissions - Commissions non-financières	493	562	560	588	-67	-26
Equipment rentals - Location de matériel	246	243	418	430	-172	-188
Management services - Services de gestion	1,428	1,474	2,303	2,447	-874	-972
Legal services - Services juridiques	254	263	214	208	39	55
Other management services - Autres services de gestion	1,174	1,211	2,088	2,239	-914	-1,028
Advertising and related services - Publicité et services connexes	175	178	482	597	-307	-418
Research and development - Recherche et développement	1,507	1,724	741	879	766	845
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,948	2,005	927	1,060	1,020	945
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,512	1,553	363	419	1,149	1,134
Other technical services - Autres services techniques	435	451	564	641	-129	-189
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,001	1,982	3,000	2,852	-999	-871
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	730	786	500	501	230	285
Tooling and other - Frais spéciaux et autres services	1,271	1,196	2,500	2,351	-1,229	-1,155
Audio-visual services - Services audio-visuel	588	627	899	965	-311	-337
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	162	171	142	149	20	21
<b>4. Government services - Services gouvernementaux</b>	<b>936</b>	<b>923</b>	<b>730</b>	<b>747</b>	<b>206</b>	<b>176</b>
<b>5. Total, All services - Total, Tous les services</b>	<b>35,909</b>	<b>38,886</b>	<b>46,323</b>	<b>48,778</b>	<b>-10,414</b>	<b>-9,892</b>

## APPENDIX 1 - ANNEXE 1

1980 SIC-C<sup>1</sup> GROUPINGS - STRUCTURE CTI-C<sup>1</sup> de 1980

Summary Headings/En-têtes générales (Table/Tableau 10)	Corresponding SIC - C <sup>1</sup> Categories/ Catégories correspondantes CTI - C
Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurance	L Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances
Services and Retailing/Services et commerce de détail	J Transportation Services/Services de transport M General Services to Business/Services généraux aux entreprises N Government Services/Services gouvernementaux O Education, Health and Social Services/Services d'enseignement, de soins de santé et services sociaux P Accommodations, Restaurants and Recreational Services/Services d'hébergement, de restauration et de divertissement Q Food Retailing/Commerce de détail des aliments R Consumer Goods and Services/Biens et services de consommation
Wood and Paper/Bois et papier	B Wood and Paper/Bois et papier
Energy and Metallic Minerals/Énergie et minerais métalliques	C Energy/Énergie E Metallic Minerals and Products/ Minerais métalliques et produits en métal
Machinery and Transportation Equipment/ Machinerie et matériel de transport	F Machinery and Equipment (excluding Electrical)/Machinerie et équipement (sauf électrique) G Transportation Equipment/Matériel de transport
Other Industries/Autres industries	A Food, Beverage and Tobacco/ Aliments, boissons et tabac D Chemical Products and Textiles/ Industries chimiques et textiles H Electrical and Electrical Products/ Produits électriques et électroniques I Construction and Related Activities/Construction et activités connexes K Communications

1. See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980*, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E. - Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue.



## **APPENDIX 2**

Survey - International Transactions  
in Services, 1994 (BP-21S)

## **ANNEXE 2**

Enquête - Opérations internationales  
de services, 1994 (BP-21SF)

## INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES

BP-21S

## APPENDIX 2

CALENDAR YEAR, 1994

Revenues from non-residents (received or receivable from)		Country Code	01	02	03	04
			Royalties		Franchises and similar rights	Computer services
			Patents, copyrights and trademarks	Other royalties		
Related foreign companies . . . . .	01					
Other non-residents . . . . .	02					
Related foreign companies . . . . .	03					
Other non-residents . . . . .	04					
Related foreign companies . . . . .	05					
Other non-residents . . . . .	06					
Related foreign companies . . . . .	07					
Other non-residents . . . . .	08					
Related foreign companies . . . . .	09					
Other non-residents . . . . .	10					
Related foreign companies . . . . .	11					
Other non-residents . . . . .	12					
Related foreign companies . . . . .	13	TOTAL				
Other non-residents . . . . .	14	TOTAL				

Expenses to non-residents (paid or payable to)		Country Code	14	15	16	17
			Royalties		Franchises and similar rights	Computer services
			Patents, copyrights and trademarks	Other royalties		
Related foreign companies . . . . .	15					
Other non-residents . . . . .	16					
Related foreign companies . . . . .	17					
Other non-residents . . . . .	18					
Related foreign companies . . . . .	19					
Other non-residents . . . . .	20					
Related foreign companies . . . . .	21					
Other non-residents . . . . .	22					
Related foreign companies . . . . .	23					
Other non-residents . . . . .	24					
Related foreign companies . . . . .	25					
Other non-residents . . . . .	26					
Related foreign companies . . . . .	27	TOTAL				
Other non-residents . . . . .	28	TOTAL				

[illegible][illegible]



ANNÉE CIVILE 1994

Revenus de non-résidents (reçus ou à recevoir)		01		02	03	04
		Redevances			Concessions et droits semblables	Services informatiques
		Code pays	Brevets d'auteur	Autres redevances		
Sociétés étrangères apparentées	01					
Autres non-résidents	02					
Sociétés étrangères apparentées	03					
Autres non-résidents	04					
Sociétés étrangères apparentées	05					
Autres non-résidents	06					
Sociétés étrangères apparentées	07					
Autres non-résidents	08					
Sociétés étrangères apparentées	09					
Autres non-résidents	10					
Sociétés étrangères apparentées	11					
Autres non-résidents	12					
Sociétés étrangères apparentées	13	TOTAL				
Autres non-résidents	14	TOTAL				

Dépenses à des non-résidents (payées ou à payer)		14	15	16	17
		Redevances		Concessions et droits semblables	Services informatiques
		Code pays	Brevets d'auteur	Autres redevances	
Sociétés étrangères apparentées	15				
Autres non-résidents	16				
Sociétés étrangères apparentées	17				
Autres non-résidents	18				
Sociétés étrangères apparentées	19				
Autres non-résidents	20				
Sociétés étrangères apparentées	21				
Autres non-résidents	22				
Sociétés étrangères apparentées	23				
Autres non-résidents	24				
Sociétés étrangères apparentées	25				
Autres non-résidents	26				
Sociétés étrangères apparentées	27	TOTAL			
Autres non-résidents	28	TOTAL			

[illegible][illegible]





**International transactions in  
commercial services, 1996**

Confidential when completed

Si vous préférez ce questionnaire  
en français, veuillez cocher ☐

Please write in any changes of name or address

**ARE YOU A SERVICES EXPORTER OR IMPORTER?**

Generally speaking, if you bill a client abroad for any service that you provide, you are a services exporter, if you buy any service from abroad, you are a service importer. You can be both an exporter and an importer of services. A variety of services are listed on the last page of this form.

**Purpose of the survey**

The aim of this survey is to compile data on a variety of services directly bought and sold abroad by businesses located in Canada (that is, excluding transactions with foreign countries carried out by your affiliates located abroad). The data are required to prepare statements on Canada's Balance of International Payments. Such statements are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies. Other uses of this data include international trade agreements, business planning, marketing and institutional research.

**About reporting**

- Authority:** The survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19.
- Confidentiality:** Under the Statistics Act, your information is treated in strict confidence and cannot be released under the Access to Information Act.
- Due date:** Within four weeks of receipt.
- Please mail to:** Balance of Payments Division  
Statistics Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0T6
- Courier address, should you require, is:** Statistics Canada  
120 Parkdale Avenue  
R.H.Coats Bldg. - 22nd Floor  
Ottawa, Ontario K1A 9Z9
- Enquiries line:** Please telephone collect (613) 951-9048 or 951-9051  
Fax (613) 951-9031

**Instructions on filling out the survey**

- Period covered:** Please report for the calendar year 1996, or if not practicable, your nearest fiscal year ending
- |     |       |      |
|-----|-------|------|
| Day | Month | Year |
|-----|-------|------|
- Estimates:** If a particular category of services or geographic distribution is not readily available, please estimate.
- Coverage:** Please report all external service transactions including those financed by government in Canada (for example by CIDA) or by other sources in Canada. Do not include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, travel, interest or profit/loss, as these are reported elsewhere.
- Affiliates:** In this survey you are asked to show trade with foreign affiliates and with other foreign (arm's length) parties. Affiliates are entities in which investors have the ability to exercise significant influence by virtue of their investment. Foreign affiliates include foreign parent companies, branches, subsidiaries and other affiliates (please refer to accounting standards of C.I.C.A.).
- Definitions:** Please see definitions of services on page 4, and yellow sheet showing geographical codes.
- Note:** When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), the items "Total Revenues" and "Total Expenses" for commercial services should correspond on both reports.

Name and title of responsible officer	Telephone	Fax
Signature	Date	

**Note:** Statistics Canada reports trade in services data in "Canada's Balance of International Payments" Statistics Canada Catalogue 67-001 Quarterly, and "Canada's International Transactions in Services", Catalogue 67-203, Annual; also through CANSIM and custom tabulations.

Thank you for your assistance

Please make a copy for your records



# Schedule A - Service Exports, 1996

For your operations in Canada, please report the value of services sold to customers abroad (revenues earned) during 1996 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in  
Thousands of \$ Canadian

Services	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total Revenues on exports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
		to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties
- Cdn. \$'000 -											
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance claims received from non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs											
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Other. Please specify in the comments section below	30										
<b>Total Revenues</b>	31										

Comments or qualifications about the data reported above

\* Please use separate page(s) to report more than four countries.

# Schedule B – Service Imports, 1996

For your operations in Canada, please report the value of services purchased from suppliers abroad (expensed) during 1996 (or your nearest fiscal year)

Please Report Net of Withholding Tax, and in  
Thousands of \$ Canadian

Services	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total Expenses on imports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
		from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties
		- Cdn. \$'000 -									
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance premiums paid to non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs											
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer Software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Other. Please specify in the comments section below	30										
<b>Total Expenses</b>	31										

Comments or qualifications about the data reported above

\* Please use separate page(s) to report more than four countries.



## Definitions and reference numbers

### # 1 Telecommunications services (please note (i)b)

Two groups of respondents are asked to report in this category:

- (i) Carriers and, for Canada-US traffic, interconnect suppliers to the public: please report
  - (a) charges to/from abroad for the usage of facilities that teletransport client information.
  - (b) related consulting and facilities management.
- (ii) Non-telecommunications companies using own or an affiliate's private facilities: please report explicit or implicit charges that cover the use and management of these facilities in teletransporting client information to/from abroad.

Activities cover basic telecommunications as well as enhanced or value added services (as Email, EDI, teleconferencing, paging). Excludes the value of subject matter teletransported (see #7).

### # 2 Construction services supplied directly from or to Canada

Covers erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Please show any equipment rentals at #19.

Note: Where construction activity is an indistinct part of a turnkey project, please make a general estimate of the construction portion. Otherwise, assign here or to #22 (architectural and engineering services) according to where you believe the major value lies.

### # 3 Insurance

Covers claims received from non-resident insurers (enter at schedule "A"), and premiums paid to non-resident insurers (enter at schedule "B"). Please include any agent commissions related to these transactions. Insurance comprises life, accident and health, property, casualty, freight and other forms of risk protection.

### # 4 Financial services other than insurance

Covers bank or trust company service charges (including custodial fees) not covered in interest amounts; loan guarantee fees; fees for financial advisory services other than accounting, tax planning (see #16) or associated legal charges (see #15); non-interest charges for participation/administration of retail credit or debit cards.

Note: fees and commissions on securities (such as broking, placement of issues, futures trading) are excluded from this survey, as are commissions on insurance transactions.

### # 5 Pre-packaged software

Covers sales of exported or imported units of software for automatic data processing machines, of a kind sold at retail.

### # 6 Computer services

Covers design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Covers the development and production of original software (including operating software), but excludes the export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use (see #5). Computer processing services as well as equipment maintenance and repair should be reported here. This category also includes consulting and specific training related to the above (for general training see #27). For royalties, licences and other fees for the use of software see #11.

### # 7 Information services

Covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer assisted document searches and retrievals; also covers news agency services (as syndicated reporting services to the media). Database charges not separable from related telecommunications charges should be included here, unless the latter are thought to predominate, in which case please report under #1.

### # 8 to 13 Headnote: about royalties and licences

Items #8 to 13 below, refer to royalties or fees for the use of rights. Sale or acquisition of the rights themselves should be specified separately under #30 "Other". Further, the following items should be excluded: patent or trademark registration, or maintenance fees, and distribution rights specified at #28 and #29.

### # 8 Royalties and licences: Patents and industrial designs

Covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights. Includes payments for unpatented industrial processes.

### # 9 Royalties and licences: Trademarks

Covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

### # 10 Royalties and licences: Franchises

Covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area and/or manner.

### # 11 Royalties and licences: Computer software

Covers royalties, licences or other fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged

### # 12 Royalties and licences: Copyrights and related rights, except computer software

Covers royalty or licence fees for the use of artistic, literary, dramatic or musical originals. Distribution rights for performances and audio-visual productions should be reported at #28 and #29. Royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported in #11.

### # 13 Royalties and licences: Other royalties

Includes royalties for the exclusive use of natural resources

### # 14 Non-financial commissions:

Covers commissions on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions. Excluded are commissions already recorded in the price of goods imported and exported, and financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues).

### # 15 Legal services

Covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

### # 16 Accounting services

Covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes corporate tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

### # 17 Business management consulting services

Covers business management consulting as well as public relations services, typically transacted with unaffiliated parties. Certain specialized management consulting however, should be reported with the service concerned: telecommunications (#1); computer and information services (#6 and #7); legal services (#15); accounting (#16); advertising (#20); architectural, engineering/construction (#22); environmental (#25); property management services (#26); education/training (#27).

### # 18 Other management and administrative services

Covers interaffiliate charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another category on this survey.

### # 19 Equipment rentals

Covers rentals (with or without operator) of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers, office machinery and equipment including computers, and rentals of household and personal goods. Excludes financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters, all reported elsewhere.

### # 20 Advertising and related services

Covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services. Also covered are market research services and public opinion polling.

### # 21 Research and development

Covers charges related to systematic investigations through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see #20) and technical studies (see #23).

### # 22 Architectural and engineering services

Covers any of consulting, design/pre-design, and contract supervision services; also integrated services, but please see Note to #2. Covers urban planning and landscape architectural services, including the export or import of services for the management of projects after completion.

### # 23 Scientific and technical services

Covers geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded here (please specify at #30).

### # 24 Mining services

Covers drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals (see #19) or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are reported at #23.

### # 25 Environmental services

Covers sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments.

### # 26 Real estate services

Covers sales commissions, fees/contracts for the management of properties, including hotels, resorts.

### # 27 Education, training, staff development

Covers charges for employee training and development; also covers such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Educational equipment sales and replications of course material for general sale are excluded. Fees incurred for attending full time university and college programs are beyond the scope of this survey and should not be included here.

### # 28 Performing arts

Cover fees to producers, directors, actors, crew and others engaged in staging theatrical and musical events, circus entertainment and other performances, whether for profit or not. Covers fees for distribution rights for the media (as TV, radio) for these activities.

### # 29 Other audio-visual services

Covers receipts and payments for the production of films, programs for broadcast (live or taped), musical recordings and videos; includes receipts or payments for rentals and distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas. Excluded here are copies for general or personal use of films, videos, programs, texts or musical compositions, together with software replications of such materials for retail sale.

### # 30 Other

Please describe briefly by writing in the Comments section at the bottom of Schedule "A" and/or "B". A variety of other services are included here, for example, interior, product and package design services, personnel, translation, and security services.



# Opérations internationales de services commerciaux, 1996

BP - 21SF

Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire  
in English, please check ☐

Prière d'indiquer tout changement de nom ou d'adresse

**ÊTES-VOUS EXPORTATEUR OU UN IMPORTATEUR DE SERVICES?**

Généralement parlant, si vous facturez un client de l'étranger pour tous services que vous fournissez, vous êtes un exportateur de services. Si vous achetez un service de l'étranger, vous êtes un importateur de services. Vous pouvez être à la fois un exportateur et un importateur de services. Une variété de services sont décrits à la dernière page de ce formulaire.

**Objet de l'enquête**

Cette enquête a pour objet le rassemblement de données sur divers services que des entreprises situées au Canada achètent et vendent directement à l'étranger (c.-à-d. à l'exclusion des opérations avec des pays étrangers de vos sociétés affiliées situées à l'étranger). Les données recueillies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux du Canada. Ces états sont importants pour la conduite des politiques monétaires et de taux de change. Ces données servent aussi aux ententes en matière de commerce international, à la planification d'entreprise, au marketing et à la recherche.

**Au sujet de la déclaration**

**Déclaration:** La conduite de cette enquête est régie par la Loi sur la statistique, chapitre S19, Lois révisées du Canada, 1985.

**Confidentialité:** En vertu de la Loi sur la statistique, les données sur vos opérations sont traitées de façon strictement confidentielle et ne peuvent être divulguées en application de la Loi sur l'accès à l'information.

**Date d'échéance:** Dans les quatre semaines suivant la réception.

**Faire parvenir à:** Division de la balance des paiements  
Statistique Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

**Par messenger  
s'il vous la faut, est:** Statistique Canada  
120, avenue Parkdale  
Immeuble R.-H. Coats, 22e étage  
Ottawa Ontario K1A 9Z9

**Pour  
renseignements:** Composez à frais virés le (613)951-9048 ou 951-9051,  
ou communiquez par télécopieur en composant le (613) 951-9031

**Pour remplir le questionnaire**

**Période observée:** Les données fournies doivent s'appliquer si possible à l'année civile 1996, sinon à votre exercice le plus proche prenant fin le : 

Jour	Mois	Année

**Estimations:** Si les données afférentes à une catégorie de services ou une répartition géographique en particulier ne sont pas encore disponibles, veuillez en fournir une estimation.

**Champ:** Déclarez toutes les opérations de service, y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment par l'ACDI) ou d'autres sources. N'incluez pas les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les déplacements, les intérêts ou les profits et pertes, car ces éléments sont déclarés ailleurs.

**Sociétés affiliées:** Dans ce questionnaire, nous vous demandons d'indiquer si le commerce se fait avec des sociétés affiliées étrangères ou avec d'autres parties étrangères (non liées). Les sociétés affiliées sont des entités étrangères sur lesquelles les investisseurs peuvent exercer une influence notable de par leur participation. Les sociétés affiliées étrangères comprennent les sociétés-mères étrangères, les filiales, succursales, ou autres sociétés affiliées étrangères (voir les normes comptables de l'ICCA).

**Définitions:** Reportez-vous à la page 4 (définitions et numéros des services) ainsi qu'à la feuille jaune des codes géographiques.

**Note:** Lorsque ce questionnaire s'accompagne du questionnaire BP-21F, "Transactions entre le Canada et les autres pays", les éléments "Total des recettes" et "Total des dépenses", pour les services commerciaux, doivent correspondre dans les deux rapports.

Nom et fonction du (de la) responsable	Téléphone	Télécopieur
Signature	Date	

Note: Statistique Canada publie des données sur les services commerciaux dans "Balance des paiements internationaux du Canada", publication trimestrielle, numéro 67-001 au catalogue de Statistique Canada, et dans "Les transactions internationales de services du Canada", publication annuelle, numéro 67-203 au catalogue; de même que dans les bases de données CANSIM et dans des tableaux personnalisés.

Merci de votre concours

Prière de faire une photocopie  
pour vos dossiers

# Annexe A - EXPORTATIONS DES SERVICES, 1996

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services vendus à des clients à l'étranger (recettes) au cours de 1996 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos recettes, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services		Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des recettes	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (indemnités reçues)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5										
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins industriels											
-Marques de commerce et franchises	9										
-Franchises	10										
-Logiciels informatiques	11										
-Droits d'auteur et droits connexes	12										
-Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Autres services, spécifier dans la section "commentaires"	30										
<b>Total des recettes</b>	31										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

\* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.



# Annexe B - IMPORTATIONS DES SERVICES, 1996

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services achetés à des fournisseurs à l'étranger (dépenses) au cours de 1996 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos dépenses, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services		Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des dépenses	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (primes payées)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5										
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins industriels											
-Marques de commerce et franchises	9										
-Franchises	10										
-Logiciels informatiques	11										
-Droits d'auteur et droits connexes	12										
-Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Autres services, spécifier dans la section "commentaires"	30										
<b>Total de dépenses</b>	31										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

\* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

**N° 1 Télécommunications et services connexes:** (veuillez noter (i)(b))

Deux groupes de répondants sont priés de fournir des données dans cette catégorie du questionnaire :

(i) Les transporteurs et, pour le trafic Canada-États-Unis, les fournisseurs d'interconnexions au public : veuillez déclarer

- a) les droits versés à / reçus de l'étranger pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information sur les clients
- b) les frais de conseils et de gestion des installations.

(ii) Pour les compagnies n'œuvrant pas dans le domaine des télécommunications et qui utilisent leurs propres installations privées ou celles d'une société affiliée : veuillez déclarer les droits explicites ou implicites qui sont versés pour couvrir l'utilisation et la gestion de ces installations dans le télétransport d'information sur la clientèle vers et en provenance de l'étranger.

Les activités de cette catégorie englobent les télécommunications de base ainsi que les services améliorés ou à valeur ajoutée (comme le courrier électronique, l'EDI, la téléconférence, les messageries). Est exclue la valeur de l'information télétransportée (voir n° 7).

**N° 2 Services de construction:** Fournis directement à partir ou à destination du Canada: Figurent ici l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Veuillez inscrire toutes données concernant la location de matériel dans la catégorie n° 19. Remarque : lorsque l'activité de construction fait partie intégrante d'un projet clé en main, veuillez fournir une estimation générale de la portion liée à la construction. Sinon, inscrivez ici ou dans la catégorie n° 22 (Services d'architecture et de génie) les données afférentes à ces services, selon la catégorie que vous jugez la plus représentative de la valeur principale de ces services.

**N° 3 Assurance:** Figurent ici les indemnisations reçues de firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe A) et de primes payées à des firmes d'assurances non résidentes (à inclure à l'annexe B). Veuillez inclure les commissions d'agent reliées à ces transactions. Sont comprises les assurances-vie, accidents, santé, de biens, risques divers et du fret ainsi que d'autres formes de protection contre les risques.

**N° 4 Services financiers autre que l'assurance:** Comprennent les frais de services (incluant les frais liés à la garde des valeurs mobilières) des banques ou compagnies de fiducie non inclus dans les montants d'intérêts, les frais de garanties de prêts, les frais pour des conseils financiers autre que la comptabilité, la planification fiscale (voir n° 16) ou les frais légaux associés (voir n° 15), les frais (excluant les intérêts) pour la participation/administration du crédit au détail ou des cartes de débit. Note: les frais et commissions sur les valeurs mobilières (telles le courtage, les lancements d'émission, les contrats à terme) sont exclus de cette enquête tout comme les commissions sur les transactions d'assurance.

**N° 5 Logiciels de série (préemballés):** Comprennent la vente d'unités exportées ou importées de logiciels de série pour les machines automatiques de traitement de l'information, préconditionné pour la vente au détail.

**N° 6 Services informatiques:** Figurent ici la conception, l'ingénierie et la gestion de systèmes informatiques (à l'exclusion de la valeur du matériel) ainsi que l'élaboration et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation), mais non l'importation et l'exportation d'unités de logiciels de série destinées à l'utilisation commerciale générale ou à l'usage personnel (voir n° 5). Les données sur les services de traitement par ordinateur ainsi que la réparation et la maintenance du matériel devraient être déclarées ici. Cette catégorie comprend également les services de conseil et de formation spécifique se rattachant à ce qui précède (pour la formation générale, voir n° 27). Pour les redevances, licences et autres frais d'utilisation de logiciels, voir n° 11.

**N° 7 Services d'information:** Figurent ici les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur; les services d'agences de presse (comme les services groupés de fourniture de nouvelles aux médias). Les frais de bases de données qu'on ne peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici, à moins que le déclarant estime que ces derniers frais soient dominants, auquel cas il les inscrira dans la catégorie n° 1.

**N° 8 à 12 Les redevances et licences:** Les éléments n° 8 à 12 se rapportent aux redevances ou aux frais acquittés pour l'utilisation de droits. La vente ou l'acquisition des droits en tant que tels devrait être précisée de façon distincte dans la catégorie n° 30, autres. En outre, les éléments suivants sont exclus : frais d'enregistrement ou taxes périodiques et droits de distribution spécifiés dans les catégories n° 28 et n° 29.

**N° 8 Brevets et dessins industriels:** Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication. Sont également inclus les paiements effectués pour l'acquisition de procédés industriels non brevetés.

**N° 9 Marques de commerce et franchises:** Figurent ici les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

**N° 10 Franchises:** Figurent ici les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifique ou d'une façon particulière.

**N° 11 Logiciels informatiques:** Figurent ici les redevances, les droits de licence et les autres frais pour le droit de reproduire, distribuer ou pour toutes autres utilisations des logiciels qu'ils soient personnalisés ou préemballés.

**N° 12 Droits d'auteur et droits connexes,** sauf pour les logiciels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'œuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Les droits de distribution de représentations et de productions audiovisuels devraient être déclarés dans la catégorie n° 28 ou la catégorie n° 29. Les redevances, licences et autres frais d'utilisation de programmes informatiques doivent être déclarés à la catégorie n° 11.

**N° 13 Autres redevances:** Figurent ici les redevances afférentes à l'utilisation exclusive de ressources naturelles.

**N° 14 Commissions:** Figurent ici les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de vente de fabricants et agents commissionnés résidents et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes au enchères. Sont exclus les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émission d'obligations) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés.

**N° 15 Services juridiques:** Figurent ici les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

**N° 16 Services de comptabilité:** Figurent ici la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de documents fiscaux.

**N° 17 Services de conseils en gestion:** Comprennent les services de conseil en gestion d'entreprise ainsi que les services de relations publiques, habituellement échangés avec des parties non liées. Cependant, certains services spécialisés de conseil en gestion devraient être déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : services d'informatique et d'information (voir n° 6 et 7); architecture, génie et construction (n° 22); publicité (n° 20); services juridiques (n° 15); télécommunications (n° 1); comptabilité (n° 16); enseignement et formation (n° 27); environnement (n° 25); pour les services de gestion immobilière, voir le n° 26.

**N° 18 Autres services administratifs:** Figurent ici les frais facturés entre sociétés affiliées pour les services administratifs et de gestion fournis par un particulier ou une société et qu'on ne peut ranger dans une autre catégorie de ce questionnaire.

**N° 19 Location de matériel:** Figure ici la location (avec ou sans opérateur) de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs, de véhicules ferroviaires ou routiers / tous terrains, d'aéronefs (bâux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels. Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

**N° 20 Publicité et services connexes:** Figurent ici la conception, la création et la commercialisation de publicités par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; ou d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'expositions, le télémarketing ou les services de prestation. Sont également inclus les services d'étude de marché et de sondages d'opinion.

**N° 21 Recherche-développement:** Figurent ici les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R-D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir n° 20) et les études techniques (voir n° 23).

**N° 22 Services d'architecture et de génie:** Figurent ici les services de conseil, de conception ou préconception et de supervision contractuelle, les services intégrés (veuillez vous reporter à la remarque de la catégorie n° 2) de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement.

**N° 23 Services scientifiques et techniques:** Figurent notamment ici les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minérales; services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoires dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (veuillez vous reporter à la catégorie n° 30).

**N° 24 Services miniers:** Figurent ici les services de forage et sur place, y compris la maintenance, l'inspection et la réparation, mais pas la location ni la vente de matériel (voir n° 19). Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minérales - ainsi qu'à l'étude géologique - sont déclarés au n° 23.

**N° 25 Services environnementaux:** Services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets; de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution; de conseil en environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérification environnementale et d'évaluation des incidences sur l'environnement et des sites.

**N° 26 Services immobiliers:** Comprend les commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature.

**N° 27 Enseignement, formation et perfectionnement du personnel:** Figurent ici les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que de services au marché de l'enseignement tels que l'administration de tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la prestation ou adaptation de systèmes et documents didactiques. Les ventes de matériel d'éducation et les duplications de matériel de cours vendues au public sont exclues. Les frais encourus pour suivre des programmes d'étude à plein temps à l'université ou au collège ne doivent pas être inclus dans cette enquête.

**N° 28 Arts d'interprétation:** Comprennent les droits perçus des producteurs, directeurs, acteurs, équipes et autres personnels engagés dans la mise en scène d'événements théâtraux et musicaux, de cirques ou d'autres événements qu'ils soient ou non à but lucratif. Sont inclus les droits de distribution aux médias (tels télévision, radio) pour ces activités.

**N° 29 Autres services audio-visuels:** Comprennent les recettes et les paiements pour la production de films, d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou préenregistrées), d'enregistrements musicaux et de vidéos et pour les locations et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données. Sont exclus, les copies de films à usage personnel ou général, de vidéos, d'émissions, de compositions musicales tout comme les reproductions en logiciel de ce matériel à des fins de revente.

**N° 30 Autres services:** Veuillez décrire brièvement les recettes et dépenses qui s'appliquent, dans la section des commentaires au bas des annexes A et B. Une variété d'autres services sont inclus dans cette catégorie, comme par exemple les services de conception et de dessin d'intérieur, de produits ou d'emballages, le personnel, la traduction et les services de sécurité.

## FOR FURTHER READING

## LECTURES SUGGÉRÉES

Statistics CanadaCatalogueStatistique Canada

**Canada's Balance of International Payments<sup>(1)</sup>, 1926 to 1996 and 1st quarter 1997**  
*Quarterly, Bilingual*

67-001-XPB

**Balance des paiements internationaux du Canada<sup>(1)</sup>, 1926 à 1996 et premier trimestre 1997**  
*Trimestriel, Bilingue*

**Canada's International Transactions in Securities, Monthly, Bilingual**

67-002-XPB

**Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, Mensuel, Bilingue**

**Canada's International Investment Position, 1926 to 1996,**  
*Annual, Bilingual*

67-202-XPB

**Bilan des investissements internationaux du Canada, 1926 à 1996,**  
*Annuel, Bilingue*

**Canada's International Transactions in Services, 1961 to 1996<sup>(2)</sup>,**  
*Annual, Bilingual*

67-203-XPB

**Les transactions internationales de services du Canada, 1961 à 1996<sup>(2)</sup>,**  
*Annuel, Bilingue*

**Canadian Economic Observer,**  
*Monthly, Bilingual*

11-010-XPB

**L'observateur économique canadien,**  
*Mensuel, Bilingue*

International Monetary FundFonds Monétaire International

**Balance of Payments Manual, Fifth Edition,**  
 1993

**Manuel de la balance des paiements internationaux, cinquième édition, 1993**

(1) Starting with 1992, the first quarter editions of 67-001-XPB contain the update to the data published in 67-508-XPB.

(2) Published as an annual since the 1986 and 1987 issue.

(1) À partir de 1992, les éditions du premier trimestre du n° 67-001-XPB incluent la mise à jour des données publiées au n° 67-508-XPB au catalogue.

(2) Publiée annuellement depuis le numéro de 1986 et 1987.

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.

For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677. When ordering by telephone or facsimile, a written confirmation is not required.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.

Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677. Il n'est pas nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour une commande faite par téléphone ou télécopieur.



# Success is within your reach

when you subscribe to  
the **Canadian Economic Observer**!

Understanding what is key to Canada's economic activity is important to virtually every successful business, particularly in today's highly competitive economy. Whether your company has 10 employees or 10,000, it's vital that you are equipped to anticipate the trends that could prove influential in the years ahead. One way is to subscribe to Canada's leading report card on the economy — the **Canadian Economic Observer (CEO)**.

## ► CEO meets your needs

Whether your job requires you to access data, track trends or devise highly effective business plans, you'll find many uses for **CEO**. Packed with detailed charts, diagrams and tables, **CEO** is your hands-on tool for understanding the economy from the inside out. And **CEO** gives you the kind of in-depth, intelligent analysis you have come to expect from the world's leading statistical agency.

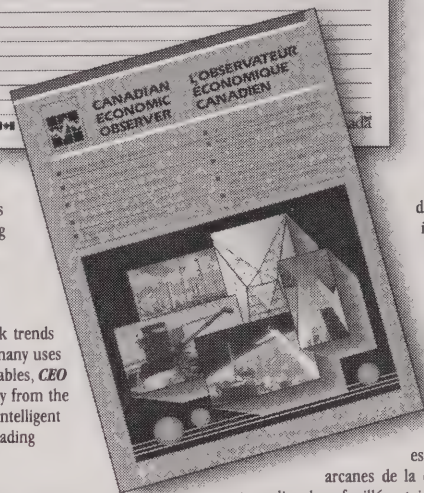
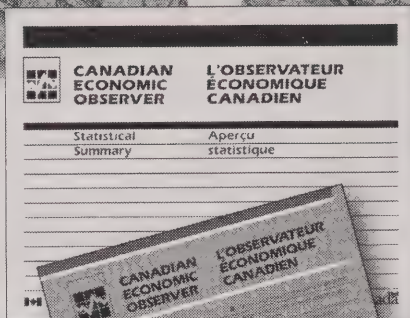
## ► CEO is easy to use

Consultations with experts have contributed to **CEO's** present, widely acclaimed format. The **Current Economic Conditions** section contains thought-provoking commentary on current issues, trends and developments. Economic growth, trade, financial market activity — all of the major economic developments across Canada are covered month to month, issue by issue.

The **Economic Events** section profiles developments in the previous month that had an impact on the economy. **Plus**, **CEO** has a topical **Feature Article** providing thoughtful insight into issues that either directly or indirectly affect all Canadians. A separate **Statistical Summary** carries a full range of hard data relating to important economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and many others.

## ► CEO offers solutions

As a subscriber, you'll be directly connected to Statistics Canada's economic analysts. You'll also receive a copy of **CEO's** annual **Historical Statistical Summary** at no additional charge.



# Le succès est à la portée

des abonnés à  
**L'Observateur économique  
canadien**!

Il est important pour à peu près toutes les entreprises prospères de comprendre les grandes lignes de l'activité économique, surtout dans l'économie concurrentielle d'aujourd'hui. Que votre entreprise compte dix, cent ou plus de mille employés, vous voudrez sans doute vous équiper en vue d'anticiper les tendances qui peuvent exercer une influence sur les années à venir. Un bon moyen consiste à vous abonner au principal bulletin de santé économique du Canada : **L'Observateur économique canadien (L'OEC)**.

## ► L'OEC répond à vos besoins

Que vous ayez à consulter des données, à repérer de grandes tendances ou à concevoir des plans d'entreprises efficaces, **L'OEC** répondra à nombre de vos besoins. Rempli de tableaux, de graphiques et de diagrammes détaillés, **L'OEC**

est l'outil pratique par excellence pour comprendre les arcanes de la conjoncture économique. De plus, **L'OEC** vous offre le

type d'analyse fouillée et intelligente à laquelle vous vous attendez d'un leader mondial dans le domaine de la statistique.

## ► L'OEC est simple à utiliser

Des consultations avec plusieurs experts ont fait en sorte que le nouveau format de **L'OEC** reçoit aujourd'hui un accueil enthousiaste de la part de nos nombreux lecteurs. La section des **Conditions économiques actuelles** comprend des commentaires percutants sur des questions, des tendances et des développements économiques. La croissance économique, le commerce, l'activité des marchés financiers — les événements économiques marquants au Canada sont examinés dans chaque numéro mensuel.

La section **Événements économiques** regroupe les faits d'actualité ayant eu un impact majeur sur l'économie au cours du mois précédent. **En plus**, **L'OEC** comprend une **Étude spéciale** qui examine en profondeur des sujets qui touchent directement ou indirectement presque tous les Canadiens et Canadiennes. Enfin, l'**Aperçu statistique** contient l'ensemble des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

## ► L'OEC vous offre des solutions

En tant qu'abonné, vous profiterez d'une communication directe avec les analystes de Statistique Canada. Vous recevrez également, sans frais additionnels, un exemplaire du **Supplément statistique historique de L'OEC**.

VISIT OUR WEB SITE!  
**www.statcan.ca**

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET!  
**www.statcan.ca**

Subscribe to the **Canadian Economic Observer** (Catalogue #11-010-XPB) TODAY for only \$227 in Canada plus applicable GST and PST and US\$227 in other countries. Call TOLL-FREE 1-800-267-6677 or FAX 1-800-889-9734 or (613) 951-1584 and use your VISA or MasterCard. You can also MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

Abonnez-vous dès AUJOURD'HUI à **L'Observateur économique canadien** (numéro au catalogue 11-010-XPB) pour seulement 227 \$ au Canada plus TPS et TPV, s'il y a lieu, et 227 \$ US dans les autres pays. Composez SANS FRAIS le 1-800-267-6677 ou faites-nous parvenir votre commande par TÉLÉCOPIEUR au 1-800-889-9734 ou au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard. Vous pouvez également envoyer votre commande par la POSTE à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près et dont la liste figure dans la présente publication.



# ORDER FORM

Statistics Canada

## TO ORDER:

 **MAIL**  
Statistics Canada  
Operations and Integration  
Circulation Management  
120 Parkdale Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1A 0T6

 **PHONE**  
1 800 267-6677

 **FAX**  
1 800 889-9734

Charge to VISA or MasterCard. Outside Canada and the U.S., and in the Ottawa area, call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.

or (613) 951-1584. VISA, MasterCard and purchase orders only. Please do not send confirmation. A fax will be treated as an original order.

 **INTERNET** order@statcan.ca

 **1 800 363-7629**  
Telecommunication Device  
for the Hearing Impaired

(Please print)

Company

Department

Attention

Title

Address

City

Province

( )

( )

Postal Code

Phone

Fax

E-mail address:

## METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)

☐ Please charge my: ☐ VISA ☐ MasterCard

Card Number

Expiry Date

Cardholder (please print)

Signature

☐ Payment enclosed \$

☐ Purchase Order Number  
(please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of issue or indicate an "S" for subscription	Price (All prices exclude sales tax)		Quantity	Total \$
			Canada \$	Outside Canada US\$		
▶ Note: Catalogue prices for clients outside Canada are shown in US dollars. Clients outside Canada pay total amount in US funds drawn on a US bank. Subscription will begin with the next issue to be released.			SUBTOTAL			
▶ Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST and applicable PST.			DISCOUNT (if applicable)			
▶ Cheque or money order should be made payable to the Receiver General for Canada.			GST (7%) (Canadian clients only)			
▶ GST Registration # R121491807			Applicable PST (Canadian clients only)			
			GRAND TOTAL			
			PF 097019			

## THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics Canada  
Statistique Canada

Canada





# BON DE COMMANDE

Statistique Canada

## POUR COMMANDER :



### COURRIER

Statistique Canada  
Opérations et intégration  
Gestion de la circulation  
120, avenue Parkdale  
Ottawa (Ontario)  
Canada K1A 0T6



### TÉLÉPHONE

1 800 267-6677

Faites débiter votre compte VISA ou MasterCard. De l'extérieur du Canada et des États-Unis et dans la région d'Ottawa, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.



### TÉLÉCOPIEUR

1 800 889-9734

ou (613) 951-1584, VISA, MasterCard et bon de commande seulement. Veuillez ne pas envoyer de confirmation. Le bon télécopié tient lieu de commande originale.



### INTERNET order@statcan.ca



### 1 800 363-7629

Appareils de télécommunications pour les malentendants

(Veuillez écrire en majuscules)

Compagnie

Service

À l'attention de

Fonction

Adresse

Ville

Province

Code postal

Téléphone

Télécopieur

Adresse du courrier électronique :

## MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)

☐ Veuillez débiter mon compte ☐ VISA ☐ MasterCard

N° de carte

Date d'expiration

Détenteur de carte (en majuscules s.v.p.)

Signature

☐ Paiement inclus \$

☐ N° du bon de commande  
(veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition demandée ou inscrire « A » pour les abonnements	Prix (Les prix n'incluent pas la taxe de vente)		Quantité	Total \$
			Canada \$	Extérieur du Canada \$ US		
Veuillez noter que les prix au catalogue pour les clients de l'extérieur du Canada sont donnés en dollars américains. Les clients de l'extérieur du Canada paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine. L'abonnement commencera avec le prochain numéro diffusé.					TOTAL	
					RÉDUCTION (s'il y a lieu)	
Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent la TPS de 7 % et la TVP en vigueur.					TPS (7 %) (Clients canadiens seulement)	
					TVP en vigueur (Clients canadiens seulement)	
Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada.					TOTAL GÉNÉRAL	
TPS N° R121491807					PF097019	

## MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Statistique Canada  
Statistics Canada

Canada



# Canada Year Book 1997



The  
indispensable  
tool for  
putting  
your data  
in context



The publication you are reading at the moment provides vital information about a specific sector of activity in Canada, one of particular interest to you. But are you fully up to date with trends in other sectors, aware of their impact on your field? *Canada Year Book 1997* and *Canada Year Book 1997 on CD-ROM* place your specialized knowledge in a national context. Clarifying the wider issues affecting the country as a whole, they provide the authoritative background for the application of your unique expertise.

## Presenting... ...the book!

- More than 300 tables, charts and graphs presenting the latest socio-economic data
- Detailed index
- Exciting visual presentation of the country through 100 stunning photographs
- 80 fascinating feature articles on distinctive aspects of life in Canada
- Durable hardcover binding

*Canada Year Book 1997* (Catalogue No. 11-402-XPE97001) \$54.<sup>95</sup> in Canada (plus \$4.<sup>95</sup> shipping/handling and applicable taxes)

## ...the CD-ROM!

- Windows® and Macintosh™ on the same disc
  - Powerful search capacity, index menus, hypertext links
  - GBook™ software to exploit CY97's full potential
  - video clips and accompanying audio to enhance the visual experience
  - English and French versions on the same disc
- Canada Year Book 1997 on CD-ROM* (Catalogue No. 11-402-XCB97001) \$74.<sup>95</sup> in Canada (plus \$4.<sup>95</sup> shipping/handling and applicable taxes)

In print or on screen, *Canada Year Book 1997* will quickly prove to be an invaluable, much-consulted addition to your library...at a very reasonable price!

### ORDER TODAY

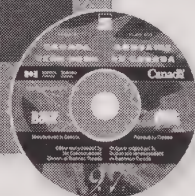
by calling toll-free 1-800-267-6677 or faxing toll-free 1-800-889-9734 or by writing to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6. You may also order via Internet at [order@statcan.ca](mailto:order@statcan.ca)

For more  
information  
on this  
unique Canadian  
product, visit our Web  
site at [www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)

# L'Annuaire du Canada 1997



L'outil  
indispensable  
pour  
mettre vos  
données  
en  
contexte



La publication que vous consultez à l'instant vous instruit sur un secteur particulier de l'activité canadienne. Mais êtes-vous bien au fait des tendances qui se dessinent dans d'autres domaines et de leur incidence sur vos activités? Pour mieux comprendre l'ensemble des enjeux canadiens, consultez *L'Annuaire du Canada 1997* et *L'Annuaire du Canada 1997 sur CD-ROM*. Cet outil indispensable vous fournira le contenu d'ordre général qui vous permettra de situer vos connaissances particulières dans un contexte global.

## Voici enfin... ...le livre!

- Plus de 300 tableaux, diagrammes et graphiques diffusant les plus récentes données socioéconomiques
  - Reliure rigide durable
  - Index détaillé
  - Plus de 100 photos proposant une captivante randonnée visuelle dans tout le pays
  - 80 articles de fonds et encadrés fascinants sur des aspects distinctifs du Canada
- L'Annuaire du Canada 1997* (n° 11-402-XPF97001 au catalogue) 54.<sup>95</sup> \$ au Canada (frais d'envoi et de manutention de 4.<sup>95</sup> \$ et taxes en sus)

## ...le CD-ROM!

- Windows® et Macintosh™ sur le même disque
  - Une puissante fonction de recherche, des menus faciles à utiliser, des liens en hypertexte
  - Le logiciel GBook™ pour exploiter à fond *L'Annuaire*
  - 75 vidéoclips mis en valeur par des bandes sonores
  - Les versions française et anglaise comprises sur le même disque
- L'Annuaire du Canada 1997 sur CD-ROM* (n° 11-402-XCB97001 au catalogue) 74.<sup>95</sup> \$ au Canada (frais d'envoi et de manutention de 4.<sup>95</sup> \$ et taxes en sus)

Que ce soit sur papier ou à l'écran, *L'Annuaire du Canada 1997* demeure un atout important pour mettre vos données en contexte... à un prix concurrentiel!

### COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI

en composant les numéros sans frais 1-800-267-6677 (téléphone) ou 1-800-889-9734 (télécopieur) ou encore en écrivant à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Vous pouvez aussi commander sur Internet [order@statcan.ca](mailto:order@statcan.ca)

Pour plus de  
renseignements  
sur ce produit  
canadien unique, visitez  
notre site Web  
[www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)

## THE STATISTICS CANADA EARLY MORNING START-UP SPECIAL

Every morning at 8:30 a.m., Monday to Friday, Internet users can display the day's top socio-economic data simply by selecting ***Daily News*** on Statistic Canada's Web site at [www.statcan.ca](http://www.statcan.ca). There is no charge for this service.

***The Daily*** is an early-bird review of the latest official data and information released by Statistics Canada. Key economic indicators like employment rates and the Consumer Price Index, in addition to a wide range of business-related information, make ***The Daily*** the #1 choice for business people who want to keep up-to-date on the country's most important economic developments ... as they happen. It is also the best source for concise briefs on the state of the economy and Canadian society in general.

### HERE'S JUST A TASTE OF WHAT YOU'LL FIND AT OUR SITE:

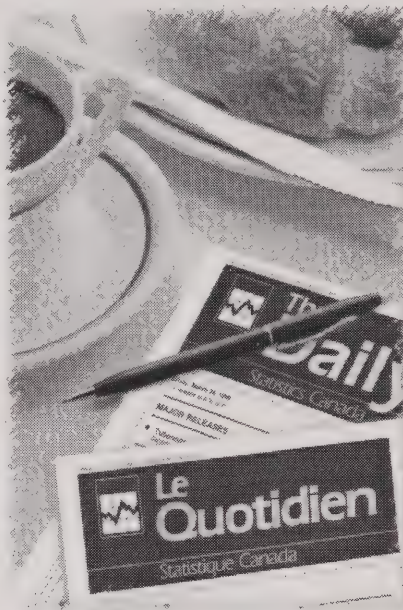
- gross domestic product
- income characteristics
- household information
- population statistics
- motor vehicle sales
- fuel prices
- international trade
- agricultural data
- employment rates
- consumer price indexes
- international transactions in securities
- census data
- investment
- wholesale and retail trade
- national accounts and balance of payments
- shipments
- travel statistics
- construction
- manufacturing
- ... and more

### FIND OUT WHY JOURNALISTS ACROSS CANADA ACCESS ***THE DAILY EVERY*** WORKING DAY

The media has long relied on ***The Daily*** for the information contained in many of the news reports Canadians read or listen to on a regular basis. Now you, too, can link up to this same information quickly and conveniently. What's more, ***The Daily*** will keep you tuned to the timing and delivery of major Statistics Canada releases and the arrival of our newest products and services.

So, pull up a chair and visit us at our Web site soon. We want your day to get off to the right start.

## POUR PARTIR DU BON PIED : **LE QUOTIDIEN** DE STATISTIQUE CANADA



Dès 8 h 30, du lundi au vendredi, les utilisateurs d'Internet peuvent consulter les principales données socioéconomiques de la journée en accédant aux ***Nouvelles du Quotidien*** sur le site Web de Statistique Canada à [www.statcan.ca](http://www.statcan.ca). Le service est gratuit.

***Le Quotidien*** permet un survol rapide des plus récentes données et analyses officielles que diffuse Statistique Canada. Des indicateurs économiques clés tels que les taux d'emploi et les indices des prix à la consommation, auxquels s'ajoute l'éventail des données sur l'activité commerciale, font du ***Quotidien*** le choix idéal pour les gens d'affaires qui souhaitent être informés des faits saillants de l'économie... dès qu'ils surviennent. C'est aussi la source par excellence de résumés succincts sur l'état de l'économie et de la société canadienne en général.

### VOICI UN APERÇU DU CONTENU :

- produit intérieur brut
- caractéristiques du revenu
- renseignements sur les ménages
- opérations internationales en valeurs mobilières
- données de recensement
- données sur les investissements
- commerce de gros et de détail
- comptes nationaux et balance des paiements
- livraisons manufacturières
- statistiques des voyages
- construction
- fabrication
- ... et plus

### VOYEZ POURQUOI, PARTOUT AU PAYS, LES JOURNALISTES LISENT **LE QUOTIDIEN** CHAQUE JOUR OUVRABLE

Depuis longtemps, les médias puisent dans ***Le Quotidien*** l'information qui alimente un bon nombre de reportages que les Canadiens lisent ou entendent régulièrement. Désormais, vous aussi pouvez y accéder rapidement et en temps utile. ***Le Quotidien*** vous informera de l'heure et de la parution des principaux communiqués de Statistique Canada et de l'arrivée de nos plus récents produits et services.

Pour partir du bon pied, ne tardez pas! Visitez notre site Web :

<http://www.statcan.ca>



7230













